



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
POSGRADO EN BIBLIOTECOLOGÍA Y ESTUDIOS DE LA INFORMACIÓN

**“EL PERFIL DE LOS USUARIOS DE INFORMACIÓN: LOS ALUMNOS DE LA COMUNIDAD
DE YAHUITLALPAN Y DE ZAUTLA EN EL ESTADO DE PUEBLA”**

TESIS
QUE PARA OPTAR POR EL GRADO DE:
MAESTRA EN BIBLIOTECOLOGÍA

PRESENTA:
EDITH BAUTISTA FLORES



ASESORA:
DRA. PATRICIA HERNÁNDEZ SALAZAR

México, D.F.

2011



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

*Más allá del tiempo y del espacio, coincidimos...
Por fin, el destino reunió todos los elementos...
Se ha llegado el momento para estar juntos...
Aquí y ahora siempre disfrutaremos...
Y en compañía, nos amaremos...*



*por
y para
Carlos,
Natalia,
Alejandro
y Apolinar.*

AGRADECIMIENTOS

Desde mi nacimiento he sido bendecida con personas valiosas que han proporcionado su amor, comprensión, apoyo, ejemplos, consejos... Seres que confían y creen en mis sueños, mis capacidades, mis virtudes... que me aceptan como soy con defectos y manías.

En primera instancia, le doy gracias a la “señora bonita” quién me enseñó a tener esperanza y fe en Dios. Mi madre.

Especialmente a mi hermano, Ernesto, ya que me demostró que con valentía e inteligencia todo se consigue y porque le debo gran parte de lo que soy. Merecidamente, a letina, lala y cecí por estar ahí... conmigo. A Paco, Rosalinda y Gogo por compartir el camino. A Caty, mi amorosa hermana y a sus hijos Isra y Areli. A Dany, Rosy, Pina, David Siempre juntos.

Particularmente a mi asesora de tesis, la Dra. Patricia Hernández Salazar; ya que su experiencia, conocimientos, comentarios y ayuda han sido substanciales para el desarrollo de este trabajo.

A mis revisores de tesis, la Dra. Estela Morales Campos, Mtro. Cesar Augusto Ramírez Velásquez, Dr. Juan José Calva González y la Dra. G. Araceli Torres Vargas por su valioso tiempo y sugerencias.

A aquellos amigos y amigas que han compartido conmigo los “ires y venires” de la vida.

Indiscutiblemente a aquellos que no se encuentran físicamente pero cuyo recuerdo los mantiene cerca de nosotros.

Y, por supuesto, el agradecimiento más profundo e inmenso para Carlitos, Naty, Ale y Polo. Sin su apoyo, colaboración e inspiración habría sido imposible llevar a cabo esta dura empresa. Los amo.

Dios con ustedes...

TABLA DE CONTENIDO

| | |
|---|-----------|
| Introducción | i |
| | |
| <i>CAPÍTULO 1: INDÍGENAS, BIBLIOTECAS E INFORMACIÓN</i> | 1 |
| 1.1. Los nahuas en México | 2 |
| 1.2. La Sierra Norte de Puebla | 3 |
| 1.3. Atención bibliotecaria a comunidades indígenas | 9 |
| 1.4. Bibliotecas indígenas en México | 10 |
| 1.5. Recursos de información e indígenas mexicanos | 14 |
| 1.6. Unidades de información e indígenas | 17 |
| 1.7. Perfil de necesidades de información | 18 |
| 1.7.1. Concepto del perfil del usuario de la información | 19 |
| 1.7.2. Características para la delimitación de perfiles indígenas escolares | 21 |
| | |
| <i>CAPÍTULO 2: CARACTERÍSTICAS SOCIOCULTURALES DE LAS COMUNIDADES DE YAHUITLALPAN Y ZAUTLA</i> | 26 |
| 2.1. Geografía | 27 |
| 2.2. Medio ambiente: flora, fauna, hidrografía y clima | 29 |
| 2.3. Comunidad y <i>población</i> : vivienda y condiciones generales de vida, organización comunitaria y representación del poder, salud y medicina tradicional, servicios públicos, producción y actividades económicas y ocupación/empleo | 33 |
| 2.4. <i>Transmisión del saber: lengua materna/franca, identidad étnica y estructura cognoscitiva</i> | 48 |
| | |
| <i>CAPÍTULO 3: LA EDUCACIÓN FORMAL EN YAHUITLALPAN Y ZAUTLA</i> | 54 |
| 3.1. Modelos educativos | 55 |
| 3.2. Maestros, alumnos y comunidad | 56 |
| 3.3. Niveles educativos básicos en Yahuitlalpan | 57 |
| 3.3.1. Los planes y programas de estudio | 59 |
| 3.4. Nivel medio superior y superior en el Cesder, Zautla | 68 |
| 3.4.1. Los planes y programas de estudio en el Cesder | 72 |



| | |
|---|-----|
| CAPÍTULO 4: PERFILES DE NECESIDADES DE INFORMACIÓN DE LOS NAHUAS ESCOLARES | 81 |
| 4.1. Población y muestra | 82 |
| 4.2. Instrumentos | 84 |
| 4.3. Aplicación | 86 |
| 4.4. Resultados y perfiles de los estudiantes nahuas | |
| 4.4.1. Nivel preescolar | 87 |
| 4.4.1.1. Perfil informativo de los alumnos nahuas de preescolar | 94 |
| 4.4.2. Nivel primaria | 96 |
| 4.4.2.1. Perfil informativo de los alumnos nahuas de primaria | 109 |
| 4.4.3. Nivel secundaria | 111 |
| 4.4.3.1. Perfil informativo de los alumnos nahuas de nivel secundaria | 127 |
| 4.4.4. Nivel medio superior | 129 |
| 4.4.4.1. Perfil informativo de los alumnos nahuas del nivel medio superior | 143 |
| 4.4.5. Nivel superior | 146 |
| 4.4.5.1. Perfil informativo de los alumnos nahuas del nivel superior | 157 |
| ANÁLISIS COMPARATIVO ENTRE PERFILES | 161 |
| CONCLUSIONES | 169 |
| OBRAS CONSULTADAS | 177 |
| ANEXOS: INSTRUMENTOS | 184 |
| Instrumento 1: Cuestionario para educación preescolar | 185 |
| Instrumento 2: Cuestionario para educación primaria/secundaria | 189 |
| Instrumento 3: Cuestionario para educación medio superior/superior | 194 |



Contenido de ilustraciones

| | |
|---|----|
| <i>Mapa 1:</i> México, Puebla y Zautla | 27 |
| <i>Mapa 2:</i> Toma aérea de Ciudad de México a Zautla | 28 |
| <i>Mapa 3:</i> Ciudad de México a Zautla | 28 |
| <i>Mapa 4:</i> Zautla y Yahuitlalpan | 28 |
| <i>Foto 1:</i> Aridez e infertilidad del suelo | 29 |
| <i>Cuadro 1:</i> Problemas ecológicos | 30 |
| <i>Cuadro 2:</i> Situación de los recursos naturales | 30 |
| <i>Foto 2:</i> Vegetación natural | 30 |
| <i>Foto 3:</i> Inmensidad del Río Apulco en temporada de lluvias | 32 |
| <i>Foto 4:</i> Río Apulco en temporada de sequía | 32 |
| <i>Cuadro 3:</i> Población de Zautla y Yahuitlalpan | 34 |
| <i>Cuadro 4:</i> Promedio familiar | 34 |
| <i>Cuadro 5:</i> Población por edad | 34 |
| <i>Foto 5:</i> Viviendas que reflejan la pobreza de la zona | 35 |
| <i>Foto 6:</i> Condiciones de vida | 36 |
| <i>Foto 7:</i> Hombres y mujeres al unísono laboran en las faenas comunitarias | 37 |
| <i>Foto 8:</i> Caminos y carreteras abiertas manualmente por la comunidad | 40 |
| <i>Foto 9:</i> Puente que atraviesa el Apulco, para llegar a Yahuitlalpan | 41 |
| <i>Foto 10:</i> Sinuoso camino de Zautla a Yahuitlalpan | 42 |
| <i>Cuadro 6:</i> Actividades económicas | 42 |
| <i>Foto 11:</i> Pequeña parcela de maíz | 43 |
| <i>Foto 12:</i> Ganadería de traspatio | 44 |
| <i>Foto 13:</i> Escuela de Preescolar de Yahuitlalpan | 58 |
| <i>Foto 14:</i> Primaria y Telesecundaria de Yahuitlalpan comparten pobreza e incertidumbre | 58 |
| <i>Foto 15:</i> Omnipresencia del Cesder en el municipio de Zautla | 69 |
| <i>Foto 16:</i> Instalaciones de las microempresas de los alumnos del Cesder | 70 |
| <i>Cuadro 7:</i> Tiempos de recorrido de Zautla a Yahuitlalpan | 72 |
| <i>Cuadro 8:</i> Plan de estudios del Cesder | 74 |
| <i>Cuadro 9:</i> Paquetes educativos | 77 |
| <i>Cuadro 10:</i> Organización anual de los cursos | 77 |
| <i>Cuadro 11:</i> Instrumentos para nahuas escolares | 85 |



Introducción

Actualmente, en ciertos sectores de la sociedad, existe la creencia de que los indígenas disfrutan de los mismos derechos y obligaciones que gozan todos los mexicanos, y que por lo tanto, tienen las mismas posibilidades de acceso a los beneficios que otorga el Estado. En los hechos gran parte de estos derechos y obligaciones son sólo ideales, buenos propósitos, porque los pueblos indígenas permanecen en una situación de desigualdad y subordinación y, en muchos casos, como extranjeros en su propia tierra.

Las luchas que estos pueblos han sostenido desde la Colonia hasta nuestros días, continúan siendo el indicador de que la nación no ha logrado saldar su deuda histórica con este sector de la población, que constituye el sustento de nuestra identidad como país. Si a nivel nacional se pretende avanzar en la línea de la democratización de la sociedad y de las instituciones del país, el reconocimiento de los pueblos indígenas y de su cultura tendrían que manifestarse en una Reforma del Estado.

La desigualdad de los pueblos indígenas, no sólo se manifiesta en la actitud indiferente del Estado y/o gobernantes: comisarios, presidentes municipales, gobernadores y presidentes de la república, sino hasta de las mismas instituciones de educación superior quienes relegan la investigación sobre temas de relevancia actual, como la autonomía de las etnias, su desarrollo cultural, y para estar acorde con lo que ahora nos ocupa, el *perfil informativo* de las comunidades indígenas. Lo cual ayudaría a detectar sus necesidades de información estratégicas para la solución de sus problemas cotidianos y para contribuir en su desarrollo cultural y económico.

Por esta razón, desde los espacios universitarios y de otras instituciones de educación superior, es tiempo de dar cabida al desarrollo de investigaciones que estudien las problemáticas de las comunidades indígenas, como uno de los asuntos nacionales más urgentes, con el fin de proponer alternativas en pro de la solución a sus problemas.

Durante la revisión de la literatura relacionada con comunidades indígenas se encontraron tesis de bibliotecología pero solo tres se refieren a necesidades de información que son la de Graniel (2002), Rodríguez (2003) y Ramírez (2006); pero ninguna ha tratado, específicamente la delimitación de un perfil informativo. Lo cual es el objetivo del presente trabajo.

Se pretende dar respuesta al problema de la diversidad pluricultural y plurilingüe étnica de nuestro país, además, de comprender un poco más la situación de las comunidades indígenas, y específicamente del perfil informativo de la cultura nahua.

La presente tesis pretende delimitar el perfil informativo del indígena náhua escolar, a partir del conocimiento de sus características socioculturales, personales y educativas. Se analizan los niveles preescolar, primaria y secundaria de la comunidad de Yahuitlalpan y los niveles medio superior y superior de la comunidad de Zautla; ambas ubicadas en la Sierra Norte del Estado de Puebla.

La investigación fue realizada con el apoyo económico de la Dirección General de Asuntos del Personal Académico de la UNAM, dentro del marco del Programa de Apoyo a Proyectos de Investigación e Innovación Tecnológica (PAPIIT) y forma parte de una investigación colectiva denominada “Programa de formación de recursos bibliotecarios bilingües para atender a las comunidades indígenas” iniciada a finales de 1999 por el Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas (CUIB).

A partir de lo anterior, se plantea la siguiente pregunta de investigación:

¿Cuál es el perfil de necesidades de información de los alumnos en la educación básica¹ (preescolar, primaria y secundaria) y de los niveles medio superior y superior de las comunidades indígenas nahuas en la Sierra Norte del Estado de Puebla?

Para responder esta interrogante los objetivos son los siguientes:

- ④ Determinar el perfil del usuario de información en la educación básica de Yahuitlalpan; así como de los niveles medio superior y superior en Zautla.
- ④ Identificar las características de la comunidad indígena náhuatl en Yahuitlalpan, Puebla.
- ④ Identificar las características de la comunidad indígena náhuatl en Zautla, Puebla.
- ④ Identificar las necesidades de información de los alumnos del nivel educativo básico en la comunidad de Yahuitlalpan; y de los niveles medio superior y superior en Zautla.

¹ En adelante, al referirse a educación básica se deberá entender la inclusión de los niveles preescolar, primaria y secundaria, puesto que “La Ley General de Educación” en su capítulo primero, artículo 3º establece “El Estado está obligado a prestar servicios educativos para que toda la población pueda cursar la educación preescolar, la primaria y la secundaria”.

Se parte de la hipótesis: *si se conocen las características socioculturales y de educación formal de la comunidad de Yahuitlalpan y de Zautla, entonces, se podrá determinar el “perfil del usuario de información” de la educación básica en Yahuitlalpan, así como de los niveles medio superior y superior en Zautla.*

Para lo anterior, se realizó una investigación descriptiva bajo el método cuantitativo y la técnica de encuesta con el cuestionario como su instrumento.

La estructura del trabajo se compone de los siguientes elementos:

En el Capítulo 1 se aborda al tema de los indígenas nahuas de la Sierra Norte de Puebla y su relación con la bibliotecología e información.

En el Capítulo 2 se describen las principales características socioculturales de las comunidades de Yahuitlalpan y de Zautla.

En el Capítulo 3 se mencionan las características de la educación formal en las comunidades de Yahuitlalpan (educación básica) y Zautla (nivel medio superior y superior). Particularmente, aborda los planes y programas de estudio de cada uno de los niveles educativos que se imparten en dichas localidades.

En el Capítulo 4 se señalan los lineamientos de investigación e instrumentos de cada nivel educativo, así como sus correspondientes resultados y delimitación de los perfiles informativos de los nahuas escolares.

Finalmente se expone un análisis comparativo entre cada uno de los perfiles de los nahuas escolares y las conclusiones de esta investigación.

Dado el contenido de este trabajo, se espera que sea de utilidad, en primera instancia, para las comunidades indígenas nahuas; ya que les permitirá establecer servicios bibliotecarios acordes a su perfil informativo. También se pretende que sea de utilidad para introducir a los bibliotecólogos en la problemática indígena acerca de sus necesidades informativas y en la particularidad de las características que delimitan un perfil nahua escolar.

**Capítulo 1:
Indígenas, bibliotecas e información**



CAPÍTULO 1: INDÍGENAS, BIBLIOTECAS E INFORMACIÓN

1.1. Los nahuas en México

*Quemantica nimachilia
 Tehuan timasehualme tichia
 Se tlacatl tlen nochi hueli
 Ihuan nochji quimati:
 Yehuatl huelis tech maquixtis
 Inin tlacatl tlen nochi hueli
 Ihuan nochi quimati
 Amo queman asis:
 Ipampa tohuan itztoc tohuaya nemi; pehuaya tlachia
 Nohua cochtoc
 (Hernández: 1998, p. 205-206)*

*Algunas veces siento que los indios
 Esperamos la llegada de un hombre
 Que todo lo puede, que todo lo sabe,
 Que nos ayudará a resolver
 Todos nuestros problemas.
 Sin embargo, ese hombre que todo lo puede
 y que todo lo sabe
 nunca llegará,
 porque vive en nosotros
 se encuentra en nosotros
 camina con nosotros:
 dormía pero empieza ya a despertar*

Según algunos historiadores, el significado del término náhuatl es *el que habla teniendo autoridad o conocimiento*; así pues, nahuatlaca (*náhuatl* y *tlacatl*) sería la gente superior, la gente que manda. Otro de los significados de su nombre proviene de “nahui”, que significa “cuatro”, pues decían venir de los cuatro rumbos del mundo (Merlo:1995, p.22).

Actualmente, los nahuas se llaman a sí mismos *maceguales*, término que traducen como “campesino”. Es posible que su nominación haga referencia a la antigua estratificación social, compuesta por los *pillis* (los señores, la élite) y los *maceguales* (el pueblo) de la sociedad nahua.

Los nahuas tienen su origen en las siete tribus de la misma raíz lingüística, que salieron de Aztlán, un sitio aún no definido por la historia, en busca de la tierra prometida y durante los dos siglos que dura su peregrinaje se asientan en diversos lugares. El último grupo en asentarse es el mexica, lo hace en un islote del Valle de México, guiado por su dios Huitzilopochtli, quien les manda la señal: un águila parada en un nopal devorando a una serpiente.

Desde tiempos prehispánicos los nahuas son la etnia con mayor población y más extendida por el territorio nacional. Se encontraban en la región de Mesoamérica y construyeron la ciudad más importante y poderosa de México (Tenochtitlán). El grupo fue determinante para la Conquista, principalmente por la lengua, ya que el náhuatl fue el idioma oficial durante ese periodo histórico; el grupo sirvió como mano de obra y traductor de los españoles. Existen documentos de los siglos XVI y XVII donde se menciona que no se podía llevar a cabo cierto encargo por no contar con un nahuatlaco que pudiera traducir.

Actualmente se encuentran en varios estados de la república, integrando un mosaico cultural de diferentes costumbres de acuerdo con el medio en que se ubica cada grupo, pero donde la lengua y el culto al maíz es la coincidencia permanente. Los nahuas se encuentran ubicados en los estados de Durango, Nayarit, Jalisco, Colima, Michoacán, Guerrero, Oaxaca, Veracruz, *Puebla*, Tlaxcala, Hidalgo, Estado de México, Morelos y el Distrito Federal.

En tanto que están presentes en varios estados y los comparten con otros grupos étnicos, su vida cotidiana, costumbres y expresiones artesanales se hacen en función del medio en que habitan; la diversidad existe de acuerdo con el impacto que tiene el medio sobre el grupo; así por ejemplo, la indumentaria cambia en sus materias primas, desde el algodón más ligero en las zonas cálidas, hasta la lana en las zonas frías.

La cultura nahua integra aspectos importantes de la identidad del mexicano, en tanto que fueron los nahuas quienes habitaban el Valle en el momento de la conquista; así, su símbolo de la tierra prometida está presente en la bandera y en la moneda, y nuestro lenguaje cotidiano incluye palabras en náhuatl sin distinguir el nivel social de la persona que lo usa; términos como tlapalería, guajolote y aguacate, son nombres que provienen de esta lengua prehispánica.

También, hay costumbres muy arraigadas del ser mexicanos, como el exceso de apapachos —por cierto palabra náhuatl— a los seres queridos y el ofrecer comida en cantidades excesivas para demostrar cariño. Los mexicanos cotidianamente vivimos, oímos, hablamos, sentimos y comemos con nuestra raíz nahua.

En suma, los nahuas constituyen un grupo etnolingüístico cuya importancia se remite en términos históricos a su predominio territorial desde antes de la llegada de los españoles y a su influencia en la formación de la sociedad mesoamericana. Hoy en día su presencia, a nivel nacional, sigue siendo relevante culturalmente, lo que se refleja en la cantidad de hablantes, y por su amplia distribución a lo largo del territorio (Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas [En línea], <http://www.cdi.gob.mx>)

1.2. La Sierra Norte de Puebla

In Hueytpetl
ayac quitlamitehuaz
in xochitl in cuicatl,
in mani ichan lpalnemohuani

En la Sierra
no se pueden acabar
ni las flores ni los cantos
puesto que es la casa del
que nos da la vida
(Merlo: 1995, p. 116)

Este es un poema, muy antiguo, de los indígenas nahuas, que exalta la belleza y maravilla de la naturaleza. Tal escenario, bien podría ser la Sierra Norte de Puebla, región privilegiada en donde la vegetación es parte integral del paisaje. Esta región formó parte del antiguo Totonacapan, ligado en la época prehispánica al señorío de Zempoala, y asiento de una de las más importantes culturas de Mesoamérica. Tuvo su mayor auge hacia el año 750 d.C., cuando era habitada principalmente por totonacas. Esta región era estratégica, pues era el punto de enlace entre dos núcleos fundamentales de la civilización mesoamericana; la costa del golfo y el altiplano central.

La Sierra ha sido el centro de atracción de múltiples migraciones¹ de varios pueblos indígenas que se integraron paulatinamente a los centros hegemónicos y que fueron configurando el área pluriétnica que ahora se conoce.

Puebla ocupa una gran parte del Altiplano Central, delimitándose por la Sierra Madre Oriental al este y la Cordillera Neovolcánica al Oeste. Colinda con los estados de Veracruz e Hidalgo con quienes comparte la Sierra; de México, Morelos y Guerrero, respectivamente. La porción serrana queda al norte del estado, de donde toma la denominación de Sierra Norte de Puebla, área eminentemente montañosa² pero relativamente más baja que el altiplano (Merlo: 1995, p. 16).

Los antiguos mexicanos denominaron a la Sierra Norte del Estado de Puebla como “Yohualichan”, lugar donde reside la noche; lugar de conocimientos y sabiduría. Es un lugar, donde se arman los nublados, es decir, en donde la tierra se confunde con el cielo; constituida por la gran cordillera montañosa llamada Sierra Madre Oriental, cuya vertiente levantina mira hacia el Golfo de México.

La intrincada formación deja apenas algunos pequeños valles, pero todo lo demás son escarpadas laderas y profundas barrancas, en ellas se forman las nubes, que del mar traen la promesa de lluvia tan necesaria para un pueblo agrícola. Dicha sierra se divide en:

1. Sierra Norte Poniente, colinda con los estados de México e Hidalgo y tiene acceso por la carretera federal México-Tuxpan y por Tlaxcala, a través de Apizaco y Tlaxco.

¹ Según sus propias leyendas, arribaron del norte con grandes penalidades, poco a poco fueron asentándose en la Mesa Central para conformar, después de mucho tiempo, grandes señoríos.

² Se trata de formaciones geológicas muy antiguas, entre las que sobresalen los basaltos y granitos, sin olvidar las calizas, las ferruginosas y las laminas apizarradas, mismas que se pueden observar en los cortes ocasionados por las carreteras y que ayudan a ese ambiente de misticismo.

2. Sierra Norte Levantina, colinda con Veracruz y se comunica a través de una carretera estatal que parte de Amozoc y que entronca con Perote para tomar la vía Puebla-Jalapa (Merlo: 1995, p. 28).

Existe un camino llamado “Carretera interserrana” que comunica directamente a las dos sierras. Por su situación la sierra es un nido de nubes ya que recibe directamente la evaporación del Golfo, así como los embates de los ciclones, tan frecuentes en esta parte del planeta. Por tanto, impera un ambiente húmedo casi todo el año, lo que se traduce en una vegetación exuberante que es parte fundamental del paisaje serrano.

La temperatura es variable en todos lados, puesto que las áreas que miran hacia la vertiente costera son calurosas y las del interior hasta cierto punto frías, dependiendo, de la altura y del entorno inmediato. En cuanto a su población, la Sierra Norte es rica culturalmente y variada, que si bien no es tan numerosa, tiene la cualidad de conformarse de varios grupos étnicos como el chocho, mixteco, náhuatl y totonaca, quienes llegaron, en su momento, de otras regiones, pero que a fuerza de establecerse aquí por tanto tiempo, son ya parte fundamental de ese todo. Sin embargo, cada uno tiene su forma especial de ver el mundo y de enfrentarse a él, ya sea con la indumentaria o la idiosincrasia (Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas [En línea], <http://www.cdi.gob.mx>).

La Sierra ha sido una región eminentemente rural e indígena, pues de 69 municipios que la conforman solo Xicotepec de Juárez y Huauchinango, se consideran como municipios no rurales. La inaccesibilidad de muchas comunidades y la falta de servicios médicos y de agua potable, entre otros, provoca altos niveles de mortalidad, sobre todo entre la población infantil.

La Sierra de Puebla es una región agrícola por excelencia cuyos cultivos principales son el café, el maíz, el frijol y los frutales. El primero tiene una importancia fundamental en la región que comprende los municipios de Cuetzalan, Zihuateutla, Tlacuilotepec, Xicotepec y Teziutlán, que aportan el 70 por ciento de la producción de la Sierra. El destino de este producto a diferencia de los demás es su venta internacional. Es innegable en consecuencia, que la región enfrenta graves problemas ya que la compra de sus productos es a precio muy bajo.

Para el autoconsumo y uso cotidiano, los nahuas de la Sierra Norte de Puebla elaboran productos de barro como ollas, comales, cazuelas, jarros, platos, que se producen en Aquixtla, Chignahuapan, Tetela de Ocampo, Tenextatiloyan, Zacatlán y Xicotepec de Juárez.

Una actividad eminentemente masculina es la elaboración de cestería en tejido de fibras vegetales, como chiquigüites con vara de tzánica y jonote; en Zacatipan se hacen chiquigüites redondos con tres asas y huacales con madera flexible llamada *tatocu-ouhuit* o *huajcalcuouhuit*, que se sujetan con un mecapal y se usan para cargar a los niños o las mercancías. Los hombres también elaboran redes de pescar, como atarrayas. En la región hay maderas preciosas que usan para fabricar todo, incluso para hacer leña.

Antiguamente, los productos textiles serranos formaban parte de los tributos enviados a los mexicas. Aun después de la Conquista, muchos de estos pueblos fueron obligados a enviar algodón y otros productos como pago para la encomienda. Actualmente, la industria textil es de las más importantes y representativas de la región, pues es una actividad femenina por excelencia que se realiza durante todo el año. También se elaboran objetos para actividades rituales y ceremoniales, como máscaras para las danzas, ceras ricamente decoradas, indumentaria de danzantes, instrumentos como flautas e implementos de danza como los carrizos usados en la danza de Acatlaxquis, de Copila, sahumeros, adornos elaborados con flores naturales, como rosarios, coronas y bastones.

En orden de mayoría numérica, las lenguas que se hablan en la región son: náhuatl, totonaco, otomí y tepehua. Los nahuas y totonacas se encuentran por toda la sierra, en algunos municipios con mayoría de población nahua se ha dado un proceso de nahuatlización de las minorías hablantes de totonaco. En términos generales, la población bilingüe es cada vez más numerosa. Hoy día los niños aprenden su lengua materna y el español.

Los especialistas (chamanes, curanderos), hombres y mujeres, pueden sanar a una persona mediante el uso de ciertas terapias y plantas medicinales, porque ellos conocen el orden cósmico y lo que puede alterarlo, y restablecer la salud del ser humano es una forma de restablecer este orden.

En cuanto a la vivienda, no sólo tiene función residencial, también constituye el espacio de una unidad de producción y consumo y de interacción social por excelencia; ya que en ella se desarrollan actividades sociales y rituales. La vivienda se compone de dos habitaciones: el dormitorio y la cocina; en muchas comunidades aún se cuenta con un *temascal* (Del náhuatl *temazcalli*, casa del baño caliente). En el dormitorio, el altar doméstico ocupa un lugar importante. Aún existen casas de madera con techos de teja de barro o lámina, pero ya predominan las construidas con materiales más durables, como el tabicón.

Al inicio de la vida matrimonial, la pareja permanece en casa de los padres del esposo, donde comparte con el resto de la familia todos los espacios, derechos y obligaciones. Uno o dos años después, ya que la pareja dispone de sus propios medios de subsistencia, como el maíz, se separa poco a poco de los padres hasta tener su propia casa, también pueden obtener temporalmente un terreno mediante préstamo o a cambio de trabajar una parcela.

La indumentaria tradicional de la mujer indígena nahua de la sierra se compone de enredo³, o falda llamada nagua de color blanco o negro y de manta, faja para sostener el enredo, la blusa o camisa con bordados coloridos en los hombros y pecho; a veces recubierta con el *quechquémil*⁴ de gasa sutil y en su caso, complementado con un turbante –maxtahual- de cintas muy largas que coronan todo el atuendo, cuando no en un peinado de trenzas que semejan diadema o corona. Los ancianos usan calzón de manta anudado al tobillo, camisa plisada al frente y un algodón de lana o de acrílano. En algunas comunidades los hombres emplean la faja para uso ceremonial (Baez: 2004, p. 31-32). Para las ocasiones especiales, como la fiesta del santo patrón, se usa ropa nueva y con diseños más elaborados.

La organización social se da en primera instancia de manera comunitaria, en donde, la institución social básica entre los nahuas de la Sierra Norte de Puebla es la familia. La unidad básica en donde se conforma la familia es el grupo doméstico. Los grupos domésticos integran a todos los miembros del grupo familiar en las actividades de subsistencia, con divisiones básicas de trabajo según la edad y sexo. Dentro de la comunidad, la colectividad lo es todo; ya que cuentan con prácticas de ayuda mutua o “mano vuelta”. Por ejemplo, en las labores de la faena entre los hombres; mientras que las mujeres la realizan cuando se va a celebrar alguna fiesta y se invita a las comadres, parientes y amigas para que ayuden a la preparación de los platillos. Otra forma de organización es la municipal⁵ se apega a los lineamientos constitucionales. En algunas de ellas sin embargo, la jerarquía de funciones no está ajena a las formas tradicionales de organización indígena, en donde la autoridad aun reside en los principales ancianos. Estos son personas prominentes porque durante su vida han ido desempeñando funciones políticas y religiosas.

³ En algunas comunidades el enredo se ha sustituido por una falda plisada y amplia.

⁴ Proviene de *quechtlil*/cuello y *quemitl*/camisa, es decir, camisa que cubre el cuello, se elabora de diversas formas: tejido en curva, tejido en gasa, brocado, técnica mixta, hechos con telas industriales y bordados a máquina, o tejido en gancho con crochet. Hay blusas o camisas bordadas con chaquira, con punto de cruz, lomillo, pepenado de hilván, pepenado negativo y pepenado fruncido, y con máquina de coser.

⁵ Según la importancia del municipio, en la cabecera se encontrarán las instancias jurídicas y administrativas necesarias, aunque algunos están tan alejados y recónditos que carecen de ellas, siendo el presidente municipal mera figura simbólica, sustituida por las fuerzas tradicionales como el “topil”, el “tiaxca” o el “Tatiaxca”, herederos directos del sistema indígena ancestral.

Existe otra forma de organización relacionada con la religión denominada mayordomía⁶, que consiste en el patrocinio de la fiesta religiosa vinculada al santo patrón y a otros santos católicos. Otros cargos de menor importancia son diputados, esquineros, padrinos de las imágenes, etcétera, que ayudan en los gastos de cohetes, flores, ceras, preparación de la comida (Maldonado: 2008, p. 31)

La cosmovisión nahua se basa en un principio fundamental que rige su sistema de representaciones: la dualidad. A partir de este principio se explica la diversidad del cosmos, su orden y su movimiento. Los elementos que componen el mundo terrenal y el sobrenatural son concebidos bajo este principio y a partir de éste los opuestos como frío/caliente, día/noche, masculino/femenino, arriba/abajo, nacimiento/muerte. La naturaleza posee un poder sobrenatural y es la depositaria de las fuerzas del cosmos, la morada de los dioses, “dueños del cerro, del agua, del fuego y del viento”, que gobiernan su hábitat. Una forma de mantener el orden es a través de los rituales y las ofrendas, ofrecidas en ocasiones determinadas y en lugares especiales.

En general puede decirse que se les inculca el amor a la tierra y a la naturaleza, como bien lo dice la siguiente frase: “*Monequi xihmalhui nochi tlen onca ipan tlaltipactli*” (Hernández: 1998, p. 169) que significa “es necesario que respetes cuanto existe en la tierra”. En fin, la comunidad es como una gran escuela, una extensa familia en donde se aprenden cosas útiles para la vida. Y en donde también se reciben castigos por violentar normas tradicionales.

El elemento mágico se advierte en las acciones mismas de los hombres que habitan en esa región de las nubes, vayan como ejemplo los diseños maravillosos de los chales de Hueyapan, o en los diseños chamánicos del papel recortado de San Pablito, pasando por las blusas bordadas y rebordadas de Tenango. “Basta con introducirse por los caminos húmedos y boscosos de la Sierra para estar ya, como por arte de magia, en pleno corazón de Tlalocan” (paraíso del dios lluvioso) (Merlo: 1995, p.13).

Los nahuas de la sierra aún conservan muchas prácticas religiosas⁷ producto del sincretismo, originado durante la Conquista, cuando se fusionó la religión prehispánica y la católica. Por lo general, estas prácticas se restringen a rituales de carácter doméstico y privado, y son dirigidas por especialistas

⁶ La mayordomía, ejercida voluntariamente, es una forma de demostrar la devoción hacia el santo y otorga prestigio a quien la cumple responsablemente.

⁷ Son todas aquéllas de carácter doméstico que tienen la finalidad de mantener o restituir el equilibrio entre el hombre y su entorno, como es un nacimiento, un deceso, bautizo, casamiento, construcción de una casa y su bendición, inicio de la siembra del maíz, peticiones de lluvia y curaciones. En todas estas prácticas intervienen el ritual oral, imágenes católicas y a veces figurillas prehispánicas, así como flores, incienso, aguardiente, velas y tabaco.

religiosos que actúan al margen de los sacerdotes de la religión católica, éste es el caso de las mayordomías.

La difusión del protestantismo en la región fue parte de un proyecto político en el siglo XIX surgido de la reforma liberal promovida por el Estado mexicano. En los últimos años han penetrado a la Sierra de Puebla grupos religiosos ajenos a la religión tradicional, principalmente los Testigos de Jehová. Muchos de los convertidos a otras religiones, como los pentecosteses, conservan en parte la visión del mundo del grupo.

1.3. Atención bibliotecaria a comunidades indígenas.

El establecimiento de servicios bibliotecarios a las comunidades indígenas se ha dado principalmente, a través de las bibliotecas públicas, por medio de servicios de extensión o de bibliotecas rurales y sus servicios especiales para comunidades indígenas.

En otras ocasiones se han establecido bibliotecas para indígenas, pero raramente se han hecho bibliotecas indígenas por indígenas para indígenas. A pesar de todo, en los últimos años, los problemas de la atención bibliotecaria a las comunidades indígenas apenas han empezado a ser considerados en la agenda de diferentes gobiernos, instituciones y asociaciones bibliotecarias a nivel mundial (Zapata: 2001, p. 11).

Súmase a lo anterior, la escasez de documentos (libros, artículos, ponencias, etc.) que tratan este tema, tampoco se encontraba un estado del arte a nivel mundial; hasta que en 2007 se publica en Argentina la obra "*Bibliotecas indígenas: revisión bibliográfica y estado actual de la cuestión a nivel internacional*" de Edgardo Civalero quien menciona en su introducción "... cuan poco se sabe del hacer bibliotecológico con comunidades indígenas..." (p. iv). Dicho autor argentino es miembro de la International Federation of Latin America (IFLA) y específicamente participa en la Sección de Servicios Bibliotecarios para Poblaciones Multiculturales (Library Services to Multicultural Populations Section). Este documento proporciona un punto de partida básico para la recuperación de datos y experiencias y para el reconocimiento del camino avanzado abarcando documentos (libros (monografías y compilaciones), acta de congresos y seminarios, artículos de publicaciones periódicas (en papel o digitales), boletines, documentos de trabajo oficiales y sitios y páginas web) de 1995 hasta 2007 en distintos países y en diferentes situaciones; para lo cual comienza sacando a la luz cuan poco se sabe del hacer bibliotecológico con comunidades indígenas y menciona a la "Declaración de los derechos de los Pueblos Indígenas publicada en el 2007 como una ley superior a las nacionales. Reconoce al término "indígena" como incierto; ya que no cuenta con una definición fija, específica y universalmente normalizada y se

menciona a los servicios bibliotecarios para comunidades indígenas como actividades que se han venido desarrollando con especial énfasis en las dos últimas décadas, en aquellos espacios geográficos (América, Oceanía y Escandinavia) en los cuáles la presencia de poblaciones originarias es más fuerte (Civallero: 2007). Es un trabajo descriptivo y no presenta conclusiones, ni recomendaciones.

A nivel regional han existido en *América Latina* algunos esfuerzos para atender en las bibliotecas a las minorías culturales y lingüísticas. Considérese aquí la obra de Daniel Canosa "*Servicios bibliotecarios a comunidades indígenas: un estado de la cuestión*" expone el resultado de una revisión de trabajos publicados (libros, congresos y artículos de publicaciones periódicas) desde el año 2000 hasta el 2005 sobre servicios bibliotecarios que intervienen en comunidades indígenas de América Latina. Se tratan aspectos tales como la conformación de la colección, los servicios, la utilización y creación de redes, y la formación de personal capacitado para la atención bibliotecaria. El trabajo ofrece un diagnóstico de la situación a nivel latinoamericano, concluyendo que resulta de enorme importancia crear servicios bibliotecarios específicos, diferenciados, bilingües e interculturales a comunidades indígenas cuyas culturas están en peligro de extinción (pérdida de su lengua, su identidad, tradiciones, etc.). Como información contextual se mencionan algunas estadísticas generales sobre indígenas a nivel regional y un directorio de autores e instituciones involucradas con el tema de las bibliotecas indígenas (Canosa: 2005).

Ambos documentos, mencionan que si bien se tienen noticias de actividades de atención bibliotecaria a indígenas en otros países del mundo, éstos no han sido incluidos en los textos ya que no se encontró información fehaciente o documentos que lo avalen. También son importantes para esta tesis porque no se menciona que se hayan realizado estudios de necesidades informativas y/o de identificación de las características del perfil informativo en escolares indígenas.

1.4. Bibliotecas indígenas en México.

Se sabe que para 1995, en Chiapas, ya se contaba con la existencia de bibliotecas creadas por y para las mismas comunidades indígenas de dicho Estado, con el asesoramiento de profesionales mexicanos que formaron parte del voluntariado de civiles que se preocuparon por colaborar con estos servicios. Debido a su apoyo eventual y la rotación continua de diversas personas, prácticamente fueron nulos y no se llegaron a concretar los servicios bibliotecarios.

Posteriormente, en abril de 1998, la biblioteca de la Universidad Autónoma de Chiapas inició un proyecto de servicios bibliotecarios móviles para las comunidades indígenas en el municipio de San Cristóbal de las Casas, el cual también resultó muy difícil de implantarse debido a los enfrentamientos y a las movilizaciones tanto del Ejército Nacional como del Ejército Zapatista de Liberación Nacional.

Además se tiene conocimiento de dos bibliotecas vinculadas con la educación escolarizada intercultural bilingüe, una en el municipio de Ocosingo en Chiapas y otra en el municipio de Zautla, Puebla. De esta última se ofrecen más detalles, de Ocosingo, no se logró obtener más información.

En el Municipio de Zautla, ubicado en la Sierra Norte de Puebla, se encuentra el Cesder⁸ (Centro de Estudios para el desarrollo Rural), el cual reconoce el papel relevante que tiene la información y su acceso a ella, razón por la que desde antes de que se creara, en 1985, su Centro de Información y Documentación “Lorenzo Servitje” siempre trataron de adquirir documentos y libros útiles para la solución de sus problemas. De tal suerte que sus servicios se basan en la recuperación y difusión de saberes locales y tradicionales. El Cesder ha pretendido ir más allá del sector escolar, puesto que a partir de 1998 formuló un proyecto que concibe la participación de la comunidad y sus actores de una manera nueva en la región, y da un lugar especial al acceso a la información, denominado “Red de Comunidades de Aprendizaje”. La propuesta incluye espacios no vinculados a las escuelas sino a la propia comunidad, y en tanto que las bibliotecas son consideradas como espacios de encuentro de los diversos actores de las comunidades se les denomina “Salas comunitarias”, las cuales comenzaron a funcionar en el 2000 con grandes dificultades.

Según agrega Márquez Nava (2001) estas salas generan autovaloración en la comunidad, orgullo étnico y el sentido de pertenencia a una cultura, pero también se producen sentimientos de frustración en las comunidades momentáneamente excluidas de estas redes debido a la imposibilidad, por cuestiones de presupuesto, de crear más salas.

En febrero de 1998 en el Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas (CUIB) se inicia un proyecto de investigación sobre “La información en las comunidades indígenas a partir de los servicios bibliotecarios en México” y a finales de 1999 se realiza la investigación colectiva denominada “Programa de formación de recursos bibliotecarios bilingües⁹” (Graniel: 2001, p. 76-95). De la cual se desprenden las siguientes tesis de maestría:

- ❖ Las comunidades indígenas y los servicios bibliotecarios en México: un estudio de caso (Tesis concluida) (Graniel: 2002)

⁸ Entidad educativa intercultural de los niveles medio superior y superior con planes y programas de estudio acordes a su entorno rural indígena. Se proporcionan mayores detalles en el Capítulo 3.

⁹ De dicho programa de investigación formó parte durante el primer año, la presente investigación.

- ❖ El perfil de los usuarios de información: los alumnos de la comunidad de Yahuitlalpan y de Zautla en el estado de Puebla¹⁰
- ❖ Acercamiento al perfil de recursos humanos con particularidad en la atención bibliotecaria en comunidades indígenas (Tesis concluida) (Rodríguez: 2003)

Los investigadores del CUIB también organizaron en el 2000 el denominado “Encuentro Latinoamericano sobre la atención bibliotecaria a las comunidades indígenas” la publicación de las memorias apareció en 2001. Es importante señalar que al final del libro se presenta una serie de conclusiones que son el resultado de las reuniones de trabajo de los participantes después de intercambiar y analizar sus experiencias que por primera vez fueron abordadas en un encuentro regional. Se mencionan algunos considerandos sobre el contexto de las sociedades indígenas, también proponen algunos aspectos importantes para el establecimiento de los servicios bibliotecarios; así como el “debería ser” de una biblioteca indígena, bilingüe e intercultural, a saber:

1. “Un centro de documentación inter-étnica orientado fundamentalmente a la cultura propia, abierto a la cultura nacional y universal.
2. Un centro de acopio de información necesaria tanto para actividades informativas y formativas comunitarias como para el funcionamiento adecuado de procesos educativos.
3. Un lugar donde se produzcan los materiales documentales pertinentes, informativos en general, y de apoyo al trabajo educativo formal o no formal, que facilite o permita la apropiación de la herramienta de la lecto-escritura.
4. Un recinto que incluya un espacio para registrar, recuperar, recopilar, crear y recrear aquellos testimonios tangibles que evidencian el patrimonio cultural de los pueblos indígenas.
5. Un espacio donde se registre, estudie, sistematice y difunda el patrimonio intangible, incluyendo los conocimientos ancestrales organizados en diferentes formatos.
6. Un local donde se desarrollen colecciones de literatura indígena con énfasis en la producción americana y la dirigida al público infantil.
7. Un lugar que debe contar con un acervo básico (por desarrollar) en lengua materna y bilingüe, que apoye los procesos de educación formal e impulse la producción de nuevos materiales locales.

¹⁰ Este documento es el informe final de dicha investigación.

8. Un centro cuyo personal responsable deberá ser apoyado con formación técnica interdisciplinaria que tome en cuenta las características y necesidades de la propia biblioteca y de las comunidades” (Encuentro latinoamericano : 2001, p. 181-182).

El punto uno y el número ocho vislumbran la importancia de conocer las características del perfil informativo de las comunidades indígenas; de ahí que este trabajo sea punto de partida para la comunidad nahua de la Sierra Norte de Puebla.

En Perú se realizó un Segundo Encuentro cuyas memorias fueron publicadas y presentadas en el 70º Congreso de IFLA en el 2004. En dicho Congreso se registraron además de la experiencia peruana sobre servicios bibliotecarios para pueblos indígenas, las experiencias de Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, Guatemala, México y Venezuela.

Las “Recomendaciones para la promoción y desarrollo de bibliotecas indígenas en América Latina”, establecidas en el III Encontro Internacional sobre Acesso à Informação e Promoção de Serviços Bibliotecários em Comunidades Indígenas da América Latina (IV Congresso Latino-Americano de Biblioteconomia e Documentação, São Paulo, Brasil, 25-28 de marzo de 2008) estableció, en su sección “Propuestas generales”, los siguientes puntos:

1. “Emprender acciones conjuntas con el fin de sensibilizar a las autoridades de todos los niveles, así como a la comunidad en general, respecto el papel de los servicios bibliotecarios y de información en el mejoramiento de las condiciones de vida de los Pueblos Indígenas de América Latina, así como en el fortalecimiento de su identidad en una perspectiva de interculturalidad.
2. Solicitar a los responsables de los Sistemas Bibliotecarios Nacionales, Estatales y locales, incorporar en su estructura organizativa unidades orgánicas especiales encargadas de velar por el establecimiento y desarrollo de bibliotecas indígenas, procurándoles los recursos y elementos necesarios para el cumplimiento de sus funciones.
3. Promover y desarrollar actividades y proyectos conjuntos dirigidos a expandir y consolidar los servicios bibliotecarios a favor de los pueblos indígenas, sobre la base de las experiencias identificadas y difundidas a nivel regional, utilizando fuentes nacionales y la cooperación internacional.
4. Solicitar a las instancias políticas de los Estados que las actividades y proyectos de Bibliotecas Indígenas o de acceso a servicios bibliotecarios y de información en pueblos indígenas sean considerados dentro del gasto social que destinan a la lucha contra la pobreza, como una estrategia de carácter transversal de los programas sociales que adelantan.

5. Proponer a las Bibliotecas Públicas en general que identifiquen a las comunidades indígenas existentes en sus respectivas áreas de influencia, con el fin de brindarles servicios bibliotecarios adecuados con sus necesidades y les ofrezca igualmente espacios para divulgar sus manifestaciones culturales.

6. Impulsar, sobre la base de las experiencias ya divulgadas, la formulación y la puesta en marcha de un Programa Regional de Bibliotecas Indígenas considerando como sus principales componentes: servicios y modalidades de atención; elaboración, producción y organización de materiales, formación y entrenamiento de personal, aplicación de tecnologías de la información y comunicación, diseño y elaboración de normas, actividades de difusión de experiencias y de intercambio de información, entre otros, con financiamiento internacional y nacional.

7. Proponer al Memorial de América Latina, a FEBAB y a las instituciones brasileras la organización de la primera Exposición Bibliográfica Documental en Lenguas Nativas de América Latina (“Todas la letras de América Latina”), con ocasión del 20º Aniversario de la Oficina Regional de IFLA/LAC y del Memorial de América Latina, a cumplirse el 2009. La muestra bibliográfica, luego de la exposición, pasará a formar parte del Acervo Bibliográfico y Documental de Lenguas Autóctonas de América Latina de la Biblioteca del Memorial” (Civallero: 2008, p.13).

Estas propuestas, tienen implícito identificación de un perfil para la consecución de los mismos y solo el punto cinco menciona a las necesidades de información como punto de partida para el establecimiento de los servicios bibliotecarios.

1.5. Recursos de información e indígenas mexicanos.

En la historia de los pueblos indígenas se observa que la comunicación verbal y la comunicación visual han sido utilizados como herramientas de información. La comunicación verbal, principalmente a partir de lo que se llama Consejos de Ancianos, así como de los oradores, sacerdotes y de los propios miembros de la familia; mientras que la comunicación visual se da a través de imágenes como dibujos, glifos y esculturas, entre otras.

A través de los años, estas maneras de informarse, prácticamente no han cambiado, salvo en los casos de aquellas comunidades que han sufrido drásticamente el embate de las ciudades aledañas o de comunidades con urbanización incipiente, o por la fuerte emigración de sus habitantes a centros urbanos o inclusive al extranjero; sin embargo, de acuerdo a las características de su propia evolución y el entorno donde se han desarrollado, se han incrementado paulatinamente temas de los cuales las comunidades indígenas requieren estar informadas y contar con los elementos nuevos que dicha información les ofrece

para incorporarlos a su propio desarrollo. Es así, que la información se ha vuelto un elemento de consumo indispensable para las diversas comunidades indígenas con el fin de enfrentar el futuro.

En la actualidad los pueblos indígenas han ampliado sus formas de obtener información, utilizando diversos medios de comunicación, como la radio, la televisión, la telefonía, las telecomunicaciones y los recursos electrónicos (internet, Cd-rom, etc.).

Es pertinente considerar que los pueblos indígenas, para utilizar dichos recursos, deben capacitarse y adiestrarse no sólo en el uso de los medios, sino también en saber en cuál de ellos se localiza la información que requieren. Asimismo, se considera qué infraestructura se debe contemplar en la implantación de dichas herramientas para determinar qué medio es el idóneo para obtener la información que requieren (Ramírez: 2004, p. 397-400).

En este sentido la biblioteca es determinante en la planeación, organización y desarrollo de los servicios de información, por lo que debe pugnar por satisfacer las necesidades generales y particulares de información de las comunidades indígenas. Las necesidades generales de información hacen referencia a aquellas que son comunes a diversas comunidades indígenas. Las particulares hacen alusión a las características propias de cada comunidad. Además, las necesidades pueden ser de información externa a la comunidad o de carácter interno, si la información requerida es sobre algún aspecto general o específico de la propia comunidad. Una alternativa para satisfacer dichas necesidades es a partir de colecciones idóneas, que lo serán en la medida de que se conozca la complejidad de la comunidad o comunidades.

En años recientes, entre las acciones más relevantes que se han realizado para proporcionar recursos informativos a comunidades indígenas sobre todo con el uso de Tecnologías de Información y de Comunicación (TIC) son las siguientes:

- ★ En 2003, la Dirección General de Bibliotecas de la Secretaría de Educación Pública convocó a 21 instituciones para formar el Grupo Asesor de Servicios Bibliotecarios en Comunidades Indígenas, el cual elaboró un borrador de servicios y propuestas, incluyendo entre ellas la de poner a disposición de las comunidades contenidos informativos valiosos. En diciembre de este año el Grupo Asesor presentó una nota en la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la información. Esta nota se conformó

por seis temas¹¹ que se consideraron relevantes, y que contienen una serie de considerandos y sugerencias que se proponen para definir una política de información y comunicación que sirva en la constitución de la Sociedad de la Información.

- ★ En este mismo año, la DGB de Conaculta (Consejo Nacional para la Cultura y las Artes) y el CUIB de la UNAM organizaron una actividad piloto sobre "*Recursos de Información para Comunidades Indígenas en Latinoamérica*", la cual, fue expuesta en la Feria de Internacional de Guadalajara y sus resultados fueron presentados en el mismo lugar por Ramírez Velázquez en el Simposio Bibliotecario.
- ★ En 2004 se establece un *Programa de Servicios Bibliotecarios Digitales en Comunidades Indígenas*, inscrito en el Programa de Acceso de Servicios digitales en Bibliotecas Públicas (PASDBP) coordinado por la Dirección General de Bibliotecas de Conaculta (Consejo Nacional para la Cultura y las Artes), en el cual se propone lograr que 25 grupos indígenas de 120 municipios tuvieran acceso al universo digital.
- ★ El Sistema Nacional e-México invitó a miembros del Grupo Asesor a participar en tres talleres para diseñar el portal e-Indígenas, que es desarrollado por diversas instituciones; en donde una parte muy importante es el servicio digital a las 109 comunidades indígenas en las que se han instalado módulos para proporcionar acceso a las TIC, para lo cual la DGB de Conaculta ha solicitado al Instituto Latinoamericano para la Comunicación Educativa (ILCE) el diseño de un curso de capacitación para los bibliotecarios que atiendan a esas comunidades.

Por otro lado, es importante mencionar algunos ejemplos de instituciones que han trabajado en y a favor de la elaboración de documentos tanto impresos en papel como electrónicos. Varios de los cuales se han realizado conjuntamente con miembros de las comunidades indígenas, quienes¹² han colaborado entusiastamente en otras actividades como:

- El Consejo Nacional de Fomento Educativo (CONAFE), ha elaborado veintiún guías como apoyo a la capacitación docente: la colección "Hacedores de palabras", que incluye libros sobre la historia de las comunidades indígenas y cuentos elaborados por ellos mismos. Asimismo, utilizando las nuevas tecnologías disponibles, se encuentra desarrollando un procesador de textos para 86 lenguas y variantes dialectales (el proyecto piloto ya se encuentra en tres lenguas: náhuatl, totonaca y otomí).

¹¹ Estos temas fueron: respeto y participación de los pueblos indígenas en la formulación de las políticas nacionales; información y conocimiento en los pueblos indígenas; tecnologías de la información y la comunicación (TIC) en los pueblos indígenas; tecnologías de la información y la comunicación como herramientas de desarrollo económico, social y cultural; generación de contenidos en sistemas de comunicación e información de los pueblos indígenas y participación digital de y con los pueblos indígenas para su inclusión en la sociedad de la información)

¹² Se refiere a escritores, traductores, guionistas, dibujantes, diseñadores, oradores, correctores y editores.

- La Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CNDPI), ha elaborado diversos libros y ha generado diversas colecciones fotográficas cuyo tema son las propias comunidades indígenas, su fondo fotográfico contiene más de 100,000 imágenes. También resalta la serie de discos compactos musicales que han comenzado a editar con música autóctona de diversas etnias, cuyo archivo fonográfico contiene más de 200,000 piezas.
- El Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS), ha publicado diccionarios y libros sobre cuentos, adivinanzas y poemas en distintas lenguas como la maya y el náhuatl.
- El Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (CONACULTA), la Universidad Pedagógica y la Dirección General de Estudios Superiores Indígenas de la SEP, también han hecho lo propio en la edición de distintos materiales documentales.
- La Secretaría de Comunicaciones y Transportes (SCT), se encuentra desarrollando a través de e-México, el Portal e-Indígena con el fin de que los pueblos indígenas cuenten con una herramienta en Internet que los apoye en sus procesos de interacción entre ellos mismos y la sociedad.

1.6. Unidades de información e indígenas.

En los países en desarrollo el ejercicio de la democracia está estrechamente vinculado al derecho a una educación básica para todos, al derecho a aprender y al derecho a la información y a la lectura. En este marco las unidades de información cobran importancia por su potencial para prestar apoyo a los procesos de rescate y revitalización de las culturas autóctonas, a la vez que constituye una de las posibles vías de acceso de las minorías étnicas a la información y al conocimiento generados por la sociedad global, los cuales resultan necesarios para interactuar con la sociedad nacional. Además, pueden servir como un ejemplo de interculturalidad; puesto que, al interior de las comunidades en que se encuentren inmersas las unidades de información pueden organizar la memoria, de estos pueblos revigorar la identidad étnica y, al mismo tiempo, pueden ser capaces de ofrecer servicios especializados a la sociedad nacional.

Los indígenas han reconocido las implicaciones sociales, culturales, políticas y económicas de la relación unidades de información-identidad-cultura indígena. Una evidencia se da cuando "... los niños se admiran al verificar que los cuentos también se pueden hacer en sus propias lenguas y no sólo en español, y por el número creciente de adultos interesados en aprender a leer en su lengua materna, cuando antes de conocer las publicaciones del proyecto no querían aprender a leer y escribir en español"

(Zapata: 2001, p. 16). Mientras que, "... los políticos locales, madereros y latifundistas buscaron apoyo popular local contra el museo y su biblioteca cuando se dieron cuenta de la amenaza que esa relación representaba para las cuestiones agrarias" (Bessa: 2001, p. 36). Por lo anterior, las unidades de información relacionadas con pueblos indígenas pueden apoyar y asesorar en algunas de las siguientes líneas de acción:

- ✚ Necesidad de la preservación, desarrollo y uso institucionalizado de sus lenguas maternas.
- ✚ Preservación de múltiples tradiciones y saberes alimentarios, artesanales y artísticos. En general de su cultura.
- ✚ Reconocimiento de sus sistemas normativos y formas de organización social.
- ✚ Acceso efectivo a los medios de comunicación y al uso de tecnologías de la información como soporte de su labor cultural.
- ✚ Apoyo a sus intelectuales y creadores indígenas.
- ✚ Reconocimiento al papel de las mujeres para el desarrollo de sus comunidades rurales.

Mirar a las necesidades de información y el perfil de los usuarios en el contexto rural indígena, es también asomarse a los problemas sociales y a las perspectivas de desarrollo de la comunidad, es por eso que los resultados de estos estudios indican que las necesidades de información de la población rural no pueden ser determinadas por simples preguntas; ya que se requiere de datos del medio ambiente, de la misma comunidad y de personalidad de los usuarios (Mchombu: 1992, p. 30); esto proporciono mayores elementos para la delimitación de un perfil del indígena náhuatl.

1.7. Perfil de necesidades de información indígena.

Usualmente, los profesionales en el manejo de la información llámense bibliotecólogos, documentalistas, científicos de la información, etc. Tienden a identificar al usuario y a tipificarlo conforme a las finalidades de las unidades de información y de la institución en donde ésta se encuentra inmersa (Calva: 1996, p. 37), pero ésta no determina al usuario, sino que es el usuario quien determina lo que debiera ser¹³ la biblioteca. También al usuario se le reconocía por el tipo de biblioteca a la que asistía o por la función de lectura que debía realizar, "... se le identificaba por su nivel escolar, ocupación, edad y vagamente, por su experiencia previa en el manejo de los recursos de la biblioteca" (Endean.:1994, p. 34).

¹³ Esto, no está bajo el supuesto de que exista una relación recíproca entre la biblioteca y el usuario; sino porque, es el usuario la razón de ser y esencia de las unidades de información y de la disciplina bibliotecológica y ciencias afines.

Por tal motivo, surge la pregunta, ¿cómo es el usuario?, se tratará de responder con la delimitación de perfiles de información, pero “no sólo partiendo de los indicadores de ocupación, edad, sexo, sino de otros más como son: contexto escolar, social o de trabajo, experiencia en el uso de los servicios bibliotecarios y de información, la manera en que usualmente busca la información, cuando requiere resolver un problema, etc.” (Calva: 1997, p. 34).

En definitiva, y adoptando los objetivos mencionados por la autora Hernández Salazar se tiene que “para obtener perfiles de usuarios, los estudios que se deben realizar son los que están relacionados con el primer objetivo específico” (Hernández:1993, p. 19) concerniente a la detección de las necesidades de información de los usuarios.

1.7.1. Concepto de perfil del usuario de información.

Etimológicamente proviene del latín “profilo”, de “per”, por y de “filum” que significa línea (Enciclopedia universal Ilustrada: 1973, p. 758). Esta misma etimología es dada por Iguiniz (p. 232), y él la define como “esbozo, rasgo o semblanza de una persona”. En términos generales el perfil es definido como:

1. Contorno, línea que *limita* cualquier cuerpo.
2. *Contorno* de alguna cosa no vista de frente.
3. *Características* o rasgos que denotan un determinado estilo.
4. *Conjunto* de los rasgos psicológicos sobresalientes que definen el tipo de persona adecuada para ejercer una función, desempeñar una tarea u ocupación.
5. Conjunto de características que *definen* fundamentalmente un tipo de cosa; configuración de algo en un momento dado.
6. *Trazo* delicado, delgado, que se hace con la pluma, escribiendo o dibujando.
7. Dibujo que representa un corte perpendicular de un objeto (Gran enciclopedia Larousse: 1993, p. 8477)

Sucintamente, *es un conjunto de características o rasgos que definen y limitan el contorno de un objeto o sujeto.*

En el área psicológica suele definirse como el “conjunto de medidas de una serie de variables, observadas en un mismo sujeto que forma una estructura que caracteriza a este individuo” (Gran diccionario de psicología: 1996, p. 607).

En la disciplina bibliotecológica y ciencias afines, el término “Perfil” se relaciona con la disseminación selectiva de información o también llamada difusión selectiva de información (DSI) (Hernández: 1993, p. 18) que se utiliza en el área de consulta. Y en donde, se define como una “... búsqueda permanente formulada

por un usuario con la ayuda de descriptores o palabras clave que se encuentran en el lenguaje del sistema al que se dirige” (Martínez de Sousa: 1989, p. 554).

También, es “una formulación de los requerimientos de información de un individuo. Puede ser construido por el mismo usuario, con ayuda del personal de servicio, por el personal del servicio o automática o semi-automáticamente mediante computadora” (Alcalde: 1985, p. 9). Además, refiriéndose a perfil documental mencionan que “es un servicio elaborado por sistemas documentales automáticos, que informan con rapidez sobre las referencias documentales que se introducen en el sistema” (Martínez de Sousa: 1989, p. 554). Ahora bien, en cuanto al perfil del usuario dicen que es una descripción de las necesidades informativas de un usuario. Otros autores, lo relacionan como una estrategia de búsqueda (conjunto estructurado de descriptores) que expresa la información que éste desea recibir regularmente de un servicio (Guinchat y Menou: 1992, p. 320).

Por tanto, “así como en el área psicológica los perfiles sirven para establecer el diagnóstico de una persona en el área bibliotecológica sirven para describir a un usuario, y en ambas disciplinas son utilizados como base para planear cualquier procedimiento a seguir” (Hernández: 1993, p.18). En conclusión, el perfil del usuario, *es el conjunto de rasgos distintivos que caracterizan al usuario de información y, que para precisarlos se deben seguir procesos denominados estudios de usuarios*. Es necesario hacer notar que si bien no se debe tratar a la comunidad de usuarios como “Usuarios tipos” sí se pueden crear categorías que reúnan características semejantes llegando a formar, como resultado de un acercamiento al usuario, patrones o perfiles. La idea es crear categorías y no seguir tipologías establecidas.

Existen perfiles individuales que corresponden a las necesidades de una persona y perfiles colectivos (o de grupo normalizados) que corresponden a las necesidades esenciales de un grupo de personas más o menos grande que tiene una actividad bastante próxima sobre un mismo tema. Los perfiles colectivos¹⁴ son indudablemente menos precisos, pero su coste es también menor (Guinchat y Menou: 1992, p. 322).

El objetivo general de los perfiles de usuarios es precisar las características de la comunidad de usuarios, incluyendo sus necesidades de información, la cual debe ser una actividad sistematizada y fundamentada en concepciones bibliotecológicas generales, con el fin de imprimirle un carácter científico. Además, determinarán la categorización y los perfiles de las personas (Hernández: 2001, p. 30).

¹⁴ Con este trabajo se pretende delimitar el perfil colectivo del escolar nahua de la Sierra Norte de Puebla.

1.7.2. Características a considerar para la delimitación de perfiles de información¹⁵.

En definitiva, entre los elementos¹⁶ que deben considerarse para la delimitación de los perfiles informativos de los alumnos en comunidades indígenas rurales se plantea tomar en cuenta:

1. Características socioculturales.

- ☞ Geografía.
- ☞ Medio ambiente:
 - ☞ Flora.
 - ☞ Fauna.
 - ☞ Hidrografía.
 - ☞ Clima.
- ☞ Comunidad y población:
 - ☞ Vivienda y condiciones generales de vida.
 - ☞ Organización comunitaria y representación del poder.
 - ☞ Salud y medicina tradicional.
 - ☞ Servicios públicos.
 - ☞ Producción y actividades económicas.
 - ☞ Ocupación y empleo.
- ☞ Transmisión del saber:
 - ☞ Lengua materna/franca.
 - ☞ Identidad étnica.
 - ☞ Estructura cognoscitiva de los escolares.

2. Educación formal.

- ☞ Modelos educativos.
- ☞ Maestros, alumnos y comunidad.
- ☞ Educación básica.
 - ☞ Planes y programas de estudio.
 - 🖨 Preescolar.

¹⁵ Aunque, los autores mencionan como datos a incluir en el perfil del usuario aspectos de opinión, y satisfacción en torno a la biblioteca se ha decidido no incluirlos en la propuesta por considerarse parte de los otros objetivos particulares de los estudios de usuarios mencionados por Hernández Salazar. Además, no se incluyen aspectos como la asistencia a la biblioteca, porque la presente investigación, tiene como objeto de estudio a los usuarios potenciales del sector educativo en una localidad dada.

¹⁶ Cada uno de los aspectos que se mencionan para la delimitación del perfil nahua escolar serán abordados en el Capítulo 2 y 3; tal y como están siendo expuestos aquí.

-  Primaria.

-  Secundaria.

- ☞ Educación media superior y superior
 - ☞ . Planes y programas de estudio.

3. Aspectos sociodemográficos.

- ☞ Edad.
- ☞ Género.
- ☞ Estado civil.
- ☞ Domicilio.
- ☞ Actividades.
- ☞ Recursos económicos para solventar la escuela.

4. Aspectos de personalidad.

- ☞ Persistencia.
- ☞ Iniciativa.
- ☞ Forma de trabajar individual y/o grupal.

5. Manejo de la lengua materna/franca.

- ☞ Lengua que hablan.
- ☞ Lengua que escriben y leen.
- ☞ Lengua requerida.

6. Información.

- ☞ Disciplina de interés.
- ☞ Recursos de información.
 -  Fuentes de información (primaria o secundaria).
 -  Tipo de documentos usados (libros, revistas, periódicos, etc.).
 -  Soporte de información (impreso, audio, video, etc.).
- ☞ Utilidad de la información necesitada.
- ☞ Actualidad de la información.
- ☞ Accesibilidad de la información.
- ☞ Disponibilidad de la información.

7. Búsqueda de información.

- ☞ Método de búsqueda.
- ☞ Comportamiento en la búsqueda de información (búsqueda personal o delegada).

- ☞ A quién(es) recurren como apoyo.
- ☞ Lugar donde buscan.
- ☞ Satisfacción e insatisfacción.

8. *Bibliotecario.*

9. *Biblioteca.*

El conjunto de todas estas características nos va a delimitar el perfil del usuario de información indígena-rural escolar, específicamente en la cultura nahua, en cada uno de los niveles educativos que conforman el Sistema Educativo Nacional.

Partiendo de que las necesidades de información son cambiantes y que “todos los métodos para la construcción de perfiles hacen hincapié en el hecho de que una vez traducidos, de una manera u otra, los requerimientos de información a perfiles, éstos deben ser considerados meramente tentativos y modificados en la medida que sea necesario de acuerdo con su rendimiento y con la retroalimentación proporcionada por los usuarios” (Alcalde: 1985, p. 10). Una vez identificados y establecidos los perfiles de los usuarios, éstos deben utilizarse (y realizarse) repetidas veces durante un periodo largo; lo cual les da un carácter histórico, a decir de Bastarrechea: “... debemos subrayar que las categorías y perfiles de usuarios tienen carácter histórico concreto, por lo que los estudios sobre caracterización deben repetirse periódicamente” (Bastarrechea: 1983, p. 90).

Por tanto, “... los perfiles de necesidades de información que se tengan de los usuarios deberán, continuamente, ser actualizados y revisados a la luz de que una vez satisfechas unas necesidades de información surgirán otras, como consecuencia de las anteriores o diferentes” (Calva: 1998, p. 51).

Al conocer el perfil del usuario de información se “influye en la optimización de las diferentes actividades bibliotecarias como por ejemplo, en los servicios, en el desarrollo de colecciones, los procesos técnicos, la planeación, la introducción de tecnología y automatización (sí es el caso), etc.” (Calva: 1996, p. 36). La optimización se puede dar en los recursos económicos, humanos, materiales y tecnológicos. Baste como muestra lo siguiente: Si se conoce, por medio del perfil, que los usuarios transmiten su información, generalmente, de forma oral; razón por la cual prefieren recursos audiovisuales, aunque reconocen al soporte impreso como el que más usan y entre sus variedades destacan, en orden de preferencia, las monografías, las obras de consulta y las publicaciones periódicas que son fuentes primarias. Entonces, la biblioteca podrá desarrollar su colección adquiriendo, principalmente, obras audiovisuales, seguidas de las impresas.

Para establecer perfiles se deben considerar las siguientes ideas:

1. Se está en un constante proceso de modificación, incluso como consecuencia del propio servicio informativo. Luego, no es un evento discreto, sino continuo, y su método debe ser repetitivo cada cierto tiempo, determinado para cada caso.

2. Se requiere saber que estos perfiles cambian como consecuencia de las modificaciones que se producen en sus variables esenciales, a saber:

- según los problemas que se presenten, o las actividades que realiza el usuario, varían las temáticas, varían los tipos de actividad y la estructura de acciones, varían las condiciones materiales, sociales, geográficas y de otro tipo, y por ello varían, en forma y contenido, los perfiles;
- según las características del propio usuario, individual o grupal, varían las capacidades, conocimientos, habilidades, hábitos, intereses, actitudes y, por ello, varía su perfil.

De acuerdo con lo anterior cabe mencionar algunas recomendaciones:

- ★ Necesidad de un mayor conocimiento por parte de los investigadores en los estudios de usuarios de los métodos, técnicas e instrumentos de investigación social para tener sumo cuidado al elegir lo adecuado para cada investigación; puesto que "... no se les puede otorgar credibilidad sin conocer la fiabilidad con que se han obtenido, esto es, sin saber si se han empleado las metodologías adecuadas" (Martín : 2001, p. 195).
- ★ Tomar conciencia de todos los problemas socio-económicos y políticos donde está enclavada la unidad de información. Además, el usuario debe ser la causa de todos los cambios de la biblioteca y el primero en ser beneficiado.
- ★ Con el fin de que cada biblioteca reconozca e identifique completamente a sus usuarios es forzoso establecer un fuerte vínculo de comunicación entre ellos.

Por otro lado, es fundamental reconocer y tratar al usuario como el personaje principal dentro del ciclo de la información, ya que él solicita, analiza, evalúa y transforma la información, se vuelve trascendental que conozcamos sus perfiles de información a través de los estudios de usuarios que nos van a determinar sus necesidades. Esto va a permitir planear y/o desarrollar servicios que satisfagan a las personas que los utilizan.

En el presente trabajo se tomó como comunidad de investigación a los indígenas escolares de la comunidad de Yahuitlalpan para los niveles de preescolar, primaria y secundaria; mientras que en la comunidad de Zautla se estudió a los del nivel medio superior y superior. Por tanto, se describirán en el siguiente capítulo las características principales de cada una de las localidades que nos permitirán identificar sus perfiles de información.

**Capítulo 2: Características socioculturales
de las comunidades de
Yahuitlalpan y de Zautla**



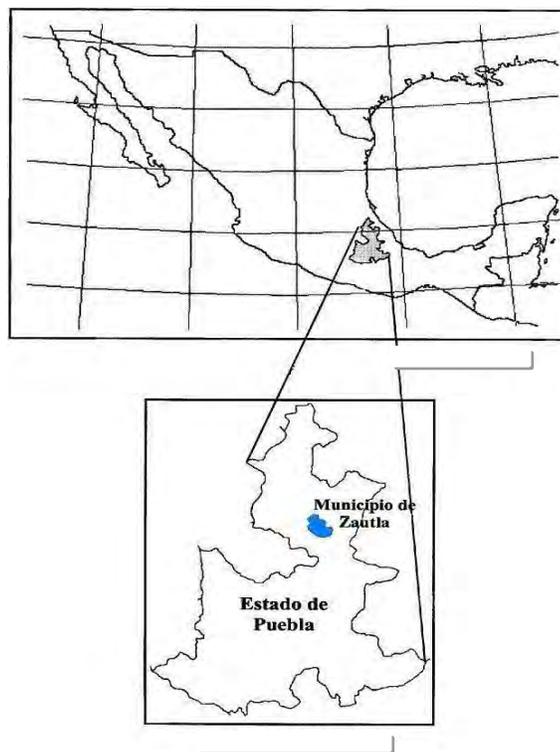
CAPITULO 2: CARACTERÍSTICAS SOCIOCULTURALES DE LAS COMUNIDADES DE YAHUITLALPAN Y DE ZAUTLA

El presente capítulo tiene como objetivo describir las características socioculturales de la comunidad de Zautla y de Yahuitlalpan del Estado de Puebla porque son los lugares de la población objeto de estudio de la investigación que nos ocupa y además porque ello permitirá ir delineando su perfil.

2.1. Geografía.

Ambas comunidades se encuentran inmersas en el municipio de Zautla¹⁷ ubicado en la Sierra Norte de Puebla que es uno de los 217 que integran el Estado de Puebla y cuenta con una población de 19,048 habitantes que viven en 47 comunidades, 46 de ellas con menos de 3,500 habitantes (Enciclopedia de los municipios...[En línea], http://www.e-mexico.gob.mx/work/EMM_1/Puebla/Mpios/21212a.htm).

Zautla es uno de los municipios más pobres del Estado poblano y se ubica en el declive austral de la Sierra Madre Oriental. En el siguiente mapa se muestra a México; haciendo énfasis en el Estado Poblano, y particularmente resaltado en gris se encuentra la ubicación geográfica del Municipio de Zautla.



Mapa 1: México, Puebla y Zautla

¹⁷ Es importante establecer la diferencia entre la comunidad objeto de estudio a la cual denominaremos simplemente como Zautla y el Municipio de Zautla que abarca 47 comunidades, entre ellas las ya mencionadas Zautla y Yahuitlalpan. En cuanto a la descripción de sus características, se harán paralelamente, estableciendo elementos comunes y aquellos que no lo son.

En el mapa 2 se muestra a la ciudad de México (Punto A) y a Zautla (Punto B) en una toma aérea de Google Earth (<http://earth.google.es/>) para identificar la ubicación de ambos lugares; mientras que el siguiente mapa (3) es la imagen normal.



Mapa 2: Toma aérea de Ciudad de México a Zautla



Mapa 3: Ciudad de México a Zautla

El conjunto de comunidades constituye una micro región más o menos homogénea en el municipio. La mayoría de ellas se ubica en las riberas del río Apulco que atraviesa del poniente al nororiente el municipio o en áreas cercanas a la ribera del río. Zautla tiene una superficie de 620 hectáreas y se localiza en una longitud oeste $97^{\circ}40'20''$, una latitud norte $19^{\circ}42'51''$ y una altitud de 1,960 msnm (Red de... : 1998, p. 28). La comunidad de San Andrés Yahuiltalpan (que en nahuatl quiere decir "tierra que se va") es de población indígena y se localiza a los $19^{\circ}40'$ de latitud norte y los $97^{\circ}43'$ de longitud oeste en altitudes de más de 1,980 msnm, posee una superficie de 1,400 hectáreas. El mapa 4: Zautla y Yahuiltalpan muestra la ubicación geográfica de las comunidades objeto de estudio.



Mapa 4: Zautla y Yahuiltalpan.

El municipio de Zautla se asienta fundamentalmente sobre rocas ígneas extrusivas básicas (tonalita, toba ácida y andesitas) del terciario superior y el cuaternario (últimas dos etapas del cenozoico); transversal a la cuenca del Apulco, una franja donde se ubica Zautla está sustentada sobre rocas sedimentarias básicas con asociación de calizas y lutita del Jurásico Superior. Hacia el sur y oeste de la cuenca, en Yahuitlalpan, se inicia una zona con predominio de calizas del cretácico inferior de origen marino con inclusión de fósiles. La zona ofrece una ausencia total de fracturas y fallas, lo que la hace sumamente estable en cuanto a la actividad sísmica. El municipio presenta una topografía accidentada y conforma un territorio de serranías y cañadas más o menos prolongadas y profundas. Además, debido a la excesiva erosión a la que está expuesto el suelo se tienen superficies insuficientes e inadecuadas para la agricultura que se practica en las comunidades. Esta situación es agravada por la infertilidad que presentan los suelos y a la pedregosidad (Aguilar: 1997, p. 29), como se muestra en la foto 1.



Foto 1: Aridez e infertilidad del suelo.

Los suelos del municipio son predominantemente arenosos con lo que las filtraciones son muy rápidas, pero el tipo de roca del subsuelo canaliza el agua hasta los manantiales, con lo que no hay posibilidad alguna de extracción. Zautla presenta suelo con textura media y rocas en las capas profundas, resultando la zona con mayor vocación agrícola en la región. Yahuitlalpan presenta este mismo tipo de suelo en las riberas del río, y hacia el sur y poniente presentan suelos de litosol-feozem háplico-rendzina de textura media y pedregosos que tendrían un pequeño potencial agrícola, pero por su ubicación en laderas de pendiente pronunciada son inútiles para esa actividad (Dignidad y calidad... : 1998, p. 31).

2.2. Medio ambiente

Tomando como base el estudio realizado en 1995, mediante convenio entre el Cesder y el Programa de Investigación del Medio Ambiente y Desarrollo Integrado del Instituto Politécnico Nacional, se obtuvo que existe en la región un conjunto de problemas ecológicos que colocan a una parte significativa del territorio y sus recursos en la condición de “zonas ecológicas críticas” pues presentan características de pérdida de biodiversidad, pérdida potencial de espacios ecológicos, pérdida de vegetación primaria e invasión de secundaria, erosión y arrastre de suelo por la acción mecánica de lluvia y viento, formación de

cárcavas, pérdida de fertilidad del suelo, asolvamiento de cuerpos de agua, expulsión o eliminación de fauna terrestre, acuática y aérea, modificación de micro y macroclima, desertificación y pérdida de resistencia ambiental. Las razones de ello son de tipo antrópico y/o de tipo natural, de acuerdo con el Cuadro 1: problemas ecológicos que da las siguientes proporciones indicativas:

Cuadro 1: Problemas ecológicos.

| Causa | Porcentaje |
|---|------------|
| Daño humano directo | 9% |
| Plantas parásitas | 16% |
| Incendios para apertura de nuevas áreas agrícolas | 27% |
| Plagas | 27% |
| Viento | 6% |
| Enfermedades | 6% |
| Otras causas | 9% |
| TOTAL | 100% |

Fuente: Dignidad y calidad de vida: 1998, p. 44

La situación y las condiciones de los recursos naturales y el medio ambiente de las comunidades seleccionadas son como se mencionan en el Cuadro 2: Situación de los recursos naturales.

Cuadro 2: Situación de los recursos naturales.

| | Precipitación anual | Temperatura media anual | Condiciones para la producción | Tipo de bosque |
|-------------|---------------------|-------------------------|--------------------------------|------------------------|
| Yahuitalpan | 650 | 14-16 | Pobres | Asociación pino-encino |
| Zautla | 650 | 14-16 | Pobres | De pino |

Fuente: Dignidad y calidad de vida: 1998, p. 48

Flora

La vegetación natural predominante es de matorral xerófilo, con abundancia de cactáceas y plantas crasas. Maguey, lechuguilla, sábila y otras variedades de agave son muy frecuentes en toda la zona (Ver foto 2: Vegetación natural); nopales en diversas variedades, biznagas y clavellinas, cactus y siemprevivas. Junto con ellas, diversas especies arbustivas (escobos, jarillas, membrillos) y herbáceos (pastos de diversas especies y, notablemente, doce o más variedades de amaranthus silvestre y una de retama) integran la vegetación silvestre no arbórea predominante.



Foto 2: Vegetación natural.

Entre estas especies y como muestras de restos de vegetación histórica en la región se encuentran ocasionalmente algunos sabinos (*juniperus*) que pese a las condiciones ecológicas han sobrevivido, junto con gigantes, zompancles, etc. También y como especies protegidas abundan las plantas medicinales de climas templados junto con una variedad de arbustos y árboles frutales como el zapote, tejocote, mora silvestre.

Durante todo el año se pueden encontrar algunas plantas comestibles como los quelites, nopales, tunas, higos que se dan en las diferentes épocas del año. Principalmente las mujeres valoran mucho estas plantas porque no se compran, son muy útiles y se producen en la comunidad. También existen otros tipos de plantas que denominan medicinales o curativas como la manzanilla, el ajeno, el epazote y otras que forman parte de todo lo que es la medicina tradicional (Aguilar: 1997, p. 73). Este tipo de plantas se encuentran en el cerro, cerca de los manantiales, en el monte, en las barrancas y otras pueden sembrarse en la casa.

Fauna

Por sus características ecológicas la fauna nativa de la región debiera ser rica y diversa; de hecho la mayoría de los adultos y aún algunos jóvenes recuerdan la presencia de especies mayores (como el coyote) propias de los bosques templados. Sin embargo, dado el deterioro de los ecosistemas, las poblaciones de muchas de tales especies han desaparecido, a veces porque emigraron a otras regiones más o menos cercanas que aún conservan bosques importantes, en otras porque han sido perseguidas hasta su extinción.

Con todo, las poblaciones de animales silvestres siguen siendo diversas aunque no grandes. Entre los mamíferos destacan animales de presa como el Chinautle¹⁸, el gato montés y la zorra; también conejos, liebres, armadillos (escasos), ardillas y ratones de campo; las aves abundan con una gran diversidad de especies, incluyendo unas cuantas águilas, bastantes gavilanes, colibríes, correcaminos, pájaros carpinteros, palomas, tórtolas, entre otras. También existen algunos reptiles.

La sequedad de la región, no impide que aun los batracios existan, puesto que cada temporada de lluvias hacen su aparición cinco o seis especies de sapos y ranas que croan ante cualquier charco. Por supuesto abundan los invertebrados como los insectos volátiles y terrestres que incluyen avispa, moscas, abejas, mantis religiosas, el peligroso insecto rama, diversas mariposas, arácnidos en gran variedad

¹⁸ Animal cuadrúpedo típico de la región, parecido al mapache. Actualmente es muy raro verlo.

(desde minúsculos hasta enormes, incluyendo las desagradables tarántulas y las mortíferas capulinas), gusanos de diversos tipos (miriápodos y anélidos), etc.

Hidrografía

Destaca en el conjunto la cañada del Apulco que por sus características de cuenca hidrológica que sigue el curso del río, presenta una pendiente más o menos constante. El río tiene una longitud, dentro del municipio de unos 25 kilómetros; en su extremo nororiental (parte baja de la cuenca) y durante cerca de 5 kilómetros, el río corre al fondo de una garganta estrecha con profundidades que van de los 40 a los 90 metros y una anchura de 60 a 120 metros en diversos puntos de su recorrido. Más adelante la cañada se abre, variando notablemente tanto su profundidad como su anchura, hasta alcanzar el límite occidental del Municipio de Zautla. La foto 3: presenta el caudal del Río Apulco totalmente lleno durante la temporada de lluvias.



Foto 3: Inmensidad del Río Apulco en temporada de lluvias.

En el extremo nororiental la altitud a la que corre el río es de 1840 msnm; en los cinco últimos kilómetros de recorrido alcanza los 1940msnm y en los siguientes 20 kilómetros, en cambio, apenas alcanza los 2,000 metros de altitud (Dignidad y calidad... : 1998, p. 29). Solamente se presenta como corriente intermitente con flujo durante la temporada de lluvias, en temporada de sequía se presenta como se puede observar en la foto 4:



Foto 4: Río Apulco en temporada de sequía.

También existen algunos manantiales que son utilizados para consumo humano pero que resultan insuficientes, por lo que la hidrología de ninguna manera permite actualmente el uso agrícola del agua. Yahuitlalpan se encuentra en las márgenes del río y lo tiene como límite, al igual que la mayoría de las otras comunidades pertenecientes al municipio; con excepción de Zautla, San Miguel y Ocopipila que se encuentran más alejados del río.

Clima

El clima predominante en la zona es descrito como templado subhúmedo con lluvias en verano, cociente Precipitación/Temperatura entre 43.2 y 55.00, verano fresco largo con temperatura media del mes más cálido entre 6.5 y 22° C, con oscilación térmica entre el mes más cálido y el más frío inferior a 5°C. Sin embargo, hacia el centro del municipio (donde se encuentra la localidad de Zautla) este clima comparte características con el seco estepario con cociente P/T superior a 22.9, templado con verano cálido, temperatura media entre 12 y 18°C, temperatura del mes más frío entre -3 y 18°C y del mes más cálido superior a 18°C, con lluvias en verano diez veces mayores que en la temporada seca y porcentaje de lluvia invernal de 5 a 10.2 del total, con poca oscilación térmica.

Resulta evidente que los niveles de sequedad de la región son altos, lo que en buena medida explica la aridez de los ecosistemas locales. Los vientos dominantes son los del nororiente que se originan en el Golfo de México y que ascienden sobre el curso del Apulco (Dignidad y calidad.... : 1998, p. 30-31).

Las características de ubicación geográfica de Yahuitlalpan definen un microclima particular para la comunidad y sus alrededores; entre esas características se tiene un régimen de lluvias bastante irregular, con una precipitación media anual por debajo de los 600 mm, y una época prolongada de sequía. Aunque, generalmente el clima en Yahuitlalpan es templado con lluvias en verano, sin embargo es muy probable que haya un microclima definido por ser un lugar semidesértico. También hay continuas heladas en invierno, lluvias torrenciales en verano, con suelo templado poco húmedo, semiárido y arenoso (Aguilar: 1997, p. 84).

2.3. Comunidad y población

La vida cotidiana tiene como espacios naturales de realización a la familia y a la comunidad como espacio de referencia que condiciona y marca la cotidianidad familiar y comunitaria al exterior. La comunidad puede ser representada como la compleja y rica trama de relaciones e interacciones construidas y sedimentadas a lo largo del tiempo, aunque siempre modificadas, que se dan entre los sujetos y en relación con la naturaleza y el resto de la sociedad. Por consiguiente, la sobrevivencia del individuo en el mundo campesino está marcada, por un lado, el núcleo familiar como unidad de producción

y consumo que permite la reproducción biológica y social; y por otro, la comunidad como espacio histórico natural de la supervivencia en términos de mediación para la apropiación de la naturaleza y en las relaciones con el exterior. Las prácticas (actitudes, comportamientos, acciones, relaciones, etc.) que los individuos, los grupos, las comunidades construyen y realizan en la vida cotidiana para resolver su sobrevivencia, constituyen estrategias de reproducción social, ya que en ellas objetivan pragmáticamente sus conocimientos y sus creencias y valores para resolver su vida.

Actualmente, Zautla pierde mucha de su vitalidad como centro de poder económico y social para adquirir otras características, de centro urbano, que le dan su fisonomía actual; e incluso, por primera vez desde la fundación del municipio, accede a la presidencia municipal un maestro de origen indígena de San Andrés Yahuitlalpan. El Cuadro 3 muestra datos concretos acerca de las poblaciones de Zautla y de Yahuitlalpan.

Cuadro 3: Población de Zautla y Yahuitlalpan.

| Característica | Yahuitlalpan | Porcentaje | Zautla | Porcentaje |
|------------------|--------------|------------|--------|------------|
| Pob. Total | 1,351 | 100% | 628 | 100% |
| Pob. Indígena | 1,277 | 94.50% | 52 | 8.28% |
| Pob. no indígena | 74 | 5.40% | 576 | 91.70% |

Fuente: Dignidad y calidad de vida: 1998, p. 91

La población indígena representa el 50.6% del total de la población existente en todo el Municipio de Zautla. Sin embargo su distribución es desigual, como puede notarse en las comunidades seleccionadas. Mientras que el tamaño promedio de las familias es, de acuerdo con el Cuadro 4.

Cuadro 4: Promedio familiar.

| Característica | Yahuitlalpan | Zautla |
|----------------------------------|--------------|--------|
| Promedio de miembros por familia | 6.6 | 4.8 |

Fuente: Dignidad y calidad de vida: 1998, p. 112

La distribución de la población por edad¹⁹ se da en el siguiente cuadro.

Cuadro 5: Población por edad.

| Comunidad | 0-4 | 5-9 | 10-14 | 15-19 | 20-24 | 25-29 | 30-34 | 35-39 | 40-44 | 45-49 | 50-54 | 55-59 | 60-64 | +65 | Total |
|--------------|-----|-----|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-----|-------|
| Zautla | 90 | 95 | 96 | 74 | 50 | 38 | 30 | 31 | 23 | 23 | 18 | 17 | 13 | 30 | 1,351 |
| Yahuitlalpan | 193 | 204 | 205 | 160 | 108 | 81 | 65 | 66 | 50 | 49 | 39 | 38 | 28 | 65 | 628 |

Fuente: Dignidad y calidad de vida: 1998, p. 113

¹⁹ El rango de edad que se pretendió estudiar fue de cinco a veinticuatro años; sin embargo, las características propias de la población objeto de estudio nos amplió dicho rango, lo cual puede confrontarse con el capítulo 4 de resultados de la presente investigación.

Vivienda y condiciones generales de vida.

La vivienda típica en el municipio consta de tres habitaciones: dos cuartos y una cocina. Las dos habitaciones son utilizadas como dormitorios donde además se almacenan de cualquier manera ropa, útiles escolares de los hijos, aparatos eléctricos y demás propiedades de la familia. En una de ellas, la principal se ubica el altar familiar donde además de imágenes de los santos a los que sean especialmente devotos, se encuentran fotografías de los hijos que viven lejos y pequeñas cruces de madera, una por cada familiar cercano fallecido; este altar está permanentemente iluminado por una veladora o lámpara.

La cocina puede tener solo tres de las cuatro paredes con una o dos de ellas construidas con madera sin juntar, para permitir la salida del humo de la cocina, pues aún cuando se disponga de otro combustible para cocinar se tiene normalmente un fogón de leña para elaborar tortillas. Aquí, también es común encontrar colgadas directamente del techo o sobre una tabla colgada mediante hilos o alambres cacerolas, cazuelas, ollas, etc.



Foto 5: Viviendas que reflejan la pobreza de la zona.

En ambas comunidades, las condiciones de vida de las familias son de una calidad extremadamente baja, como ejemplo obsérvese la foto 5, ya que los ingresos económicos por venta de fuerza de trabajo son insuficientes para cubrir indicadores de bienestar familiar. Esto se refleja en la alimentación deficiente en cantidad y calidad nutricional, la precariedad de la vivienda y las condiciones de higiene. Frente a estos problemas, la mayoría de los miembros de la familia realizan diferentes tareas en su empeño por la autosubsistencia y la sobrevivencia física: mientras el papá se encuentra trabajando fuera de la comunidad, la mamá es la responsable –con la ayuda de los niños- de trabajar en el campo, cuidar los animales, atender a los cargos que le otorga la comunidad, cumplir con sus faenas.

Las viviendas son construidas con materiales que hay en la región y en la comunidad como cantera, palma, barro (foto 6), piedra, madera; también muchas de las personas que saben de albañilería las construyen ellas mismas.



Foto 6: Condiciones de vida.

La vivienda ha evolucionado, en las últimas décadas. Como resultado de los procesos de migración crecientes, del flujo de dinero que estos generan y de la percepción de los modos urbanos de vida, se han modificado las concepciones en cuanto al número de habitaciones requeridas por una familia y en cuanto a los materiales ideales para la construcción.

Hasta hace algunos años predominaban en la región las casas con paredes de madera y techos de palma; cuando la familia tenía más fuerza de trabajo disponible y bancos de materiales en sus terrenos, la vivienda se construía con muros de adobe, piedra y lodo o cantera pegada con lodo o cal, mientras los techos se hacían con tejamanil o teja. Se trataba de construcciones adecuadas a las condiciones climáticas de la región.

Hoy en cambio, se busca construir con tabiques o al menos recubrir los muros con un revoque de cemento pues esta inversión refleja la supuesta capacidad económica de la familia. Sin embargo, y pese a estos problemas, la vida y la lucha por la subsistencia y sobrevivencia como grupo social persiste. Todavía se encuentran elementos que así lo demuestran, entre ellos las formas de organización y de participación, las ganas de mejorar las condiciones de vida en la comunidad, los saberes populares que aún se aplican y la permanencia misma del grupo (Aguilar: 1997, p. 32).

Organización comunitaria y representación del poder

Existen cuatro instancias públicas comunitarias civiles que definen los modos de organización y participación en la comunidad:

◆ La asamblea.

Es un mecanismo de toma de decisiones, es la instancia para la discusión de la comunidad. Participan en ella los (las) jefes/as de familia, aunque en la mayoría de los casos las mujeres supeditan su decisión o voto al del marido. En otros casos participan los que se consideran ciudadanos según las leyes del país, es decir, los mayores de 18 años. La asamblea se realiza mensualmente (es más o menos fija) pero puede ser convocada por el Juez de Paz cuando así se requiera. Siempre es presidida por el Juez de

Paz y sigue un orden del día en el que se van entrelazando informes de los comités, discusiones, participaciones de representantes de dependencias gubernamentales o de autoridades municipales. Las decisiones van llegando por consenso más que por un recuento formal y estricto de votos. En las asambleas es importante que toda la gente esté de acuerdo.

◆ Los comités.

Es un mecanismo de gestión y/o de administración de bienes de uso común, es la forma de delegación de autoridad de la asamblea en tres o cuatro personas. En cada comunidad hay tantos comités como bienes comunes haya que administrar (agua, luz, molino de nixtamal, la tienda comunitaria, etc.), como obras haya que gestionar (pro electrificación, pro clínica, etc.) y como actividades haya que supervisar como las escuelas.

◆ La faena y/o cooperación.

Son mecanismos de participación activa en los bienes públicos comunitarios. Todos los ciudadanos tienen la obligación de participar en faenas y/o con cooperaciones para la realización de las obras públicas. La asamblea resuelve el número de faenas para cada obra y/o el monto de la cooperación o aportación que corresponde a cada familia. Los comités colectan y administran el recurso y supervisan la realización de las faenas. Es una forma de trabajo colectivo para realizar trabajos en beneficio de todos.



Foto 7: Hombres y mujeres al unísono laboran en las faenas comunitarias.

◆ La mano vuelta

Es una forma de ayuda mutua que se práctica principalmente en los trabajos del campo y en donde se intercambian conocimientos y experiencias acerca de él. Consiste en solicitar la ayuda de la comunidad para las labores agrícolas como la recolección de la cosecha en uno o varios días determinados de antemano y al término de las labores se les da de comer y con ello también se comprometen a regresar esta ayuda cuando se les solicite. Aunque también se da en festividades de carácter religioso entre las mujeres para la preparación de los alimentos (Baez: 2004, p. 29).

Paralelamente a la organización comunitaria civil funcionan en cada comunidad (Yahuítlalpan y Zautla) estructuras encargadas de las actividades religiosas que constituyen otro eje dinamizador de la vida y la economía comunitaria.

En la región coexisten varios credos religiosos, aunque el grueso de la población de ambas comunidades practica el credo católico tradicional, la estructura de esta organización incluye en cada comunidad un “sacristán” que se encarga del mantenimiento y servicio del templo, incluyendo la recolección de limosnas y cuotas para cubrir el costo de los servicios del párroco. También cuentan con uno o dos “fiscales” que son auxiliares del sacristán y encargados de tocar las campanas y encender los cohetes con que se anuncian los servicios religiosos.

Existe un número variable de mayordomos²⁰ cada uno auxiliado por tres o más “topiles” quienes son los responsables de organizar y costear la fiesta de cada una de las imágenes que se conservan en el templo.

Para los casos en que existen danzantes o celebraciones rituales de este tipo hay además un “caporal” de la danza que es responsable junto con el sacristán de organizar a los danzantes y celebrar los ritos del caso.

También existe el Credo Trinitario Mariano, es una iglesia creada en México a mediados del siglo pasado para contrarrestar la influencia de la iglesia católica. Tiene un extraño santoral que incluye mártires regionales y el espíritu de Cuauhtémoc (el último emperador azteca) constituye por sí mismo una extraña simbiosis de ritos y credos cristiano-católicos y mexicanistas. Sus feligreses son también abstemios y se reconoce a las mujeres por las faldas largas que al estilo de los jipis de los años setenta utilizan habitualmente; son también sumamente limpios y rechazan la medicina moderna. Es sumamente minoritario y tiene presencia en Yahuítlalpan.

En cuanto a la representación del poder se tiene que durante el siglo pasado el poder político y los mecanismos de control político y social estuvieron manejados por un reducido número de familias y asegurados por la larga tradición cultural de sometimiento indígena.

²⁰ En Yahuítlalpan existen los mayordomos de “El señor San Andrés”, el “Señor San Salvador”, la “Virgen de Guadalupe” y el “Niño Dios”. La fiesta patronal o del pueblo de Yahuítlalpan se celebra a San Andrés el día 30 de noviembre, se organizan, se cooperan y se ponen de acuerdo en qué se va a realizar. Siempre se hacen misas, rosarios, se bailan danzas en la capilla, para los visitantes se organizan competencias y últimamente se realizan otras actividades como baile y se queman fuegos artificiales.

Actualmente, los mecanismos tradicionales de representación y ejercicio del poder en el municipio empiezan a romperse debido a su desgaste interno, pero también por las presiones de las nuevas formas de articulación de la sociedad local a la sociedad nacional y por el proceso político que en la última década se vive en el país. Desde mediados de la década pasada este proceso es notorio, pues en este transcurso dos mujeres han sido presidentas municipales, un maestro indígena lo ha sido también (Dignidad y calidad... . 1998, p. 85).

Se está abriendo en este contexto, la posibilidad de una disputa por lo público en la que pueden estar presentes las comunidades, los sujetos sociales colectivos organizados, los partidos políticos que ya empiezan a tener presencia en el municipio.

Salud y medicina tradicional

En este sentido el Municipio de Zautla está reconocido con un grado de marginación muy alto por el sector salud del estado de Puebla, tiene un gran índice de mortalidad debido a que las defunciones están relacionadas con cinco de las enfermedades asociadas a las condiciones de pobreza como son las deficiencias nutricionales, infecciones respiratorias agudas, síndrome de dependencia de alcohol, enfermedades infecciosas intestinales y afecciones originadas en el periodo perinatal.

La medicina tradicional es aún muy importante para las comunidades, sobre todo en Yahuitlalpan, porque no hay doctor permanente y la forma principal de curarse es utilizando las plantas de la región ya sea en forma de té, ungüentos, emplastos, polvos, baños o hacer limpias a la persona enferma. Esta forma de curación la han aprendido oralmente de sus antepasados, pero a veces el conocimiento se pierde porque la gente que sabe se muere sin transmitirlo.

En el caso de Zautla se cuenta con clínica del sector salud que atiende a toda la población de la región; sin embargo la gente es muy reticente y en muchas ocasiones prefieren su medicina tradicional. Aunque, debido a programas de información de salud la tendencia de uso de la clínica se ha incrementado, sobre todo en mujeres embarazadas y en el cuidado de la salud de los infantes.

Servicios públicos

En los últimos tiempos ha surgido un interés prioritario en las comunidades por disponer de servicios públicos, ya que son vistos como mejoras a su calidad de vida. A pesar de ello:

- ◆ El agua en la región suele tener altos niveles de turbiedad y salinidad mientras su acidez varía de alta a muy alta, por lo que su potabilización requiere procesos de decantación, ebullición e incluso filtración que no son llevados a cabo.

- ◆ Sólo Zautla cuenta con redes parciales de drenaje público, mismo que desagua sin más en las barrancas o, en el mejor de los casos, a fosas excavadas bajo la caseta, que en modo alguno ayudan a mejorar las condiciones de salud.
- ◆ En lo que respecta al servicio eléctrico, la introducción del servicio exige una concentración mínima de población, se debe cubrir en efectivo un porcentaje del costo de la instalación, los caminos por donde transiten las camionetas de la Comisión Federal de Electricidad (CFE) deben estar en buenas condiciones. También se debe asegurar que habrá un lugar cercano para que los trabajadores coman y se hospeden adecuadamente. Además, el tipo de servicio es definido por la CFE sin considerar posibles necesidades de las comunidades, de esta manera solamente en Zautla disponen de corriente trifásica, que permite la operación de maquinaria industrial; mientras que Yahuitlalpan recibe solo una fase, es decir, servicio de tipo doméstico. Además, el voltaje oscila de manera constante (Dignidad y calidad... : 1998, p. 24-25)

En el municipio operan dos puntos de servicio postal, uno de ellos en las oficinas de gobierno de Zautla, pero no existe servicio telegráfico. En 1996 se instalaron casetas de telefonía rural tanto en Yahuitlalpan como en Zautla que operan en tiendas y prestan servicio diurno durante seis o siete días de la semana. De estas la que mayor servicio tiene es la segunda, con dos líneas que atienden a buena parte de la población de las comunidades que no cuentan con caseta, al ofrecer servicio de mensajería. Su servicio es razonablemente barato y eficiente.

En cuanto a las carreteras, muchas de ellas fueron abiertas manualmente por los vecinos de las comunidades, originalmente como caminos “de herradura”, y sobre ellos se han hecho tareas de ampliación y consolidación con maquinaria. Las tareas de conservación han sido asumidas tradicionalmente por los propios vecinos, mediante faenas; sin embargo, recientemente y como parte de los programas de empleo emergente se realiza con el pago de jornales. A continuación se muestra en la foto 8 un camino abierto por la comunidad de Zautla para llegar al Cesder.



Foto 8: Caminos y carreteras abiertas manualmente por la comunidad.

El camino rural asfaltado en 1993 va de la carretera nacional Puebla-Nautla hacia la cabecera municipal Zautla. Teniendo como punto de partida la comunidad de San Miguel de las Ollas –que es atravesada por la carretera nacional—y cruzando la comunidad de Santa Cruz hasta llegar a Santiago Zautla, es un recorrido de 12 km. Con aproximadamente 30-45 minutos de duración por la sinuosidad de la vía. Una vez en la zona, todos los caminos de acceso desde Zautla son de terracería en estado de conservación variable a lo largo del año en las cinco rutas posibles, pero todas practicables en cualquier época.

La ruta que va hacia Yahuitlalpan es la poniente, la cual tiene una longitud de 25.5 km hasta el centro de El Mirador; bordea el lecho del río Apulco por su margen sur y es la única en que hay transporte público casi todos los días. Suele mantenerse en regular estado de conservación. Los tiempos aproximados de viaje de vehículos apropiados (camionetas tipo pick-up, preferentemente) son desde Zautla a Yahuitlalpan de 45 a 60 minutos y para llegar es necesario cruzar el Apulco, lo que se hace por un puente construido en 1984 (véase foto 9), cuya sola presencia sorprende dada su ubicación al fondo del municipio y casi al final del camino. (Dignidad y calidad... : 1998, p. 42).



Foto 9: Puente que atraviesa el Apulco, para llegar a Yahuitlalpan.

Los tiempos de viaje caminando a cada comunidad varían en función de la ruta seguida, ya que existen diversas veredas por las que es posible transitar pero exigen resistencia a la caminata y a la insolación, que suele ser intensa. Los vecinos calculan que caminar de Zautla a Yahuitlalpan puede llevarse de 1:30 a 2 horas.



Foto 10: Sinuoso camino de Zautla a Yahuitlalpan. Entrada principal a Yahuitlalpan.

Producción y actividades económicas

Las actividades económicas y productivas pueden resumirse como se mencionan en el Cuadro 6: actividades económicas.

Cuadro 6: Actividades económicas.

| Actividades económicas | Yahuitlalpan | Zautla |
|------------------------------------|---------------------|---------------|
| Agrícolas: | | |
| Maíz | Sí | Sí |
| Frijol | Sí | Sí |
| Haba | No | Sí |
| Trigo | No | Sí |
| Cebada | No | Sí |
| Frutales | Sí | Sí |
| Pecuarías: | | |
| Bovino | No | Sí |
| Porcino | Sí | Sí |
| Ovino | No | Sí |
| Caprino | Sí | Sí |
| Aves | Sí | Sí |
| Explotación forestal | Sí | No |
| Otros recursos naturales: | | |
| Pumicita | Sí | No |
| Barro | No | No |
| Hierbas | Sí | Sí |
| Caza | Sí | Sí |
| Venta de fuerza de trabajo: | | |
| Dentro de la región | Sí | Sí |
| Fuera de la región | Sí | Sí |
| Artesanales | No | No |

Fuente: Dignidad y calidad de vida: 1998, p 55

Particularmente, la base de la economía local es la unidad de producción campesina organizada en torno a la familia. En ella los compromisos y las responsabilidades de trabajo y producción abarcan con diferentes tareas y funciones a la totalidad de los miembros de la familia: los niños, los jóvenes, los adultos y los ancianos²¹. Las estrategias de reproducción giran en torno al ciclo productivo del cultivo básico del maíz y frijol.

La unidad de producción rural típica está integrada básicamente por tres subsistemas e incluye otras actividades de aprovechamiento de recursos y actividades económicas:

- ☀ *Un subsistema de cultivo de los alimentos básicos que ocupa la mayor parte de la tierra como se muestra en la foto 11 con una parcela de maíz.*



Foto 11: Pequeña parcela de maíz.

Generalmente, se siembra maíz, frijol, trigo, chícharos, calabaza, hay también semillas de frutas como zapote blanco, durazno, aguacate. Para ellos las semillas son muy importantes porque dicen que con ellas se alimentan y también porque son para sembrar y seguir produciendo. La producción es principalmente para las familias y por lo general "... la cosecha no alcanza a cubrir las necesidades de la familia, porque siempre se tiene que comprar maíz" (Aguilar: 1997, p., 75).

- ☀ *Un subsistema de ganadería de traspatio*

La actividad económica pecuaria se realiza en su totalidad en condiciones de ganadería de traspatio. Se trata de pequeños corrales pegados o cercanos a la vivienda, con instalaciones rústicas (véase foto 12). La producción pecuaria tiene dos destinos: el autoconsumo en la unidad familiar y la venta.

²¹ Con relación a las ocupaciones y actividades de cada uno de los miembros que componen la familia véase más adelante la parte correspondiente a ocupación y empleo.



Foto 12: Ganadería de traspatio.

Los animales domésticos se encuentran en el traspatio de las familias de esta comunidad (Yahuitalpan), como las cabras, las aves de corral, los animales de carga, conejos y algunos bueyes. Todos ellos son útiles porque los usan para alimentarse y otros para ayudarse en el trabajo de campo. Como se ve, esto es muy útil para las familias porque genera beneficios para que se ayude en el trabajo y en la economía.

✨ *Un subsistema de huerto familiar o traspatio*

El huerto de traspatio es generalmente pequeño (30 a 40 m²) y se maneja mediante la producción diversificada de plantas comestibles (incluyendo frutales: durazno, manzana, ciruela, pera, capulín, aguacate) medicinales y de ornato, de manera asociada en muchos casos.

✨ *Venta de fuerza de trabajo*

Debido a las condiciones de restricción de los recursos naturales en Yahuitalpan se imposibilita la agricultura por lo que no es una actividad económica significativa para el pueblo y las posibilidades para emplearse en la comunidad son nulas.

Ante esta situación, el único medio para generar recursos económicos y de esta manera asegurar la subsistencia de la familia, es la venta de fuerza de trabajo por parte de algunos de sus miembros a las ciudades grandes o hacia las regiones cafetaleras y/o cañeras de producción intensiva a donde emigran generalmente por temporadas, a veces definitivamente. Los niños y hombres adultos van a trabajar de peones, cargadores y unos pocos de albañiles; las niñas y jovencitas, por su parte, se emplean como sirvientas. Las mujeres en cambio permanecen en la comunidad – al menos la mayoría de ellas- pariendo hijos, cuidando sus escasas e improductivas tierras y atendiendo a sus animales (Aguilar: 1997, p. 29). Así, desde hace ya mucho tiempo la comunidad y la región han asumido el papel de productores de fuerza de trabajo barata y descalificada.

La migración se ha venido convirtiendo cada vez con mayor intensidad en la principal tendencia y para muchos la única opción después de terminado el nivel de primaria, porque son muchos los niños que cada año se suman a las filas de emigrantes.

✧ *Explotación forestal*

La producción forestal se ha duplicado en el transcurso de 20 años, sin embargo se considera que la explotación de los bosques es en volúmenes anuales mayores tanto por la producción no registrada de leña para combustible de las fogatas para hacer la comida o hacer tortillas a mano, así como por la explotación clandestina de los bosques. Este aumento en la explotación forestal está contribuyendo a generar daños irreversibles en los bosques (Dignidad y calidad... : 1998, p. 50).

✧ *Mercado y trueque*

Otra actividad económica importante es la actividad comercial que se establece los domingos en la plaza de Zautla. A este mercado dominical acuden personas de la mayoría de las comunidades del municipio entre las 9 de la mañana y las 6 de la tarde. En el mercado de los domingos hay 74 establecimientos que se colocan alrededor de la plaza municipal, distribuyéndose en zonas más o menos definidas como la de comida, carne, productos básicos agrícolas (semillas de frijol, maíz, haba), de ropa y calzado, de frutas y verduras y de productos para el hogar incluyendo aparatos electrónicos.

Una forma de comerciar con los productos es por medio del trueque que es una forma de economía para las personas que aún la practican ya que el dinero no es tan utilizado en la obtención de bienes, además de que se le da salida a lo que se produce y de que se obtiene en ocasiones lo que no hay en las comunidades. Esta forma de intercambio, se da también de comunidad a comunidad, por ejemplo hay personas de Yahuitalpan que salen a otras localidades de la región a intercambian pollos o frijol por loza de Santa Cruz²². Además, la economía local se caracteriza por ser distorsionada, dependiente, y desventajosa. Lo primero es porque social y culturalmente tiene puesto el esfuerzo colectivo en una agricultura de subsistencia que es permanentemente deficitaria y que está en condiciones de severa descapitalización y de deterioro de las condiciones naturales de producción, mientras que sus ejes dinamizadores están en la venta de fuerza de trabajo fuera de la región y en la progresiva transformación cultural que se alimenta de la apertura de la sociedad local hacia la sociedad regional y nacional (migración) y de los modos complejos y diversos en los que la sociedad nacional rearticula a las economías locales de las regiones de agricultura de la pobreza.

²² Esta comunidad pertenece también al municipio de Zautla y es un lugar donde se trabajan las artesanías de barro.

Es dependiente porque el esfuerzo productivo agropecuario es permanente y necesariamente subsidiado; puesto que los niveles de producción destinados básicamente al autoconsumo no cubren las necesidades de los productores, mucho menos las necesidades de la población del municipio; la dinamización de la economía (los flujos de dinero, los intercambios en los mercados, la inversión, la diversificación de las actividades económicas y su ampliación) dependen de los flujos de dinero que se generan fuera de la economía local mediante la venta de fuerza de trabajo y mediante la aportación de dinero que hacen los miembros de las familias que han salido para establecerse fuera del municipio (Dignidad y calidad... : 1998, p. 52-55).

En estas condiciones la articulación de la economía local a la regional y nacional es necesariamente desventajosa, ya que supone la apertura de la sociedad y economía locales a flujos de productos y servicios que modifican pautas culturales y sociales de vida y gira en torno a la inserción de la fuerza de trabajo local en la economía regional y nacional como recurso para tener acceso a esos flujos de productos y servicios.

Ocupación y empleo

Prácticamente el total de la población del área es económicamente activa y dedicada, principalmente, a las actividades agrícolas y pecuarias. La ocupación es, en este sentido, compromiso del total de miembros del grupo doméstico, con diferentes tareas y responsabilidades cuya división del trabajo es:

Niñas y niños: Alimentar el ganado de traspatio, acarrear agua y leña, recolectar hierbas para forraje o alimento humano, colaborar en algunas tareas sencillas de los cultivos como tapar las semillas recién sembradas, ayudar en el desyerbe, llevar la comida a los adultos que trabajan en la milpa, etc. También cuidan a los hermanos menores (en el caso de las niñas mayores), reemplazan a la madre en la cocina cuando se ausenta o enferma (niñas mayores).

Jóvenes hombres y jefes de familia: Atender las labores de producción agrícola (preparación de la tierra, siembra, labores sociales y cosecha), atender el ganado mayor (si lo hay), representar a la familia en las instancias comunitarias de toma de decisiones, acudir a las faenas comunitarias, contratarse en la comunidad o fuera de ella para conseguir el dinero en efectivo que requiera la familia, validar los tratos que comprometan a la familia, gestionar préstamos formales ante las instancias adecuadas, cumplir con responsabilidades comunitarias.

Jóvenes mujeres y jefas de familia: Atender a las necesidades de reproducción del ciclo de vida familiar (cocinar, lavar, atención de enfermos, acarreo de agua y leña mayor), administrar y hacer rendir los recursos monetarios, conservar los bienes de la familia (ropa, utensilios, etc.), atender el ganado de

traspatio, cuidar del huerto familiar, gestionar préstamos amistosos con parientes y amigos, representar a los hombres ausentes ante la asamblea comunitaria e incluso, en las faenas en que sea posible (aunque prácticamente sin voz en la toma de decisiones), atender a las actividades productivas agrícolas en ausencia de los hombres, contratarse para obtener suplementos de dinero en efectivo que requiera la familia (especialmente las mujeres jóvenes), etc.

Ancianos y ancianas: Cuidar en la medida de sus fuerzas a los niños de la familia, colaborar en la recolección de leña (varas) y hierbas (para forraje o alimento humano), transmitir saberes a las nuevas generaciones, aportar su opinión –generalmente respetada- acerca de las decisiones a tomar por la familia, colaborar en la preparación de alimentos, la atención del huerto frutal y el traspatio, representar a la familia en ocasiones solemnes como una especie de voceros en bodas, bautizos, etc.

Sin embargo, en el transcurso de las dos últimas décadas esta división del trabajo se ha venido modificando con los procesos migratorios intermitentes a lo largo de cada año; cada vez más la mujer, la madre de familia, asume en los hechos un conjunto de tareas y responsabilidades en el proceso productivo y en la realización de muchas de las actividades comunitarias que antes realizaban los hombres: una participación más intensa en las labores de siembra; responsabilidades a veces totales en las labores de cultivo, cosecha y postcosecha; participación en las faenas comunitarias en lugar de los hombres.

Durante largos periodos del año los jefes de familia (hombres) y los jóvenes (hombres y mujeres) salen de las comunidades de la región a trabajar a las ciudades de Puebla y México en la construcción o en el servicio doméstico, y/o en las zonas cañeras y cafetaleras del norte del estado de Puebla y de Veracruz. Esta situación de movimiento migratorio ha dado lugar a un mercado interno de trabajo en las comunidades de la región: imposibilitados de regresar por la oportunidad de ocupación en la ciudad, los migrantes del grupo doméstico envían dinero para contratar los jornales necesarios para apoyar a las mujeres en las labores de cultivo y para pagar a quien realice las faenas comunitarias cuando resulten difíciles de realizar por las mujeres y niños (Dignidad y calidad... : 1998, p. 14-15).

Hay quienes trabajan como comerciantes menores, jornaleros, albañiles, carpinteros, empleados o maestros. Se trasladan para ello a diferentes lugares dentro de la región, a Puebla y al Distrito Federal (Diagnostico de habilidades... : 1997, p. 5).

Tanto en Zautla como en Yahuitalpan, las personas tienen diversos oficios u ocupaciones porque no tienen un trabajo fijo dentro de la comunidad y generalmente se emplean en lo que sea dentro o fuera de

la región. Por ejemplo, pueden trabajar en el campo, en la albañilería, otros son curanderos, madereros, comerciantes, jornaleros, etc.

2.4. Transmisión del saber

El hecho de que prevalezca la cultura oral para la transmisión del saber recrea una tendencia informativa y formativa colectiva; la población procura el mantenimiento y uso de espacios grupales e intergrupales en asambleas y reuniones periódicas, cuya frecuencia varía por el tipo de actividades e información que los congrega, dentro de los cuales se da el intercambio de la información, se atienden problemas comunes y se organizan diversas acciones o actividades, en las cuales jóvenes de las comunidades aprenden en la práctica quehaceres, habilidades y conocimientos que recrean y transmiten su cultura e inciden en la supervivencia y el bienestar social de todos sus habitantes.

De cualquier forma, de la información que manejan y transmiten los grupos de las dos comunidades se pueden identificar dos tipos:

- 1) Aquélla que procede del exterior referente a su propio contexto rural (relacionado con las actividades productivas y los oficios; con los servicios públicos como la sanidad ambiental comunitaria y familiar, la educación escolar, la lengua franca) y al tipo de articulación asimétrica que tienen con la sociedad mayoritaria (opciones de trabajo fuera de la comunidad) y;
- 2) Aquélla información procedente de su interior que requiere sistematizarse y soportarse físicamente procedente de la producción de sus saberes, tradiciones y sucesos históricos que son peculiaridades de su propia cultura (funciones de los diversos cargos de la organización socioreligiosa; fiestas de los santos patronos, entre otras) (Graniel: 2002, p. 134).

La información la transmiten en forma particular; la buscan y la adquieren preferentemente en la práctica y con espacios, frecuencias y tiempos previamente establecidos (Graniel: 2001, p. 85). Generalmente, los ancianos (hombres y mujeres) son los portadores de los conocimientos culturales y son reconocidos como tales en la comunidad; puesto que su opinión sobre los acontecimientos en la comunidad es siempre tomada en cuenta. También los padres y familiares juegan un rol importante en la transmisión de conocimientos a los niños y jóvenes, ya que todas las actividades que se realizan son fuentes de información para la obtención de conocimientos acerca y sobre su cultura.

Desafortunadamente, las redes de transmisión del saber campesino local se están debilitando y rompiendo con los flujos migratorios y con la incorporación de los niños y los jóvenes a un sistema educativo que los enlaza a otros sistemas de saberes.

De estas formas se van perdiendo conocimientos, tecnologías, habilidades, saberes, referidos al manejo del entorno natural local, al aprovechamiento de los recursos y a la producción.

Lengua materna/franca

La presión histórica recibida de la sociedad mayoritaria para desconocer su pasado indígena ha provocado diversas reacciones en el indígena de esta región con respecto a su lengua, puesto que en algunos casos existe:

- Rechazo total, a su lengua, su cultura, su identidad bajo el entendido de condición para entrar al engranaje de la sociedad mayoritaria.
- Ocultación y negación de que hablan una lengua indígena para protegerse de la imposición exterior como una estrategia de supervivencia cultural propia.
- Diferenciación estratégica del uso de las dos lenguas al utilizar, por un lado, la lengua franca para comunicarse con el exterior, y por otro al usar la lengua materna dentro de los ámbitos familiares y comunitarios. De modo tal que los grupos sociolingüísticos al contar con dos códigos idiomáticos pueden manipular sus elecciones, dando de manera consciente a cada lengua un valor ideológicamente significativo, dependiendo de la elección que se hace en cada situación en la que se realiza la interacción social (Graniel: 2002, p. 59).

Una variable importante en este caso es la situación de bilingüismo²³, factor que afecta la capacidad de expresión, de comunicación y que genera dificultades o deficiencias en la riqueza de vocabulario de los sujetos con esta condición.

Sin embargo, se compensan de manera importante por el desarrollo de la *competencia lingüística* debido al mayor desarrollo del cerebro que exige el manejo de dos códigos, especialmente tratándose de lenguas con sistemas totalmente diferentes (analítico–sintética en el caso del castellano y aglutinante–declinativa en las lenguas indígenas) (Diagnostico de habilidades... : 1997, p. 12).

Yahuitalpan se caracteriza porque es una de las comunidades donde se habla más la lengua náhuatl, aunque también hay algunas personas que hablan el español, pero no pierden su lengua materna porque es su lengua, porque es muy importante para ellos, porque con ella aprendieron a comunicarse y hay cosas que solo las pueden decir en esa lengua, porque les sirve para comunicarse con las personas mayores de la comunidad y de su familia; por tanto es necesario hablar las dos lenguas (Aguilar: 1997, p. 87).

²³ Las políticas educativas e indigenistas han tenido mucho que ver para que las poblaciones indígenas optaran por un bilingüismo.

En cambio, la población de Zautla habla preferentemente el español y son minoría las personas que solo hablan el nahuatl. Coincidencia o no, el nahuatl está siendo desplazado por la modernización, lo urbano, se está llegando a una extinción de lo indígena, de su lengua, su cultura.

También debe remarcarse el hecho de que la existencia de la lengua materna se da en la oralidad, se escucha y se habla comúnmente; pero no se escribe, ni mucho menos se analizan sus estructuras lingüísticas. Aunque muy recientemente están surgiendo indígenas nahuas de la región preocupados por tal problemática, pues han llegado a la conclusión de que sólo ellos pueden ser los ejes dinamizadores de su propio destino y desarrollo.

Identidad étnica

En este contexto, los signos de identidad indígena (en términos de comunidad, de grupo) se han diluido e incluso se ha generado una valoración negativa del ser indígena, puesto que la vestimenta tradicional, la falta de dominio de la lengua castellana y el acento indígena en el habla son motivos de segregación en la búsqueda de empleo o en las relaciones sociales externas, por lo que se les abandona (Márquez: 2001, p. 67).

Algunas de las razones para ello es que han estado en constante interacción con otras culturas del exterior procedentes del país y actualmente con mayor fuerza de Estados Unidos de América que inciden en la dinámica comunitaria y en la vida cotidiana de los sujetos que la componen, incluida su lengua materna, como modo de acceso a otra realidad cultural (Graniel : 2002, p. 94). Dicho contacto con los modos urbanos de vida y consumo, también genera expectativas que no corresponden con las tradicionales relaciones con la naturaleza y en la comunidad, ni con los patrones de consumo o los ciclos anuales, dando lugar a nuevos patrones de conducta, de consumo y de socialización.

La migración también tiene mucho que ver, pues la ausencia de los padres (los hombres especialmente y cada vez más las mujeres) y la asistencia a la escuela de los hijos han roto los mecanismos y redes tradicionales de transmisión del saber sin que haya nuevos mecanismos comunitarios que las reemplacen (Márquez: 2001, p. 67).

Por otro lado, el acceso a los medios masivos de comunicación está modificando las expectativas y horizontes de socialización de las nuevas generaciones, sin ir acompañados de procesos de resignificación de lo propio y de apropiación crítica de los nuevos elementos.

En cuanto al desarrollo de la identidad personal se muestran indicadores emocionales como son impulsividad, inseguridad, inadecuación, ansiedad, apocamiento o timidez, agresividad e ira.

Los niveles de autoidentificación que se integran a partir de los indicadores anteriores, son: positivo, cuando el sujeto tiene conciencia de su realidad, reconoce sus límites y posibilidades y puede actuar en consonancia; bajo, cuando se infravalora y duda de su capacidad para cambiar la realidad; idealizado, cuando se supervalora y/o considera más capaz de modificar su realidad que lo que realmente manifiesta en su conducta; indefinido, situación que suele manifestarse con oscilaciones entre la infra o supervaloración.

Entonces, la proyección a futuro se contradice entre visualizar lo campesino como deseable a condición de mejorar los niveles de vida y verse a sí mismos en muchos casos, como no campesinos en un futuro próximo (Diagnostico de habilidades... : 1997, p. 85). En contraste, en el discurso indígena privan una serie de valores de individualidad y modernidad, mientras que en los juicios emitidos acerca de casos la valoración es más bien en términos de valores grupales y de tradición.

Nótese que entre más alto el nivel de identificación futura, más explícita la necesidad de intervención para la mejoría de las condiciones de vida del grupo, visualizándose los sujetos como parte importante de tal intervención. Todo ello, da como resultado un proceso que suele denominarse de “erosión cultural” y de pérdida de identidad étnica.

Estructura cognoscitiva de los escolares

Para presentar lo relacionado con la estructura cognoscitiva se tomará como base la investigación “*Diagnóstico de habilidades cognitivas y desarrollo de habilidades del pensamiento en un proyecto de formación de profesionistas campesinos*”²⁴ realizado por la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, y cuya población objeto de estudio se encuentra circunscrita a los alumnos del Cesder principalmente; aunque también se tomó en cuenta a los estudiantes de la telesecundaria²⁵ de Yahuitlalpan por ser una entidad que cuenta con la asesoría y apoyo de dicha institución educativa. Entre las principales características al respecto se enumeran las siguientes:

- ▣ Se trata de grupos cuyo contexto no requiere el uso de herramientas superiores de pensamiento lógico-formal en la mayoría de los casos, y que por las condiciones de aislamiento en que han vivido hasta hace muy poco tiempo —y de marginación que aún viven— tienen un dominio pobre de las herramientas de expresión y comunicación, especialmente las verbales, que en la sociedad urbana se

²⁴ A pesar de no incluir entre su población objeto de estudio al nivel preescolar y primaria de Yahuitlalpan, es importante señalar algunos de sus resultados que nos proporcionarán un panorama al respecto.

²⁵ Para mayores detalles véase el Capítulo 3 concerniente a educación.

desarrollan más fuertemente. En ambos casos, —pensamiento lógico–formal, capacidad de expresión y comunicación—, se está hablando de una situación de rezago generado socialmente.

- ▣ Se trata de sujetos con un entorno donde se manifiestan valores grupales importantes como solidaridad, respeto, tradición, etc., cuya presencia abre enormes posibilidades a la construcción de la capacidad colectiva para plantear proyectos sociales, grupales, de vida digna.
- ▣ El nivel de desarrollo del pensamiento formal se integra en un perfil para mejorar los niveles de ejecución manifiesta de los actos y operaciones mentales y funciones cognitivas de los sujetos a partir de la intervención educativa grupal.
- ▣ En la capacidad de anticipación e inferencia, memoria, organización y planeación de la propia conducta y nivel de desarrollo de la capacidad de abstracción, el nivel de desempeño es bastante homogéneo; lo cual permite utilizar como “línea base” el desempeño del grupo, para a partir de ellos incidir en el desarrollo de los que presentan problemas. En cambio, en las operaciones de capacidad para establecer relaciones, nivel de modificabilidad y autocorrección y capacidad para la autoevaluación del desempeño, se presentan desniveles graves.
- ▣ La competencia lingüística en el nivel de desempeño del grupo tiende a ser de medio a bajo, pues aunque el manejo ortográfico es en general relativamente alto, el dominio de la estructura morfosintáctica de la lengua es débil.
- ▣ La capacidad de expresión oral resultó de calidad media a alta. Se valoró la calidad fonética, la sintaxis oral, la coherencia del discurso, las operaciones de análisis y síntesis y la etnicidad implícita en el discurso. Este último aspecto resultó de un nivel complejo en todos los alumnos, mientras que la calidad fonética se notó fuertemente influenciada por los acentos regionales debido al náhuatl.
- ▣ En la valoración de la capacidad para la comprensión de textos, más del 60 % de los estudiantes obtuvieron nivel medio–bajo, y el resto presentó deficiencias fuertes. Pero, en la capacidad para interpretar textos leídos, por contraste, el 60 % de los estudiantes manifestó calidad media en sus comentarios interpretativos, pese a las dificultades en la comprensión.
- ▣ En general el nivel de madurez emocional de los sujetos corresponde al de su edad, con algunos casos que presentan ligeros síntomas de ansiedad e inseguridad.
- ▣ La actitud hacia la autoridad, en general, es ambigua. Aparecen algunos rasgos de temor/sumisión ante la autoridad, aunque hay la expresión manifiesta de su importancia como reguladora de las

relaciones sociales y de ser posible construirla colectivamente. Sin embargo, el recelo hacia ella podría generar algunos conflictos con el cumplimiento de acuerdos.

- ▣ Los sujetos manifestaron capacidad para captar la dimensión ética de los problemas del campesinado a partir de los textos leídos. Consideraron que este es víctima del despojo, el acaparamiento, la explotación, la injusticia, el menosprecio, la burla cínica y el sacrificio, y que ante ello el pueblo opone esfuerzo, lucha y esperanza, lo que indica un núcleo fuerte de identificación con el grupo y, sobre todo, de capacidad de construcción de alternativas.
- ▣ En cuanto a la proyección personal hacia el futuro, se manifiesta con muchas expectativas acerca de la formación profesional y de las posibilidades de incidir en el desarrollo de sus familias y de aquellos con quienes trabajan, discurso que también apunta a un buen desarrollo de la capacidad de proyección a futuro.
- ▣ Los campesinos no suelen expresar sus opiniones o deseos y su comunicación verbal se reduce a lo necesario; a diferencia de la población urbana, que pareciera querer llenar el silencio a fuerza de palabras, en el campo se habla casi sólo para lo indispensable. En estas condiciones, es de esperarse un deficiente desarrollo de la capacidad de expresión y comunicación de los estudiantes, que la escolarización no siempre alcanza a recuperar.

En el siguiente capítulo se tratará a la educación formal y a los correspondientes planes y programas de estudio de cada nivel educativo ya que es un aspecto importante para la delimitación del perfil del nahua escolar.

**Capítulo 3: La educación formal en
Yahuitalpan y Zautla**



CAPITULO 3: LA EDUCACIÓN FORMAL EN YAHUITLALPAN Y ZAUTLA

En lo concerniente a la presente investigación se tiene como población objeto de estudio a los alumnos de educación básica de Yahuitlalpan y a los alumnos del nivel medio superior y superior de Zautla. De esta manera se pretende cubrir todos los niveles educativos para la delimitación del perfil del usuario de información en una región rural e indígena nahua.

Por tanto, se describirán las características educativas del nivel básico sólo de la comunidad de Yahuitlalpan y como dicha comunidad no cuenta con nivel medio superior y superior, su población estudiantil tiene que acudir en primera instancia a Zautla, a la escuela del Cesder que es un paliativo ante tal situación. Por tanto, lo relativo al nivel medio superior y superior será caracterizado por el entorno comunitario de la localidad de Zautla.

3.1. Modelos educativos.

Existen modelos educativos denominados “generales” que son propuestas educativas diseñadas con criterios urbanos y que se han extendido hacia las zonas rurales. En todos estos servicios educativos no se considera la especificidad de lo rural, lo indígena y generalmente no realizan ninguna actividad de tipo educativo-agropecuaria en la parcela o predio escolar. Este modelo “general” es impulsado por el Estado y no es congruente con las características, condiciones y necesidades del grupo étnico que se trata de beneficiar, es un modelo que se impulsa como si todo el país fuese homogéneo, y no contempla el amplio mosaico de culturas que coexisten en la sociedad; con esto deja fuera los intereses y necesidades específicas de varios grupos. Por tanto, este modelo no logra:

- ✘ Reforzar el reconocimiento de la pertenencia a un grupo social (identidad individual y grupal).
- ✘ Contribuir a la mejora de condiciones de vida de la familia, a través de capacitar a los educandos para la autosubsistencia y la seguridad alimentaria y para mejorar las relaciones de producción con la naturaleza y la sociedad.

Ante este panorama el Cesder diseñó desde 1989 un modelo de educación bilingüe-intercultural que tiene como punto de partida las características y condiciones de la población estudiantil del municipio de Zautla (campesinos-indígenas nahuas); en este mismo año se impulsó la aplicación del modelo como experiencia piloto con un grupo de estudiantes en la escuela telesecundaria de Yahuitlalpan. Este modelo se organiza bajo la idea de la educación bilingüe-intercultural que tiene como eje central la recuperación y

revaloración de la identidad²⁶ propia de los sujetos que participan en el proceso de enseñanza-aprendizaje y cuyos propósitos actuales son:

- ▶ “Integrar a los educandos, los padres, la comunidad y el grupo social en procesos de construcción de la dignidad y la autonomía.
- ▶ Ser una propuesta donde la centralidad del acto educativo esté en reconocimiento de la propia cultura y en los modos de relación con los otros.
- ▶ Construir situaciones educativas en relación con el medio físico y el medio social útiles (significativas y relevantes)” (Aguilar: 1997, p. 9).

En la práctica su aplicación ha tenido dificultades: en la mayoría de los casos la condición bilingüe se realiza de manera superficial en los primeros grados escolares, buscándose la castellanización en los grados superiores.

El Cesder, también ha impulsado en la región proyectos educativos²⁷ para el nivel medio superior que se inscriben en una propuesta educativa que pretende poner a los niños y jóvenes en relación con el reconocimiento de su realidad, buscando generar una educación significativa, relevante y adecuada.

3.2. Maestros, alumnos y comunidad

Se tienen dos formas contrarias de actuar de los maestros. Por un lado, en los niveles de preescolar y primaria algunos maestros llegan al aula tan solo a exponer sus clases, dictar la tarea y apenas terminada la jornada se retiran porque viven fuera de la comunidad.

Esto hace que en el funcionamiento de la escuela y su ámbito haya muy poca diversificación de actividades, escasa generación y construcción de espacios educativos extra aula, generándose un ambiente empobrecido y carente de estímulos que favorecen el desarrollo pleno de la potencialidad humana. Consecuentemente existe una escasa y casi nula participación por parte del educando en el proceso de enseñanza-aprendizaje, y lo que es más, el desconocimiento de parte del maestro de la verdadera realidad del alumno, del por qué de sus ausencias, de las deserciones, por qué llega tarde, por qué no aprende. Esto no sólo afecta negativamente al educando, sino que también limita el crecimiento del

²⁶ Identidad entendida, según Aguilar, como praxis sociocultural específica y concreta en permanente proceso de constitución y reconstitución (Aguilar: 1997, p. 5).

²⁷ Los planes y programas de estudio de los proyectos educativos impulsados por el Cesder serán analizados más adelante para identificar algunas características del perfil indígena escolar.

maestro como tal. Contrariamente, también se tienen a los maestros comprometidos con su labor y sobre todo con la solución a las diversas problemáticas indígenas de la región.

En el Cesder se cuenta con maestros (sobre todo externos) que no reciben remuneración económica y cuando la tienen es muy poca. Estos maestros son especialistas en diferentes áreas y solo acuden por temporadas al Centro, pero lo hacen con sumo agrado y deseosos de poder ayudar y asesorar a los jóvenes de la región. Por otro lado, la formación y capacitación de los maestros es impulsada por el Cesder, pues algunos de sus egresados se han convertido en maestros de la Telesecundaria o en los coordinadores de la preparatoria con lo que están asegurando recursos humanos responsables de los procesos educativos que se imparten.

En lo que concierne a las relaciones de estos alumnos con el resto de la comunidad, a la convivencia con su grupo, los jóvenes son portadores de una serie de elementos comunitarios que con esta relación van adquiriendo y fortaleciendo. Por ejemplo, ellos hablan en su lengua materna, participan en los trabajos de la comunidad –como las faenas- y en la mano vuelta que se practica entre familias; conviven en las celebraciones y fiestas, algunos desempeñan el cargo que la comunidad le confiere a su padre, etc. En términos generales, se tiene una situación de pobreza absoluta en una economía local distorsionada y en una cotidianidad social y cultural que produce aún más pobreza, en contraposición a los avances de modernidad: hay caminos, carreteras, energía eléctrica y hasta casetas telefónicas; clínicas, tiendas (especialmente en Zautla); pero la subsistencia de las familias campesinas y los flujos económicos se sostienen con los ingresos por la venta de fuerza de trabajo fuera de la región.

Junto a esto hay una evidente pérdida, abandono y negación de patrones culturales: la escuela genera pobreza cultural, se abandona la lengua, se niega la identidad indígena como modo de acceso a otra realidad cultural y un evidente proceso de deterioro de los ecosistemas son características innegables de las zonas en estudio.

3.3. Niveles educativos básicos en Yahuitlalpan

La educación básica en Yahuitlalpan se compone de la escuela preescolar, la primaria y la telesecundaria. La primera cuenta actualmente con dos maestros y 30 alumnos, los cuales son el 71.42% del total de la población en edad para acudir a este nivel. La población potencial es de 42 niños; por lo que el déficit es de 12 alumnos. Sus instalaciones son de tabique con techo a dos aguas, bancas de madera, una resbaladilla, un columpio (Ver foto 13).



Foto 13: Escuela de Preescolar de Yahuitlalpan (pintada de verde) se hace notar.

En la primaria la población educativa escolar potencial es de 243; mientras que solo asisten 228 lo que marca una diferencia de 15 alumnos. De los niños que terminan la primaria, son muy pocos los que ingresan al nivel secundaria (en este caso telesecundaria²⁸) (Aguilar: 1997, p. 33); así lo demuestran los datos cuantitativos; puesto que del total de la población educativa que es de 122 solo acuden 45, lo cual marca una diferencia de 77 niños en edad de asistir.



Foto 14: Primaria y Telesecundaria de Yahuitlalpan comparten pobreza e incertidumbre.

Los alumnos que acuden a la educación básica en esta comunidad provienen de familias campesinas, en su mayoría indígenas que por lo general son muy numerosas.

El mayor problema que enfrenta la educación intercultural, es el de estos niños que se van a trabajar sin bases para un mejor desempeño y con vulnerabilidad psicológica y cultural.

²⁸ Esta escuela trabaja con el modelo de educación bilingüe-intercultural que es una propuesta educativa innovadora en la región y se trabaja en coordinación con el Cesder.

3.3.1. Los planes y programas de estudio²⁹

Estos cumplen una función insustituible como medio para organizar la enseñanza y para establecer un marco común de trabajo en las escuelas de todo el país. Además que ofrecen una serie de características comunes a los alumnos de la localidad de Yahuitlalpan y de Zautla que nos permitirán seguir delimitando el perfil del indígena escolar.

Con las experiencias de la Dirección General de Educación Indígena y de los maestros bilingües se elaboró un Programa de Educación para Zonas Indígenas que respondiera a las especificidades lingüísticas y culturales de los grupos étnicos y a las finalidades del Sistema Educativo Nacional, expresadas en el Artículo 3º Constitucional.

a) *Preescolar*

En general se presenta una propuesta de trabajo flexible, en donde el maestro bilingüe tiene un papel fundamental en la selección y organización de actividades, partiendo de los intereses del niño y el contexto en que se realiza el quehacer educativo. Con la finalidad de propiciar una formación integral los objetivos de dicho Programa Preescolar son:

- ☉ Su autonomía personal y social como requisito indispensable para que, progresivamente, se reconozca como miembro de un grupo cultural determinado e integrante de la sociedad nacional.
- ☉ Formas de interacción con la naturaleza, que lo prepare para el cuidado y preservación de la vida en sus diferentes manifestaciones.
- ☉ Actitudes de trabajo grupal y de cooperación con otros niños y adultos, teniendo como referente las prácticas y patrones cotidianos de la comunidad y las distintas manifestaciones del arte y la cultura del grupo étnico.
- ☉ Formas de expresión creativa, a través del juego, lengua materna, pensamiento y cuerpo, a fin de lograr aprendizajes formales.

²⁹ Los planes y programas de estudio que se describen siguen vigentes; sin embargo en la educación básica debe señalarse que el modelo general fue reformado en 2004 para el nivel preescolar y en 2006 para la educación secundaria. En 2009, la reforma se generaliza en primaria en los grados de primero y sexto. Durante los siguientes dos años, la reforma abarcará los grados de segundo y quinto, así como tercero y cuarto de primaria, respectivamente, para que en 2012 la Reforma Integral de la Educación Básica haya cubierto su ciclo de articulación. En cuanto al modelo bilingüe intercultural que es el que se aplica en Yahuitlalpan (preescolar, primaria y secundaria) apenas se está realizando el análisis para la planeación e implementación por parte de la Dirección General de Educación Indígena de la SEP. Esta "Reforma Integral de Educación Indígena" aún requerirá de algún tiempo para su ejecución piloto.

- Su capacidad reflexiva y crítica en relación al mundo que lo rodea (Programa de Educación Preescolar para Zonas Indígenas: 1994, p. 14).

El programa asume como uno de sus fundamentos, la globalización, ya que ésta concibe el desarrollo infantil como proceso integral e ininterrumpido, donde los elementos que lo conforman (afectivo, físico, intelectual y social) se interrelacionan y confluyen entre sí. Por ello es que se presenta una organización metodológica por proyectos; es decir, se proponen actividades en las que el niño participa en la toma de decisiones sobre qué hacer, cómo y con que a partir de su experiencia. Considerando los intereses y necesidades del niño.

Los proyectos parten de una acción cotidiana, que resulta significativa para el niño, transformándola en una acción educativa que hace posible atender las exigencias del desarrollo infantil en todas sus dimensiones. Cada proyecto es una propuesta de trabajo en sí misma; tiene una duración diferente. Por lo que los proyectos se organizan dependiendo de las actividades, lugar, espacio, uso y aprovechamiento de materiales, el tiempo de duración lo determinan la complejidad de las actividades que integre. Al término de cada proyecto se realiza una evaluación general del mismo y una auto-evaluación grupal. Para llevar a cabo la autoevaluación grupal, se necesita la participación tanto de los niños como del maestro, la cual se realiza en el momento de la culminación del proyecto, constituyendo un espacio de análisis y reflexión de las actividades realizadas en su desarrollo.

En esta acción el maestro, como coordinador del grupo, facilita y promueve mediante el diálogo la participación de todos los niños, invitándolos y animándolos a que se manifiesten libremente y expresen sus opiniones sobre el trabajo realizado, comentando si hubo la participación de todos, si el material que se utilizó fue el apropiado, si se realizó todo lo que se planeó, si se prestaron entre ellos los materiales, si hubo dificultades para realizar todo el proyecto y, si éstas se presentaron, de qué manera se solucionaron, entre otras. El maestro también opina sobre el trabajo realizado, sin etiquetar en sí estuvo bien o mal, tratando en todo momento que el niño reflexione.

En cambio la evaluación general de proyecto la realiza sólo el maestro, él se encarga de registrar los juegos y actividades que se llevaron a cabo, qué resultados se obtuvieron, cuáles fueron los logros y los aciertos, así como las dificultades que se presentaron, cuáles fueron las preferencias, experiencias y consideraciones que se dieron, qué actividades no se llevaron a cabo y por qué.

Por lo anterior, los bloques de juegos y actividades para este programa preescolar son:

-  *Bloque de juegos y actividades de sensibilidad y expresión artística.*

Mediante la expresión artística el niño manifiesta lo que siente y piensa. Asimismo, a través del arte, se valora el trabajo intrínseco que su grupo social y los individuos de su comunidad realizan y han realizado para satisfacer una necesidad específica y una realización humana. Con este bloque, se pretende que el niño observe algunos procesos de transformación de materias u objetos, conozca y aprecie la expresión humana en el arte y desarrolle sus propias habilidades en la expresión de sus sentimientos, deseos y experiencias, descubriendo la importancia de estas expresiones como trabajo cultural y de beneficio social (Programa de Educación Preescolar para Zonas Indígenas: 1994, p. 33).

Los contenidos se orientarán hacia la participación del niño en actividades artísticas de la comunidad, tanto para el beneficio individual como colectivo, mediante el aprovechamiento de diversas técnicas tradicionales y otras de reciente elaboración. En este sentido, los contenidos se referirán a la música, artes escénicas, artes gráficas y plásticas y literatura.

 *Bloque de juegos y actividades de psicomotricidad.*

Este bloque permitirá que el niño descubra y utilice las distintas partes de su cuerpo, reconociendo sus posibilidades y limitaciones de expresión y movimiento. Al realizar ejercicios, al manipular diversos objetos e instrumentos y al relacionarse con los demás, el niño va construyendo el conocimiento de sí mismo a través de las experiencias adquiridas en su vida cotidiana y en la relación con el mundo exterior. Los contenidos de este bloque se refieren a la imagen corporal, estructuración del espacio y tiempo, retomando fundamentalmente aquellas que el niño ya realiza (actividades productivas) dentro de la familia y comunidad; así como las de recreación propias del grupo étnico al que pertenece.

 *Bloque de juegos y actividades de relación con la naturaleza.*

Los juegos y actividades que en este bloque se realizan permiten acercar al niño al cuidado y preservación de su entorno natural con una actitud responsable, considerando su curiosidad, su sentido de observación, de búsqueda y experimentación³⁰. Por ello, el propósito de este bloque es despertar en el niño la necesidad de seguir conviviendo armónicamente con su medio natural, e ir creándole una conciencia de contar con un ambiente sano, una actitud de colaboración y ayuda para el bien común y una reflexión sobre las actividades productivas y culturales que se realizan en su comunidad. Los contenidos de este bloque son: salud (individual y colectiva), ecología (cuidado y conservación) y ciencia (cómo y por qué de las cosas).

³⁰ Tomando en cuenta que para las comunidades indígenas, la naturaleza es el centro de su cosmovisión sus creencias y condiciones de vida; se le concibe como la fuente de trabajo para obtener alimentos y el lugar donde vive históricamente en armonía. Es el espacio donde fundamentan sus conocimientos y realizan sus rituales.

 *Bloque de juegos y actividades de matemáticas.*

Su objetivo es desarrollar el pensamiento lógico del niño y con ello permitirle establecer formas de relación entre objetos, animales, personas y situaciones. Para lograr el acceso a estas actividades, se requiere propiciar el acercamiento a la construcción de nociones básicas de las matemáticas en preescolar, para ello se toman en cuenta las formas de seriación, clasificación, cuantificación, agrupación, ordenación, ubicación, medición y numeración, practicadas en la comunidad; al tiempo que se incorporan las formas de cómo esos conceptos se practican en la sociedad occidental (Programa de Educación Preescolar para Zonas Indígenas: 1994, p. 37-46). Otras actividades posibilitan el aprendizaje de la geometría permitiéndole al niño establecer relaciones como: orientación, interioridad, direccionalidad, proximidad, entre otras.

 *Bloque de juegos y actividades relacionados con el lenguaje.*

El propósito es que el niño desarrolle, afirme y enriquezca el dominio progresivo del uso de su lengua materna, considerada ésta como la primera lengua que aprende y es uno de los elementos que lo identifican como miembro de un grupo étnico determinado. “Es importante que en el acercamiento a la lengua escrita, el niño se encuentre favorecido por la orientación del maestro en la familiarización con la representación escrita de su propia lengua. El niño también debe comunicarse libremente, apoyándose en diferentes recursos como: la elaboración de dibujos individuales y colectivos sin forzar la adquisición de la lengua escrita” (Programa de Educación Preescolar para Zonas Indígenas: 1994, p. 53). Los contenidos de este bloque se relacionan con el lenguaje oral, la escritura y la lectura.

 *Bloque de juegos y actividades sobre valores, tradiciones y costumbres del grupo étnico.*

Se pretende crear en los niños un sentido de pertenencia y reforzar su identidad³¹. Por lo que el maestro motivará a que los niños conozcan y reconozcan, recreen y participen en las actividades que propicien su identificación con el grupo social al que pertenecen; que participe de forma consciente de las costumbres y tradiciones de su comunidad; que adquiera conocimientos, hábitos, habilidades y actitudes que en su vida cotidiana se expresan en formas particulares de conocer, actuar y resolver problemas como miembros de un grupo cultural y lingüísticamente determinado.

Los contenidos se recrean y fortalecen la experiencia que el niño tiene en relación con las formas de representación propias de su comunidad; estas formas tienen que ver con valores, identidad, lengua, organización, tradiciones y costumbres.

³¹ En las comunidades indígenas el individuo solo tiene sentido en su articulación orgánica en el cuerpo de la colectividad y el beneficio comunitario sobre el desarrollo individual. Para mayores detalles remítase al capítulo 2.

Cada uno de los bloques antes mencionados, presenta una serie de juegos y actividades que en un momento dado, pueden ser iguales, pero es importante señalar que cada uno de ellos tiene una intencionalidad diferente, por ejemplo: los juegos y actividades generados en la elección del proyecto “Participemos en la danza”, pueden incluirse en el bloque de sensibilidad y expresión artística, en el de psicomotricidad o el de valores, tradiciones y costumbres; pero cada uno de ellos tendrá un propósito específico. Así el primer bloque desarrolla la capacidad creativa y la imaginación del niño, inventa pasos de danza; el segundo, favorece su psicomotricidad, al llevar a cabo movimientos con su cuerpo; y el tercero desarrolla su sentido de pertenencia a un grupo étnico determinado al participar y valorar la danza propia de su comunidad.

El maestro integra diversos aspectos del desarrollo del niño; sólo así se construirán aprendizajes significativos para sus alumnos, al aplicarlos en su vida cotidiana.

b) Primaria

El plan de estudios y los programas de asignatura que integran al nivel primaria tienen como propósito organizar la enseñanza y el aprendizaje de contenidos básicos, para asegurar que los niños:

-  Adquieran y desarrollen las habilidades intelectuales (la lectura y la escritura, la expresión oral, la búsqueda y selección de información, la aplicación de las matemáticas a la realidad) que les permitan aprender permanentemente y con independencia, así como actuar con eficacia e iniciativa en las cuestiones prácticas de la vida cotidiana.
-  Adquieran los conocimientos fundamentales para comprender los fenómenos naturales, en particular los que se relacionan con la preservación de la salud, con la protección del ambiente y el uso racional de los recursos naturales, así como aquellos que proporcionan una visión organizada de la historia y la geografía de México.
-  Se formen éticamente mediante el conocimiento de sus derechos y deberes y la práctica de valores en su vida personal, en sus relaciones con los demás y como integrantes de la comunidad nacional.
-  Desarrollen actitudes propicias para el aprecio y disfrute de las artes y del ejercicio físico y deportivo (El Plan y programas de estudio de educación básica primaria: 1993, p. 13).

De acuerdo con esta concepción, los contenidos básicos son el medio fundamental para que los alumnos logren los objetivos de la formación integral, como se definen en el artículo Tercero de la Constitución.

En tal sentido, el término básico no alude a un conjunto de conocimientos mínimos o fragmentarios, sino justamente a aquello que permite adquirir, organizar y aplicar saberes de diverso orden y complejidad creciente.

Uno de los propósitos centrales del plan y los programas de estudio es estimular las habilidades que son necesarias para el aprendizaje permanente. Por esta razón se ha procurado que en todo momento la adquisición de conocimientos esté asociada con el ejercicio de habilidades intelectuales y de la reflexión.

A la escuela primaria se le encomiendan múltiples tareas. No sólo se espera que enseñe más conocimiento, sino también que realice otras complejas funciones sociales y culturales. Frente a estas demandas, es indispensable aplicar criterios selectivos y establecer prioridades, bajo el principio de que la escuela debe asegurar en primer lugar el dominio de la lectura y la escritura, la formación matemática elemental y la destreza en la selección y uso de la información.

Este plan prevé un calendario anual de 200 días laborales, conservando la jornada de cuatro horas de clase al día. El tiempo de trabajo escolar previsto alcanzará 800 horas anuales. Los rasgos centrales del plan curricular en la comunidad de Yahuitlalpan son:

✚ La prioridad más alta se asigna al dominio de la lectura, la escritura y la expresión oral en español. En los primeros dos años, se dedica al español el 45% del tiempo escolar, con objeto de asegurar que los niños logren una alfabetización firme y duradera. Del tercero al sexto grado, la enseñanza del español representa directamente el 30% de las actividades, pero adicionalmente se intensifica su utilización sistemática en el trabajo con otras asignaturas.

✚ A la enseñanza de las matemáticas se dedicará una cuarta parte del tiempo de trabajo escolar a lo largo de los seis grados y se procurará, además, que las formas de pensamiento y representación propias de esta disciplina sean aplicados siempre que sea pertinente en el aprendizaje de otras asignaturas. La orientación adoptada para la enseñanza de las matemáticas pone mayor énfasis en la formación de habilidades para la resolución de problemas y el desarrollo del razonamiento matemático a partir de situaciones prácticas. Este enfoque implica organizar la enseñanza en torno a seis líneas temáticas: los números, sus relaciones y las operaciones que se realizan con ellos; la medición; la geometría, a la que se otorga mayor atención; los procesos de cambio, con hincapié en las nociones de razón y proporción; el tratamiento de información y el trabajo sobre predicción y azar.

✚ La enseñanza de las ciencias naturales se integra en los dos primeros grados con el aprendizaje de nociones sencillas de historia, geografía y educación cívica. El elemento articulador será el

conocimiento del medio natural y social que rodea al niño. A partir del tercer grado, se destinan tres horas semanales a las ciencias naturales. Se presta especial atención a temas relacionados con la preservación de la salud y con la protección del ambiente y de los recursos naturales.

Debe señalarse que el estudio de los problemas ecológicos no se reduce a estas asignaturas, sino que es una línea que está presente en el conjunto de las actividades escolares, especialmente en la geografía y la educación cívica.

Para organizar la enseñanza, los contenidos de ciencias naturales han sido agrupados en cinco ejes temáticos: los seres vivos; el cuerpo humano y la salud; el ambiente y su protección; materia, energía y cambio; ciencia, tecnología y sociedad.

✚ Organizar el aprendizaje de la historia, la geografía y la educación cívica por asignaturas específicas, suprimiendo el área de ciencias sociales. Durante los dos primeros grados las nociones preparatorias más sencillas de estas disciplinas se enseñan de manera conjunta en el estudio del ámbito social y natural inmediato, dentro de la asignatura “Conocimiento del medio”.

En el tercer grado, historia, geografía y educación cívica se estudian en conjunto, sus temas se refieren a la comunidad, el municipio y la entidad política donde viven los niños. En los grados cuarto, quinto y sexto cada asignatura tiene un propósito específico.

En el cuarto grado se estudia un curso introductorio de historia de México, para realizar en los dos siguientes una revisión más precisa de la historia nacional y de sus relaciones con los procesos centrales de la historia universal. En el cuarto grado la asignatura de geografía se dedicará al estudio del territorio nacional, para pasar en los dos últimos al conocimiento del continente americano y de los elementos básicos de la geografía universal.

En educación cívica los contenidos se refieren a los derechos y garantías de los mexicanos –en particular los de los niños-, a las responsabilidades cívicas y los principios de la convivencia social y a las bases de nuestra organización política.

✚ El plan de estudios reserva espacios para la educación física y artística, como parte de la formación integral de los alumnos. Los programas proponen actividades, adaptadas a los distintos momentos del desarrollo de los niños, que los maestros aplican con flexibilidad, sin sentirse obligados a cubrir contenidos o a seguir secuencias rígidas de actividad (El Plan y programas de estudio de educación básica primaria: 1993, p. 15-17).

La educación artística y física debe ser no sólo una práctica escolar, sino también un estímulo para enriquecer el juego de los niños y su uso del tiempo libre.

En la organización de los contenidos se han seguido dos procedimientos. El primero es para el caso de asignaturas centradas en el desarrollo de habilidades que se ejercitan de manera continua (por ejemplo, la lengua escrita en español o las operaciones numéricas en el caso de matemáticas) o bien cuando un tema general se desenvuelve a lo largo de todo el ciclo (por ejemplo, los contenidos relativos al cuerpo humano y la salud, en ciencias naturales), se han establecido *ejes temáticos* para agrupar los contenidos a lo largo de los seis grados.

Otro procedimiento, es cuando el agrupamiento por ejes resulta forzado, pues no corresponde a la naturaleza de la asignatura, los contenidos se organizan temáticamente de manera convencional. Este es el caso de historia, geografía y educación cívica, educación artística y educación física.

c) Secundaria

Los alumnos se distribuyen en tres modalidades distintas: la secundaria general; las diversas variedades de la secundaria técnica y la tele-secundaria³²

El propósito esencial del plan, es contribuir a elevar la calidad de la formación de los estudiantes que han terminado la educación primaria, mediante el fortalecimiento de aquellos contenidos que responden a las necesidades básicas de aprendizaje de la población joven del país y que sólo la escuela puede ofrecer. Estos contenidos integran los conocimientos, las habilidades y los valores que permiten a los estudiantes continuar su aprendizaje con un alto grado de independencia, dentro o fuera de la escuela; facilitan su incorporación productiva y flexible al mundo del trabajo; coadyuvan a la solución de las demandas prácticas de la vida cotidiana y estimulan la participación activa y reflexiva en las organizaciones sociales y en la vida política y cultural de la nación.

El carácter obligatorio de la educación secundaria, compromete a los niveles de gobierno federal y estatal para ampliar las oportunidades educativas y consolidar el carácter democrático así como la equidad regional en el acceso a una escolaridad básica más sólida y prolongada. Este plan propone establecer la congruencia y continuidad del aprendizaje entre la educación primaria y la educación secundaria.

Para consolidar y desarrollar la formación adquirida en la enseñanza primaria, se han establecido las siguientes prioridades en la organización del plan de estudios de secundaria.

³² Principalmente este tipo de secundaria se da en las poblaciones rurales y el municipio de Zautla no es la excepción.

1) Asegurar que los estudiantes profundicen y ejerciten su competencia para utilizar el español en forma oral y escrita; desarrollar las capacidades de expresar ideas y opiniones con precisión y claridad; entender, valorar y seleccionar material de lectura, en sus diferentes funciones informativas, prácticas y literarias. A las actividades relacionadas directamente con el lenguaje se dedicarán cinco horas de clase a la semana y se promoverá, además, que las diversas competencias lingüísticas se practiquen sistemáticamente en las demás asignaturas.

2) Ampliar y consolidar los conocimientos y habilidades matemáticas y las capacidades para aplicar la aritmética, el álgebra y la geometría en el planteamiento y resolución de problemas de la actividad cotidiana y para entender y organizar información cuantitativa.

A esta asignatura se destinarán de manera específica cinco horas semanales y en las diversas asignaturas se propiciará la aplicación de las formas de razonamiento y de los recursos de las matemáticas.

3) Fortalecer la formación científica de los estudiantes y superar los problemas de aprendizaje que se presentan en este campo. Para este propósito, en el plan de estudios se suprimen de manera definitiva los cursos integrados de ciencias naturales y se establecen dos cursos para el estudio de cada una de las disciplinas fundamentales del campo: la física, la química y la biología. Además en el primer grado se incorpora un curso de introducción a la física y a la química, cuyo propósito es facilitar la transición entre las formas de trabajo en la educación primaria y el estudio por disciplinas que se realiza en la secundaria.

El enfoque propuesto para estos cursos establece una vinculación continua entre las ciencias y los fenómenos del entorno natural que tienen mayor importancia social y personal: la protección de los recursos naturales y del medio ambiente, la preservación de la salud y la comprensión de los procesos de intenso cambio que caracterizan a la adolescencia.

4) Profundizar y sistematizar la formación de los estudiantes de historia, geografía y civismo, al establecer cursos por asignatura que sustituyen a los del área de ciencias sociales. Por tanto, se pretende que los estudiantes adquieran mejores elementos para entender los procesos de desarrollo de las culturas humanas; para adquirir una visión general del mundo contemporáneo y de la interdependencia creciente entre sus partes; así como participar en relaciones sociales regidas por los valores de la legalidad, el respeto a los derechos, la responsabilidad personal y el aprecio y defensa de la soberanía nacional.

5) El aprendizaje de una lengua extranjera³³ (inglés o francés), destacando los aspectos de uso más frecuente en la comunicación.

El plan de estudios conserva espacios destinados a actividades que deben desempeñar un papel fundamental en la formación integral del estudiante: la expresión y la apreciación artística, la educación física y la educación tecnológica. Al definir las como actividades y no como asignaturas académicas, no se pretende establecer una jerarquía menor como parte de la formación, sino destacar la conveniencia de que se realicen con mayor flexibilidad, sin sujetarse a una programación rígida y uniforme y con una alta posibilidad de adaptación a las necesidades, recursos e intereses de las regiones, las escuelas, los maestros y los estudiantes.

La Secretaría de Educación Pública ha establecido orientaciones generales para la organización de las actividades mencionadas y produce materiales para apoyar su desarrollo. En relación con la educación física, se promoverá que, además de la actividad general prevista en el plan de estudios y con la colaboración de los organismos especializados, se extienda y fortalezca la práctica del deporte estudiantil, tanto como con carácter recreativo como competitivo.

Para el fomento de la educación artística y con la participación de organizaciones culturales, se producen materiales de apoyo que las escuelas podrán incorporar en distintas opciones de enseñanza (El Plan y programas de estudio de educación básica secundaria: 1993, p. 13-15).

3.4. Nivel medio superior y superior en el Cesder, Zautla

Para los niveles educativos siguientes, los alumnos tienen que desplazarse a la cabecera municipal denominada Zautla, puesto que ahí se localiza el Cesder. Esta institución ha resultado ser un paliativo para cubrir la educación de nivel medio superior y superior en dicha región; puesto que no solo acuden a ella alumnos de Yahuitlalpan, también acuden de otras comunidades aledañas.

Existen otros casos de jóvenes que prefieren irse a estudiar a la ciudad de Puebla o directamente se van al Distrito Federal. Sin embargo, la ventaja que ofrece Cesder es de contar con educación pertinente a la región rural-indígena. En la foto 15 se ve la entrada a las instalaciones del Cesder.

³³ En este nivel no se promueve en ningún momento su lengua materna.



Foto 15: Omnipresencia del Cesder en el municipio de Zautla.

El Cesder es una organización no gubernamental que desde 1982 impulsa en la Sierra Norte de Puebla, una serie de proyectos y programas de trabajo, estructurados para lograr un desarrollo regional. Ello se realiza conjuntamente con productores, familias, comunidades y organizaciones sociales.

Desde su fundación, ha trabajado en el diseño y aplicación de estrategias educativas innovadoras, buscando desarrollar modelos educativos adecuados a las condiciones de vida de la región; para ello, el Centro ha organizado un complejo educativo, que abarca los niveles medio básico, medio superior y superior, además de una oficina de asesoría y consultoría que apoya esfuerzos similares en otras regiones del país y de América Latina. Éstos niveles escolares se encuentran organizados en relación con cinco estrategias pedagógicas que se han formulado a partir de la experiencia, reflexión y sistematización de aportaciones teóricas y metodológicas que van recuperando y construyendo:

- ▣ *la apropiación de la palabra*, como desarrollo en los educandos de su capacidad de decir su mundo y decirse en el mundo;
- ▣ *la construcción de situaciones educativas*, como apuesta a los procesos de aprendizaje significativos y relevantes, a partir de la realidad de vida cotidiana;
- ▣ *la articulación de saberes tecnológicos*, como posibilidad de generar aprendizajes que recuperen el conocimiento local y los saberes especializados;
- ▣ *el desarrollo de potenciales de significación*, como desarrollo de habilidades cognitivas para la formulación y resolución de problemas; y, .
- ▣ *la alternancia educación-trabajo, educación-producción*, como recurso educativo para la formación en el trabajo y la calificación técnica y profesional (Educación y trabajo [En línea], fecha de consulta 2 julio 2010).



Foto 16: Instalaciones de las microempresas de los alumnos del Cesder.

En cada nivel educativo, se tiene cuidado con:

- a) *la definición de contenidos*³⁴ *educativos* (en cuanto al contenido propiamente dicho, y en cuanto a los modos de abordaje);
- b) *la organización del proceso de enseñanza-aprendizaje* (en cuanto a los modos de relación educador-educando, la organización del objeto educativo y los momentos de la alternancia); y,
- c) *las propuestas de valores y el énfasis en virtudes* –entendidas como “estilos de vida”–, que configuran las “apuestas de vida buena” en la educación para el trabajo y para la producción.

Actualmente, la escuela telesecundaria de Yahuitlalpan ya no depende orgánicamente del Cesder; sin embargo, los maestros³⁵ siguen formándose en la Escuela de Técnicos y Profesionistas Campesinos y, además, las propuestas en este nivel educativo se están implantando en regiones campesinas e indígenas de Oaxaca, Chiapas, Chihuahua y Jalisco. Además, el Cesder asesora al Consejo Regional Indígena del Cauca en Colombia para impulsar su propio proyecto de formación de profesionistas indígenas en pedagogía comunitaria.

El equipo de trabajo del Cesder está integrado por 57 personas, entre asesores y asesoras externos, jóvenes técnicos y profesionistas campesinos y campesinas, formados y calificados en los programas educativos de la Asociación.

³⁴ En el siguiente apartado se abordarán los planes y programas de estudio de cada uno de los niveles educativos para identificar algunas características que nos delimiten un perfil del indígena escolar.

³⁵ Es de resaltarse que uno de ellos (Víctor, maestro de la telesecundaria) colaboró activamente en el desarrollo de la presente investigación; ya que su conocimiento sobre la comunidad y sus certeros comentarios enriquecieron considerablemente este trabajo.

El Cesder está constituido por cinco instituciones y una unidad de apoyo que funcionan de manera autónoma. Las instituciones se articulan a través del Consejo Coordinador. El órgano directivo es la Asamblea de Socios de la Asociación Civil, que tiene la facultad de definir las líneas directrices y normativas del Centro y de cada una de las instituciones que lo conforman y estas son (Cesder [En línea], <http://www.cesder-prodes.org>):

- ↯ Central de Servicios Agropecuarios de Zautla
- ↯ La Higuera: programa de apoyo a la mujer campesina
- ↯ Promotora de Empresas Rurales
- ↯ Escuelas Rurales de Formación para el Trabajo
- ↯ Escuela de Técnicos y Profesionistas Campesinos

Las dos últimas están relacionadas con la educación formal de la siguiente manera:

Escuelas Rurales de Formación para el Trabajo se responsabiliza de:

- ✓ Escuela secundaria bilingüe-intercultural: programa para el desarrollo de un modelo educativo de atención a zonas indígenas, en coordinación con la Secretaría de Educación Pública del estado de Puebla.
- ✓ Programa de educación media superior.
- ✓ Programa de investigación educativa para el desarrollo curricular y la innovación en la educación media básica y superior.

Escuela de Técnicos y Profesionistas Campesinos se encarga de:

- Ⓢ Formación de técnicos superiores en producción agropecuaria, educación rural, salud rural comunitaria y gestión de microempresas.
- Ⓢ Programa de formación de profesionistas campesinos: califica profesionales de planeación del desarrollo rural, con título validado por la Secretaría de Educación Pública.

Las distancias, son significativas, sobre todo en función de los tiempos de desplazamiento entre un lugar y otro, pues se requieren entre unos minutos y varias horas de viaje para ir de las diversas comunidades de la región a Zautla. Como se muestra en el Cuadro 7 que proporciona los tiempos de recorrido de Yahuitlapán y Zautla al Cesder.

Cuadro 7: Tiempos de recorrido de Zautla a Yahuitlalpan.

| Localidad | Distancia al Cesder | Tiempo de desplazamiento en coche |
|--------------|---------------------|---|
| Zautla | 2 km | 5 minutos en coche a 10 minutos caminando |
| Yahuitlalpan | 19 km | 45 minutos en coche y 1:30 o 2hrs caminando |

Fuente: Dignidad y calidad de vida: 1998, p. 145

A lo largo de muchos años de trabajo, el Cesder impulsa y consolida los procesos de desarrollo local; ya que cuenta con la aceptación de las comunidades; ha logrado el apoyo de los gobiernos federal y estatal y de fundaciones nacionales y extranjeras de empresarios, quienes confían en las posibilidades y en la repercusión de su labor; ha consolidado un equipo de trabajo experimentado y ha establecido relaciones de cooperación con universidades y centros de investigación públicos y privados.

3.4.1. Los planes y programas de estudio en el Cesder

El punto de partida es la idea del reconocimiento de una profunda crisis en la educación rural como proyecto cultural en nuestro país, pero la cuestión fundamental en la educación rural indígena nahua tiene que ver con un proyecto de defensa del grupo social y, en este sentido de utilidad inmediata para los individuos, para sus familias, para las comunidades. "... Y esta utilidad sólo será posible si se basa no sólo en la adquisición por los sujetos de conocimientos básicos y en el dominio de lenguajes, sino en el desarrollo de competencias efectivas (dominio de habilidades, destrezas, recursos e información) que permitan niveles crecientes de autosubsistencia, formas de inserción ventajosa en los mercados y capacidad para ejercer una voz activa en los procesos de decisión pública" (Modelo educativo del nivel medio superior: plan de estudios del CESDER: 2001, p. 6).

El proyecto de formación de Profesionistas campesinos se inició en 1989 con la apertura de la Licenciatura en Planeación del Desarrollo Rural, reconocida y avalada por la Secretaría de Educación Pública del Estado de Puebla. En 1995, este proyecto replantea su propuesta educativa para la formación de técnicos y profesionistas campesinos, de tal manera que se consiga:

Un profesionista...

- ❑ Con una calificación técnica específica en un área o tarea del desarrollo que le permita una vinculación con la comunidad, la organización, el grupo social.
- ❑ Con el manejo metodológico y técnico del proceso de planeación de un desarrollo rural sustentable a nivel comunitario y microrregional.

- ❑ Educador popular, capaz de alentar, acompañar y participar en los esfuerzos de autoconstitución de sujetos sociales colectivos y la definición de proyectos colectivos de felicidad.
- ❑ Con la calificación técnica para formular y gestionar proyectos sociales y productivos para el desarrollo a nivel comunitario y grupal.
- ❑ Con la capacidad de reconocer el entorno socioeconómico y ambiental de la cultura de la pobreza.
- ❑ Capaz de plantearse problemas de desarrollo local, indagar soluciones, diseñar y probar alternativas.

Estructura general del plan de estudios.

El plan de formación de técnicos y profesionistas campesinos en planeación del desarrollo rural está organizado en dos procesos simultáneos que son los que dan validez a la propuesta de formación de recursos humanos. Por un lado, como requisito indispensable de admisión, se requiere que todos los estudiantes realicen actividades de intervención en la práctica a través de la participación en un proyecto de acción con campesinos, en regiones de agricultura de la pobreza. Esta intervención permite un permanente y doble flujo entre el proceso educativo y la realidad: aporta elementos para la reflexión y el análisis, en un sentido; y al mismo tiempo genera un espacio para la realización de acciones de transformación de las condiciones de vida y de relación de los campesinos.

Por otro lado y de manera simultánea, se cursa el Plan de estudios que está organizado en dos niveles secuenciados y articulados a lo largo de cuatro y medio ciclos escolares (aproximadamente nueve semestres): el nivel de calificación y capacitación técnica y el nivel de formación profesional. Ambos se organizan en relación con cuatro áreas curriculares:

- ❑ el área de administración y gestión de procesos de desarrollo;
- ❑ el área de desarrollo sustentable para la autosubsistencia;
- ❑ el área de campesinado, naturaleza y sociedad en México; y
- ❑ el área de investigación para el desarrollo.

El reconocimiento de Técnicos se obtiene cursando y aprobando, en dos años, un conjunto de contenidos educativos en una de las cuatro áreas de capacitación técnica: educación rural, salud rural comunitaria, producción agropecuaria o gestión de microempresas. En este caso se trata de un proceso terminal (Formación de técnicos y profesionistas... : 1995, p. 10-12).

La admisión a nivel licenciatura en Planeación del Desarrollo Rural, por su parte, requiere de la acreditación del nivel técnico más una serie de materias que se han denominado de inducción y complementarias. Todo este proceso se realiza durante los dos primeros años de formación. El cuadro 8 muestra el plan de estudios de manera conjunta del nivel medio superior y superior.

| CUADRO 8: PLAN DE ESTUDIOS DEL CESDER | | | | | | | | | |
|--|---|--|--|---|--|--|--|--|--|
| CALIFICACIÓN COMO TÉCNICOS | | CALIFICACIÓN PROFESIONAL EN DIAGNÓSTICO RURAL | | | CALIFICACIÓN PROFESIONAL EN PROBLEMÁTICA DE GESTIÓN | | | CALIFICACIÓN PROFESIONAL EN GESTIÓN DE PROCESOS | |
| | | MODULO 1 (verano) | MODULO 2 | MODULO 3 | MODULO 4 (verano) | MODULO 5 | MODULO 6 | MODULO 7 (verano) | MODULO 8 |
| Periodo 1: | Periodo 2: | TALLER: Diseño de diagnóstico rural | TALLER: Diagnóstico rural 1 | TALLER: Diagnóstico rural 2 | SEMINARIO: Planeación estratégica | TALLER: Formulación de proyectos para el desarrollo 1 | TALLER: Formulación de proyectos para el desarrollo 2 | TALLER: Formulación de proyectos para el desarrollo 3 | TALLER: Formulación de proyectos para el desarrollo 4 |
| 16 PAQUETES DE CALIFICACION EN COMPETENCIAS TÉCNICAS ESPECÍFICAS PARA EL DESARROLLO: | | | | | | | | | |
| | Educación Rural | TALLER: Técnicas de evaluación del medio ambiente | TALLER: Evaluación de factores de la producción 1 | TALLER: Evaluación de factores de la producción 2 | SEMINARIO: Gestión ambiental y desarrollo sustentable | TALLER: Técnicas de gestión ambiental para la autosubsistencia 1 | TALLER: Técnicas de gestión ambiental para la autosubsistencia 2 | TALLER: Técnicas de gestión ambiental para la autosubsistencia 3 | TALLER: Técnicas de gestión ambiental para la autosubsistencia 4 |
| | Alternativas de Producción | | | | | | | | |
| | Salud Rural Comunitaria | | | | | | | | |
| | Gestión de Micro empresas | | | | | | | | |
| Taller de análisis de coyuntura, 1 | SEMINARIO: Procesos sociales fundamentales | SEMINARIO: Introducción a la teoría del desarrollo sustentable | SEMINARIO: Unidades de producción campesina TALLER: Análisis de coyuntura | TALLER: Análisis de coyuntura | SEMINARIO: Agricultura campesina y desarrollo sustentable | SEMINARIO: Sujetos sociales del desarrollo | SEMINARIO: Sujetos colectivos del desarrollo | SEMINARIO: Problemas de la organización campesina | SEMINARIO: Estado y políticas públicas de desarrollo |
| Taller de vinculación con la comunidad 1 | SEMINARIO: Procesos naturales fundamentales | | | | | | | | |
| Habilidades del pensamiento 1 | Taller de vinculación con la comunidad 2 Habilidades del pensamiento 2 | | | | | | | | |
| REQUISITOS CURRICULARES COMPLEMENTARIOS: | | SEMINARIO: Metodología de la investigación experimental | PRACTICAS: Experimentación agropecuaria 1 | PRACTICAS: Experimentación agropecuaria 2 | TALLER: Metodología de la investigación para el desarrollo | TALLER: Proyecto de investigación 1 | TALLER: Proyecto de investigación 2 | Seminario de grado | Seminario de grado |
| | Taller de Computación Taller de Comunicación popular | | | | | | | | |
| AÑO 1 | AÑO 2 | AÑO 3 | | | AÑO 4 | | | AÑO 5 | |

Fuente: Formación de técnicos: 1995, p. 4

Nivel medio superior

Perfil ideal del técnico por especialidad

1) En *Educación rural*

- Un educador que facilite en sus alumnos la adquisición y desarrollo de competencias efectivas que promuevan nuevos comportamientos económicos y sociales, además de posibilitarles el acceso exitoso a niveles superiores de formación escolar.
- Un educador que conozca, valore, respete y se comprometa con la cultura local, y que sea capaz de incorporarla en su práctica educativa y formativa, promoviendo en sus alumnos actitudes similares.
- Un educador con conocimientos agropecuarios suficientes y adecuados para capacitar a los alumnos en tecnologías sencillas que ayuden a mejorar los niveles de bienestar familiar y comunitario, como estrategia para el desarrollo en zonas de agricultura de la pobreza.
- Un educador con capacidad para comprender la fragilidad de los ecosistemas propios de las regiones de agricultura de la pobreza y promover en sus alumnos actitudes comprometidas con la reconstrucción de relaciones equilibradas con la naturaleza.

2) En *Producción agropecuaria*

- Un técnico capaz de reconocer la vocación y potencial productivos de los ecosistemas locales y promover su recuperación y uso óptimo, racional, respetuoso y sustentable, como parte de una estrategia de autosubsistencia para el desarrollo en las regiones de agricultura de la pobreza.
- Un técnico abierto al reconocimiento de los valores presentes en tecnologías agropecuarias tradicionales y dispuestas a confrontarlas con los saberes tecnológicos en busca de la mejor respuesta a las condiciones locales de producción.
- Un técnico capaz de diagnosticar las condiciones económico-ecológicas locales para dar respuestas adecuadas que ayuden a la mejoría de las condiciones de vida regionales y a la construcción de “proyectos de felicidad” colectivos.
- Un técnico con conocimientos suficientes acerca de los mercados y sus procesos para promover nuevos comportamientos económicos y sociales que ayuden a revertir o atenuar los procesos de intercambio desigual en otros ámbitos.

3) En *Salud comunitaria*

- Un técnico capaz de diagnosticar los problemas de salud en una comunidad y de vincularse a y/o promover las organizaciones locales para impulsar el mejoramiento de las condiciones de vida y salud como parte de la estrategia de autosubsistencia y seguridad alimentaria para el desarrollo rural.

- Un técnico con los conocimientos necesarios para promover campañas de salud y establecer programas comunitarios de atención a los problemas de salud locales, vinculándose con las instituciones públicas de salud.
- Un técnico que conozca y sea capaz de utilizar los recursos locales en el mejoramiento de las condiciones de salud y que tenga conocimientos de medicina alternativa para promover su uso.
- Un técnico con capacidad para comprender la fragilidad de los ecosistemas propios de las regiones de agricultura de la pobreza y promover el aprovechamiento equilibrado así como la conservación de los recursos naturales disponibles.

4) En *Gestión micro-empresarial*

- Un técnico capaz de diagnosticar las condiciones económico-ecológicas locales para proponer procesos micro-empresariales que ayuden a la mejoría de las condiciones de vida regionales y la construcción de proyectos de felicidad colectivos.
- Un técnico capaz de promover el enfoque de gestión empresarial en el marco de la economía solidaria, adecuado a las capacidades productivas y niveles de funcionamiento de microempresas impulsadas con campesinos pobres.
- Un técnico capacitado para el impulso y consolidación de un movimiento de economía popular solidaria entre los productores, jóvenes, mujeres, microempresarios de la región.
- Un técnico con capacidad para comprender la fragilidad de los ecosistemas propios de las regiones de agricultura de la pobreza y promover el aprovechamiento equilibrado así como la conservación de los recursos naturales disponibles (Formación de técnicos y profesionistas... : 1995, p. 16).

Organización del proceso educativo del nivel medio superior con orientación técnica

Cada uno de los dos años escolares se inicia con un periodo intensivo de concentración escolarizada, organizado como curso de verano; durante el primero se introduce a los estudiantes a las categorías, conceptos y metodología propuestos por el Cesder para la promoción del desarrollo; durante el segundo se trabaja con seminarios, conferencias, paneles, en la integración y profundización de los conocimientos y competencias aprehendidos a lo largo del año, que buscan consolidar los procesos de formación. Durante los meses de septiembre a junio, el proceso educativo funciona con la dinámica de periodos cortos de concentración en el aula alternados con periodos más largos de trabajo de campo y sistematización de la práctica. La organización curricular es con base en Paquetes de capacitación y trabajo (véase cuadro 9:

paquetes educativos), donde el paquete constituye una unidad completa e independiente de contenidos y de capacitación y calificación técnica en torno a un tema definido, y supone:

20-25 horas de participación en talleres, seminarios, cursos o conferencias

40-50 horas de intervención en la práctica a partir de una guía de actividades

20-30 horas de sistematización de la práctica y elaboración de informes

20-30 horas de autoestudio con base en una guía de trabajo (Formación de técnicos...: 1995, p. 19).

Cuadro 9: Paquetes educativos

| PAQUETE | | | | |
|---------------|--------------|----------------|--------------|-------------------------------|
| Semana 1 | Semana 2 | Semana 3 | Semana 4 | Semana 5 |
| Concentración | Intervención | en la práctica | seguimiento, | sistematización y autoestudio |

Fuente: Formación de técnicos: 1995, p. 20

La organización del curso escolar es de la siguiente manera (véase cuadro 10):

Cuadro 10: Organización anual de los cursos

| Julio | Agosto | Sept. | Oct. | Nov. | Dic. | Enero | Febrero | Marzo | Abril | Mayo | Junio |
|---------------------------------------|--------|-------|------|------|------|-------|---------|-------|-------|------|-------|
| Curso de verano | | | | | | | | | | | |
| 16 paquetes de trabajo y capacitación | | | | | | | | | | | |

Fuente: Formación de técnicos: 1995, p. 20

Entonces, para completar la formación técnica supone cursar y aprobar 16 paquetes de capacitación con duración promedio de 5 semanas cada uno, además de cursar y aprobar los talleres y seminarios de dos cursos de verano.

Nivel superior.

Objetivos del plan de estudios por línea curricular

Con los procesos educativos de cada una de las líneas curriculares se pretende:

- ⊕ Potenciar y desarrollar en el joven campesino –estudiante de licenciatura- su capacidad de inserción con los sujetos sociales, desde una perspectiva de asesoría técnica y de compromiso social.
- ⊕ Capacitar al promotor para que impulse la participación comunitaria y de los integrantes del grupo-organización, en la definición de sus problemas, la construcción de proyectos colectivos de felicidad y, la toma de decisiones técnico-políticas.
- ⊕ Capacitar al estudiante en el manejo de una metodología de planeación adecuada a las condiciones de la agricultura de la pobreza.
- ⊕ Capacitar al estudiante en la formulación de proyectos sociales, proyectos productivos y estudios de factibilidad, proporcionándole la información necesaria para la gestión de recursos.

- ✚ Proporcionar al estudiante las metodologías y técnicas para evaluar y diagnosticar las condiciones del medio ambiente; el deterioro, uso y posibilidades de potencial productivo de los recursos naturales a nivel de unidades ambientales; y el estado de los procesos productivos a nivel de predios o sistemas de producción.
- ✚ Capacitar al estudiante para el planteamiento de estrategias de gestión ambiental, globales y específicas, que mejoren las posibilidades de autosubsistencia de la familia campesina y que asesoren la sustentabilidad de los procesos naturales y la sostenibilidad de los procesos.
- ✚ Dotar al joven estudiante campesino de la información técnica necesaria para impulsar la realización de acciones ambientales a nivel de predio y/o unidad ambiental, para el mejoramiento de las condiciones de vida y producción y para recuperación de los ecosistemas.
- ✚ Que el joven campesino entienda los procesos de empobrecimiento y marginación de los campesinos como resultado de la generalización (y constantes readecuaciones) de las relaciones capitalistas en el campo y de la forma en que se crea la división y especialización en el trabajo y la producción.
- ✚ Gestar en el estudiante la capacidad para reconocer en los campesinos los diferentes tipos de sujeto social (productores, mujeres, indígenas, jóvenes y migrantes), así como su potencial transformador.
- ✚ Que el promotor entienda que los rasgos inherentes del modo campesino de la apropiación de la naturaleza son fundamentales para instrumentar estrategias de desarrollo sustentable en regiones de la agricultura de la pobreza.
- ✚ Impulsar en el joven campesino estudiante de la licenciatura una actitud de indagación y de creatividad para la resolución de problemas de desarrollo local y microrregional.
- ✚ Desarrollar en el estudiante capacidades para el planteamiento y la experimentación de soluciones, en relación con la producción agrícola, pecuaria y el aprovechamiento de los recursos naturales, que mejoren las posibilidades de autosubsistencia y que tengan que ver con un aprovechamiento sostenible de los escasos recursos naturales.
- ✚ Fortalecer en el estudiante el reconocimiento y la valoración de los saberes campesinos, proporcionándole procedimientos y recursos para articularlos con los saberes tecnológicos especializados, tomando como marco de referencia la búsqueda de la autosubsistencia y el aprovechamiento sostenible de los recursos (Formación de técnicos y profesionistas... : 1995, p. 21-22).

Organización de los procesos educativos del nivel superior

Cada año escolar se inicia con un periodo intensivo de concentración escolarizada, organizado como curso de verano, correspondiente a un módulo; en donde se trabaja de manera intensiva en la generación de insumos para el trabajo durante el periodo septiembre-junio. En cada una de las líneas curriculares, se

avanza en la construcción de categorías, metodologías y planes de trabajo. Durante los meses de septiembre a enero y de febrero a junio –donde cada periodo de cuatro meses integra un módulo–, el proceso educativo funciona con la dinámica de periodos cortos de concentración en el aula alternados con periodos largos de trabajo de campo y sistematización de la práctica. La organización curricular es con base en unidades de capacitación y trabajo cuyos contenidos tratan sobre capacitación y calificación en torno a temas definidos por ejes problematizadores de cada módulo, véase:

| | |
|---|---|
| <i>a) Fase de diagnóstico rural</i> | |
| Módulo 1 (verano) | Los instrumentos del diagnóstico. |
| Módulo 2 (septiembre-enero) | El proceso de intervención para el diagnóstico |
| Módulo 3 (febrero-junio) | El salto del diagnóstico a la prospectiva |
| <i>b) Fase de problemática de gestión</i> | |
| Módulo 4 (verano) | Delimitación de problemáticas de gestión por ámbito y espacio |
| Módulo 5 (septiembre-enero) | El proyecto, dinamizador del proceso de desarrollo |
| <i>c) Fase de administración y gestión de procesos de desarrollo.</i> | |
| Módulo 6 (febrero-junio) | El diseño de proyectos de desarrollo |
| Módulo 7 (verano) | Procesos organizativos para el desarrollo |
| Módulo 8 (septiembre-enero) | La gestión y la negociación |

Los contenidos del plan de estudios en la etapa de calificación profesional están organizados en tres niveles de secuencia:

- 1) Las fases de formación profesional, en las que se definen los problemas objeto de investigación-transformación global, referidos a la lógica de la planeación en el espacio de la agricultura de la pobreza.
- 2) Los módulos, que organizan las relaciones de intermultidisciplinariedad de contenidos en relación con ejes problematizadores que puntualizan aspectos específicos de los problemas objeto de investigación-transformación.
- 3) Las materias, en forma de talleres y seminarios secuenciados, en donde se definen contenidos específicos de acuerdo con cuatro áreas curriculares, en relación con ejes problematizadores y referidos a problemas objeto de investigación-transformación.

Por tanto, el plan de estudios queda organizado con tres fases de formación (diagnóstico, de la problemática de gestión y de la gestión de procesos). Ocho módulos, cinco que se cursan en periodos de concentración de una semana cada uno, y tres periodos intensivos de verano, y 34 materias: cuatro por cada módulo excepto los módulos 2 y 3, con cinco materias cada uno (Formación de técnicos y profesionistas... : 1995, p. 26-27). En resumen, la transformación de la educación en este municipio se está dando con las siguientes tres cuestiones:

- ⊕ Una nueva concepción del desarrollo, que tiene como base una idea cercana y local de la colectividad, de la comunidad; que tiene como referencia una economía popular; que promueve formas de gestión adecuadas de los recursos naturales a nivel familiar y comunitario y que crea nuevos tipos de actividad productiva y de subsistencia.
- ⊕ Con el encuentro de nuevos sentidos al acto educativo como acto político: la idea es desarrollar en los sujetos, a través de la educación, la capacidad técnica y grupal de apropiación del futuro mediante la constitución y consolidación de formas múltiples de sujetos colectivos locales y regionales, y mediante el desarrollo de la capacidad de formulación de proyectos de bienestar y de mejoramiento de las condiciones de vida.
- ⊕ Se trata de pensar lo político en la educación como la capacidad de los sujetos para organizarse en función de “proyectos colectivos de felicidad” progresivamente más amplios y abarcadores.

Finalmente, como parte central de lo educativo está la cuestión de la *identidad cultural*. Se trata de generar aprendizajes significativos que promuevan el reconocimiento y valoración de lo propio como punto de partida para la construcción de una identidad cultural actual. Lo presentado en esta zona es un intento por redefinir a la educación como proyecto cultural en el marco de las condiciones actuales en las que viven los campesinos indígenas.

En el capítulo siguiente se aborda el estudio de campo y los resultados obtenidos de la presente investigación.

Capítulo 4: Perfiles de necesidades de información de los nahuas escolares



CAPÍTULO 4: PERFILES DE NECESIDADES DE INFORMACIÓN DE LOS NAHUAS ESCOLARES

El presente capítulo describe el estudio que se realizó: método, técnica, población de estudio, los instrumentos utilizados, algunas generalidades acerca de la aplicación y posteriormente muestra los resultados y la delimitación del perfil de los nahuas escolares para cada uno de los niveles educativos y la presentación de un perfil general. Finaliza con un análisis comparativo entre los diferentes perfiles de cada nivel educativo.

El tipo de investigación es descriptiva, ya que “...persigue el conocimiento de las características de una situación dada”. Trazando lo que es. “El proceso comprende el registro, análisis e interpretación de la naturaleza actual, la composición y el proceso de los fenómenos. Se enfoca en las condiciones dominantes, o sobre como una persona, grupo o cosa, se conduce o funciona en el presente” (Castellanos: 2001?, p. 34). Además, también “...se caracteriza por el hecho de que implica, ya sea observar brevemente un determinado número de casos, a menudo una cantidad grande u observar uno o pocos casos en profundidad o durante un periodo de tiempo” (Goldhor: 1981, p.113).

El objetivo principal de este tipo de investigaciones es “...obtener un panorama más preciso de la magnitud del problema o situación, jerarquizar los problemas, derivar elementos de juicio para estructurar políticas o estrategias operativas, conocer las variables que se asocian y señalar los lineamientos para la prueba de las hipótesis” (Rojas: 1989, p. 31). Se utilizaron para la realización de la presente investigación el método cuantitativo y las técnicas de investigación social y bibliotecológica que son: la bibliográfica y la encuesta con el cuestionario como su instrumento.

4.1. Población y muestra

Los criterios de selección de la población de estudio fueron:

-  Comunidad rural.
-  Comunidad mayoritariamente indígena (cultural y lingüísticamente).
-  Comunidades que pertenezcan a una delimitación geopolítica común.
-  Comunidad con todos los niveles de educación desde la básica hasta la superior.

La encuesta se realizó en Yahuiltalpan y Zautla³⁶ debido a que ambas comunidades poseen bibliotecas a cuyos responsables (Cesder) les sería de utilidad conocer el perfil de sus usuarios. Además,

³⁶ Las características, datos poblacionales de ambas comunidades son descritos en el Capítulo 2. Lo concerniente a educación se proporciona en el Capítulo 3

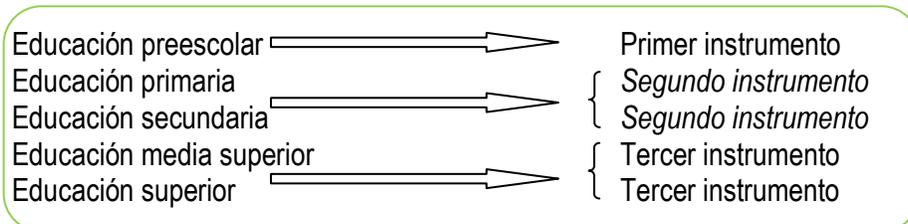
dicha instancia que promueve el desarrollo rural del municipio, proporcionó su apoyo y asesoría en aspectos tales como:

- a) Selección de las comunidades de estudio.
- b) Uso de las instalaciones del centro para hospedarse en las visitas que se realizaron.
- c) Apoyo de jóvenes de la zona que participaron como auxiliares en la recolección de datos; y
- d) El uso de un espacio en su centro para la realización del Seminario/taller en el que se dio la información, formación y coordinación del trabajo de campo.

Para determinar el tamaño de la muestra se utilizó la tabla de Ronald Powell que aparece en su libro *“Basic research methods for librarians”* (1991, p 75), la cual consiste de dos columnas la primera denominada “N” que es para representar el tamaño de la población y la otra columna “S” que proporciona los valores asignados al tamaño de la muestra. No requiere de ningún tipo de fórmula o de cálculo ya que para obtener el tamaño de la muestra se necesita localizar debajo de la columna N el tamaño de la población y buscar el valor adyacente debajo de la columna S. Por tanto la muestra se conformó de la siguiente manera:

| | POBLACIÓN | | MUESTRA | |
|----------------|-----------|------------------|---------|------------------|
| Preescolar | 30 | alumnos | 28 | alumnos |
| Primaria | 228 | alumnos | 144 | alumnos |
| Secundaria | 45 | alumnos | 40 | alumnos |
| Medio superior | 80 | alumnos | 67 | alumnos |
| Superior | 48 | alumnos | 44 | alumnos |
| TOTAL | 431 | Total de alumnos | 323 | Total de alumnos |
| | 100% | | 74.94% | |

La muestra, también se caracterizó por ser estratificada en cada uno de los niveles educativos, con el fin de que fuera lo más representativa posible. Razón por la cual, se elaboraron tres tipos de instrumentos que en esencia obtienen la misma información, planteada y redactada de diferente forma dependiendo de los niveles educativos que se trate. La distribución de cada uno de los instrumentos³⁷ es la siguiente:



³⁷ Para ver en detalle cada uno de los instrumentos revisar Anexos.

4.2. Instrumentos

El objetivo de los cuestionarios fue identificar las características relacionadas con los recursos de información de cada uno de los niveles educativos mostrados que apoyaran el establecimiento de las comunidades.

En primera instancia debe mencionarse que debido a las características de edad de los niños preescolares se tomó la decisión de realizar un instrumento³⁸ acorde a ellos, aunado a la presencia de los auxiliares que en todo momento resolvieron sus dudas y en la mayoría de las ocasiones les tradujeron de forma oral y directa el cuestionario. De tal manera que los niños entendieran lo que se les estaba solicitando. Fue necesario considerar que en esta etapa del desarrollo infantil, el aprendizaje de los niños se da en torno al juego, por esta razón gran parte de las preguntas se relacionaron con ello. La muestra fue de 28 alumnos y el instrumento constó de 27 preguntas abiertas, cerradas y/o mixtas que se agrupan de acuerdo con el conjunto de características que interesaban (véase Cuadro 7: Instrumentos para nahuas escolares).

Se realizó un segundo instrumento³⁹ que se aplicó tanto al nivel primaria como al de secundaria en la localidad de Yahuitlalpan⁴⁰. La muestra fue de 144 alumnos y se plantearon 32 preguntas abiertas, cerradas y/o mixtas en el instrumento (véase Cuadro 7: Instrumentos para nahuas escolares).

Finalmente, el tercer instrumento⁴¹ fue para el nivel medio superior y superior y la decisión de usar un mismo instrumento para dos niveles educativos se debe a que los estudiantes, tanto del nivel medio superior como superior, estudiaban en la Escuela para el Desarrollo Rural del Cesder que se ubica en la localidad de Zautla, en el estado de Puebla. La muestra quedó conformada por 67 alumnos, el cuestionario estuvo formado por 33 preguntas abiertas, cerradas y/o mixtas.

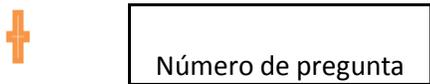
A continuación se muestra el Cuadro 11 en el que se reflejan las características de diseño de cada uno de los instrumentos.

³⁸ Ver Anexo 1: Cuestionario para el nivel preescolar.

³⁹ Ver Anexo 2: Cuestionario para el nivel primaria y secundaria.

⁴⁰ En el capítulo 3 se mencionan las características de la educación formal en la localidad de Yahuitlalpan y de Zautla.

⁴¹ Ver Anexo 3: Cuestionario para el nivel medio superior y superior.

| Cuadro 11: INSTRUMENTOS PARA NAHUAS ESCOLARES | | | |
|--|--|------------------------------|----------------------------------|
| | INSTRUMENTO 1 | INSTRUMENTO 2 | INSTRUMENTO 3 |
| CARACTERISTICAS | PREESCOLAR | PRIMARIA / SECUNDARIA | MEDIO SUPERIOR / SUPERIOR |
| SOCIODEMOGRAFICOS | | | |
| Edad | PA1 | PA1 | PA1 |
| Género | PC2 | PC2 | PC2 |
| Estado civil | OMITIDA | OMITIDA | PC3 |
| Domicilio | PA3 | PA3 | PA4 |
| Actividades | PA4, PA5 | PA4,PA5,PA6 | PM5 |
| Rec. Económicos | OMITIDA | OMITIDA | PM6,PC7 |
| PERSONALIDAD | | | |
| Persistencia | PC6 | PC7 | PC8,PC9 |
| Iniciativa | PM7 | PC8 | PM10 |
| Forma de trabajar I/G | PC8,PC19 | PC9,PC10 | PC11,PC12 |
| LENGUA MATERNA/FRANCA | | | |
| Lengua que hablan | PM9 | PM11,PM12,PM13 | PA13,PA14 |
| Lengua que escriben y leen | PM10 | PM14,PM15 | PA15,PA16 |
| Lengua requerida | OMITIDA | PM16 | PA17 |
| INFORMACION | | | |
| Disciplina de interés | PA11,PA12 | PA17 | PA18,PC26 |
| Recursos | PA13,PA14,PA15 | | |
| Fuentes (primarias/secundarias) | OMITIDA | PC18 | PC19,PC20 |
| Documentos usados (libros, p.p.) | OMITIDA | PC19,PC20 | PC21 |
| Soporte (Impreso, audio) | PC16 | PC19 | PC22 |
| Utilidad | OMITIDA | PC21,PC22,PC23 | PC23,PC24,PC25,PC26 |
| Actualidad | OMITIDA | PC24 | PC27 |
| Accesibilidad | OMITIDA | PC25 | PC28 |
| Disponibilidad | PC17 | PC26 | PC29 |
| BUSQUEDA DE INFORMACIÓN | | | |
| Método de búsqueda | OMITIDA | PA27 | PC19, |
| Comportamiento (personal/delegada) | PM18 | PM28 | PM30 |
| A quiénes recurren | PM18,PC20 | PC29 | PC31 |
| Lugar donde se busca | PC21, PC22,PC23 | PC30 | PC32 |
| Satisfacción/Insatisfacción | PC24,PM25,PM26 | PC31,PM32 | PM33 |
| BIBLIOTECARIO | PC27,PC20 | PC29 | PC31 |
| BIBLIOTECA | PC21 | PC30 | PC32 |
| Simbología |  | | |
| PA Pregunta abierta | | | |
| PC Pregunta cerrada | | | |
| PM Pregunta mixta | | | |
| Ejemplo: | | | |
| Pregunta Cerrada 16 | PC16 | | |

4.3. Aplicación

Previo a la aplicación del cuestionario se realizó un seminario/taller, el cual consistió en reuniones de trabajo en las instalaciones del Cesder. Primero hubo una visita para conocer a los sujetos que participarían como auxiliares ⁴² y planear cómo, cuándo y dónde se iniciaría el seminario. Después hubo otra visita para empezar propiamente el seminario que duró una semana; y así proporcionarles a los jóvenes los elementos teóricos, metodológicos y prácticos para la aplicación del presente estudio.

Conforme avanzó el desarrollo de la investigación las reuniones se hacían mensualmente y abarcaban los sábados de nueve de la mañana hasta las nueve de la noche y los domingos de nueve de la mañana hasta concluir los pendientes.

La realización del seminario/taller fue determinante para el buen desarrollo de la presente investigación; puesto que sirvió para:

- Inducir a los auxiliares en aspectos generales sobre bibliotecología, estudios de usuarios y principalmente lo concerniente a la delimitación de perfiles de información.
- Proporcionar a todos los auxiliares el soporte conceptual y el procedimiento de aplicación que se llevaría a cabo en las comunidades seleccionadas para el estudio.
- Conocer los instrumentos, los cuales fueron ajustados y afinados con los resultados del piloteo y con las aportaciones de los auxiliares.
- Explicar cuidadosamente cada una de las preguntas y conceptos utilizados en los instrumentos.
- Organizar y repartir cada una de las actividades a desarrollar en el trabajo de campo.
- Proporcionarles todos los recursos materiales y económicos⁴³ para trabajar durante el mes.
- Revisar las actividades realizadas y solucionar cualquier problemática presentada durante el trabajo de campo.
- Retroalimentar de forma dinámica y continua el proceso de investigación.

Un factor determinante para el óptimo desempeño del seminario/taller y consecuentemente de la aplicación de los instrumentos fue el perfil de los auxiliares, el cual permitió tener plena confianza en ellos y en los datos obtenidos. Todos ellos fueron oriundos de la región y tenían familiaridad con la lengua que se hablaba en ambas comunidades. También contaban con cursos sobre métodos de investigación social

⁴² Cabe señalar que se trabajó sólo con tres sujetos; los cuales apoyaron en el presente trabajo. Uno de ellos es profesor (Víctor) en la telesecundaria de Yahuitlalpan, otro es responsable de una de las opciones técnicas del Cesder (Juan) y el otro era pasante de la licenciatura en Desarrollo Rural del Cesder (Esteban).

⁴³ Todo lo relacionado a recursos económicos correspondió en todo momento a Rocío Graniel (investigadora del CUIB) quien era la responsable de este aspecto. Estos recursos se obtuvieron por parte de la Dirección General de Asuntos del Personal Académico a través de su Programa de Apoyo a Proyectos de Investigación e Innovación Tecnológica (PAPIIT) de la UNAM.

y habían participado en trabajos de investigación ya sea individual o colectivamente pero siempre apoyados por Cesder.

La aplicación de los cuestionarios fue directa y correspondió a los auxiliares realizarla y las visitas estaban programadas en las escuelas con anterioridad y, en ocasiones tuvieron que regresar. Generalmente, se llegaba a las escuelas⁴⁴, se pedía a los alumnos de forma individual su colaboración, se les daba una breve inducción en la que se les explicaba el objetivo y la importancia de la veracidad de los datos que proporcionarían y enseguida se les daba el cuestionario para que lo leyeran, después se les preguntaba si tenían alguna duda, se les respondía en caso de haber dudas. Finalmente se les daba el tiempo que ellos necesitaran para responder y cuando terminaban se les agradecía su colaboración.

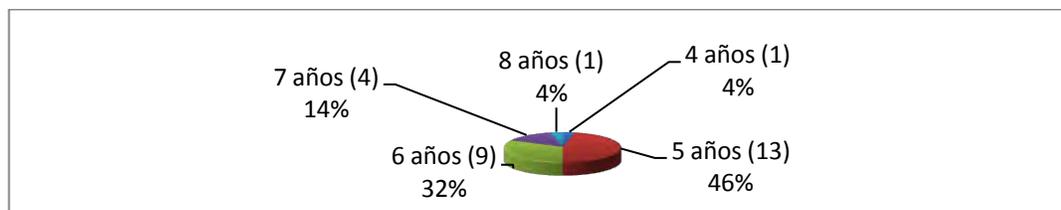
En los niveles básicos se tuvo la necesidad de recurrir a la traducción oral al náhuatl del cuestionario y consecuentemente explicarles en esta misma lengua.

4.4. Resultados y perfiles de los estudiantes nahuas

4.4.1. Nivel preescolar

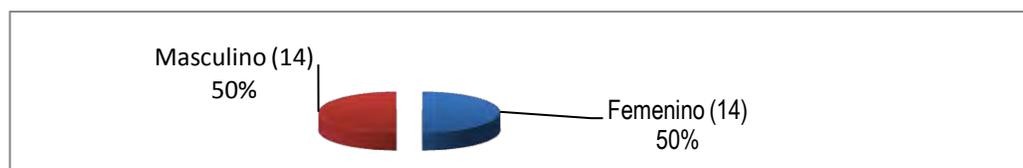
El rango de edad de los preescolares fue de 4 a 8, y la mayoría (46%) tenía 5, le sigue 6 (32%), después 7 (14%) y en los extremos se tiene 4 y 8 años con 4% respectivamente. El hecho de que asistan niños en dicho rango se debe a que las familias tienen primero que satisfacer necesidades más apremiantes; ya que los niños realizan diferentes actividades en su casa y los padres relegan la escuela.

Gráfica 1: Edad (Instrumento 1, pregunta 1)



La mitad de la población escolar del nivel preescolar fue de sexo femenino y la otra mitad de sexo masculino. Nótese como existe igual proporción de sexos en la escuela.

Gráfica 2: Género (Instrumento 1, pregunta 2)



⁴⁴ Todo esto se llevó a cabo con la autorización previa del director de la escuela y de los maestros. También fueron notificados los padres en una reunión informativa.

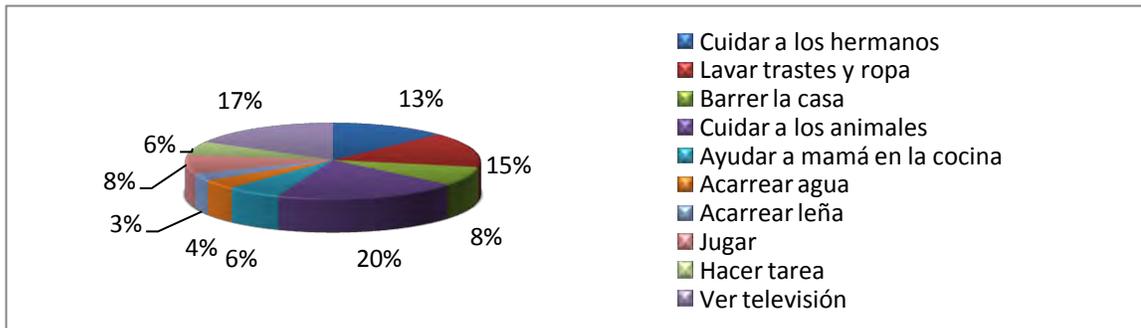
Todos los alumnos viven en Yahuitlalpan. Como se presentó en la descripción de características socioculturales (véase Capítulo 2: características socioculturales de la comunidad de Yahuitlalpan y de Zautla) esta comunidad se encontraba alejada de la cabecera municipal, transitando por una camino de terracería hasta atravesar el Río Apulco en un puente; además, de las carencias de servicios públicos hacen que este lugar no sea foco de atención para asistir a la escuela.

Gráfica 3: Domicilio (Instrumento 1, pregunta 3)



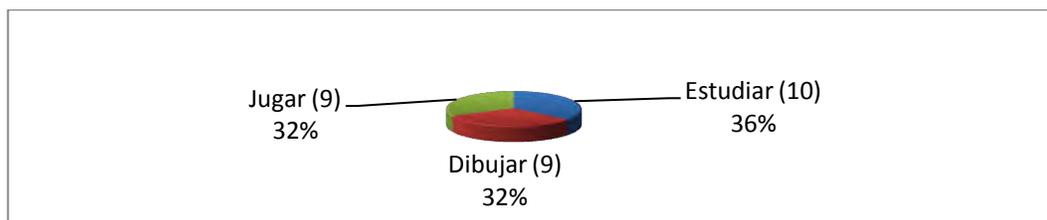
En casa, realizan una serie de actividades que van desde cuidar a los animales de traspatio (20%), ver televisión (17%), lavar trastes o ropa (15%), cuidar al hermanito (13%), barrer (8%), jugar (8%), acarrear agua y/o leña (7%), ayudar a su mamá en la cocina (6%) y hacer tarea (6%). Dichas actividades se refuerzan con el Capítulo 2, en dónde mencionan a los niños como elementos activos en su entorno; puesto que realizan actividades pecuarias y agrícolas.

Gráfica 4: ¿Qué haces en tu casa? (Instrumento 1, pregunta 4)



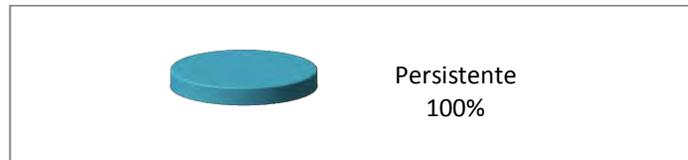
Entre las actividades escolares del nivel preescolar no existe una predominante; todas tienen casi la misma importancia: estudiar representa el 36%, jugar el 32 %, al igual que dibujar. De aquí la importancia de estudiar a través del desarrollo de juegos, como se menciona en el capítulo tres, en el apartado sobre planes y programas de estudio, mediante los cuales se enfatiza una formación integral basada en juegos, y en el contexto donde se desarrolla el proceso educativo.

Gráfica 5: ¿Qué actividades realizas en la escuela? (Instrumento 1, pregunta 5)



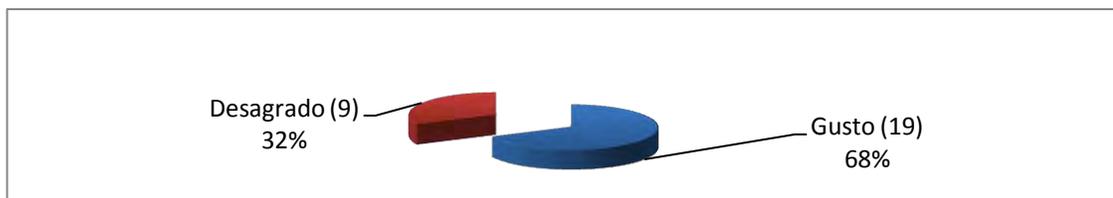
Para conseguir lo que desean todos los niños mencionan ser persistentes. Debido a las condiciones que les ha tocado vivir, de austeridad, precariedad y marginación han aprendido a ser tenaces, constantes y firmes lo cual les garantizará su supervivencia.

Gráfica 6: Para conseguir lo que deseas, eres: (Instrumento 1, pregunta 6)



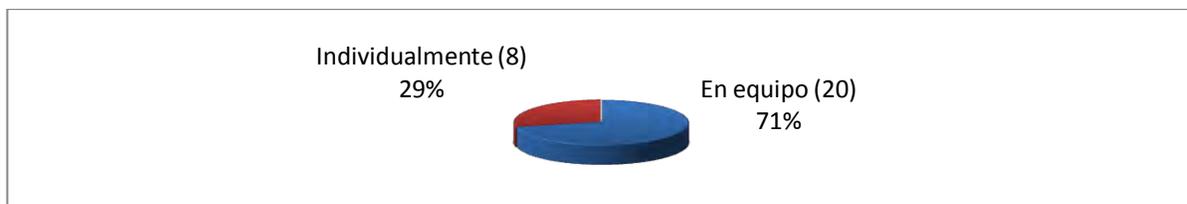
El 68% de los niños acude a la escuela con gusto *porque* quieren aprender a dibujar, leer y escribir, a jugar con sus compañeros ya sea en los columpios o a otros juegos. El resto (32%) lo hace con desagrado porque no les gusta ir, debido a que algunos niños les pegan, les dicen groserías, los tratan mal o no quieren jugar con ellos, o porque deben caminar mucho para llegar.

Gráfica 7: Cuando vas a la escuela ¿lo haces con? (Instrumento 1, pregunta 7)



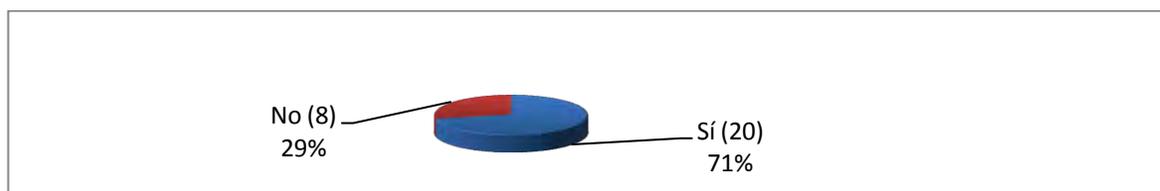
Los alumnos prefieren jugar en equipo (71%) y poco menos de la tercera parte (29%) lo hace individualmente. Realmente, están acostumbrados a realizar sus actividades en lo colectivo.

Gráfica 8: ¿Cuando juegas, lo haces?: (Instrumento 1, pregunta 8)



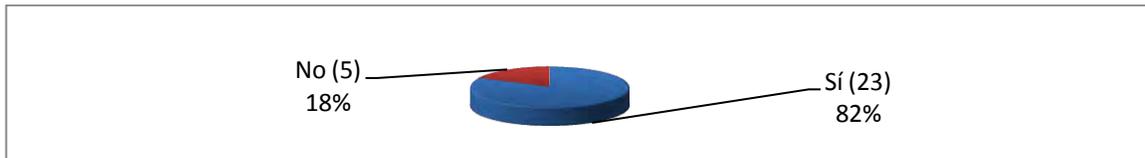
La mayoría (71%) habla el náhuatl; *porque* así les enseñaron sus familiares desde pequeños en sus casas. Por tanto dicho idioma se convierte en materno; mientras que el 29% no lo hace porque no les enseñaron sus familiares, sobre todos sus padres y porque en la escuela les hablan en español.

Gráfica 9: ¿Hablas el náhuatl? (Instrumento 1, pregunta 9)



Más de tres cuartas partes (82%) de los alumnos están aprendiendo otra lengua porque todos en la escuela⁴⁵ hablan en español y si no lo hacen no saben lo que están diciendo las maestras y los otros niños; también sus familiares los enseñan. Y el porcentaje restante (18%) no está aprendiendo ninguna lengua, porque nadie les enseña y/o no les gusta.

Gráfica 10: ¿Actualmente estás aprendiendo otra lengua? (Instrumento 1, pregunta 10)

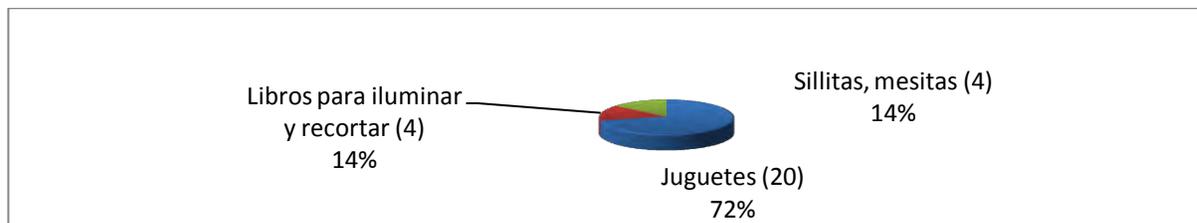


A las niñas les gusta jugar a las muñecas, la comidita, a la pelota, al papá y a la mamá. Mientras que los niños hacen hincapié en la pelota, jugar a la guerra, a las pistolas, a los carritos, a los árboles⁴⁶. Ambos acuden a jugar a los columpios y las resbaladillas (Instrumento 1, pregunta 11: ¿A qué te gusta jugar, Tipo de pregunta abierta).

Entre amigos hablan sobre sus juegos y sus juguetes, a qué van a jugar, cómo van a jugar, con qué van a jugar o simplemente juegan⁴⁷ (Instrumento 1, pregunta 12: ¿De qué hablas con tus amigos?, Tipo de pregunta abierta)

A una gran mayoría (72%) le gustaría tener en su casa juguetes porque jugarían con sus hermanos o amigos, además de que carecen de ellos en casa. Algunos niños los mencionan como una necesidad para jugar, para aprender, para convivir.

Gráfica 11: ¿En tu casa, qué te gustaría tener? (Instrumento 1, pregunta 13)



En la escuela, todos coincidieron en tener más juegos como resbaladillas porque quieren divertirse más. (Instrumento 1, pregunta 14. ¿En tu escuela qué te gustaría tener? ¿Por qué?, Tipo de pregunta abierta)

⁴⁵ De acuerdo con los planes y programas de estudio del nivel preescolar, sólo se les enseña el español. Véase capítulo 3 correspondiente a planes y programas de estudio.

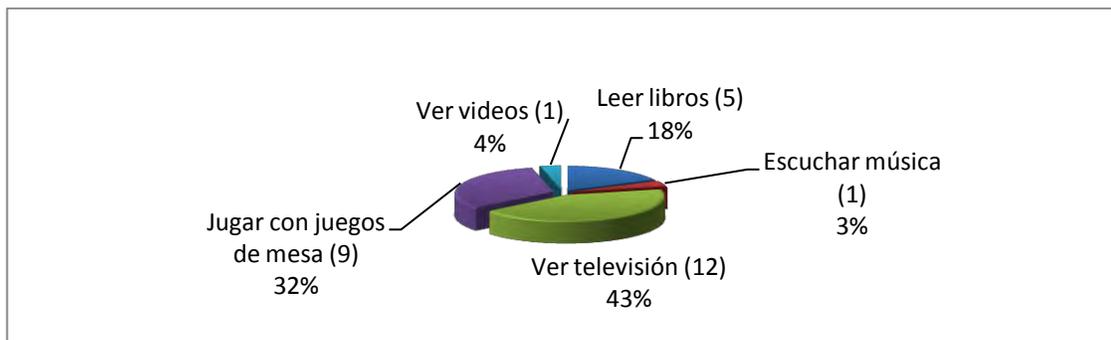
⁴⁶ Es un juego de la localidad que consiste en esconderse arriba de los árboles.

⁴⁷ Es sorprendente verlos jugar con artefactos tan simples como una botella de refresco grande partida por la mitad con una cola hecha de una bolsa de plástico e intentado volarla como un papalote en medio de la aridez y pobreza de la zona. Sin embargo, las risas estrepitosas de alegría suelen contagiar a quien los oye. Por esta vez, la inocencia ha superado lo demás.

En su comunidad les gustaría tener juegos como columpios, resbaladillas; pero que no estén encerrados como en las escuelas porque quieren jugar con sus amigos en otros lugares que no sea la escuela y también porque carecen de juegos en su comunidad. Otros mencionan que haya más escuelas y televisiones porque les servirían para distraerse. (Instrumento 1, pregunta 15. ¿En tu comunidad que te gustaría tener? ¿Por qué?, Tipo de pregunta abierta)

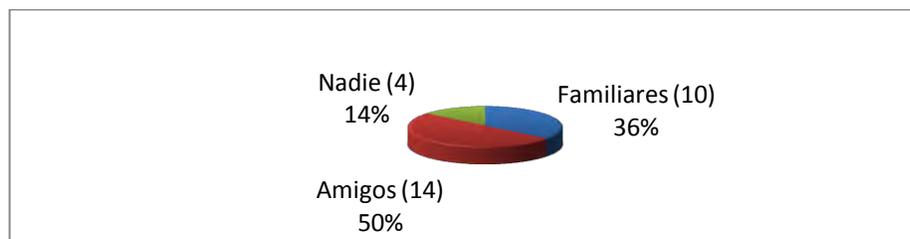
Al 43% de los alumnos del preescolar les gusta más ver televisión, enseguida jugar con juegos de mesa (32%), leer libros (18%), ver videos y escuchar música.

Gráfica 12: ¿Qué haces en tu tiempo libre? (Instrumento 1, pregunta16)



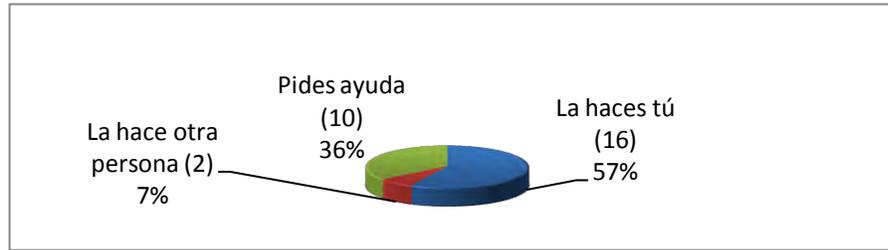
La mitad de los preescolares han enseñado a jugar diversos juegos a sus amigos, son sujetos cuya colectividad, oralidad y fraternidad comienza a cobrar importancia como valor humano indispensable para su bienestar.

Gráfica 13: Los juegos aprendidos se los enseñas a tus: (Instrumento 1, pregunta 17)



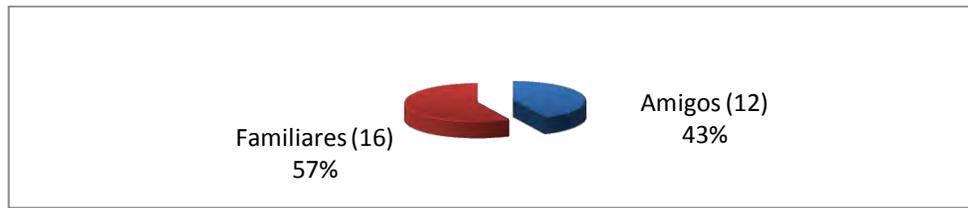
Cuando quieren lograr algo tienden a hacerlo ellos mismos (57%) porque ya pueden hacer lo que quieren y porque quieren aprender a hacerlo solos; en otros casos porque no tienen quien les ayude. Mientras que el 7 % prefiere que se los haga otra persona, porque no pueden a veces hacer la tarea y los padres o los hermanos se las hacen. En otras ocasiones, piden ayuda (36 %), a sus padres, hermanos, amigos, maestra; porque a veces no saben cómo hacer lo que les pide la maestra y creen que ellos sí pueden orientarlos; ya que primero les dicen cómo hacerlo y luego les revisan. En otras ocasiones, les ponen ejemplos en sus cuadernos o les ayudan a buscar en libros.

Gráfica 14: Cuando buscas información, generalmente: (Instrumento 1, pregunta 18)



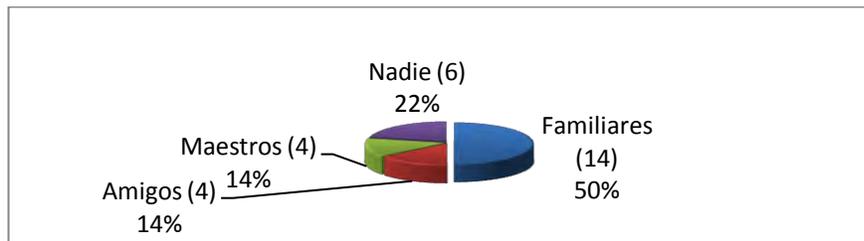
Casi en igual proporción juegan con sus familiares y con sus amigos.

Gráfica 15: Generalmente, juegas con: (Instrumento 1, pregunta 19)



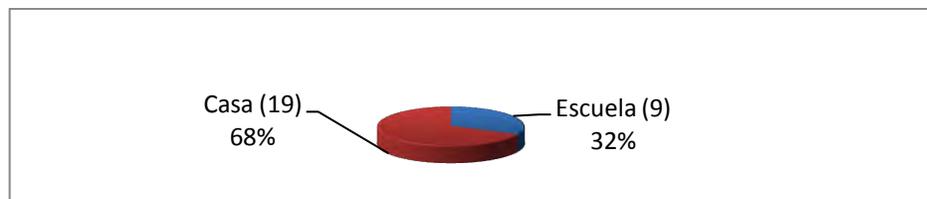
Los juegos de los alumnos fueron enseñados por sus familiares la mitad de las veces (50%); esto debido a que la gran mayoría de sus conocimientos son obtenidos del seno familiar. En igual proporción tanto los amigos (14%) como maestros (14%) se convierten en entes de los cuales van aprendiendo. Esta pregunta fue cerrada y se incluyó al bibliotecario entre las opciones pero nadie lo nombró, debido a que en su comunidad no hay tal figura.

Gráfica 16: Los juegos te los han enseñado: (Instrumento 1, pregunta 20)



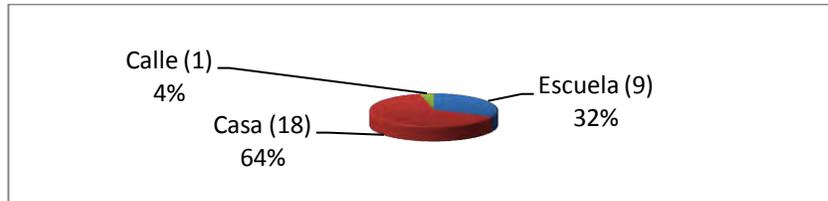
Los niños afirman haber aprendido sus juegos en poco más de dos terceras partes en su casa y en una tercera parte en la escuela.

Gráfica 17: Tus juegos los aprendiste en la: (Instrumento 1, pregunta 21)



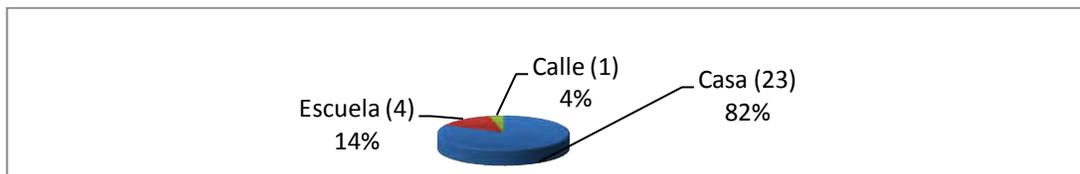
La casa de los niños es el lugar donde generalmente juegan, ya que obtuvo el 64%, seguido de la escuela con 32% y de la calle (4%).

Gráfica 18: Prefieres jugar en la: (Instrumento 1, pregunta 22)



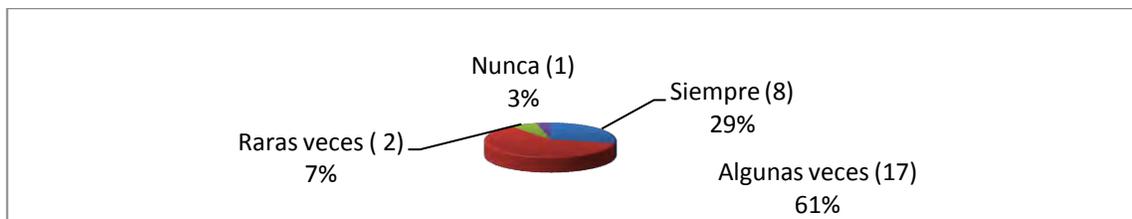
La gran mayoría (82%) de los alumnos solicitan lo que requieren en su casa, después recurren a la escuela (14%) y a la calle (4%). Nótese como generalmente, recurren a su núcleo familiar para solucionar sus necesidades.

Gráfica 19: ¿En qué lugar solicitas información? (Instrumento 1, pregunta 23)



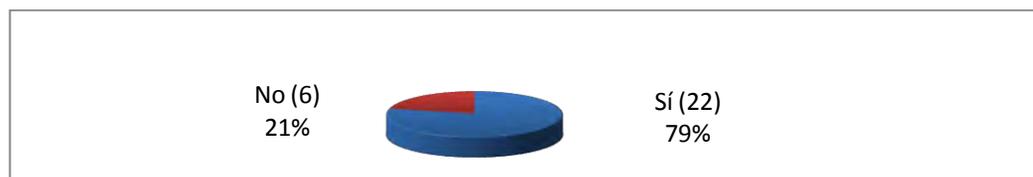
Cuando les interesa obtener algo algunas veces lo logran (61%); en otras siempre lo hacen (29%) y raras veces (7%) lo cumplen; pero sólo un 3% nunca lo logra.

Gráfica 20: Tu objetivo en la búsqueda informativa, se logra: (Instrumento 1, pregunta 24)



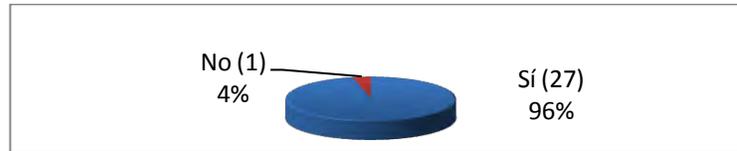
El 79% de los niños queda contento con la información que se les proporciona porque les dan lo que piden y necesitan; o al menos lo indispensable para cubrir los requerimientos de la escuela. Los demás no quedan contentos porque a veces no les dan lo que piden, quieren e incluso lo que necesitan.

Gráfica 21: ¿Quedas contento con la información proporcionada? (Instrumento 1, pregunta 25)



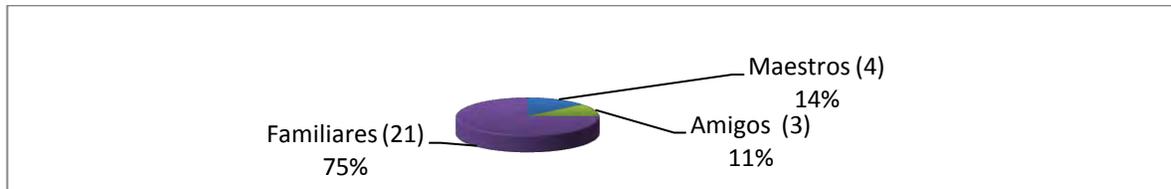
Entre las cosas que necesitan (96%) están bicicletas, pelotas, muñecas, canicas, carritos, pinturas, rompecabezas, lápices, cuadernos, libros, sacapuntas, borradores, ropa, comida, dulces, frutas, columpios, resbaladillas, zapatos, mochilas y juegos didácticos. Y los quieren para jugar con sus amigos, para jugar en su casa, para pintar y comer, para estudiar, en fin para usarlos y divertirse.

Gráfica 22: En este momento, ¿hay algo que necesites? (Instrumento 1, pregunta 26)



Los familiares (75%) son las principales personas a quienes les piden lo que necesitan.

Gráfica 23: Cuando buscas información, ¿a quién pides lo que necesitas? (Instrumento 1, pregunta 27)



4.4.1.1. Perfil informativo de los alumnos nahuas de preescolar

Las características que delimitan el perfil de información de los alumnos nahuas en la educación preescolar son:

Aspectos sociodemográficos

El rango de edad es de 4 a 8 años, y poco menos de la mitad son niños de 5 años. Este rango de edad es mucho más amplio que el mencionado en la Ley General de educación pues comprende de los 3 a los 6 años como máximo. Esto se debe a las circunstancias socioculturales de la zona (véase capítulo 2). La mitad de la población del nivel preescolar es de sexo femenino y la otra mitad es de sexo masculino. En este nivel existe equidad de género ya que de igual manera mandan a los niños y a las niñas a la escuela.

Todos viven en San Andrés Yahuitlalpan. Resaltándose que el camino es sinuoso, de terracería y, en ocasiones, para algunos de los alumnos involucra caminar a pie y solos a través de los cerros ya que las casas se encuentran distantes de la escuela. Realizan una serie de actividades que van desde cuidar al hermanito, lavar trastes o ropa, barrer, cuidar a los animales de traspatio, ayudar a su mamá en la cocina, acarrear agua o leña; juegan, hacen la tarea y ven la televisión. Esto concuerda con lo explicado en el capítulo tres: características socioculturales de Yahuitlalpan y Zautla cuando se describen las ocupaciones de los niños de las zonas de estudio. Mientras que en la escuela suelen estudiar, jugar o dibujar.

Aspectos de personalidad

Los niños son persistentes cuando desean conseguir algo, lo cual denota un carácter emprendedor a pesar de las múltiples adversidades a las que se enfrentan y de las constantes carencias económicas. Además, los niños acuden a la escuela con gusto porque aprenden a dibujar, a jugar con sus compañeros ya sea en los columpios o a otros juegos. También prefieren jugar en equipo. Los planes y programas de

la educación formal alientan el trabajo en equipo; así como la integración de cada uno de los alumnos a la comunidad.

Manejo de la lengua materna/franca

Mayoritariamente hablan el náhuatl como lengua materna y como lengua franca están aprendiendo el español de forma obligada en la escuela. Todo ello lo hacen de forma oral y directa entre compañeros y maestros. Sin embargo, no escriben, ni leen en ninguna de las dos lenguas. A pesar de que en el programa escolar se menciona el apoyo a su lengua materna, la realidad nos habla de un desconocimiento en la educación formal de su identidad lingüística⁴⁸.

Temas de interés

A las niñas les gusta jugar a las muñecas, comida, al papá y a la mamá, y a la pelota. Los niños juegan a la pelota, guerra, soldados, pistolas, carritos, y a los árboles; pero ambos coinciden en jugar en los columpios y en las resbaladillas. Claramente se nota la diferencia de género en los juegos. Por tanto, la información que necesiten será en torno a sus juegos, sin ninguna particularidad temática. Los niños hablan sobre sus juegos y sus juguetes, a qué van a jugar, cómo van a jugar, con qué van a jugar o simplemente juegan. Tienen buena comunicación entre ellos, lo cual es un buen indicativo para cuando soliciten información.

Les gustaría tener en su casa, más juguetes. En la escuela desean tener más juegos como resbaladillas, columpios, televisiones, etc. En su comunidad, desean tener juegos como columpios, resbaladillas; pero que no estén encerrados como en las escuelas. Otros mencionan que haya más escuelas y televisiones, esta opción es la preferida de los niños, dejando a un lado los libros como soporte de información necesario.

La mitad de los preescolares han enseñado juegos a sus amigos lo cual muestra una integración grupal de los individuos.

Búsqueda de información

En este sentido, el papel de la familia y de los miembros que la integran es crucial para el desarrollo del niño; ya que es en este seno familiar donde se aprenden valores y conductas. Generalmente, son sus familiares quienes les enseñan juegos y quienes juegan con ellos en sus casas. Además, la gran mayoría de los alumnos solicitan lo que requieren en su hogar.

⁴⁸ Ver Capítulo 3: la educación formal en Yahuitlalpan y Zautla la parte concerniente a los bloques educativos del nivel preescolar.

Por otro lado, cuando los preescolares quieren lograr algo tienden a hacerlo ellos mismos y algunas veces lo logran solos y en otras piden ayuda a sus familiares, maestros y amigos. Quedando contentos con la información que ellos les proporcionan.

Entre las cosas que necesitan están los juguetes (bicicletas, pelotas, muñecas, canicas, carritos), pinturas, rompecabezas, lápices, cuadernos, libros, sacapuntas, borradores, ropa, comida, dulces, frutas, columpios, resbaladillas, zapatos, mochilas, juegos didácticos, etc.

Bibliotecario y biblioteca

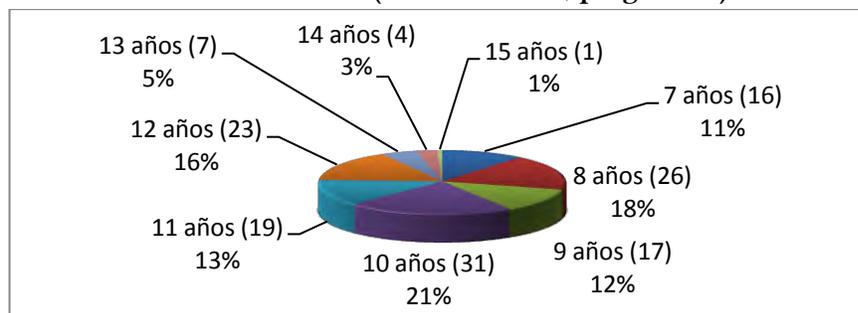
Los alumnos recurren a sus familiares cuando necesitan información; ya que no tienen una imagen del bibliotecario, ni de la biblioteca. En ninguna de sus respuestas responden acudir a ellos cuando necesitan información.

4.4.2. Nivel primaria

Los resultados de la encuesta realizada en la comunidad de Yahuitlalpan en el Estado de Puebla para identificar las características del perfil informativo de los alumnos nahuas del nivel primaria son:

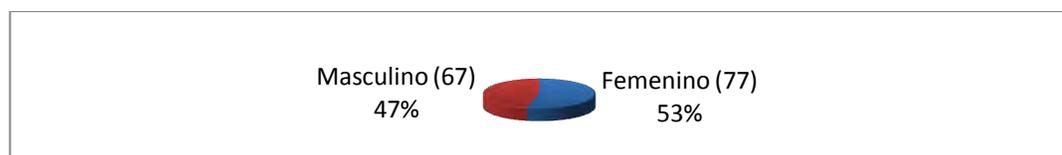
El rango de edad es de 7 a 15 y el mayor porcentaje es diez años (21%), seguido de 8 (18%), 12 (16%), 11 (13%), 9 (12%), 7 (11%), 13 (5%), 14 (3%) y 15 (1%). En términos ideales, el nivel primaria abarcaría de 6 a 12 años; pero en esta comunidad los límites se sobrepasan. Haciéndose notar el ingreso tardío a este nivel y, en consecuencia, concluyen con mayor edad.

Gráfica 24: Edad (Instrumento 2, pregunta 1)



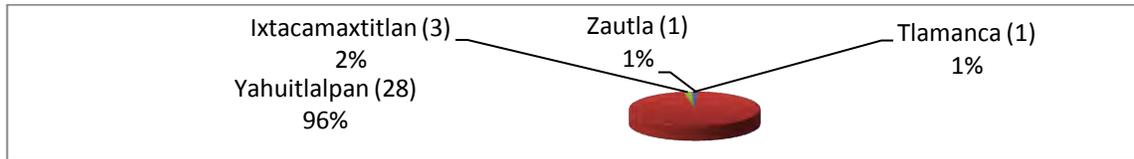
Las mujeres apenas y sobrepasan la mitad de la muestra con el 53%. En tanto que el resto (47%) corresponde a los hombres.

Gráfica 25: Género (Instrumento 2, pregunta 2)



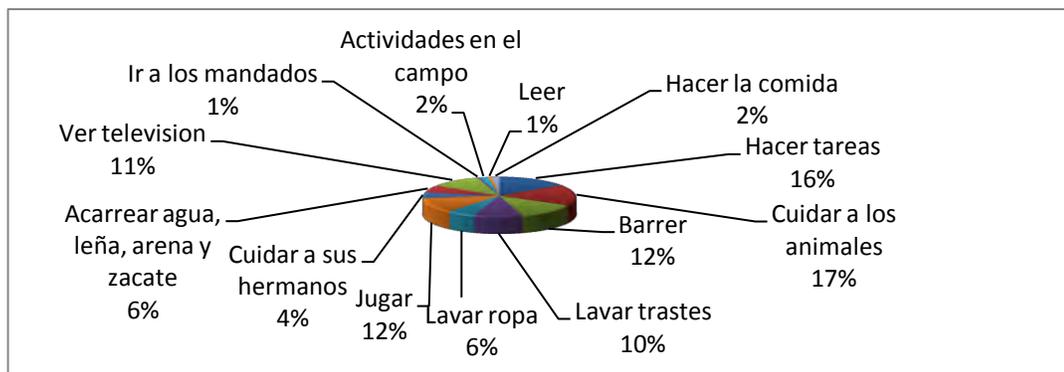
En este nivel educativo los niños son mayoritariamente de Yahuitlalpan (96%) y sólo unos cuantos (4%) provienen de otras comunidades.

Gráfica 26: Domicilio (Instrumento 2, pregunta 3)



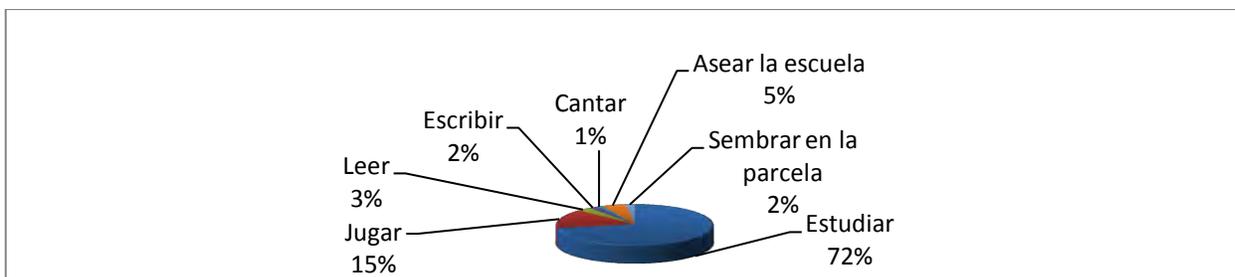
La actividades que más realizan en su casa es cuidar a los animales (17%), hacer tareas (16%), barrer (12%), jugar (12%), ver televisión (11%), lavar trastes (10%), acarrear agua, leña, arena y zacate (6%), lavar ropa (6%) y en menor medida cuidar a sus hermanos (4%) y hacer la comida (2%), principalmente en el caso de las niñas. También realizan actividades en el campo y en algunas ocasiones hacen mandados (1%) y leen (1%).

Gráfica 27: ¿Qué actividades realizas en tu casa? (Instrumento 2, pregunta 4)



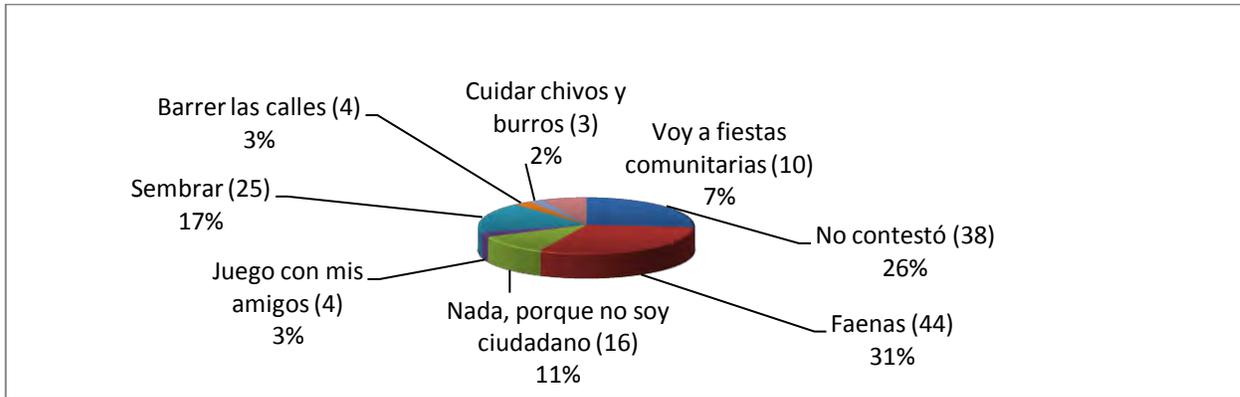
La actividad que más se realiza en la escuela es estudiar; ya que obtuvo el 72%. Además, juegan (15%), asean la escuela (5%), leen (3%), escriben (2%), siembran en la parcela (2%) y cantan (1%).

Gráfica 28: ¿Qué actividades realizas en tu escuela? (Instrumento 2, pregunta 5)



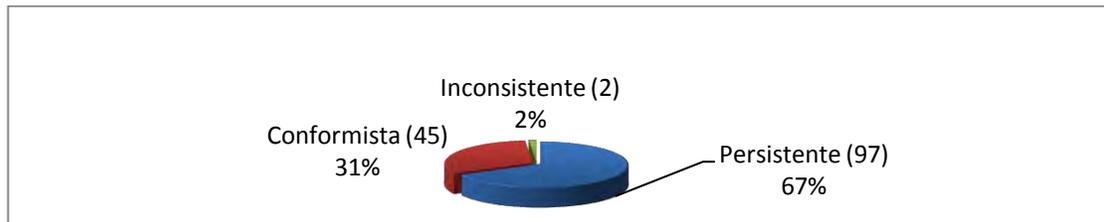
La actividad realizada más frecuentemente en la comunidad son las faenas con un 31%.; le sigue en importancia pero alejada en porcentaje el sembrar (17%), asistir a fiestas comunitarias (7%), barrer las calles (3%), jugar con sus amigos (3%), y cuidar chivos y burros (2%). Mientras que un 11 % no hace nada porque explican que aún no son ciudadanos. Es interesante mencionar que un 26% no contestó.

Gráfica 29: ¿Qué actividades realizas en tu comunidad? (Instrumento 2, pregunta 6)



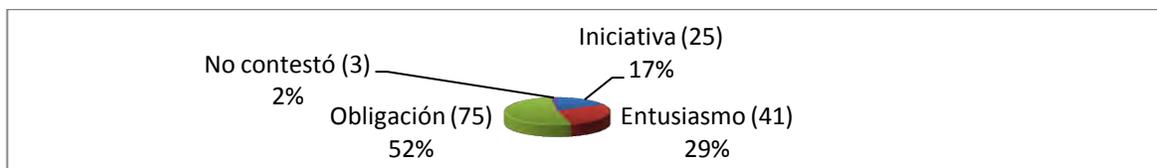
Cuando buscan información los alumnos son persistentes en un 67%, conformistas (31%) e inconsistentes (2%).

Gráfica 30: ¿Cuando estás buscando información eres? (Instrumento 2, pregunta 7)



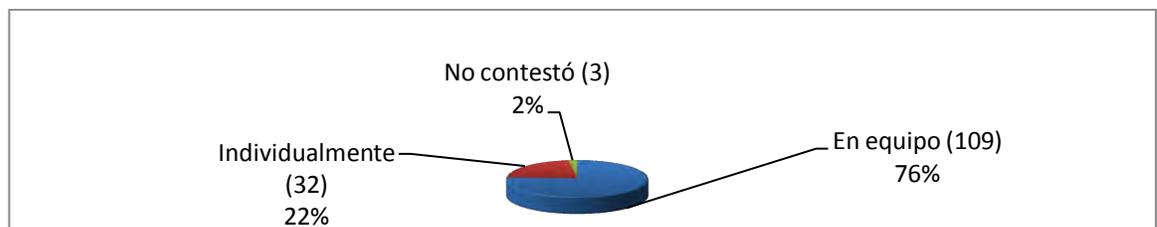
Poco más de la mitad de los niños (52%) solicita información por obligación; aunque hay quienes lo hacen con iniciativa (17%) y entusiasmo (29%). El 2% no contestó.

Gráfica 31: Cuando buscas información lo haces por: (Instrumento 2, pregunta 8)



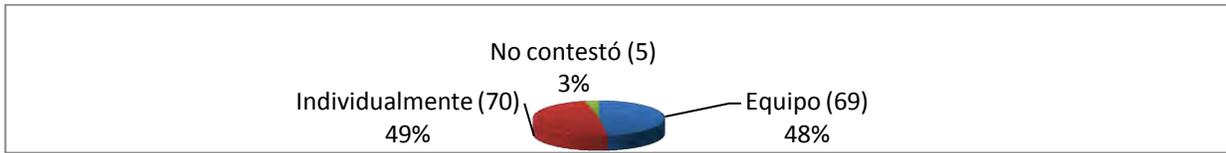
Se acomodan más a trabajar en equipo (76%) que individualmente (22%) y el restante (2%) no contestaron.

Gráfica 32: ¿Qué forma te acomoda para trabajar? (Instrumento 2, pregunta 9)



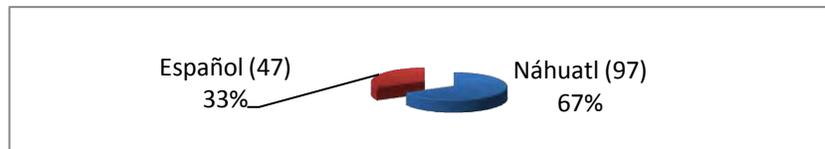
Aunque pueden trabajar individualmente (49%), o en equipo (48%). La colectividad se va perdiendo, mientras que la individualidad comienza a predominar. No contestó (3%)

Gráfica 33: Cuando estudias lo haces: (Instrumento 2, pregunta 10)



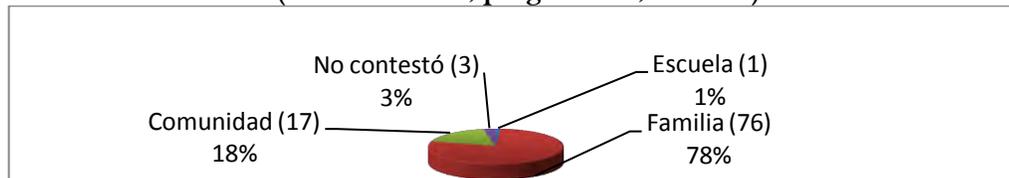
Aprendieron el náhuatl como lengua materna en un 67%; porque así les enseñaron en su casa sus familiares desde chiquitos porque ellos también lo hablan y de esta forma se entienden y comunican. El restante 33% aprendió el español porque desde pequeños sus padres les hablaron en ese idioma.

Gráfica 34: ¿Qué lengua aprendiste como materna? (Instrumento 2, pregunta 11)



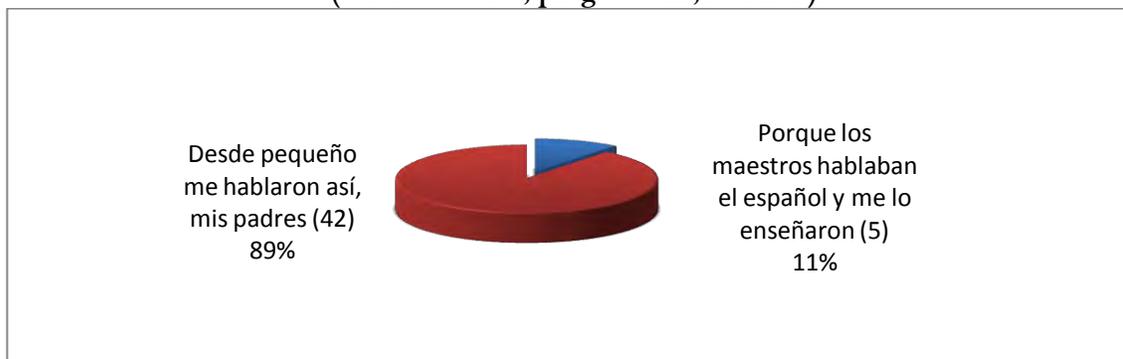
De los 97 alumnos que aprendieron el náhuatl como lengua materna (véase gráfica 34); más de tres cuartas partes de éstos contestaron que el lugar de aprendizaje fue en la familia (78%), la comunidad (18%) y solo 1% afirma que la escuela; el resto (3%) no contestó.

Gráfica 35: Aprendí el náhuatl como lengua materna en mi: (Instrumento 2, pregunta 11, inciso a)



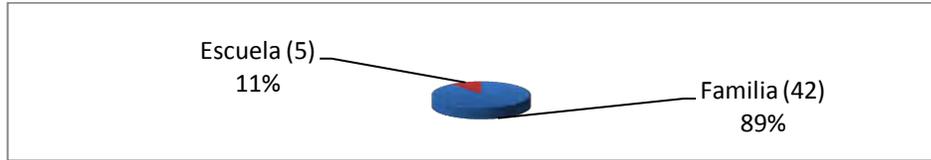
En el caso de los 47 escolares que contestaron haber aprendido el español como lengua materna, sólo el 89% afirman que desde pequeños sus padres les hablaron en esa lengua y el restante 11% menciona que los maestros les hablaban en esa lengua y así se los enseñaron.

Gráfica 36: Aprendí el español como lengua materna, porque: (Instrumento 2, pregunta 11, inciso b)



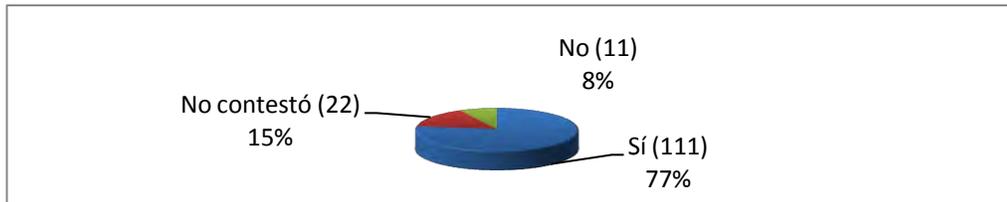
También dicen que el lugar donde aprendieron el español como lengua materna fue la familia (89%) y en la escuela (11%).

Gráfica 37: Aprendí el español como lengua materna en la: (Instrumento 2, pregunta 11, lugar)



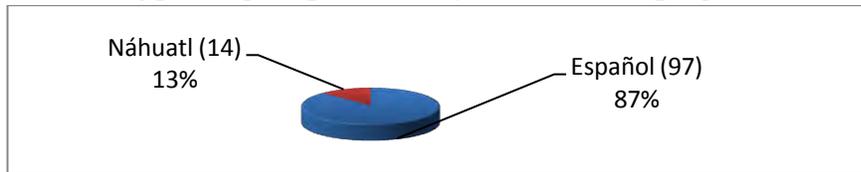
En cuanto al aprendizaje de otra lengua, afirman más de tres cuartas partes (77%) haberlo hecho; contrariamente a un 8% que contestó negativamente. El 15% no contestó.

Gráfica 38: ¿Has aprendido otra lengua? (Instrumento 2, pregunta 12)



De los 111 alumnos que afirmaron positivamente haber aprendido otra lengua (véase gráfica 38); sólo 97 mencionan al español (87%) y el resto afirma que aprendió el náhuatl (13%).

Gráfica 39: Sí, ¿qué lengua aprendiste? (Instrumento 2, pregunta 12, inciso a)



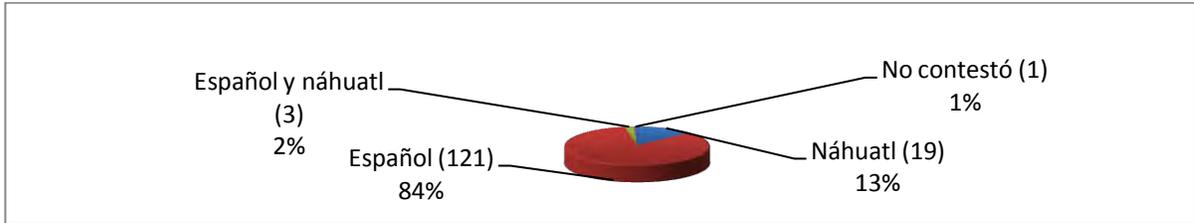
Los 14 alumnos (véase gráfica 39) que han aprendido el náhuatl lo han hecho debido a que les enseñaron sus padres (51%), sus abuelitos (21%), sus hermanos mayores (14%) y en menor grado comentan que porque les gusta hablarlo (7%) y algunos compañeros de la escuela lo hablan (7%). En primera instancia, se refleja al entorno familiar como lugar de aprendizaje de dicha lengua hasta dar paso a la exteriorización.

Gráfica 40: Sí, he aprendido el náhuatl, porque: (Instrumento 2, pregunta 12, ¿por qué? (14 respuestas)



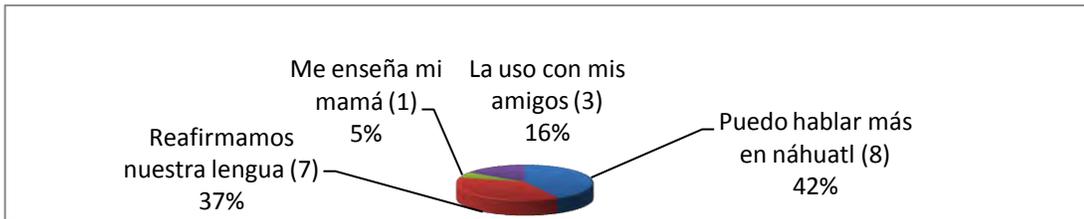
Mayoritariamente ocupan en la escuela el español (84%); aunque el náhuatl sigue presente (13%) y ambos (2%). No contestó (1%).

Gráfica 41: En la escuela, generalmente ocupas: (Instrumento 2, pregunta 13)



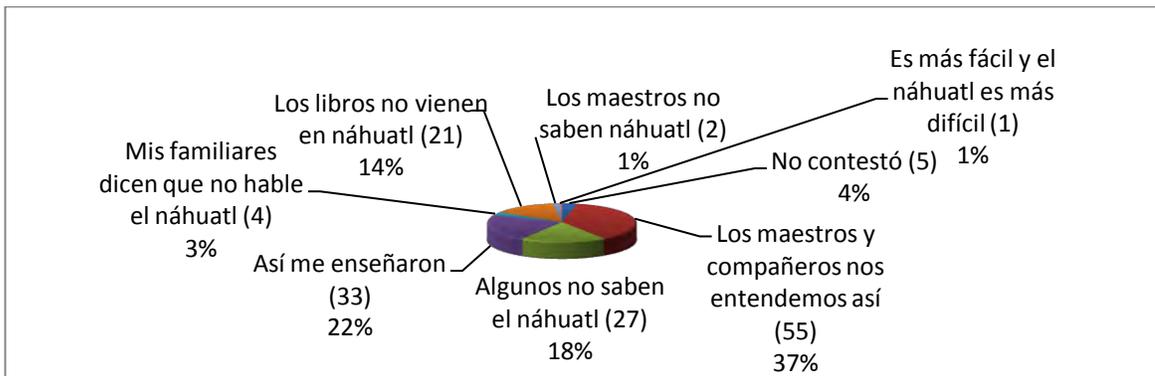
De los 19 alumnos que ocupan el náhuatl en la escuela (véase gráfica 41) solo el 42% mencionan que pueden hablarlo más que el español; otros la ocupan para reafirmar su lengua (37%); aunque también la usen con sus amigos (16%) y haya quien se la enseñe su mamá (5%).

Gráfica 42: En la escuela ocupo más el náhuatl porque (Instrumento 2, pregunta 13, inciso a)



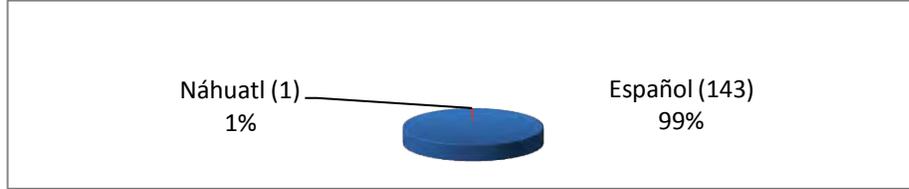
En la siguiente gráfica se observa que las razones del por qué los 121 estudiantes usan más el español en la escuela son las siguientes: En primer lugar porque con el español, entre los profesores y los compañeros se entienden mejor (37%); luego, porque les enseñaron que cuando se va a la escuela se debe hablar en español (22%), posteriormente, el 18% dijo que lo usa porque algunos de sus compañeros no saben náhuatl, otro 14%, argumentó que los libros no vienen en su lengua. Asimismo, entre las causas menos relevantes, se encontró que el 3% no lo hace porque sus familiares les recomiendan no hablarlo en la escuela, o ya sea porque sus profesores no saben náhuatl (1%) o porque, dicen que el español, les es más fácil que el náhuatl (1%). Finalmente, hubo también alumnos que no contestaron, el 4%.

Gráfica 43: En la escuela ocupo más el español, porque (Instrumento 2, pregunta 13, inciso b)



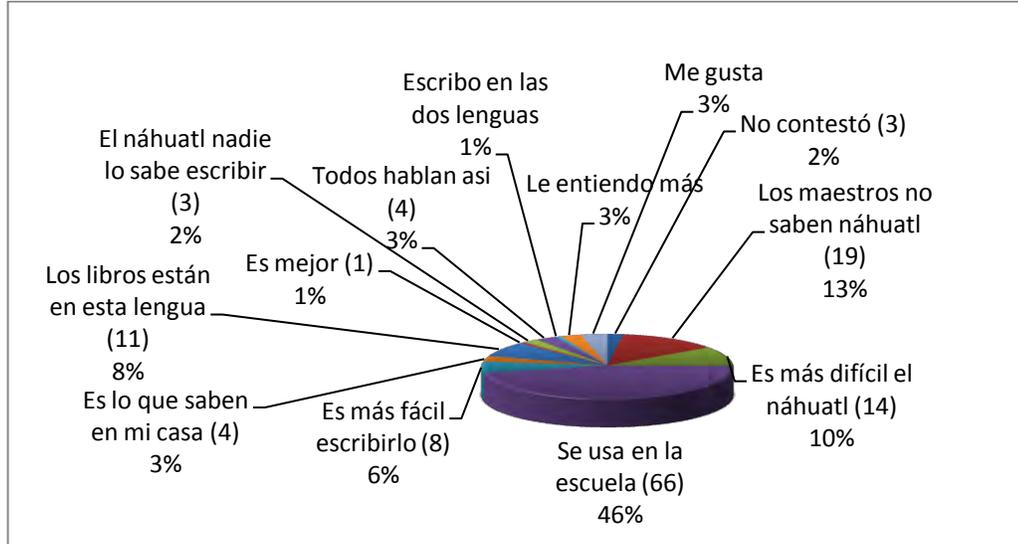
Preferentemente escriben en español (99%). La transmisión de la cultura es oralmente (véase Capítulo 2), por ello lo escrito se ha ido perdiendo aún más. En muchas ocasiones, existen personas que lo hablan y lo escuchan y lo entienden pero pocos lo escriben.

Gráfica 44: Preferentemente, ¿en qué lengua escribes? (Instrumento 2, pregunta 14)



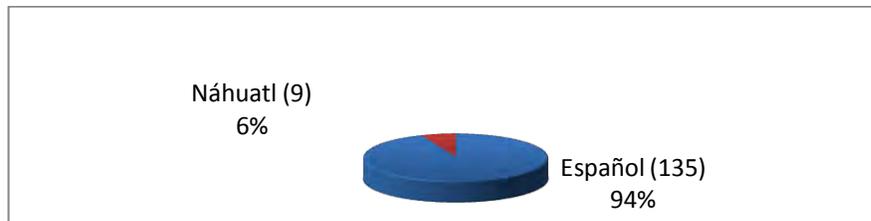
La preferencia al español (véase grafica 44) se debe a: que se usa en la escuela (46%), los maestros no saben náhuatl (13%), es más difícil aprender el náhuatl (10%), los libros están en esta lengua (8%), es más fácil escribirlo (6%), es lo que saben en su casa (3%), le entienden más (3%), todos lo hablan (3%), les gusta (3%), el náhuatl nadie lo sabe escribir (2%) y escribe en español y náhuatl (1%). No contestó (2%).

Gráfica 45: Prefiero el español, porque: (Instrumento 2, pregunta 14, inciso b)



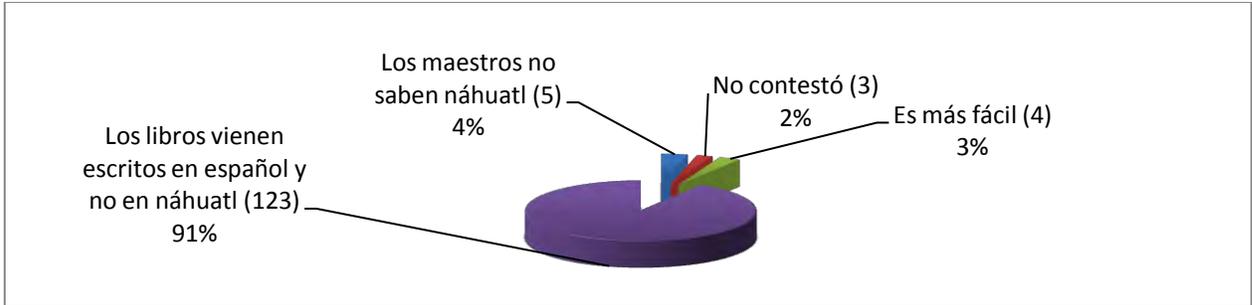
Casi la totalidad de los alumnos prefieren leer en español (94%).

Gráfica 46: Preferentemente, ¿en qué lengua lees? (Instrumento 2, pregunta 15)



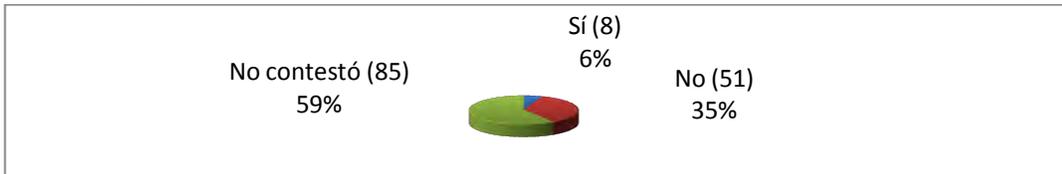
De los 135 alumnos que prefieren leer el español (véase grafica 46), el 91% de éstos, lo hacen porque los libros vienen escritos en español y no en náhuatl. Además, los maestros no saben náhuatl (4%), es más fácil (3%) y un 2% no contestó.

Gráfica 47: Prefiero leer en español, porque: (Instrumento 2, pregunta 15, inciso b)



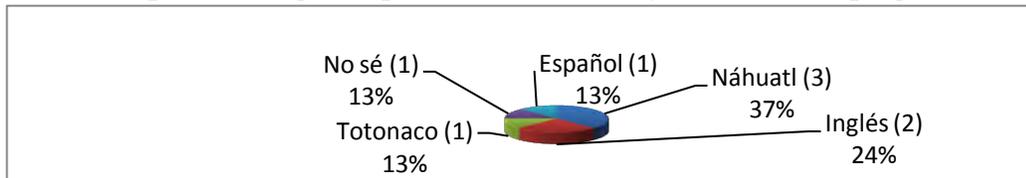
En lo concerniente a la necesidad de materiales de información en otra lengua, la mayoría (59%) no contestó, mientras que más de la tercera parte (35%) dijo que no, y sólo un 6% afirmó necesitarlos.

Gráfica 48: ¿Requieres materiales de información en otra lengua? (Instrumento 2, pregunta 16)



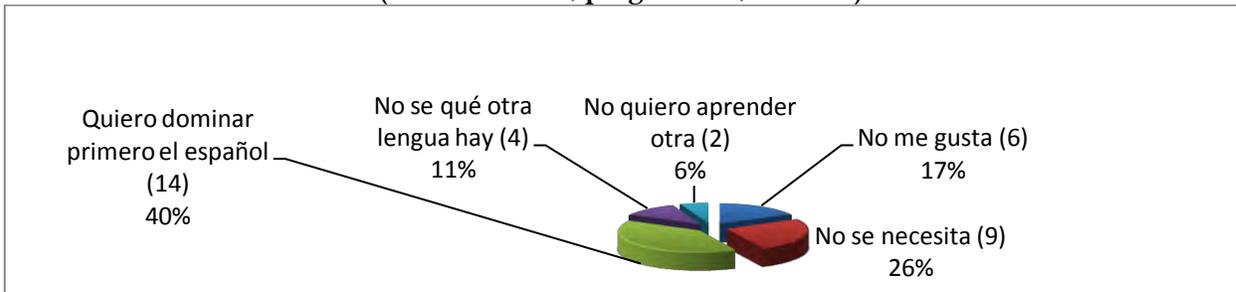
Los 8 alumnos que sí requirieron información en otra lengua (véase gráfica 48) contestaron que en náhuatl (37%), inglés (24%), español (13%), totonaco (13%) y otros no sabían en que lengua (13%).

Gráfica 49: Sí, en qué otra lengua requieres información: (Instrumento 2, pregunta 16, inciso a)



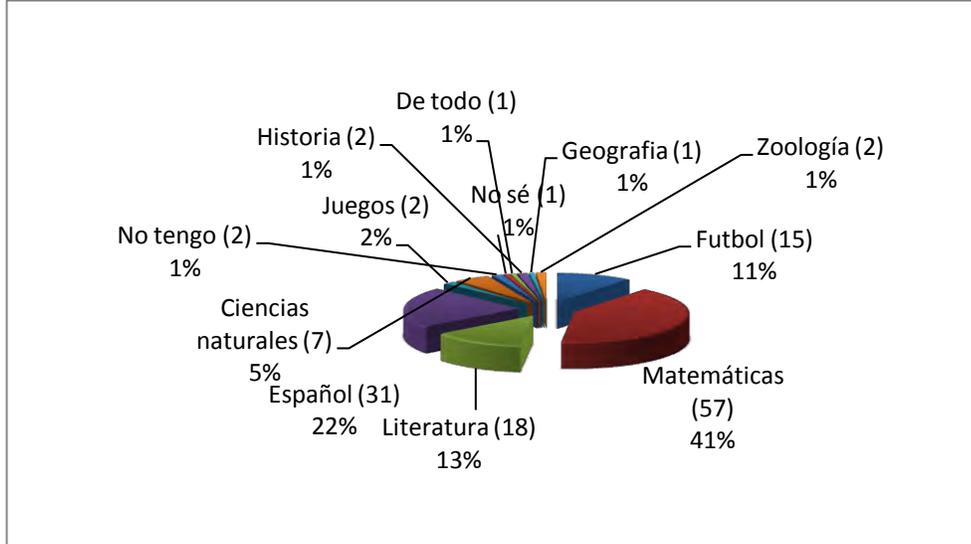
Una tercera parte, mencionó no requerir información en otra lengua, porque quieren dominar primero el español (40%), no se necesita (26%), no les gusta (17%), no saben que otras lenguas hay (11%) o porque no quieren aprender otra (6%).

Gráfica 50: No, requiero información en otra lengua porque: (Instrumento 2, pregunta 16, inciso b)



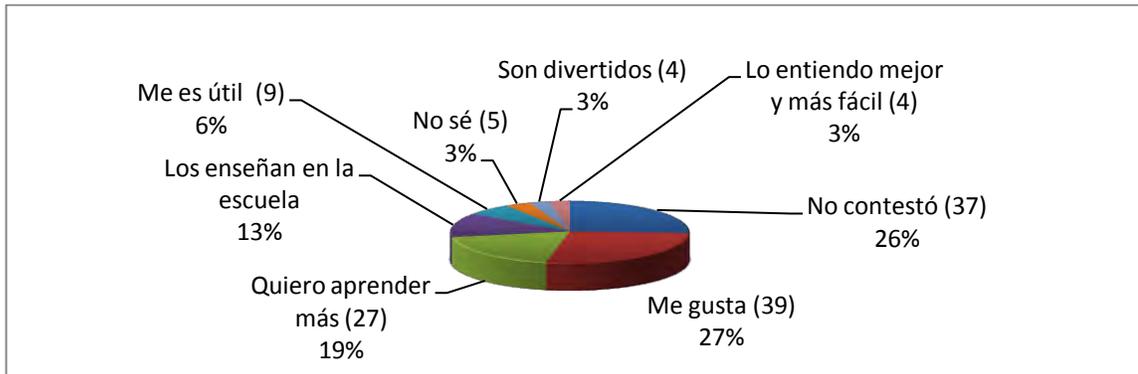
Los intereses temáticos van desde matemáticas (41%), español (22%), literatura (13%), fútbol (11%), ciencias naturales (5%), juegos (2%), historia (1%), zoología (1%), geografía (1%), de todo (1%) y hubo quien mencionó no tener uno específico (1%) o no saberlo (1%).

Gráfica 51: ¿Qué temas prefieres? (Instrumento 2, pregunta 17)



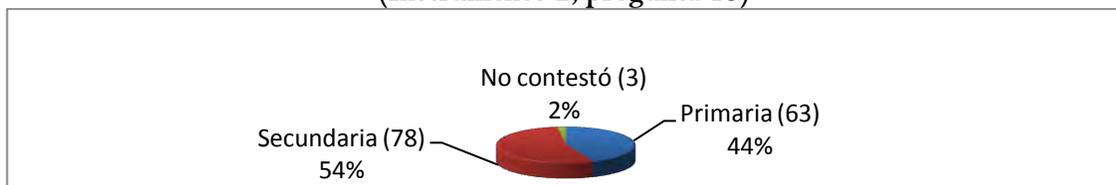
Los temas anteriores los prefieren, porque les gustan (27%), quieren aprender más (19%), se los enseñan en la escuela (13%), les es útil (6%), son divertidos (3%), lo entienden mejor y más fácil (3%) y otros no saben (3%); aunque un 26% no contestó.

Gráfica 52: Este tema lo prefiero, porque: (Instrumento 2, pregunta 17, ¿por qué?)



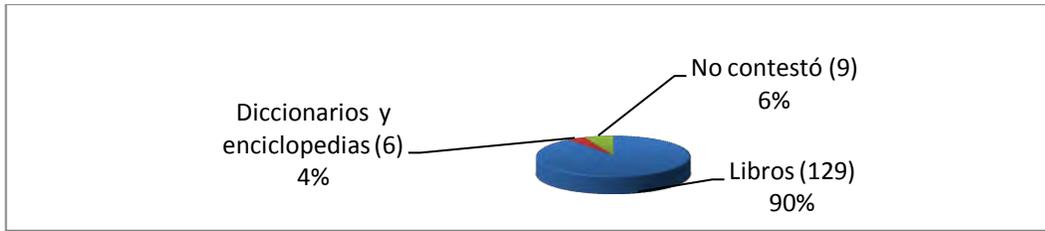
Requieren de fuentes secundarias de información (54%) y de las primarias (44%). Hubo un 2% que se abstuvo de contestar.

Gráfica 53: Generalmente, ¿de qué fuente de información requieres? (Instrumento 2, pregunta 18)



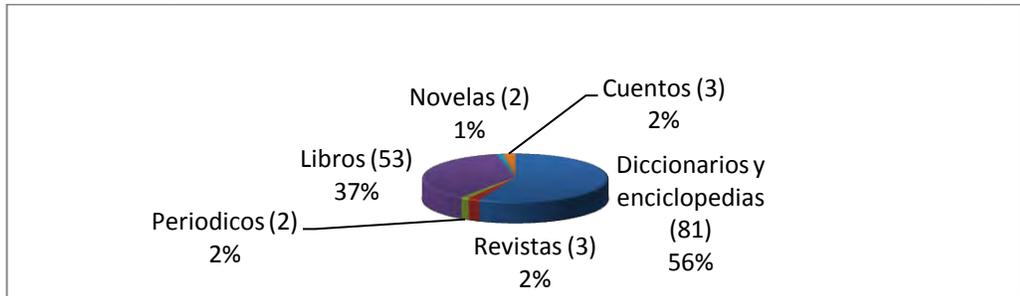
Un 90% prefiere utilizar libros, y en muy poca medida los diccionarios y enciclopedias (4%). Un (6%) no contestó.

Gráfica 54: De los recursos que se listan, ¿cuál prefieres? (Instrumento 2, pregunta 19)



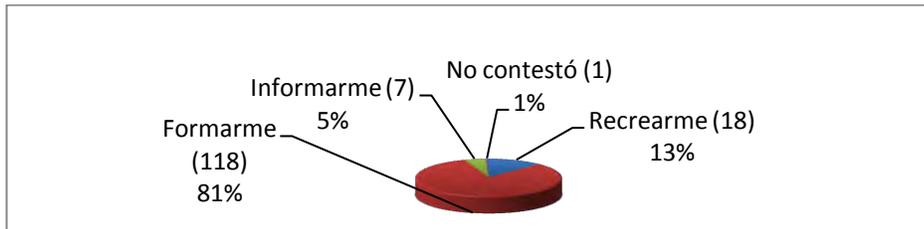
El tipo de materiales de información que usan frecuentemente son: diccionarios y enciclopedias (56%), libros (37%), periódicos (2%), revistas (2%), cuentos (2%) y novelas (1%).

Gráfica 55: ¿Qué tipo de materiales consultas frecuentemente? (Instrumento 2, pregunta 20)



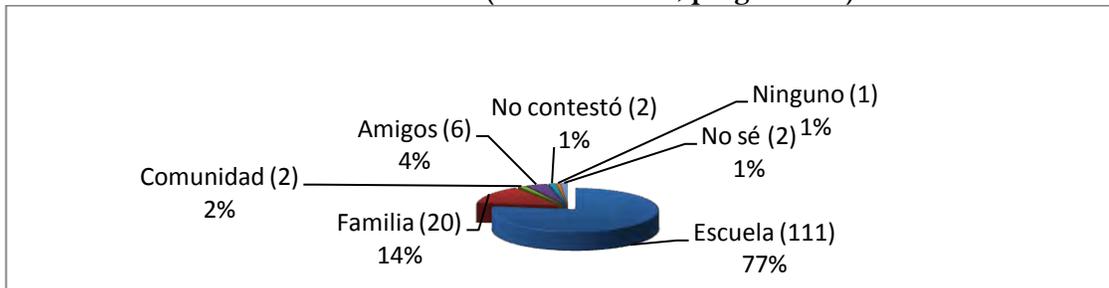
La información les sirve para formarse (81%), recrearse (13%) e informarse (5%). No contestó (1%).

Gráfica 56: ¿Esa información para qué te sirve? (Instrumento 2, pregunta 21)



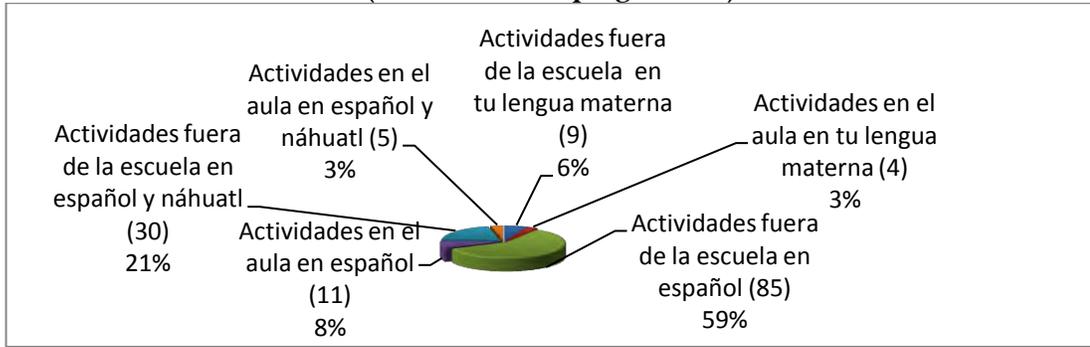
La información buscada les ha servido para resolver problemas relacionados con la escuela (77%), familia (14%), amigos (4%), comunidad (2%), ninguno (1%), no sé (1%) y no contestó (1%).

Gráfica 57: La información buscada te ha servido para resolver problemas relacionados con: (Instrumento 2, pregunta 22)



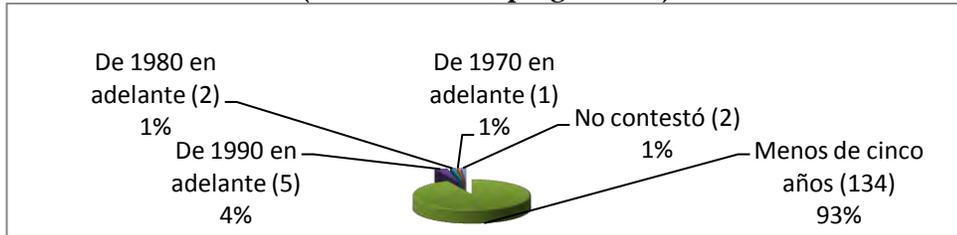
En la escuela, usan la información para actividades fuera de ella en español (59%), en español y náhuatl (21%) y en su lengua materna (6%); mientras que dentro de ella en español (8%), en su lengua materna (3%) y en español y náhuatl (3%). Existe un mayor uso para actividades fuera de la escuela.

Gráfica 58: ¿Qué te ha pedido el maestro que hagas con la información?
(Instrumento 2, pregunta 23)



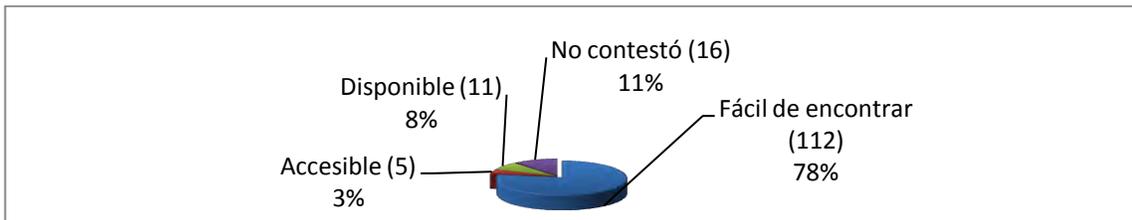
La actualidad de la información debe ser con menos de cinco años (93%), de 1990 en adelante (4%), de 1980 en adelante (1%), de 1970 en adelante (1%). No contestó (1%)

Gráfica 59: La información que requieres debe ser con una actualidad de:
(Instrumento 2, pregunta 24)



La información debe ser fácil de encontrar (78%), disponible (8%), accesible (3%). No contestó (11%).

Gráfica 60: Requieres que la información te sea: (Instrumento 2, pregunta 25)



Los recursos de información deben estar disponibles siempre (73%), algunas veces (21%), raras veces (5%). No contestó (1%).

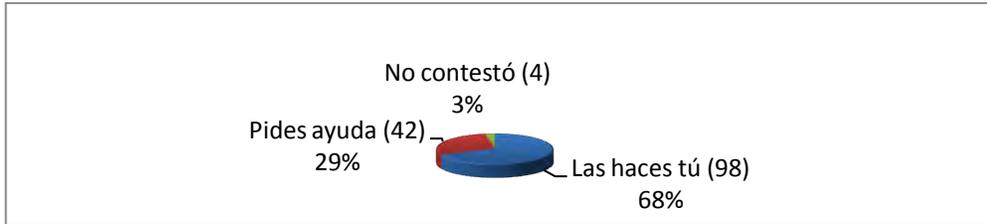
Gráfica 61: Requieres que los recursos de información estén disponibles:
(Instrumento 2, pregunta 26)



En la búsqueda de información, primero le preguntan a sus maestros dónde y qué buscar; después a sus amigos y familiares. Enseguida buscan solos y una vez encontrada la información la revisan y la leen para resolver sus tareas (Instrumento 2, pregunta 27: ¿Qué haces para localizar información, tipo de pregunta abierta).

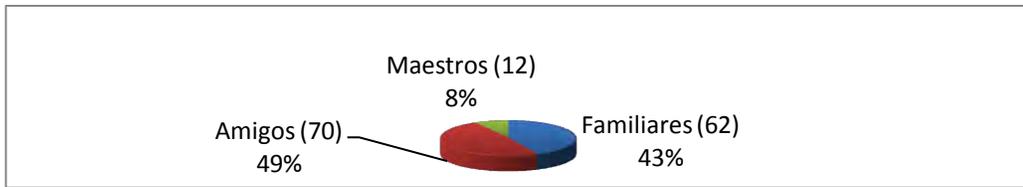
Cuando buscan información, generalmente lo hacen solos (68%) y piden ayuda (29%). El restante no contestó (3%).

Gráfica 62: Las búsquedas de información, generalmente: (Instrumento 2, pregunta 28)



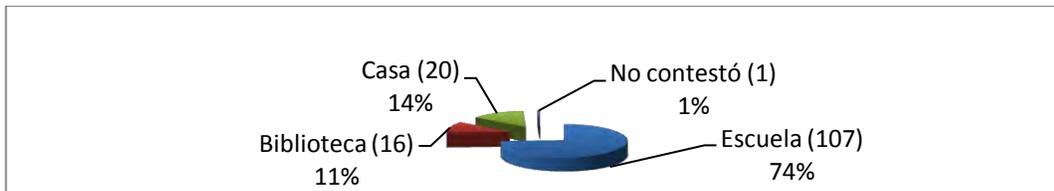
Cuando se busca información recurren casi en igual proporción, tanto a amigos (49) como a los familiares (43%) y en menor medida a los maestros (8%).

Gráfica 63: En el caso de buscar información ¿a quiénes recurre? (Instrumento 2, pregunta 29)



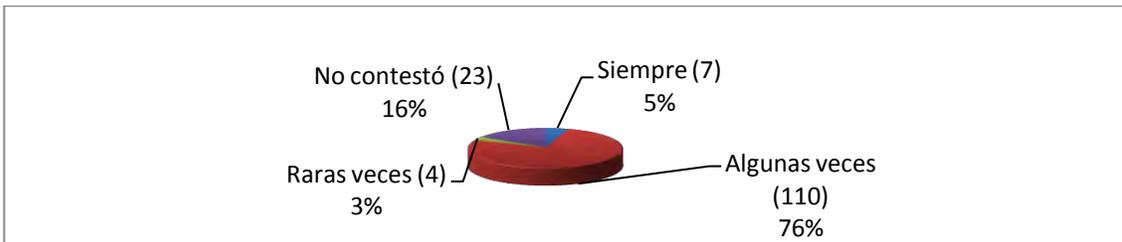
Cuando necesitan información recurren a la escuela (74%), principalmente. Aunque, algunos acuden a su casa (14%) y a la biblioteca (11%). No contestó (1%).

Gráfica 64: Cuando requieres información recurre a: (Instrumento 2, pregunta 30)



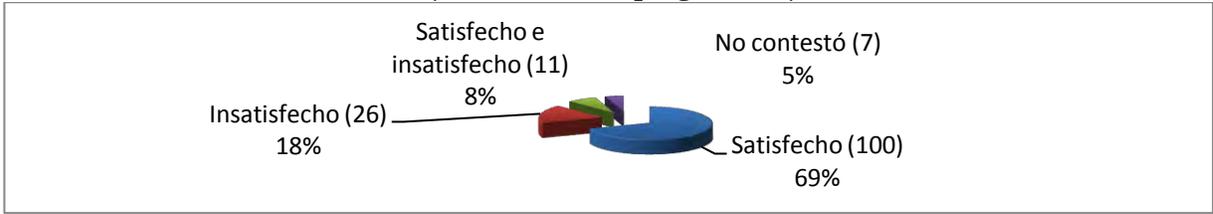
El objetivo en la búsqueda se logra algunas veces (76%), siempre (5%) y raras veces (3%). No contestó (16%)

Gráfica 65: Tu objetivo en la búsqueda informativa, se logra: (Instrumento 2, pregunta 31)



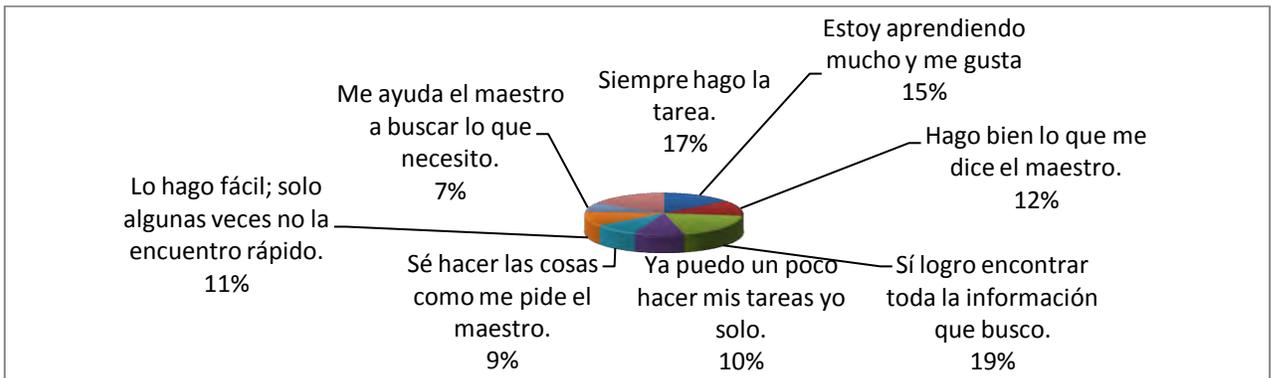
Casi tres cuartas partes (69%) se sienten satisfechos con sus búsquedas y el 18% no; aunque hubo un 8% que manifestó estar satisfecho a veces, y en otras ocasiones no. El 5% no contestó.

Gráfica 66: Con respecto a los resultados en tus búsquedas de información quedas:
(Instrumento 2, pregunta 32)



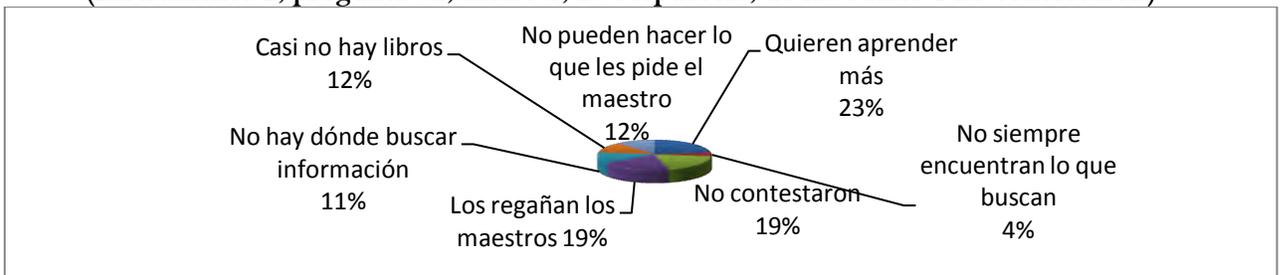
Respecto al por qué quedan satisfechos con los resultados de sus búsquedas, expresaron las siguientes razones: el 19% dijo que porque encuentra toda la información buscada; el 17% porque siempre hace la tarea; el 15% dice que está aprendiendo mucho y les gusta; el 12% manifestó hacer bien lo que les dice el profesor; el 11% porque lo hacen fácilmente, aunque en ocasiones no encuentran rápido lo que necesitan; un 10% porque ya pueden hacer solos sus tareas, otro 9% porque saben hacer las cosas como las pide el profesor, y el 7% porque el profesor les ayuda a buscar lo que necesitan.

Gráfica 67: Quedo satisfecho, porque: (Instrumento 2, pregunta 32, inciso a, 100 respuestas)



De los alumnos insatisfechos (véase gráfica 66), responden que ello se debe a que quieren aprender más (23), los maestros los regañan (19%), no pueden hacer lo que les pide el maestro (12%), casi no hay libros (12%), no hay dónde buscar información (11%), no siempre encuentran lo que buscan (4%) y el restante 19% no contestó.

Gráfica 68: Quedo insatisfecho, porque:
(Instrumento 2, pregunta 32, inciso b, 26 respuestas, de las cuales 4 no contestaron)



4.4.2.1. Perfil informativo de los alumnos nahuas de primaria

Las características que delimitan el perfil de información de los alumnos en la educación primaria son:

Aspectos sociodemográficos

El rango de edad es de 7 a 15 años y la edad con mayor porcentaje es ocho años. Esta amplitud en el rango de edad se debe a las características socioculturales de la región. Nótese que el ingreso a la primaria es un año más tarde que en las zonas urbanas.

Las mujeres apenas sobrepasan en número a los hombres.

La mayoría vive en Yahuitlalpan aunque algunos asisten a la escuela desde lugares más apartados como Tlamanca, Zautla e Ixtacamaxtitlan.

Sus actividades principales en casa son cuidar a los animales y hacer sus tareas. En la escuela es estudiar. Y en la comunidad son las faenas⁴⁹. Los niños a edades muy tempranas tienden a jugar distintos roles dependiendo del lugar, la situación y las circunstancias en que se ven inmersos.

Aspectos de personalidad

Si bien el plan de estudios y los programas de asignatura tienen como propósito que adquieran y desarrollen la destreza en la selección y uso de la información⁵⁰ la realidad muestra que sólo de forma obligada solicitan información; aunque sean persistentes en sus búsquedas.

Prefieren trabajar en equipo; aunque suelen también hacerlo individualmente. Están muy bien identificados como miembros de su comunidad y por ello acostumbrados a la cooperación e integración comunitaria. Han aprendido con el ejemplo de sus familiares.

Manejo de la lengua materna/franca

Para los casos en que el náhuatl y el español fungen como lenguas maternas, se debe a que sus padres para comunicarse alternan dichas lenguas. Y cuando en la familia de los niños sólo hablan el náhuatl, éstos, al asistir a la escuela aprenden el español porque los maestros les enseñan en ese idioma, o porque la gente de su comunidad lo utiliza más frecuentemente. En caso inverso, cuando el español

⁴⁹ Esta actividad se explica en el capítulo 2: características socioculturales de Yahuitlalpan y Zautla en el apartado organización comunitaria y participación social.

⁵⁰ Esto es, debido al plan de estudios y a los programas de asignatura que integran el nivel primaria. Véase capítulo 3: la educación formal en Yahuitlalpan y Zautla particularmente lo concerniente a los planes y programas de estudio del nivel primaria.

funge como lengua materna, los niños al ir a la escuela conocen y aprenden el náhuatl, este es lengua franca.

Es importante mencionar que unos cuantos ocupan ambas lenguas porque con sus amigos usan el náhuatl y con los maestros el español⁵¹.

La lengua que más leen y escriben es el español, debido principalmente al modelo educativo impartido por los profesores en la escuela primaria.

Los niños requieren materiales de información en náhuatl, inglés y en español porque quieren aprenderlos mejor o aprender una lengua más.

Temas de interés

Los temas de mayor preferencia son matemáticas, español y literatura y los prefieren porque les gustan lo cual es el reflejo de los planes y programas de estudio seguidos por la escuela primaria. La fuente de información que más usan es la secundaria, seguida muy cerca por las fuentes primarias. La escasez de fuentes de información es una realidad palpable, si bien les va tienen unas cuantas fuentes de consulta secundarias como los diccionarios que son los materiales documentales más consultados por los alumnos. No obstante, los libros se encuentran entre los materiales documentales más conocidos por ellos.

Los alumnos reconocen que la información les sirve con fines formativos y escolares. Por otro lado, los maestros solicitan a sus alumnos información para que hagan actividades fuera de la escuela en español. Dicha información debe ser con una actualidad, preferente de menos de cinco años que sea fácil de encontrar y que esté siempre disponible.

Búsqueda de información

Para localizar información, primero, los niños preguntan a sus maestros dónde buscar y qué buscar; después a sus amigos y, finalmente a sus familiares. Enseguida, realizan sus propias búsquedas de información porque sólo ellos son quienes saben exactamente lo que necesitan y porque quieren aprender más y una vez encontrada la información la revisan y leen para resolver sus tareas. Los niños También suelen pedir ayuda a sus amigos, familiares y maestros.

⁵¹ Este bilingüismo ha permitido que usen el náhuatl para uso interno (familia y amigos) y el español para uso externo (comunidad, escuela). Esto también se menciona en Capítulo 2, en el aspecto relacionado con estructura cognoscitiva.

La escuela es el lugar donde acuden los alumnos cuando necesitan información. Otros van a casa y algunos van a la biblioteca.

En relación con la satisfacción en sus búsquedas, los niños quedan satisfechos lo cual se logra debido a que encuentran la información o porque hacen bien lo que pide el maestro. La insatisfacción de los alumnos cuando buscan información se debe a que quieren aprender más pero no encuentran dónde buscar, ni libros. Por tanto, no encuentran lo que buscan y no pueden hacer lo que les pide el maestro, por este motivo son regañados por ellos.

Bibliotecario y biblioteca

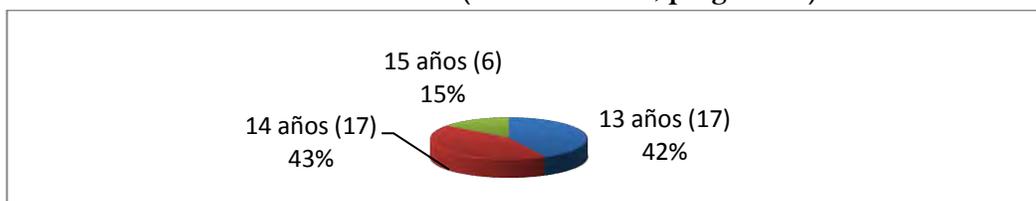
En cuanto a la imagen de la biblioteca y del rol del bibliotecario se deduce que no recurren a éstos, en primera instancia porque no hay. Se suele llamar biblioteca al conjunto de unos cuantos libros que generalmente son obras de consulta.

4.4.3. Nivel secundaria

El trabajo de campo comprendió la aplicación de 40 cuestionarios; los cuales incluyeron niños de los tres años de educación secundaria.

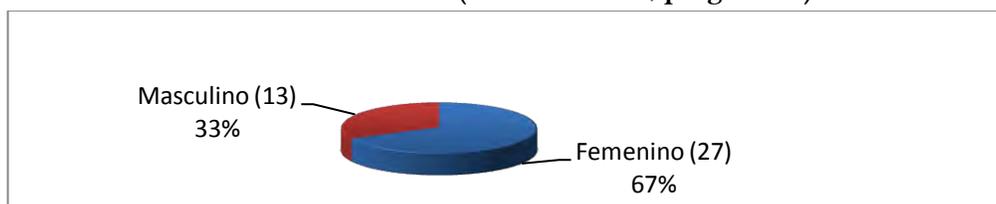
Los niños asisten a la escuela entre los 13 y 15 años de edad, predominan aquéllos con 14 (43%) seguidos cercanamente por los de 13 años (42%) y finalmente los de 15 (15%). En este nivel no hay gran dispersión en las edades; pues se concentra casi en el rango ideal marcado por la SEP que es de 12 a 14 años.

Gráfica 69: Edad (Instrumento 2, pregunta 1)



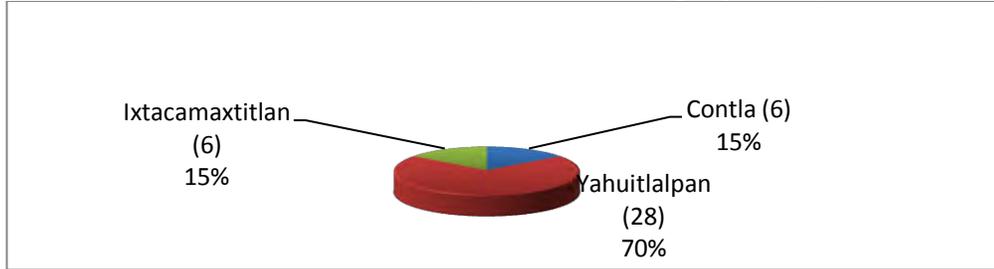
Las mujeres se hacen notar abarcando poco más de dos terceras partes (67%) y los hombres la otra tercera parte (33%).

Gráfica 70: Género (Instrumento 2, pregunta 2)



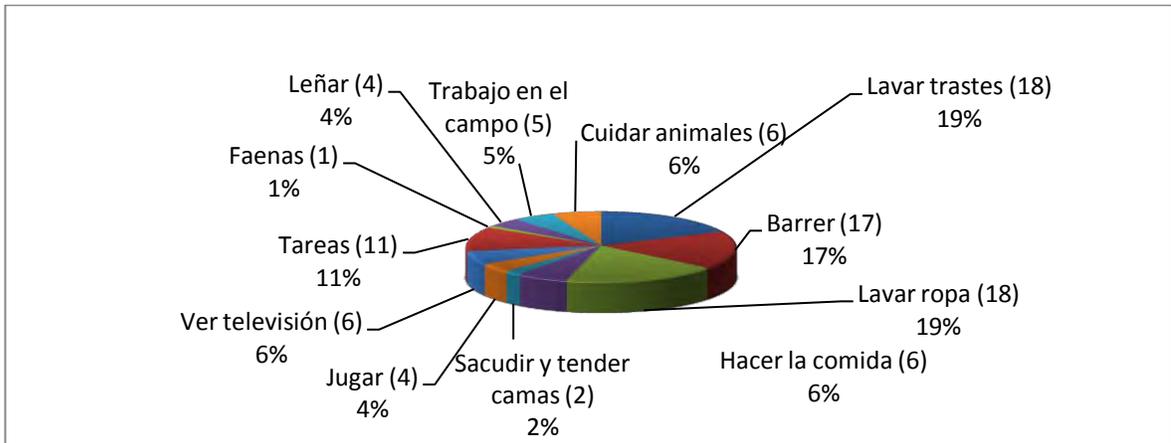
Poco menos de tres cuartas partes de los niños (70%) tienen su domicilio en la misma localidad de la escuela que es Yahuitlalpan; hay otros que asisten a ella pero viven en Ixtacamaxtitlan (15%) y Contla (15%) que son poblados aledaños.

Gráfica 71: Domicilio (Instrumento 2, pregunta 3)



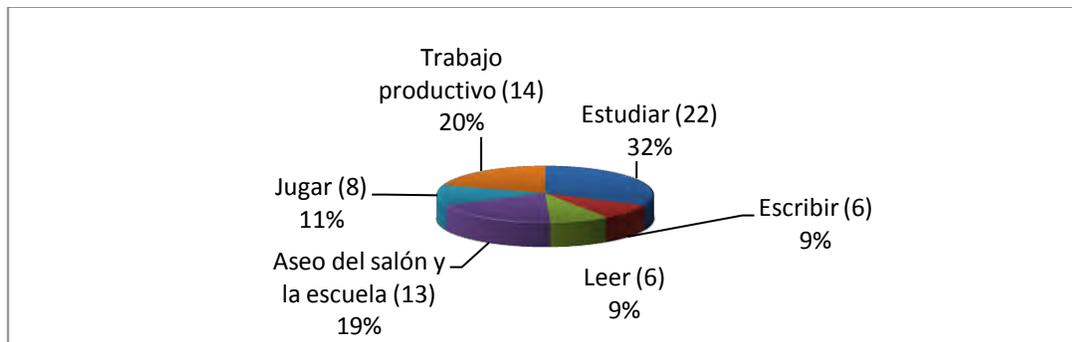
Las actividades que realizan en su casa son: lavar trastes (19%), lavar ropa (19%), barrer (17%), hacer tareas (11%), hacer la comida (6%), cuidar los animales (6%), ver televisión (6%), trabajar en el campo (5%), buscar o cortar leña (4%), jugar (4%), sacudir y tender camas (2%) y participar en las faenas (1%). Tanto mujeres como hombres trabajando al unísono.

Gráfica 72: ¿Qué actividades realizas en tu casa? (Instrumento 2, pregunta 4)



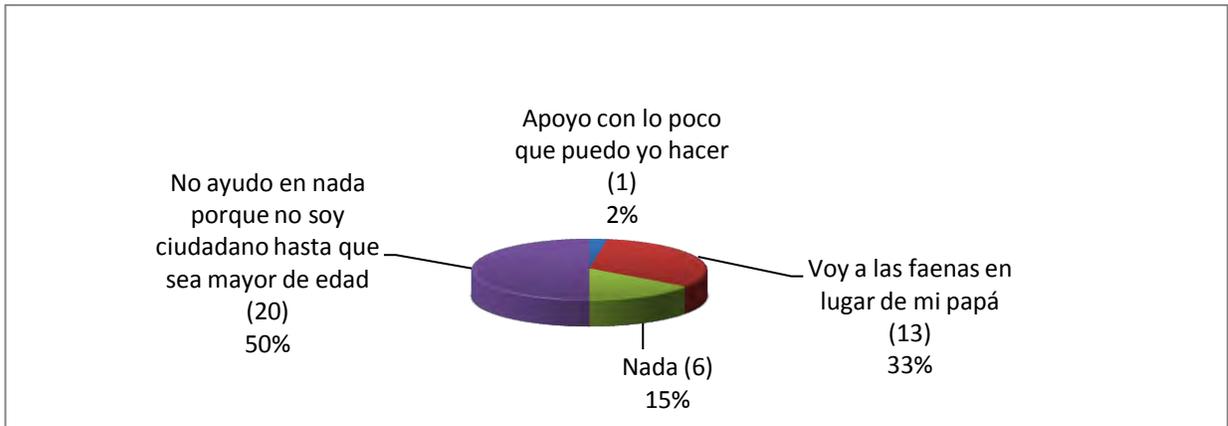
En la escuela realizan actividades relacionadas con el estudio (32%), trabajo productivo (20%), aseo del salón y la escuela (19%), jugar (11%), escribir (9%) y leer (9%).

Gráfica 73: ¿Qué actividades realizas en tu escuela? (Instrumento 2, pregunta 5, 40 respuestas)



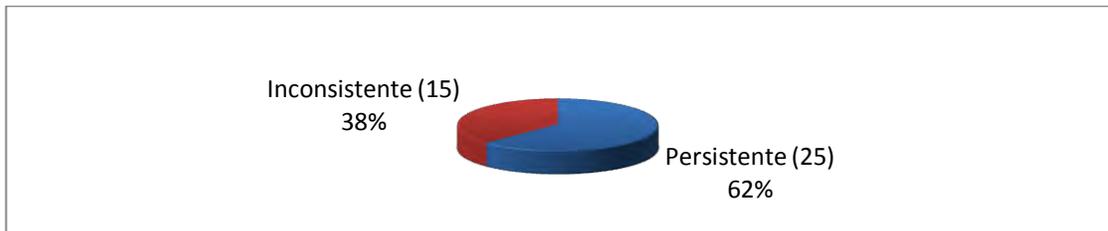
La mitad de los alumnos (50%) afirma no participar en la comunidad debido a que no son ciudadanos, es decir no han cumplido la mayoría de edad que de acuerdo a las leyes mexicanas es a los 18 años la adquisición de derechos civiles. A esto, súmese también un 15% que afirma no hacer nada; sin embargo otro 33% acude a las faenas en lugar de sus padres y sólo un 2% menciona ayudar en lo que puede y se le asignan tareas de acuerdo a ello.

Gráfica 74: ¿Qué actividades realizas en tu comunidad? (Instrumento 2, pregunta 6)



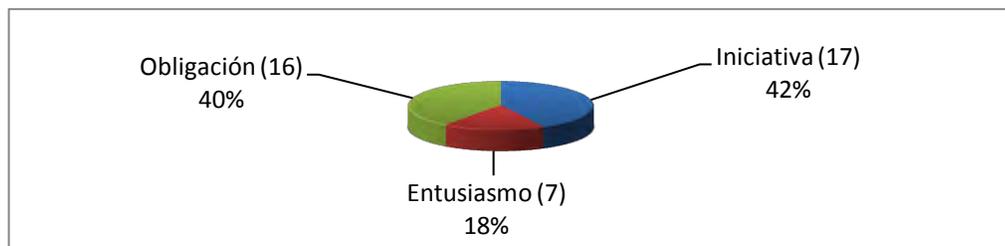
Cuando buscan información los alumnos de secundaria son persistentes en casi dos terceras partes (62%); mientras que el resto (38%) son inconsistentes.

Gráfica 75: ¿Cuando estás buscando información eres? (Instrumento 2, pregunta 7)



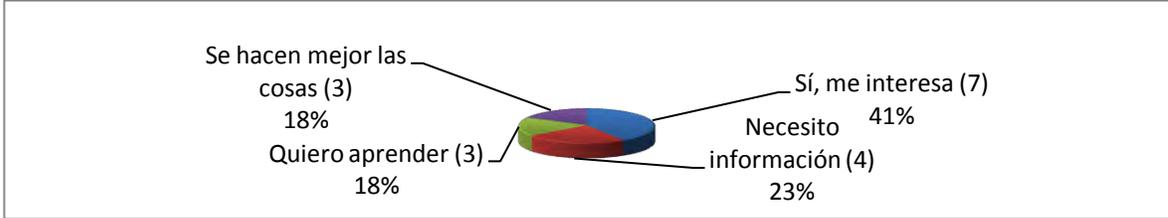
Las búsquedas de información las hacen en primer lugar por iniciativa (42%) y después por obligación (40%) y algunos con entusiasmo (18%).

Gráfica 76: Cuando buscas información lo haces por: (Instrumento 2, pregunta 8)



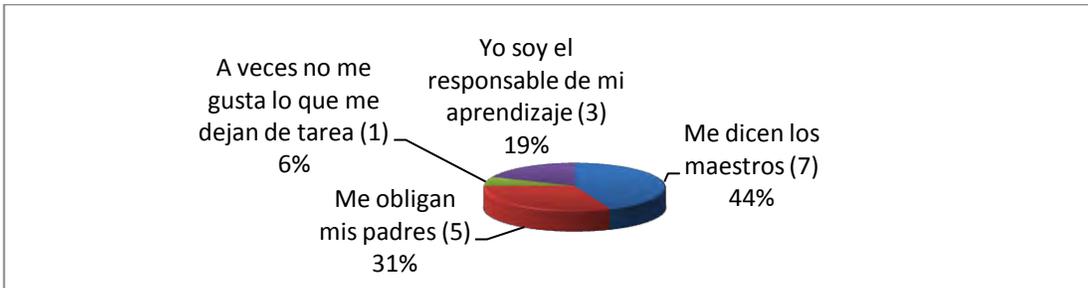
Los escolares de este nivel solicitan información con iniciativa (véase gráfica 76) porque les interesa (41%), necesitan información (23%), quieren aprender (18%) y ellos hacen mejor las cosas (18%). Con respecto al entusiasmo no contestaron el por qué.

Gráfica 77: Iniciativa, ¿por qué? (Instrumento 2, pregunta 8, inciso a, 17 respuestas)



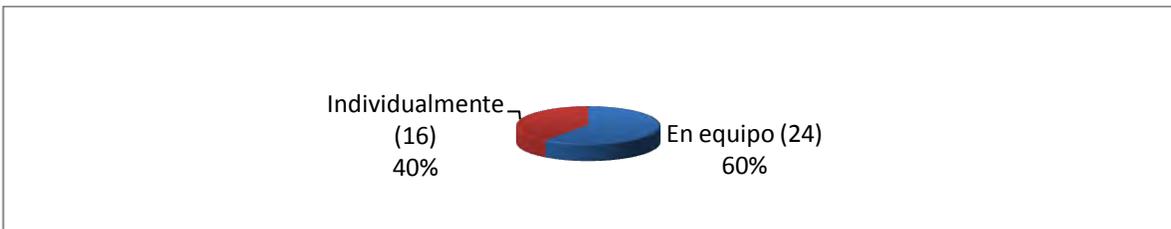
Se solicita información por obligación (véase gráfica 76) porque los maestros les dicen (44%); o porque sus papas los obligan (31%); el 19% manifestó que solicita información porque es responsable de su aprendizaje y el 6% dijo que a veces no les gusta lo que dejan de tarea.

Gráfica 78: Obligación, ¿por qué? (Instrumento 2, pregunta 8, inciso c, 16 respuestas)



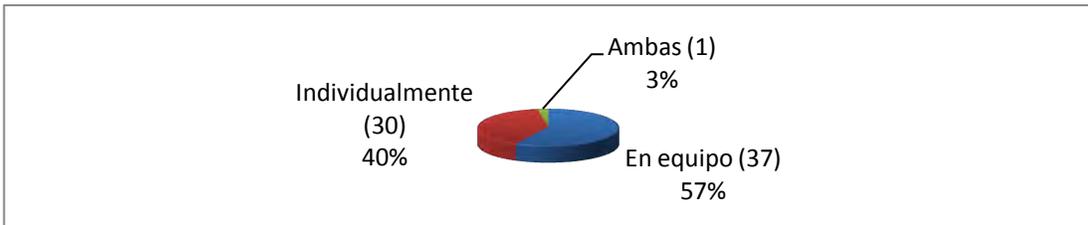
La forma preferente para trabajar en la escuela es en equipo (60%) e individualmente (40%).

Gráfica 79: ¿Qué forma te acomoda para trabajar? (Instrumento 2, pregunta 9)



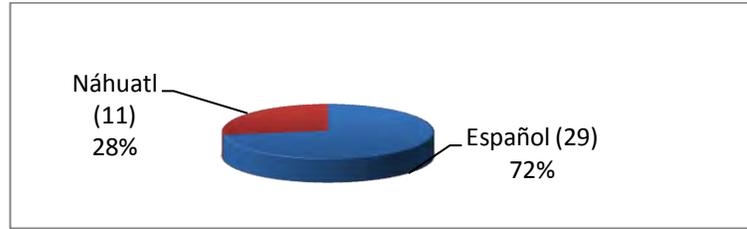
Aunque la forma en que habitualmente trabajan es en equipo (57%) e individualmente (40%); incluso unos pocos lo hacen en ambas (3%).

Gráfica 80: Cuando estudias lo haces: (Instrumento 2, pregunta 10)



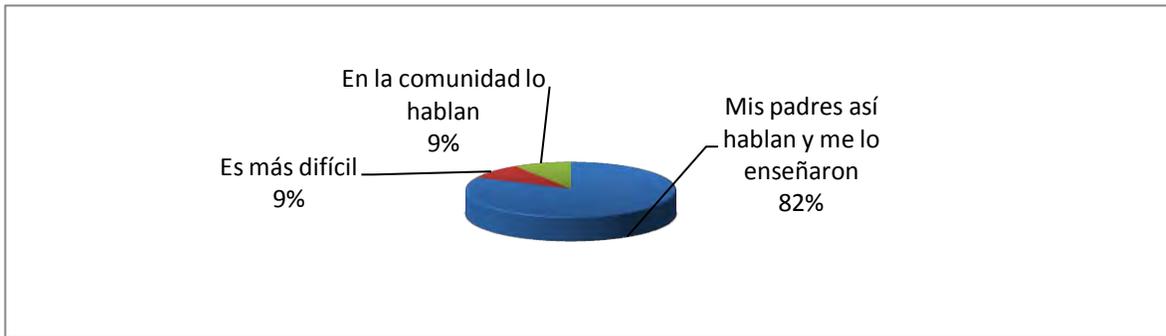
Casi tres cuartas partes aprendió el español (72%) como lengua materna; en tanto que el restante 28% lo hizo con el náhuatl.

Gráfica 81: ¿Qué lengua aprendiste como materna? (Instrumento 2, pregunta 11)



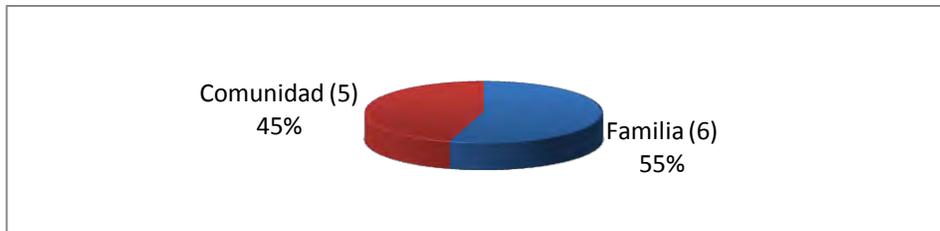
Aquellos que aprendieron el náhuatl como lengua materna (véase grafica 81) lo hicieron así porque sus padres así lo hablan y así se los enseñaron (82%), otros en la comunidad lo hablan (9%) y porque es más difícil (9%).

Gráfica 82: Aprendí el náhuatl como lengua materna, porque: (Instrumento 2, pregunta 11, inciso a, 11 respuestas)



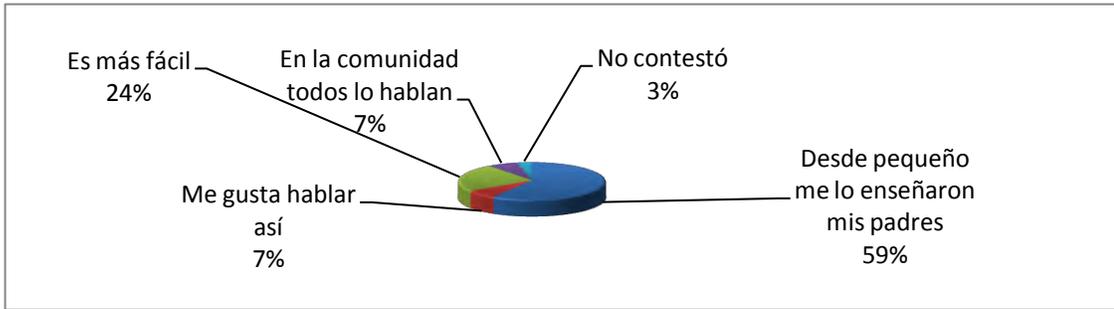
De los alumnos que aprendieron el náhuatl como lengua materna (véase gráfica 81) poco más de la mitad (55%) lo hizo en la familia y los demás en la comunidad (45%).

Gráfica 83: Aprendí el náhuatl como lengua materna en mi: (Instrumento 2, pregunta 11, inciso a)



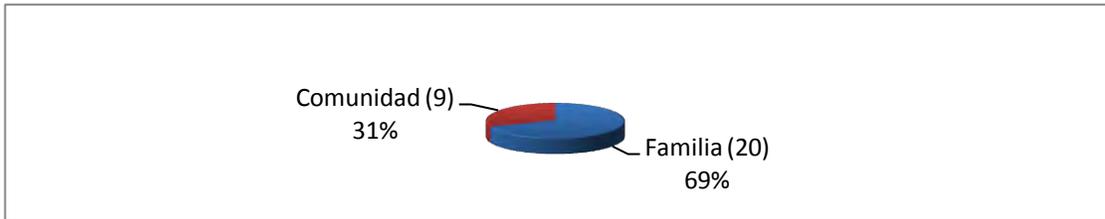
Aprendieron el español como lengua materna (véase grafica 81) porque desde pequeños sus padres se los enseñaron (59%), y porque es una lengua fácil de aprender (24%), les gusta hablar así (7%), todos en la comunidad lo hablan (7%) y los demás no contestaron (3%).

Gráfica 84 Aprendí el español como lengua materna, porque:
(Instrumento 2, pregunta 11, inciso b, 29 respuestas)



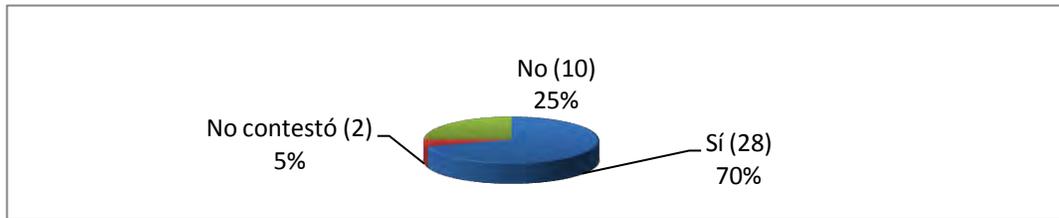
De los que aprendieron el español como lengua materna (véase gráfica 81) el porcentaje mayor, el 69%, dicen que lo aprendieron en la familia (69%) y el 31% dijo que en la comunidad.

Gráfica 85: Aprendí el español como lengua materna, en mi:
(Instrumento 2, pregunta 11, inciso b)



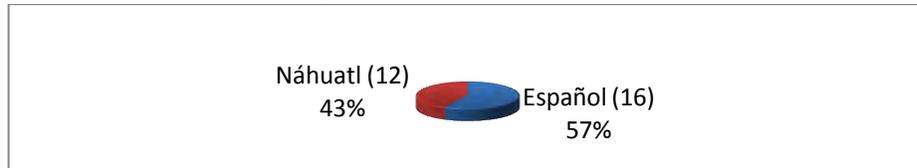
La mayoría ha aprendido otra lengua (70%), el 25% no lo ha hecho y el porcentaje restante, el 5%, no contestó.

Gráfica 86: ¿Has aprendido otra lengua? (Instrumento 2, pregunta 12)



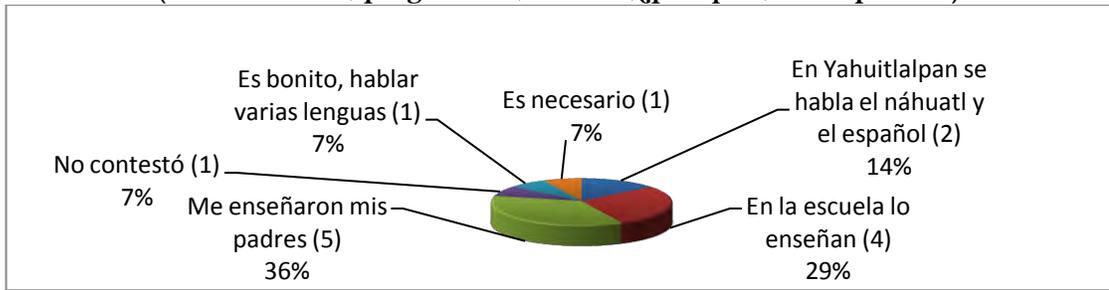
Las lenguas que aprendieron fueron el español (57%) y el náhuatl (43%).

Gráfica 87: ¿Qué lengua aprendiste? (Instrumento 2, pregunta 12, inciso a)



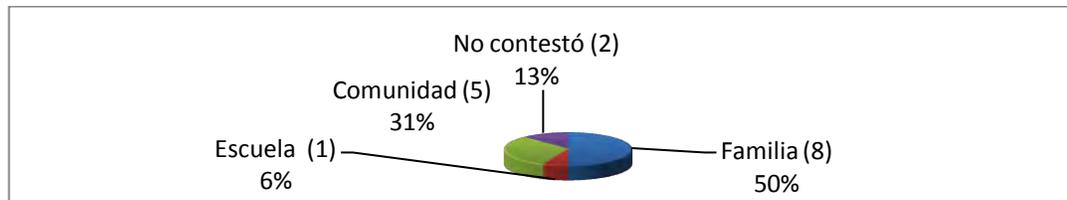
Aquellos que aprendieron el español (véase gráfica 87) lo hicieron porque les enseñaron sus padres (36%), en la escuela les enseñaron (29%), en Yahuiltalpan se habla el náhuatl y el español (14%), es necesario (7%), es bonito hablar varias lenguas (7%) y no contestaron (7%).

Gráfica 88: Sí, he aprendido el español, porque:
(Instrumento 2, pregunta 12, inciso a, ¿por qué?, 16 respuestas)



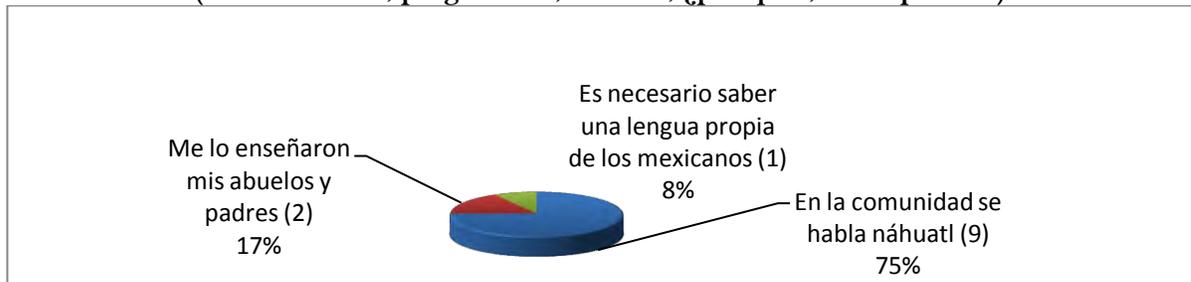
La mitad de los alumnos que aprendieron el español lo hicieron en la familia (50%), la comunidad (31%), la escuela (6%) y otros no contestaron (13%).

Gráfica 89: He aprendido el español en mi: (Instrumento 2, pregunta 12, inciso a, lugar)



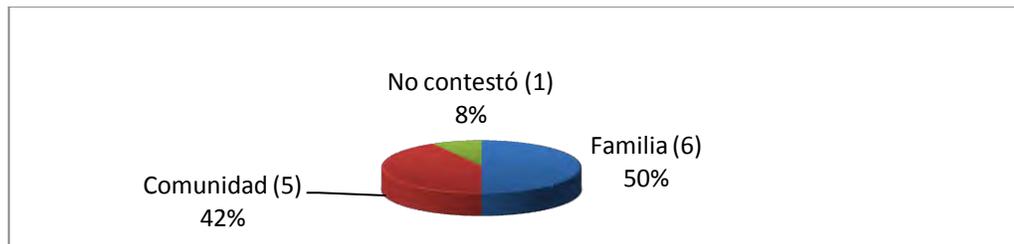
Los otros que aprendieron el náhuatl (véase gráfica 87) lo hicieron porque en la comunidad se habla dicha lengua (75%), se los enseñaron sus abuelos y padres (17%) y porque es necesario saber una lengua propia de los mexicanos (8%).

Gráfica 90: Sí, he aprendió el náhuatl, porque
(Instrumento 2, pregunta 12, inciso a, ¿por qué?, 12 respuestas)



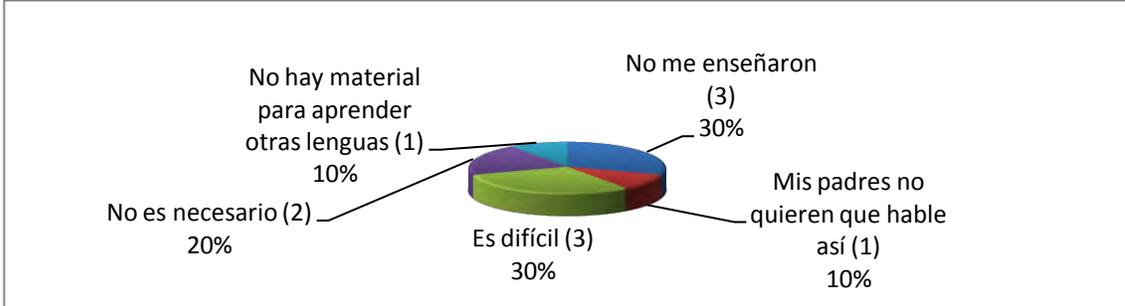
Los alumnos que aprendieron el náhuatl (véase gráfica 87) mencionan haberlo hecho en su familia (50%), la comunidad (42%) y los demás no contestaron (8%).

Gráfica 91: He aprendido el náhuatl en mi: (Instrumento 2, pregunta 12, inciso a, lugar)



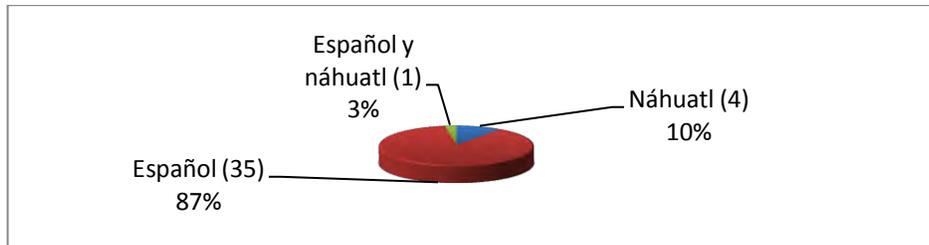
Aquellos que no aprendieron otra lengua (véase gráfica 86) es debido a que es difícil (30%), no les enseñaron (30%), no es necesario (20%), sus padres no quieren que hablen así (10%) y porque no hay material para aprender otras lenguas (10%).

Gráfica 92: No he aprendido otra lengua, porque: (Instrumento 2, pregunta 12, inciso b)



En la escuela, generalmente ocupan mayoritariamente el español (87%) y en menor medida el náhuatl (10%) muy pocos emplean ambas lenguas (3%).

Gráfica 93: En la escuela, generalmente ocupas: (Instrumento 2, pregunta 13)



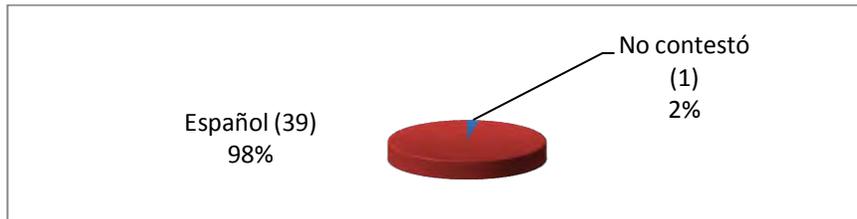
De los alumnos que ocupan más el español (véase gráfica 93), lo hacen debido a que es la lengua que se usa y se aprende ahí (23%), casi todos la utilizan (17%), todos los compañeros la hablan (14%), Los libros vienen en esa lengua (14%), es más fácil para estudiar (14%), les gusta (9%), les da pena hablar el náhuatl (6%) y porque no saben otra lengua (3%).

Gráfica 94: En la escuela ocupo más el español, porque (Instrumento 2, pregunta 13, 35 respuestas)



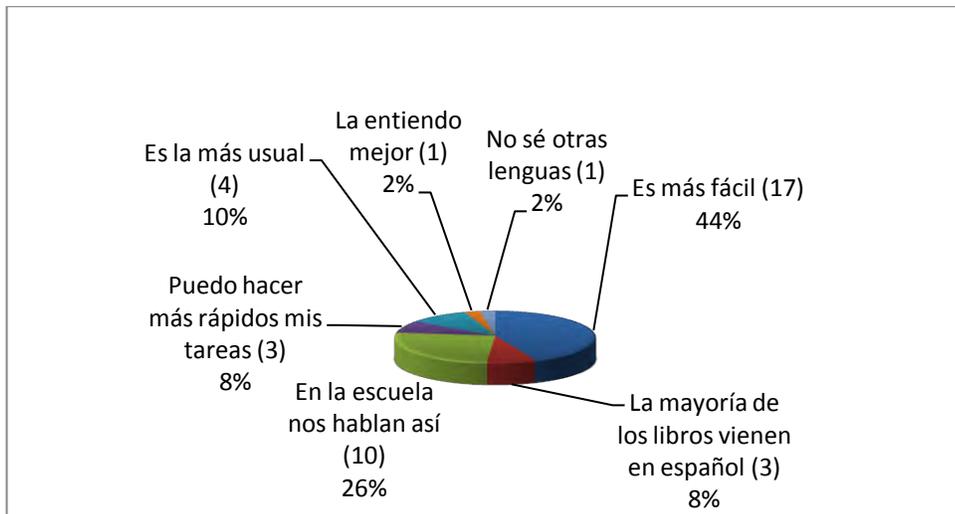
Preferentemente escriben en español (98%) y los demás no contestaron (2%).

Gráfica 95: Preferentemente, ¿en qué lengua escribes? (Instrumento 2, pregunta 14)



Escriben más en español (véase gráfica 95) debido a que es más fácil aprenderlo (44%), en la escuela les hablan así (26%), es la lengua más usual (10%), la mayoría de los libros vienen en español (8%), pueden hacer más rápido sus tareas (8%), la entienden mejor (2%) y no saben otras lenguas (2%). También se les dio a elegir en la opción a) al náhuatl y nadie la señaló.

Gráfica 96: Escribo más en español, porque: (Instrumento 2, pregunta 14, inciso b, ¿por qué?, 39 respuestas)



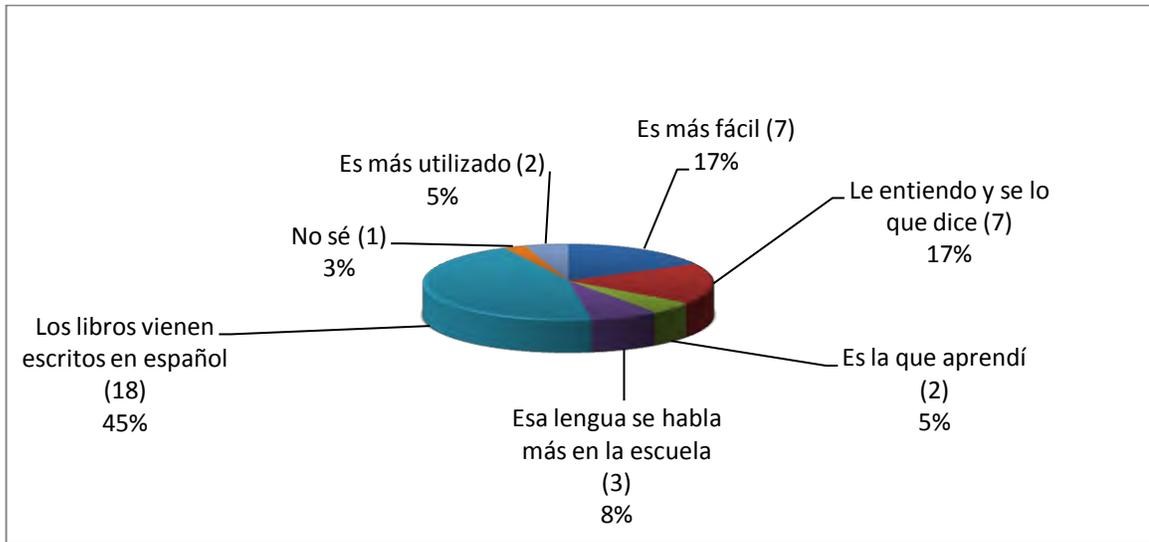
Todos leen preferentemente en español.

Gráfica 97: Preferentemente, ¿en qué lengua lees? (Instrumento 2, pregunta 15)



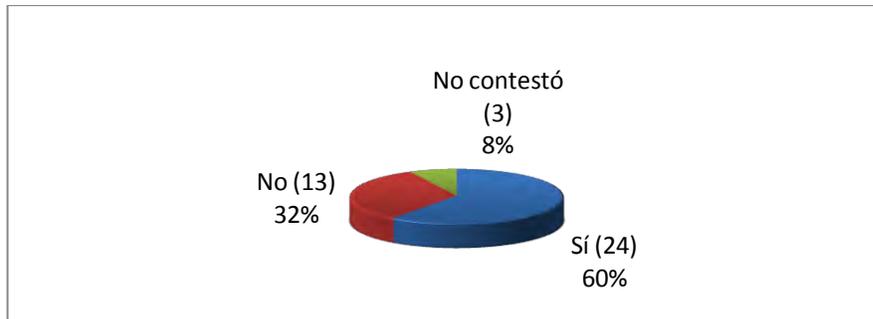
Prefieren leer el español (véase gráfica 97), debido a que casi la mitad de los libros están escritos en ese idioma (45%), le entienden y saben lo que se dice (17%), es más fácil (17%), se habla más en la escuela (8%), es la que aprendieron (5%), es más utilizado (5%) y los demás no supieron (3%). Nadie eligió al náhuatl como su lengua preferente de lectura (Inciso a).

Gráfica 98: Prefiero leer en español, porque: (Instrumento 2, pregunta 15, inciso b)



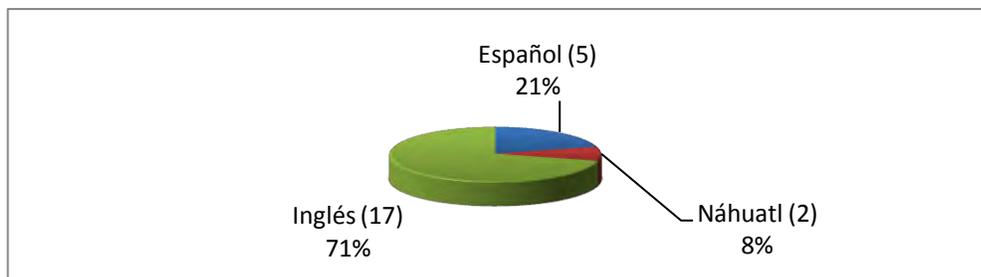
Sí requieren materiales de información en otra lengua (60%), mientras que una tercera parte (32%) no lo necesita y los demás no contestaron (8%).

Gráfica 99: ¿Requieres materiales de información en otra lengua (extranjera o franca)? (Instrumento 2, pregunta 16)



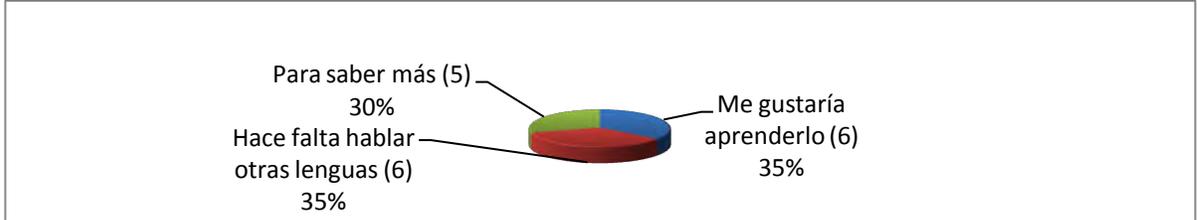
De los que sí requieren material en otra lengua (véase gráfica 99) mencionan principalmente al inglés (71%), seguido muy por debajo del español (21%) y al náhuatl (8%) en último lugar.

Gráfica 100: Sí, en qué otra lengua requieres información: (Instrumento 2, pregunta 16, inciso a)



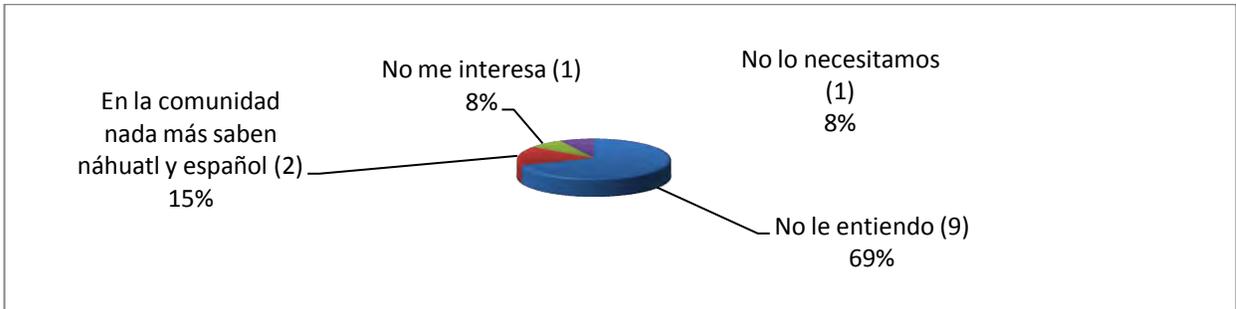
Aquellos que requieren material en inglés (véase gráfica 100) lo hacen, en casi igual proporción, debido a que les gustaría aprenderlo (35%), hace falta hablar otras lenguas (35%) y para saber más (30%).

Gráfica 101: Sí, requiero materiales de información en inglés, porque:
(Instrumento 2, pregunta 16, inciso a, 17 respuestas)



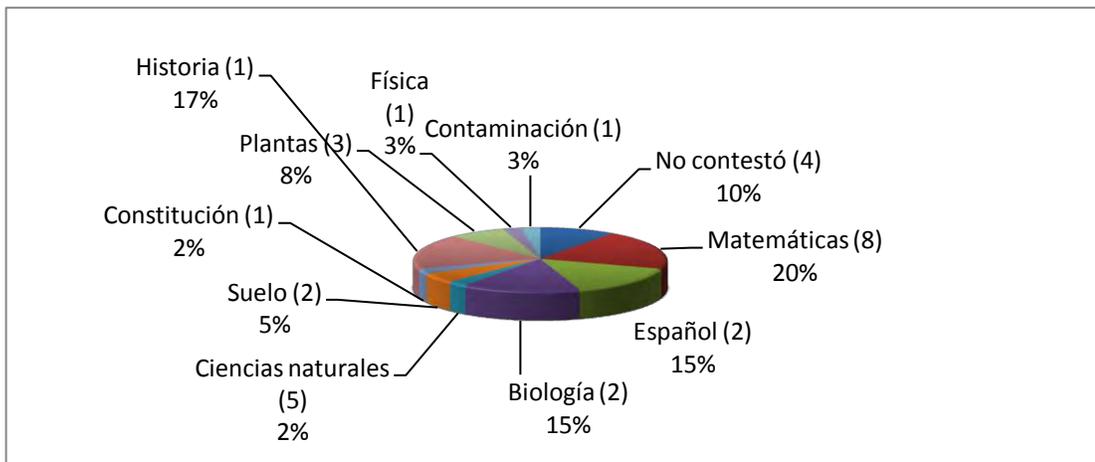
Para los que no requieren información en otra lengua (véase gráfica 100) es debido a que no le entienden (69%), en la comunidad nada más saben náhuatl y español (15%), no les interesa (8%) y no lo necesitan (8%).

Gráfica 102: No, requiero información en otra lengua, porque:
(Instrumento 2, pregunta 16, inciso b, 13 respuestas)



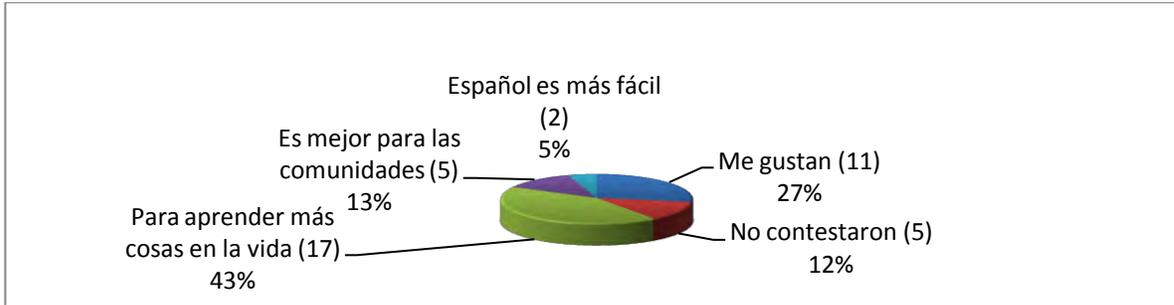
Sus intereses temáticos se relacionan con matemáticas (20%), historia (17%), biología (15%), español (15%), plantas (8%), suelo (5%), contaminación (3%), física (3%), constitución (2%), ciencias naturales (2%) y un 10% no contestó.

Gráfica 103: ¿Qué tema prefieres? (Instrumento 2, pregunta 17)



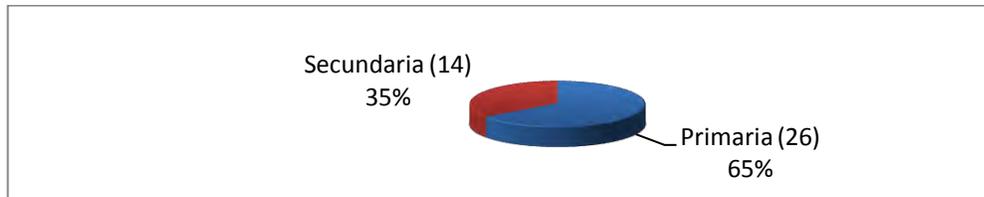
Poco menos de la mitad de los escolares prefieren los temas anteriores porque les permite aprender más cosas en la vida (43%); un poco más de la cuarta parte porque les gusta (27%) y otros los prefieren porque es mejor para las comunidades (13%), o porque el español es más fácil (5%). El restante 12% no contestó.

Gráfica 104: Este tema lo prefiero, porque:
(Instrumento 2, pregunta 17, ¿por qué?, 40 respuestas)



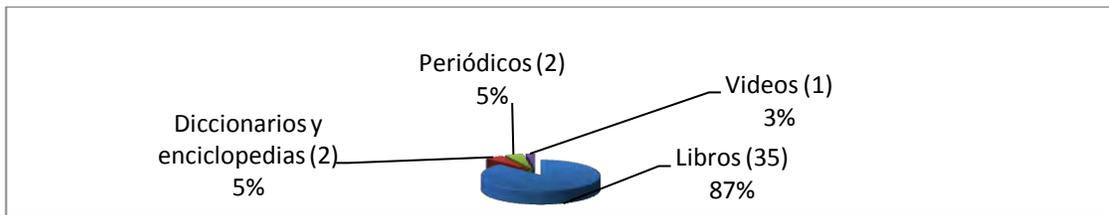
Las fuentes de información primaria son las que generalmente necesitan (65%); aunque las secundarias fueron mencionadas en poco más de una tercera parte de los alumnos.

Gráfica 105: Generalmente, ¿de qué fuente de información requieres?
(Instrumento 2, pregunta 18)



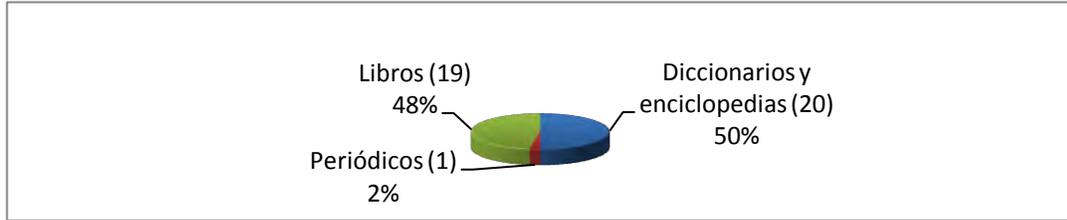
Los libros (87%) son el recurso de información que prefieren, muy por encima de los diccionarios y enciclopedias (5%), los periódicos (5%) y los videos (3%).

Gráfica 106: De los recursos que se listan, ¿cuál prefieres? (Instrumento 2, pregunta 19)



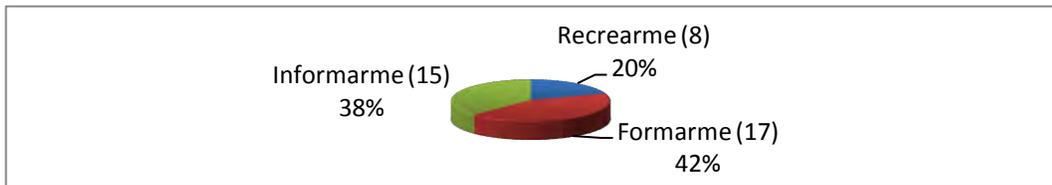
Sin embargo, consultan frecuentemente diccionarios y enciclopedias (50%); pero con muy poca diferencia también emplean libros (48%) y muy por debajo de éstos se encuentran los periódicos (2%).

Gráfica 107: ¿Qué tipo de materiales consultas frecuentemente? (Instrumento 2, pregunta 20)



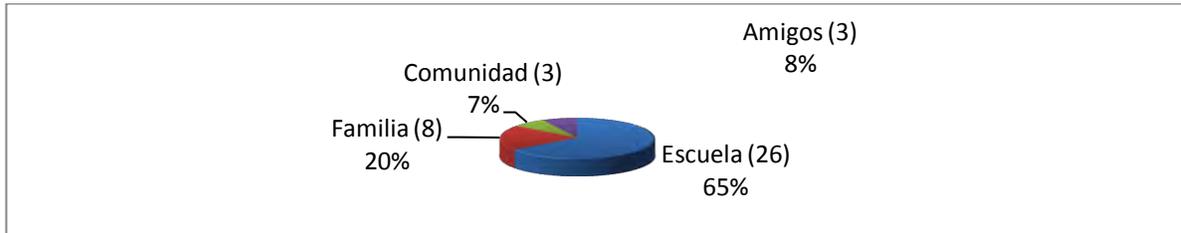
La información les sirve para formarse (42%), mantenerse informados (38%) y recrearse (20%).

Gráfica 108: ¿Esa información para qué te sirve? (Instrumento 2, pregunta 21)



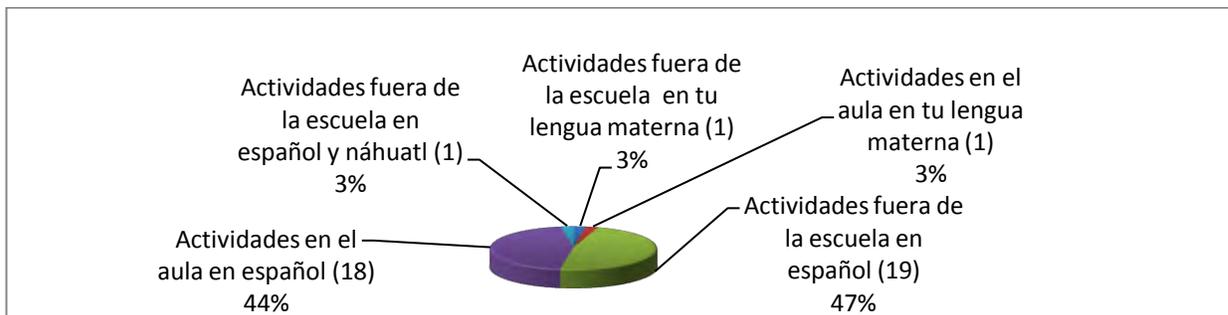
También les ha servido para resolver problemas relacionados con la escuela (65%), la familia (20%), los amigos (8%) y la comunidad (7%).

Gráfica 109: La información buscada te ha servido para resolver problemas relacionados con: (Instrumento 2, pregunta 22)



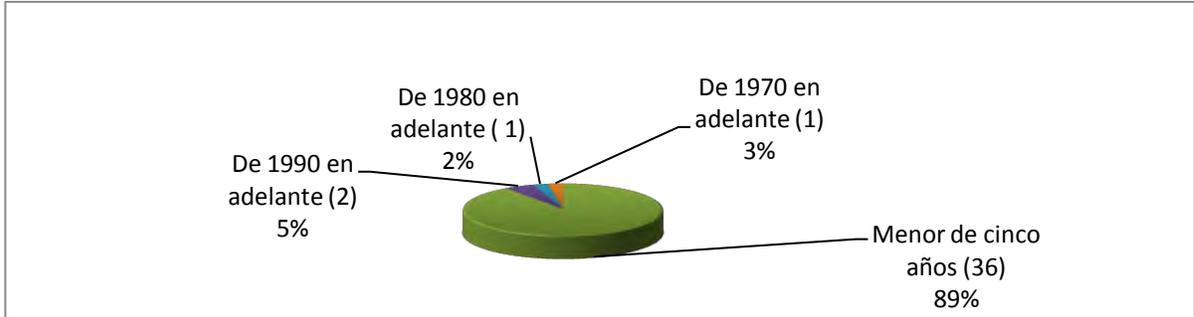
El maestro les pide casi la mitad de las veces actividades fuera de la escuela en español (47%), así como actividades en el aula en español (44%) y en menor medida solicita actividades fuera de la escuela en español y náhuatl (3%), actividades fuera de la escuela en su lengua materna (3%) y finalmente actividades en el aula en su lengua materna (3%).

Gráfica 110: ¿Qué te ha pedido el maestro que hagas con la información? (Instrumento 2, pregunta 23)



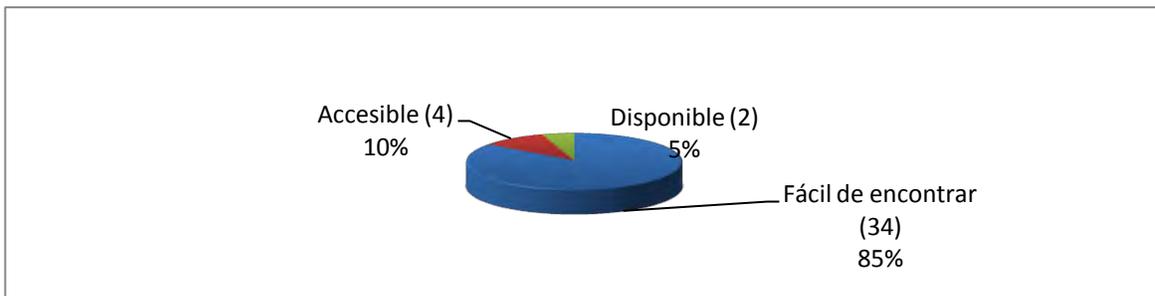
La información requerida debe ser con una actualidad menor de cinco años (89%), de 1990 en adelante (5%), de 1970 en adelante (3%) y de 1980 en adelante (3%).

Gráfica 111: La información que requieres debe ser con una actualidad de: (Instrumento 2, pregunta 24)



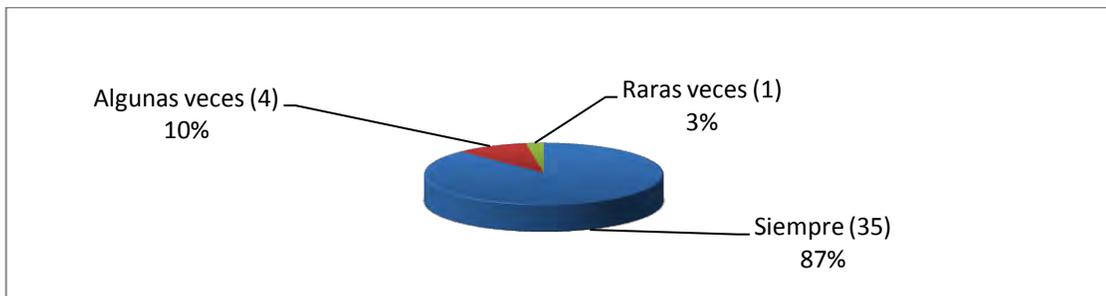
La información debe ser principalmente fácil de encontrar (85%), accesible (10%) y disponible (5%).

Gráfica 112: Requieres que la información te sea: (Instrumento 2, pregunta 25)



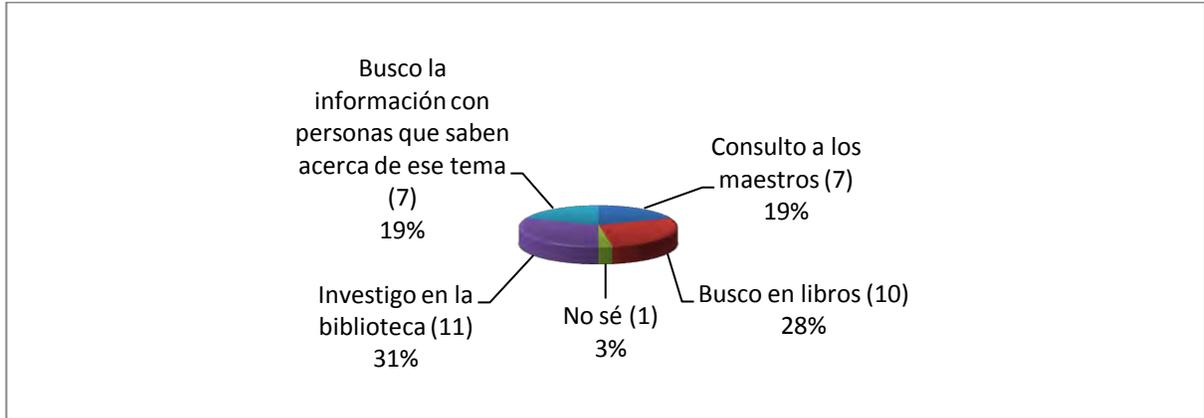
Los recursos de información deben estar disponibles siempre (87%). Aunque algunas veces lo están (10%) y raras veces lo están (3%).

Gráfica 113 Requieres que los recursos de información estén disponibles: (Instrumento 2, pregunta 26)



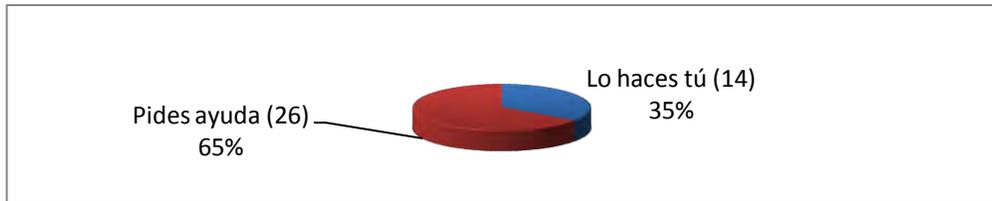
En cuanto a la búsqueda de información, casi una tercera parte investiga en la biblioteca (31%), después buscan en libros (28%), consultan a los maestros (19%), buscan la información con personas que saben de ese tema (19%) y el resto no sabe (3%).

Gráfica 114: ¿Qué haces para localizar información? (Instrumento 2, pregunta 27)



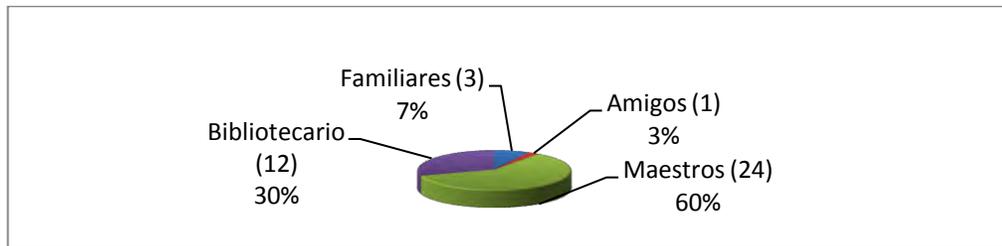
Ellos, generalmente piden ayuda cuando hacen sus búsquedas de información (65%); pero hay quienes las hacen ellos mismos (35%).

Gráfica 115: Las búsquedas de información, generalmente: (Instrumento 2, pregunta 28)



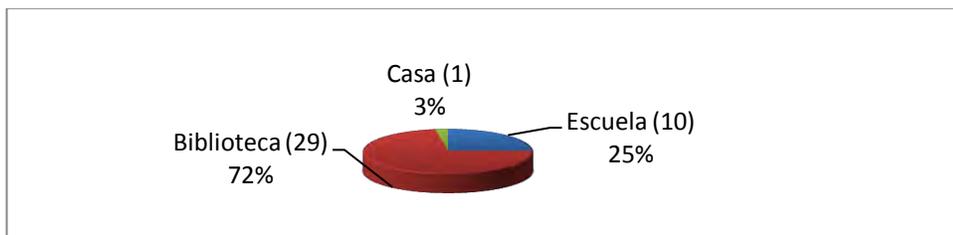
Cuando están buscando información recurren primordialmente a los maestros (60%), los bibliotecarios (30%), familiares (7%) y a los amigos (3%).

Gráfica 116: En el caso de buscar información ¿a quiénes recurre? (Instrumento 2, pregunta 29)



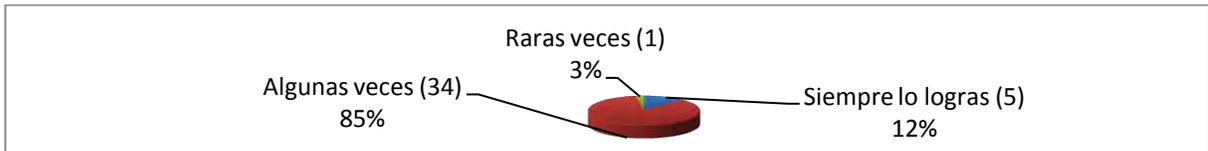
Cuando necesitan información recurren a la biblioteca en casi tres cuartas partes (72%), otros acuden a la escuela (25%) y unos cuantos a la casa (3%).

Gráfica 117: Cuando requieres información recurre a: (Instrumento 2, pregunta 30)



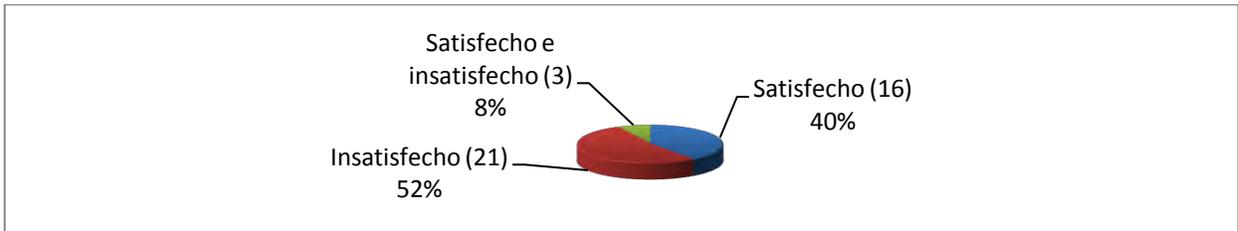
El objetivo en la búsqueda se logra algunas veces (85%), siempre (12%) y raras veces (3%).

Gráfica 118: Tu objetivo en la búsqueda informativa, se logra: (Instrumento 2, pregunta 31)



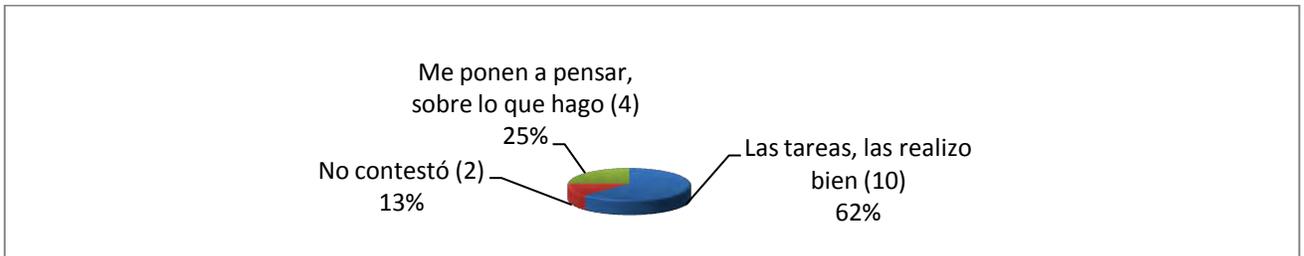
Poco más de la mitad de los alumnos queda insatisfecho (52%) y sólo el 40% queda satisfecho; mientras que algunos mencionan estar a veces satisfechos y en otras insatisfechos (8%).

Gráfica 119: Con respecto a los resultados en tus búsquedas de información quedas: (Instrumento 2, pregunta 32)



Aquéllos que dicen estar satisfechos (véase gráfica 119) es debido a que realizan bien las tareas (62%), reflexionan sobre lo que hacen (25%) y el resto no contestó (13%).

Gráfica 120: Quedo satisfecho, porque: (Instrumento 2, pregunta 32, 16 respuestas)



Otros quedaron insatisfechos porque no encuentran lo que les dejan de tarea (62%), no saben si la información estuvo bien o mal (14%), no hay mucho material al que puedan recurrir (10%), algunas veces encuentran la información y otras no (9%) y los demás no contestaron (5%).

Gráfica 121: Quedo insatisfecho, porque: (Instrumento 2, pregunta 32, inciso b, 21 respuestas)



4.4.3.1. Perfil informativo de los alumnos nahuas de nivel secundaria

Las características que delimitan el perfil de información de los alumnos en la educación secundaria son:

Aspectos sociodemográficos

El rango de edad en el nivel secundaria es de 13 a 15 años.

Las mujeres son mayoría.

Casi tres cuartas partes provienen de Yahuitlalpan, y el resto de otros poblados como Contla e Ixtamamatitlan.

Lavar trastes y ropa, barrer y hacer tareas son las principales actividades que realizan los alumnos en sus casas. En la escuela el trabajo de aula es la principal actividad pero las actividades secundarias se enfocan en el trabajo productivo por medio de talleres que se dan sobre cómo cultivar en las parcelas, cuidado de las hortalizas. Otra actividad es asear los salones y la escuela. Mientras que en la comunidad afirman no ayudar en nada porque dicen no ser ciudadanos hasta que sean mayores de edad.

Aspectos de personalidad

Cuando buscan información son persistentes y lo hacen con iniciativa debido a que necesitan información. También, lo hacen obligados por los maestros y por sus padres; y sólo unos cuantos lo hace con entusiasmo porque se van a preparar más acerca de lo que desean saber y les gusta que las cosas salgan bien. Los alumnos se acomodan más trabajando en equipo y es de esta forma como generalmente lo hacen. Aunque prefieren hacerlo individualmente.

Manejo de la lengua materna/franca

La mayoría de los alumnos aprendieron como lengua materna principalmente, el español y después, el náhuatl porque los aprendieron en su casa desde pequeños. En ambos casos reconocen el aprendizaje y uso de ambas lenguas. Independientemente de ser materna o franca se usa el náhuatl para un entorno familiar y el español para un entorno escolar porque ahí se usa y se aprende. Sin embargo, también usan el náhuatl en el entorno escolar pero para comunicarse entre compañeros.

Los alumnos que no han aprendido otra lengua se debe a que no les han enseñado o porque es difícil aprender otra. En la escuela leen y escriben en español, puesto que los maestros les hablan en este idioma, y los libros se encuentran en dicha lengua.

Requieren materiales de información en otra lengua y la más solicitada es el inglés⁵² porque les gustaría aprenderlo, porque les hace falta y para saber más. Además, de materiales de información en español porque les hace falta aprender más y para poder informarse. Pocos requieren materiales de información en náhuatl porque necesitan más información sobre su lengua y porque la ocupan para hacer trabajos escolares. Algunos alumnos mencionan no requerir información en otra lengua porque no le entienden.

Temas de interés

El tema⁵³ que prefieren son las matemáticas, historia, biología, español para aprender más, porque les gusta y es mejor para las comunidades. A esta edad los jóvenes comienzan a darse cuenta de la trascendencia de conocer ciertas temáticas para beneficio de su familia y de su comunidad. Requieren información de fuentes primarias con mayor frecuencia. Siendo los libros el recurso más conocido y, entre éstos, los diccionarios y enciclopedias son los más consultados por los alumnos. Dicha información sirve a los alumnos para formarse e informarse⁵⁴. Principalmente, les ha servido para resolver problemas relacionados con la escuela.

El maestro, generalmente les pide que hagan con la información actividades fuera y dentro de la escuela en español.

Los recursos informativos deben ser actuales, fáciles de encontrar, y siempre disponibles.

Búsqueda de información

Reconocen realizar ellos mismos sus búsquedas de información, porque el trabajo es de ellos y porque quieren aprender más. Cuando solicitan ayuda recurren a los maestros, a los bibliotecarios, familiares y a los amigos.

El objetivo en la búsqueda algunas veces se logra. Por tanto, los alumnos afirman estar insatisfechos con los resultados en sus búsquedas lo cual se debe a que no encuentran lo que les dejan de tarea y otros están satisfechos, porque las tareas que les dejan los maestros las realizan bien.

⁵² De acuerdo, con el plan de estudios de este nivel una prioridad es el aprendizaje de una lengua extranjera (inglés o francés) que en este caso y tomando en cuenta las características socioculturales de las comunidades (ver Capítulo 2) el requerido es el inglés.

⁵³ En el capítulo 3 se mencionan en el plan de estudios de este nivel educativo como ejes temáticos al español, las matemáticas, formación científica (física, química y biología), historia, geografía, civismo y una lengua extranjera.

⁵⁴ En este contexto, la formación se refiere a la parte educativa de los seres humanos y el término informarse se relaciona con solo conocer datos.

Bibliotecario y biblioteca

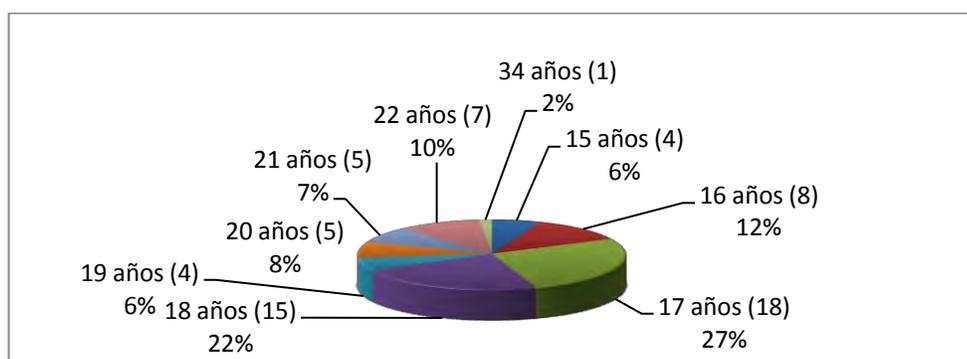
Los alumnos acuden a la biblioteca cuando necesitan localizar información y mencionan en segunda instancia al bibliotecario como una persona a la que pueden pedir ayuda cuando requieren información. Reconocen al bibliotecario como elemento indispensable para satisfacer sus necesidades informativas.

4.4.4. Nivel medio superior

La aplicación del instrumento fue a 67 alumnos del nivel medio superior en la localidad de Zautla, específicamente en las instalaciones del Cesder.

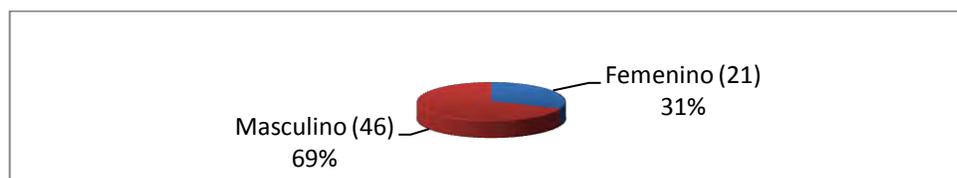
Asisten a este nivel alumnos entre los 15 y 34 años. Siendo 17 el de mayor porcentaje (27%), seguido de 18 (22%), 16 (12%), 22 (10%), 20 (8%), 21 (7%), 19 (6%), 15 (6%) y en un extremo los de 34 (2%).

Gráfica 122: Edad (Instrumento 3, pregunta 1)



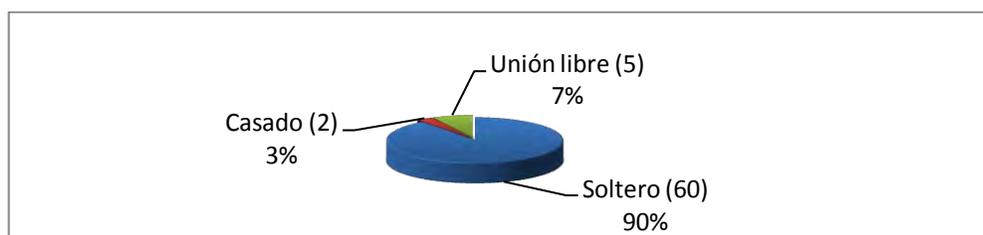
El género masculino comprende más de dos terceras partes de la muestra (69%); mientras que las mujeres son poco menos de una tercera parte (31%).

Gráfica 123: Género (Instrumento 3, pregunta 2)



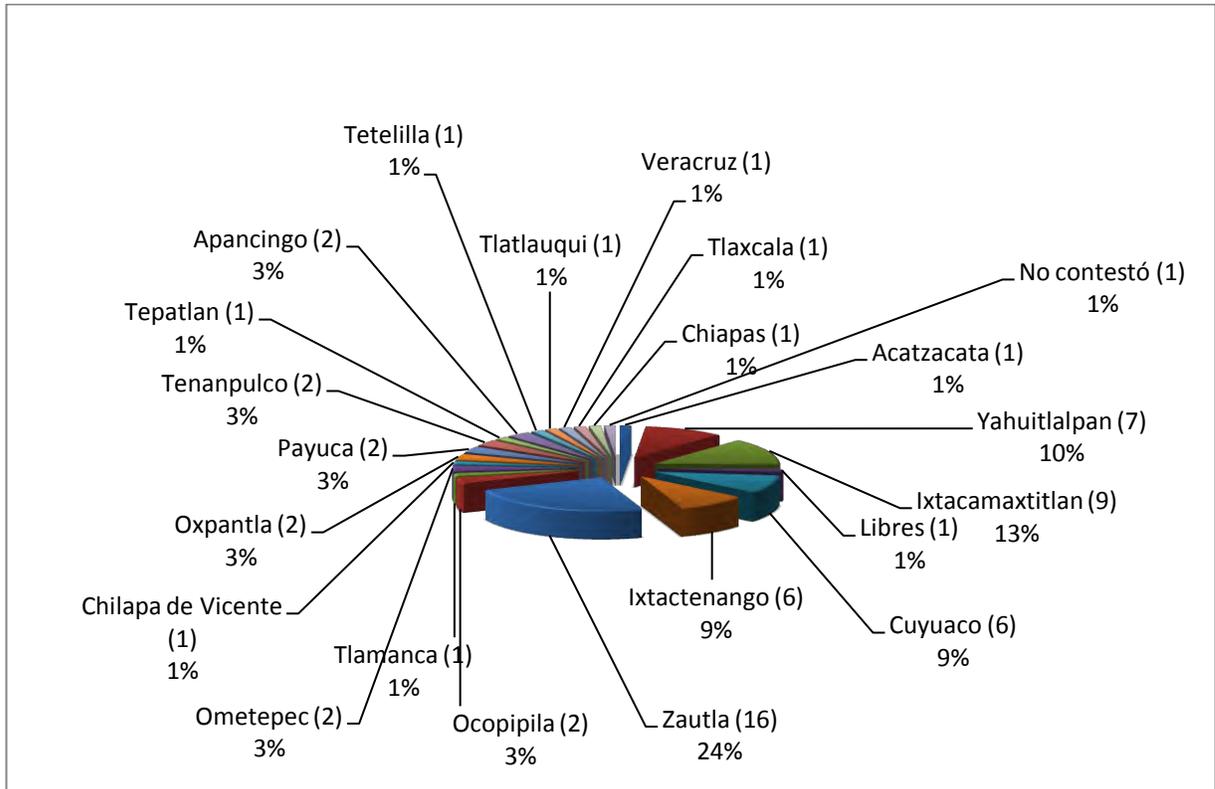
La soltería (90%) como estado civil predomina; en tanto que la unión libre (7%) y casado (3%) son minorías.

Gráfica 124: Estado civil (Instrumento 3, pregunta 3)



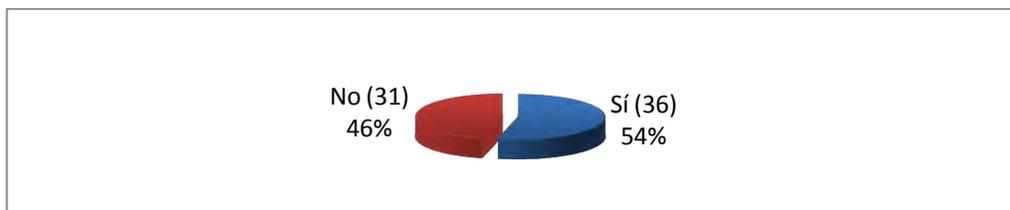
Casi una cuarta parte del total de los alumnos vive en la localidad de Zautla (24%), todos los demás viven en comunidades aledañas como son: Ixtacamaxtitlán (13%), Yahuitlalpan (10%). Cuyuaco (9%), Ixtactenango (9%), Ocopipila (3%), Ometepec (3%), Oxpantla (3%), Payuca (3%), Tenanpulco (3%) Apancingo (3%), Tlatlauqui (1%), Tetelilla (1%), Tepatlan (1%), Chilapa de Vicente Guerrero (1%), Tlamanca (1%), Libres (1%) y Acatzacata (1%). También asisten de lugares más alejados como Veracruz (1%), Tlaxcala (1%), Chiapas (1%) y No contestó (1%).

Gráfica 125: Domicilio (Instrumento 3, pregunta 4)



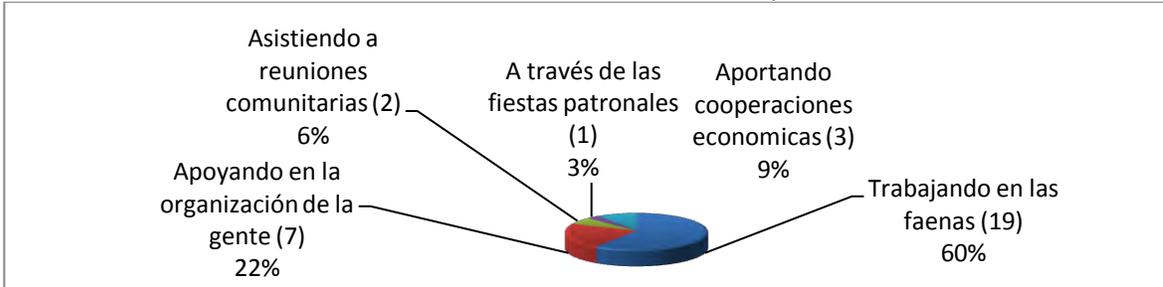
Más de la mitad de los escolares (54%) coopera de alguna forma en la comunidad; mientras que la otra mitad no lo hace (46%).

Gráfica 126: ¿Cooperas de alguna forma con tu comunidad? (Instrumento 3, pregunta 5)



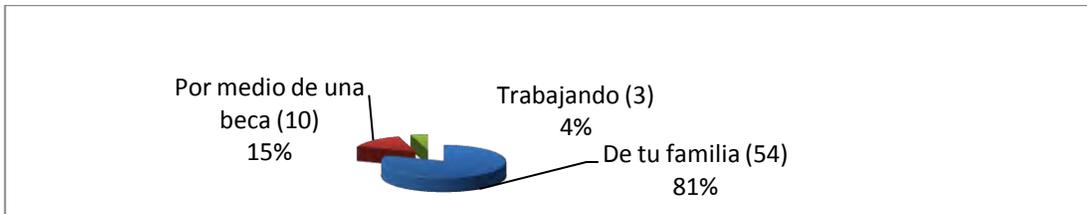
Aquellos que cooperan voluntariamente (véase gráfica 126) lo hacen trabajando en las faenas (60%), apoyando en la organización de la gente (22%), aportando cooperaciones económicas (9%), asistiendo a reuniones comunitarias (6%) y a través de las fiestas patronales (3%).

Gráfica 127: Sí, ¿cómo? (Instrumento 3, pregunta 5, inciso a, 36 respuestas, de las cuales 4 no contestaron)



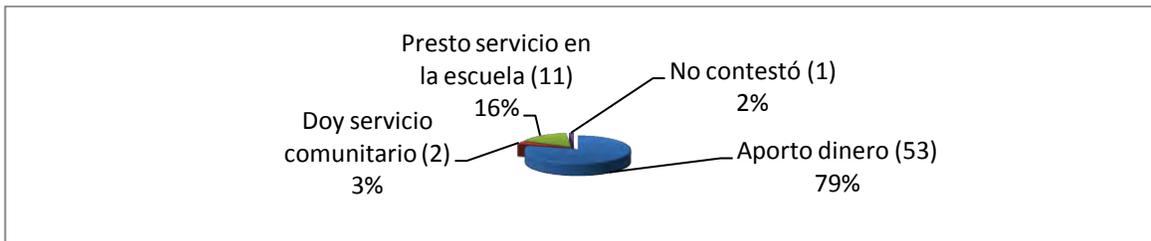
Los ingresos económicos de los muchachos son, mayoritariamente, por medio de su familia (81%); aunque algunos reciben una beca (15%) y unos cuantos trabajan (4%).

Gráfica 128: Recibes ingresos económicos: (Instrumento 3, pregunta 6)



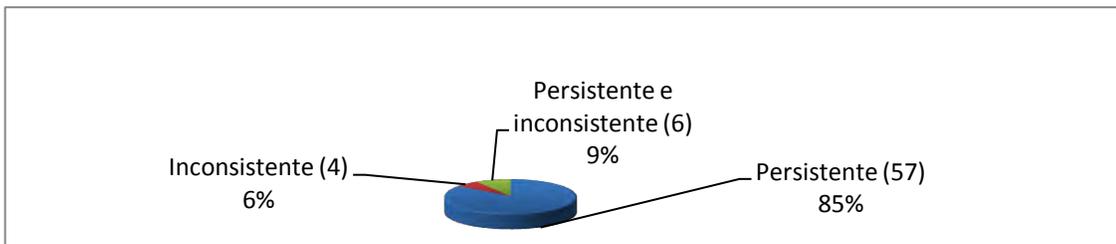
Los estudios los solventan aportando de su dinero (79%), prestando servicio en la escuela (16%), dando servicio comunitario (3%) y no contestaron (2%).

Gráfica 129: ¿De qué manera solventas tus estudios (Instrumento 3, pregunta 7)



En las búsquedas informativas son persistentes (85%), persistente e inconsistente (9%) e inconsistentes (6%).

Gráfica 130: ¿Cuándo estás en el proceso de búsqueda eres? (Instrumento 3, pregunta 8)



El objetivo en la búsqueda se logra algunas veces (90%), muy por debajo siempre (9%) y raras veces (1%).

Gráfica 131: Tu objetivo en la búsqueda, se logra: (Instrumento 3, pregunta 9)



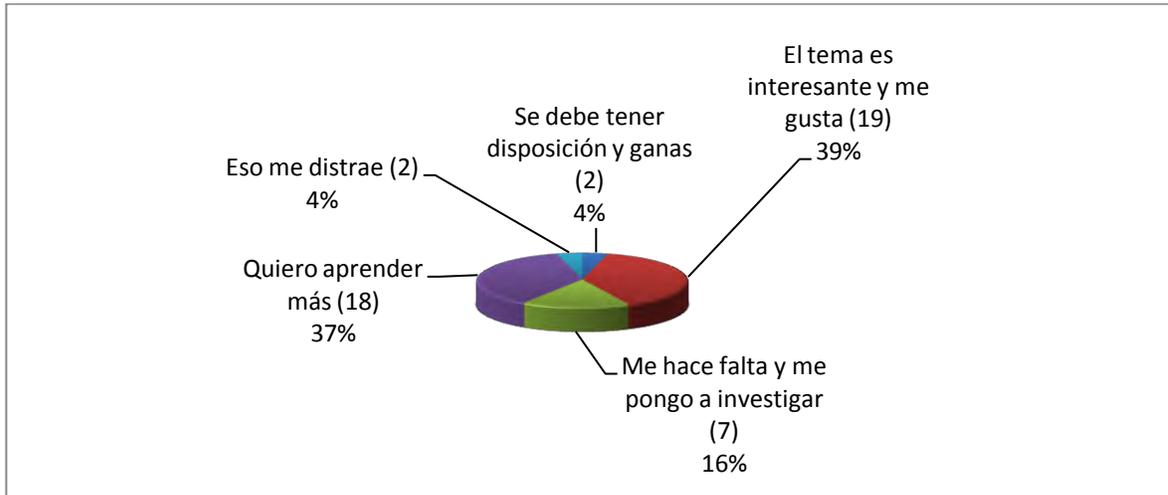
Cuando buscan información casi tres cuartas partes de los escolares lo hacen por iniciativa (73%), entusiasmo (19%) y por obligación (8%).

Gráfica 132: ¿Cuando buscas información lo haces por? (Instrumento 3, pregunta 10)



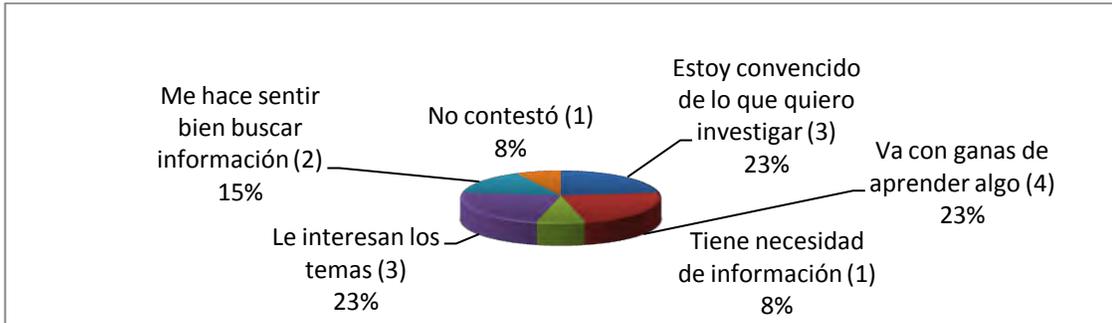
De aquéllos que buscan información por iniciativa (véase gráfica 132) es debido a que el tema es interesante y les gusta (39%), quieren aprender más (37%), les hace falta y se ponen a investigar (16%), deben tener disposición y ganas (4%) y eso los distrae (4%).

Gráfica 133: Cuando busco información lo hago con iniciativa porque: (Instrumento 3, pregunta 10, inciso a, 49 respuestas)



Aquéllos que buscan información (véase gráfica 132) lo hacen con entusiasmo porque están convencidos de lo que quieren investigar (23%), les interesan los temas (23%), van con ganas de aprender algo (23%), les hace sentir bien buscar información (15%), tienen necesidades informativas (8%) y no contestaron (8%).

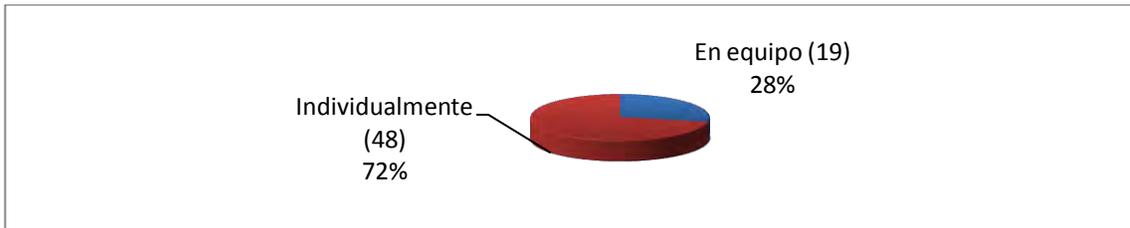
Gráfica 134: Cuando busco información lo hago con entusiasmo porque: (Instrumento 3, pregunta 10, inciso b, 13 respuestas)



En el caso de buscar información por obligación no contestaron (Instrumento 3, pregunta 10, inciso c).

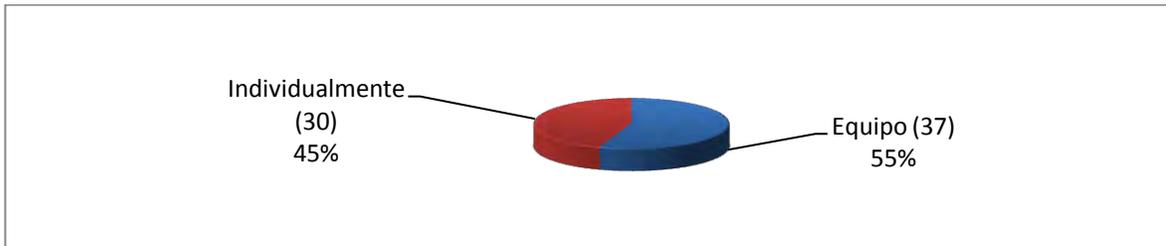
La forma preferente para trabajar es individualmente (72%) y después en equipo (28%).

Gráfica 135: ¿Qué forma para estudiar prefieres? (Instrumento 3, pregunta 11)



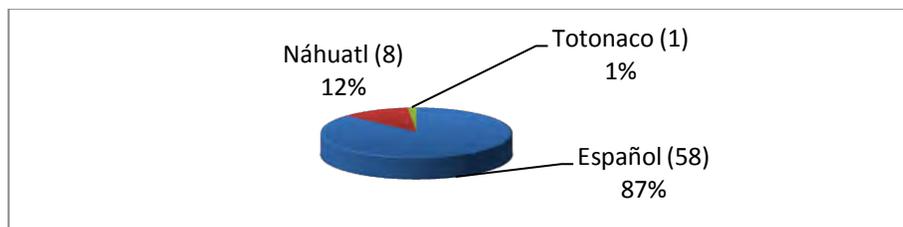
Aunque, generalmente trabajan en equipo (55%) también lo hacen individualmente (45%).

Gráfica 136: Generalmente trabajas en: (Instrumento 3, pregunta 12)



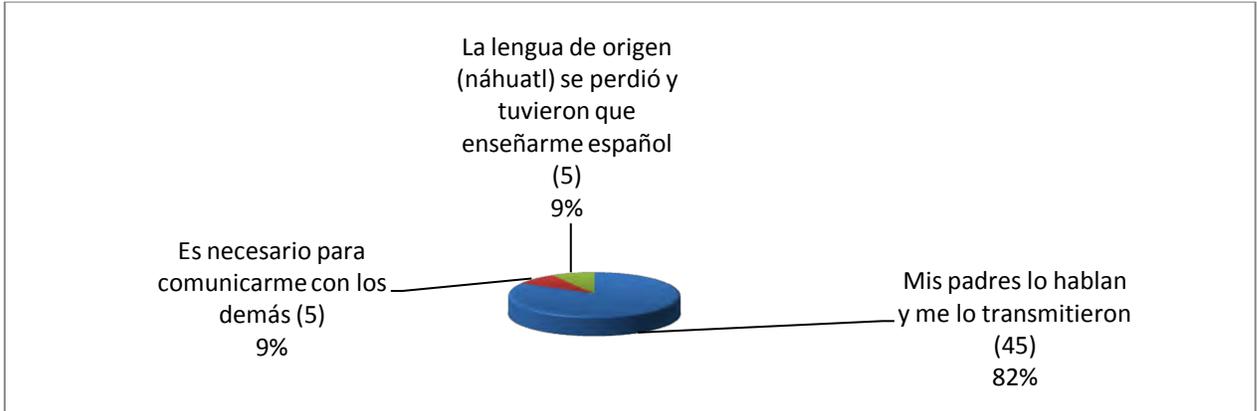
Aprendieron como lengua materna, principalmente el español (87%), seguido del náhuatl (12%) y del totonaco (1%).

Gráfica 137: ¿Qué lengua aprendiste como materna (Instrumento 3, pregunta 13)



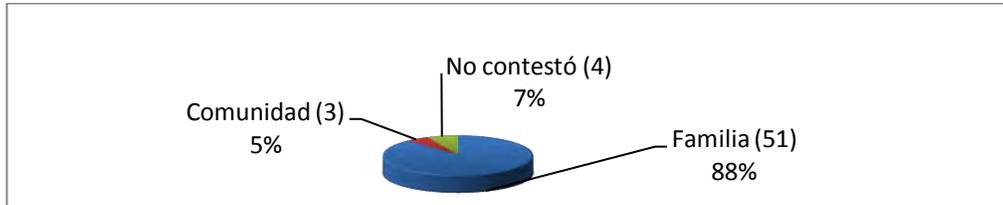
Aprender el español como lengua materna (véase gráfica 137) es debido a que sus padres les hablan en esa lengua y se la transmitieron (82%). También porque la lengua de origen se perdió y les tuvieron que enseñar español (9%). Otros mencionan que es necesario para comunicarse con los demás (9%)

Gráfica 138: Aprendí el español como lengua materna porque:
(Instrumento 3, pregunta 13, ¿por qué?, 58 respuestas)



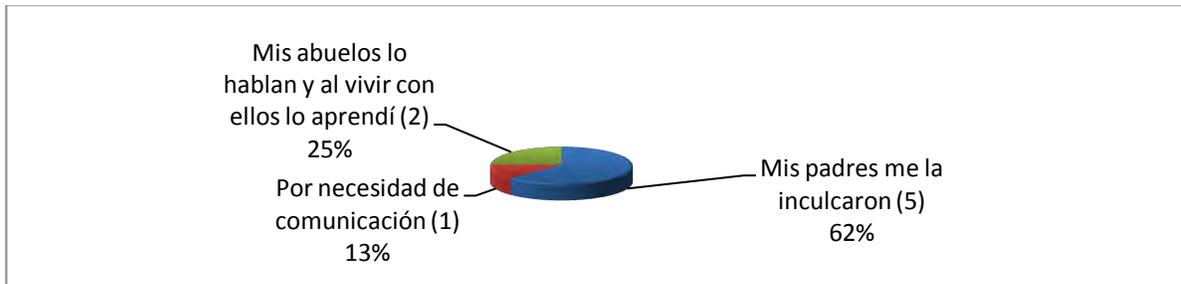
Referente al lugar donde aprendieron el español como lengua materna mencionan a la familia (88%) y a la comunidad (5%). No contestaron (7%).

Gráfica 139: ¿En dónde aprendí el español como lengua materna?
(Instrumento 3, pregunta 13, ¿en dónde?)



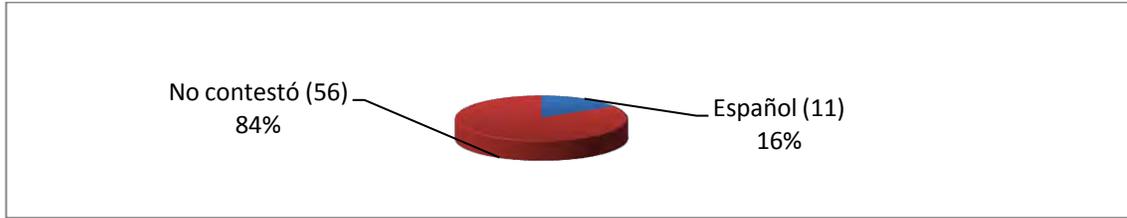
Aquellos que aprendieron el náhuatl como lengua materna (véase gráfica 137) se debe a que sus padres se los inculcaron (62%), una cuarta parte a que sus abuelos lo hablaban y al vivir con ellos lo aprendieron y otros lo hicieron por necesidad comunicativa.

Gráfica 140: Náhuatl como lengua materna (Instrumento 3, pregunta 13, ¿por qué?)



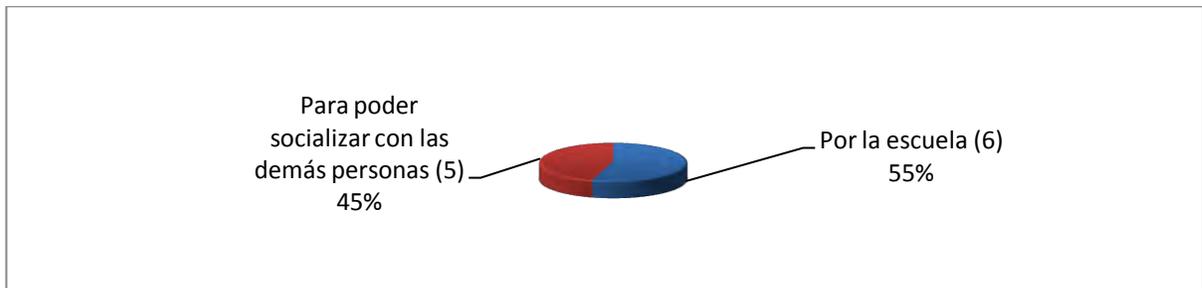
La gran mayoría no contestó (84%) haber aprendido alguna lengua franca y sólo un 16% menciona al español.

Gráfica 141: ¿Qué lengua aprendiste como franca? (Instrumento 3, pregunta 14)



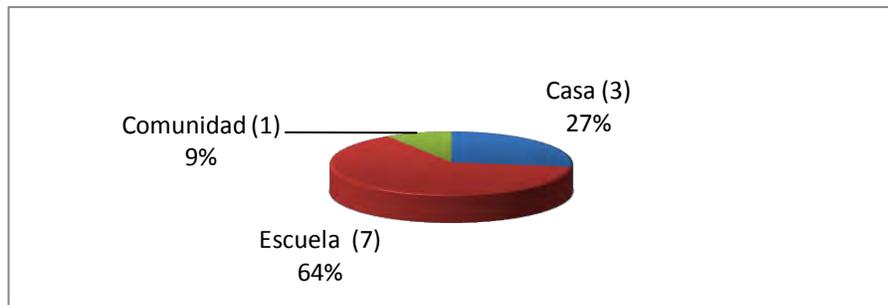
Aquellos que aprendieron el español como lengua franca (véase gráfica 141) dicen haberlo hecho por la escuela (55%) y para poder socializar con las demás personas (45%).

Gráfica 142: ¿Por qué aprendiste el español como lengua franca? (Instrumento 3, pregunta 14, ¿por qué?, 11 respuestas)



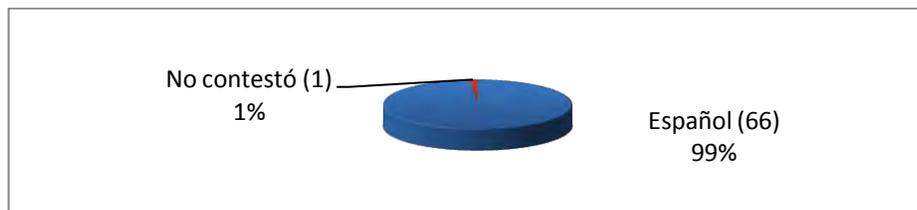
El español como lengua franca (véase gráfica 141) fue aprendido en la escuela (64%), casa (27%) y comunidad (9%).

Gráfica 143: ¿Dónde aprendiste el español como lengua franca? (Instrumento 3, pregunta 14, ¿en dónde?, 11 respuestas)



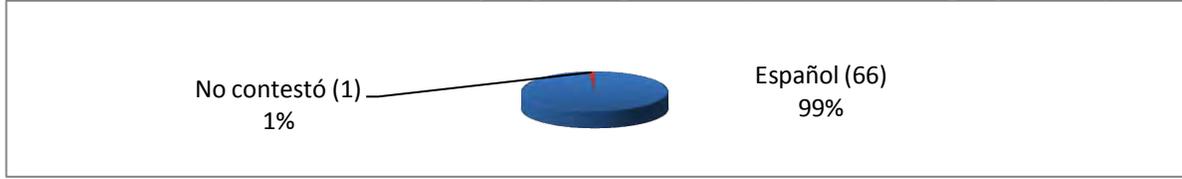
Casi la totalidad prefiere escribir en español (99%) y unos pocos no contestaron.

Gráfica 144: Preferentemente, ¿en qué lengua escribes? (Instrumento 3, pregunta 15)



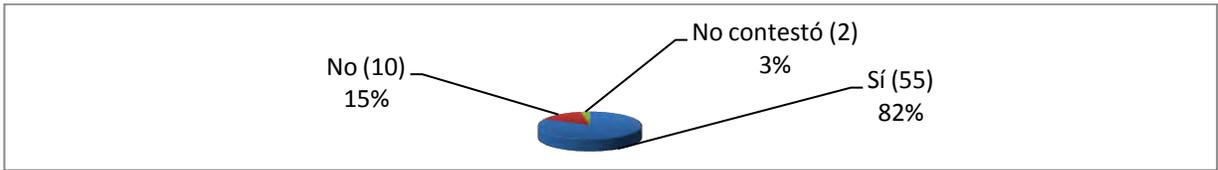
Casi todos (99%) prefieren leer en español y pocos no contestaron (1%)

Gráfica 145: Preferentemente, ¿en qué lengua lees? (Instrumento 3, pregunta 16)



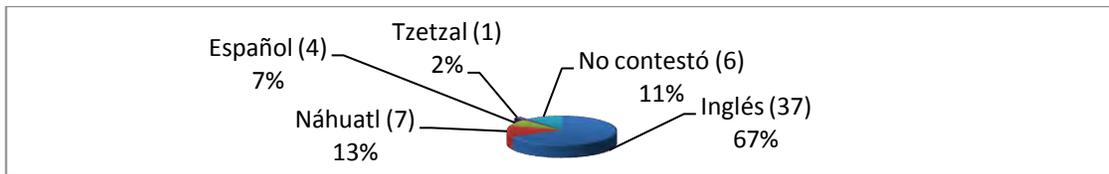
En cuanto a la necesidad de materiales de información en otra lengua dicen, requerirlos (82%); mientras que otros dicen que no (15) y otros no contestaron (3%).

Gráfica 146: ¿Requieres materiales en otra lengua (extranjera o franca)? (Instrumento 3, pregunta 17)



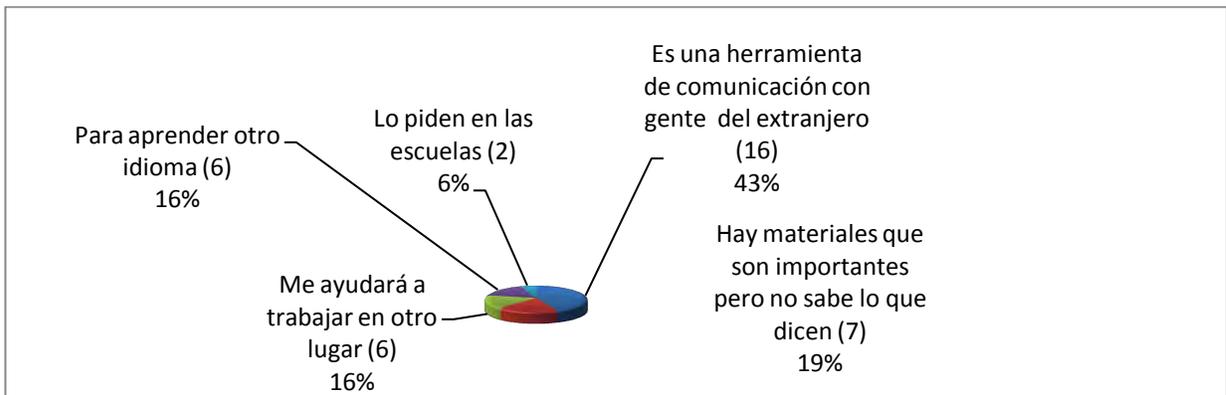
La lengua extra que dicen necesitar es el inglés (67%), el náhuatl (13%), el español (7%) y el tzetzal (2%). No contestaron (11%).

Gráfica 147: ¿En qué lengua? (Instrumento 3, pregunta 17, inciso a, 55 respuestas)



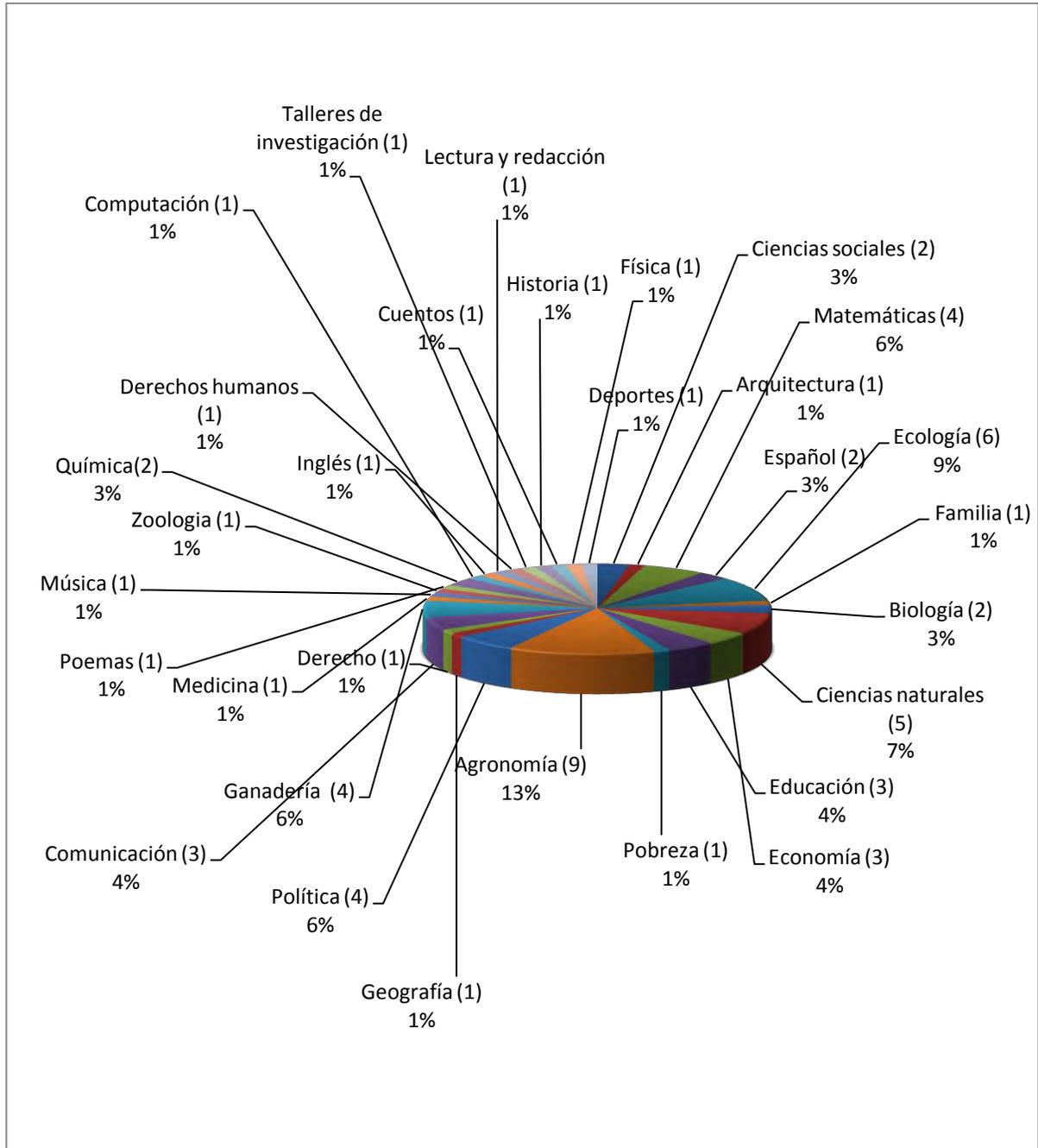
Aquellos que dijeron necesitar otra lengua y mencionaron al inglés (véase gráfica 147) es debido a que, principalmente es una herramienta que permite tener comunicación con gente del extranjero (43%), hay materiales que son importantes pero no saben lo que dicen (19%), les ayudaría a trabajar en otro lugar (16%), para aprender otro idioma (16%) y porque lo piden en las escuelas.

Gráfica 148: Sí, requiero materiales en inglés porque: (Instrumento 3, pregunta 17, ¿por qué?, 37 respuestas)



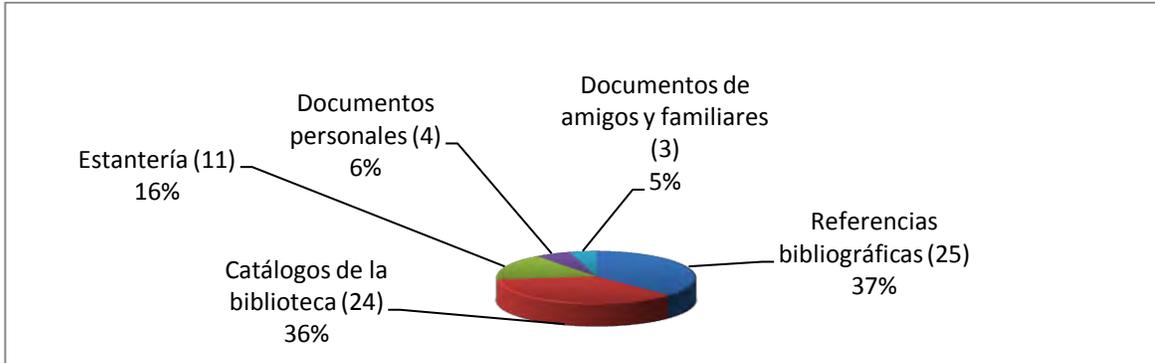
Los temas de interés son sobre agronomía (13%), ecología (9%), política (6%), matemáticas (6%), ganadería (6%), ciencias naturales (7%), comunicación (4%), educación (4%), economía (4%), ciencias sociales (3%), español (3%), biología (3%), química (3%), lectura y redacción (1%), física (1%), deportes (1%), historia (1%), cuentos (1%), arquitectura (1%), familia (1%), pobreza (1%), geografía (1%), medicina (1%), derecho (1%), poemas (1%), música (1%), zoología (1%), derechos humanos (1%), computación (1%), talleres de investigación (1%) e inglés (1%)

Gráfica 149: ¿Qué temas prefieres? (Instrumento 3, pregunta 18)



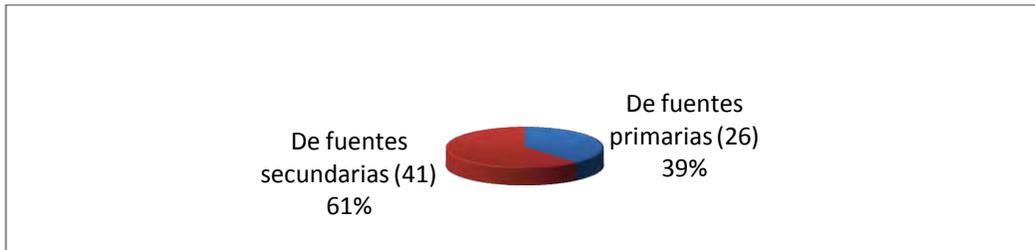
Tanto las referencias bibliográficas (37%) como los catálogos de la biblioteca (36%) son los principales medios para localizar información; aunque en menor medida empleen la estantería de la biblioteca (16%), los documentos personales (6%) y los documentos de amigos y familiares (5%)

Gráfica 150: ¿Qué medios utilizas para localizar información? (Instrumento 3, pregunta 19)



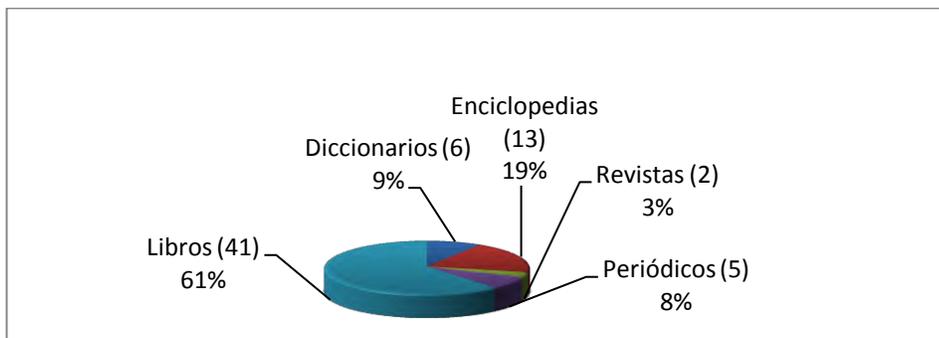
Más de la mitad de los escolares requieren frecuentemente información de fuentes secundarias (61%), más que de las fuentes primarias (39%).

Gráfica 151: Frecuentemente, ¿qué fuente de información requieres? (Instrumento 3, pregunta 20)



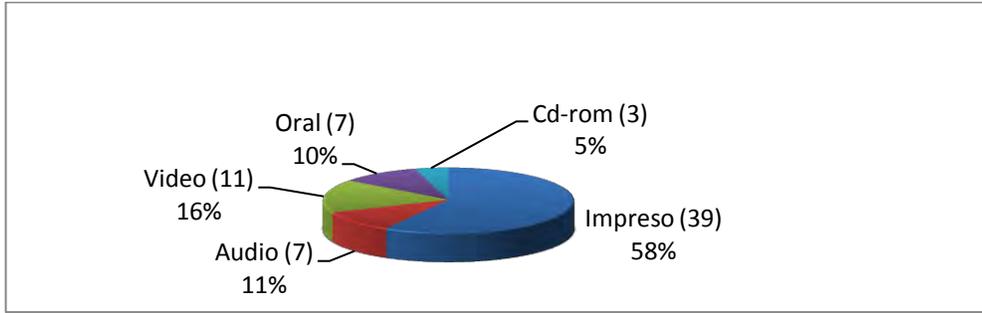
Frecuentemente leen libros (61%), enciclopedias (19%), diccionarios (9%), periódicos (8%) y revistas (3%).

Gráfica 152: Frecuentemente, ¿qué tipo de material lees? (Instrumento 3, pregunta 21)



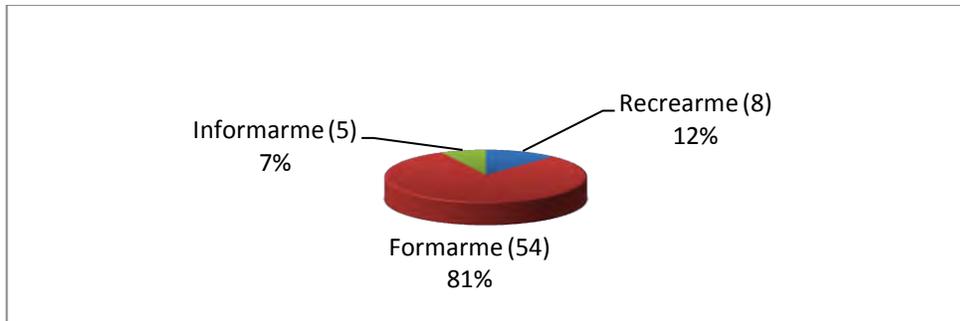
El soporte de información que prefieren utilizar es el impreso (58%), seguido del video (16%), audio (11%), la oralidad (10%) y el Cd-rom (5%).

Gráfica 153: ¿Qué soporte de información prefieres utilizar? (Instrumento 3, pregunta 22)



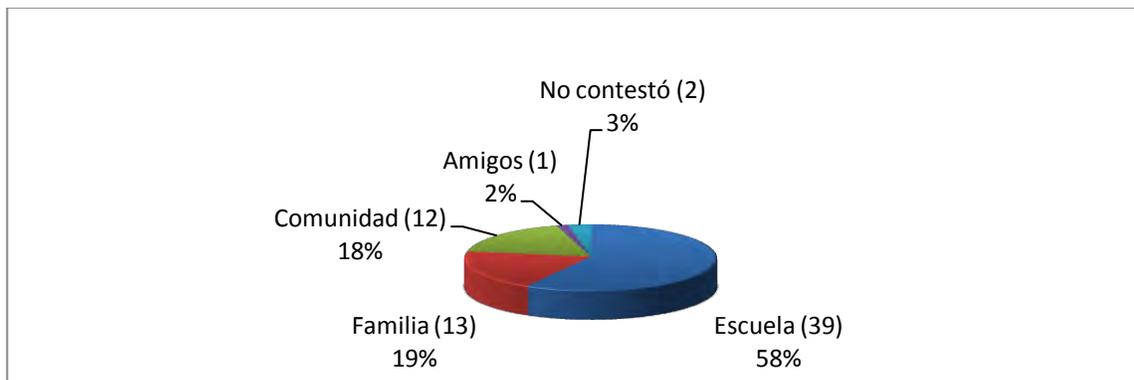
La información les sirve principalmente para formarse (81%), después para recrearse (12%) y finalmente para informarse (7%)

Gráfica 154: ¿Esa información para qué te sirve? (Instrumento 3, pregunta 23)



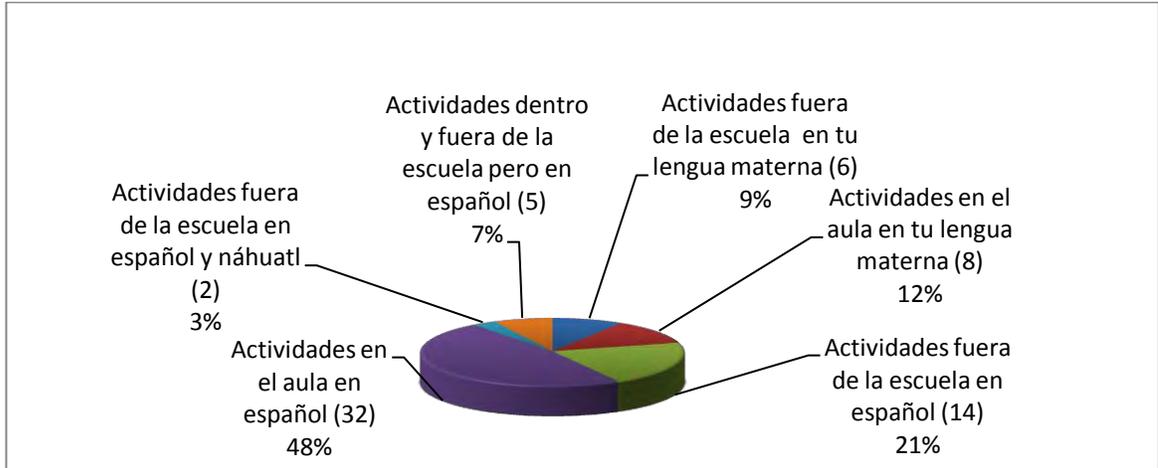
También les sirve para resolver problemas relacionados con la escuela (58%), la familia (19%), la comunidad (18%) y los amigos (2%). No contestaron (3%)

Gráfica 155: La información que requieres la utilizas para resolver problemas relacionados con: (Instrumento 3, pregunta 24)



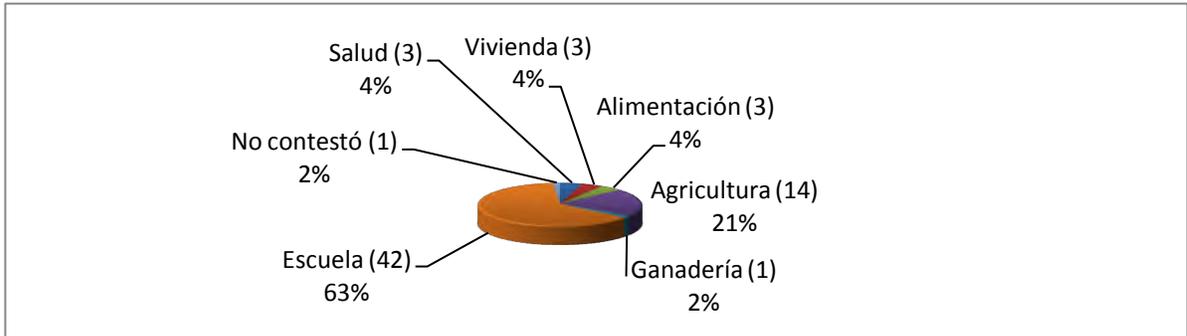
Casi la mitad de los alumnos realizan con la información actividades en el aula en español (48%), otros tienen actividades fuera de la escuela en español (21%), actividades en el aula en su lengua materna (12%), actividades fuera de la escuela en su lengua materna (9%), actividades dentro y fuera de la escuela pero en español (7%) y actividades fuera de la escuela en español y náhuatl (3%).

Gráfica 156: Con la información qué realizas: (Instrumento 3, pregunta 25)



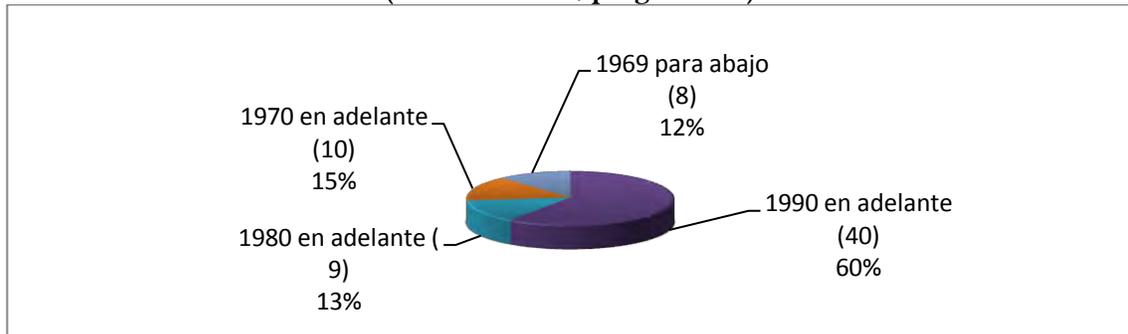
En la vida diaria utilizan más información relacionada con la escuela (63%), poco más de la quinta parte lo hace con la agricultura (21%) y en menor medida la emplean para la alimentación (4%), vivienda (4%), salud (4%) y ganadería (2%). No contestaron (2%).

Gráfica 157: ¿En qué aspecto de tu vida diaria utilizas más información? (Instrumento 3, pregunta 26)



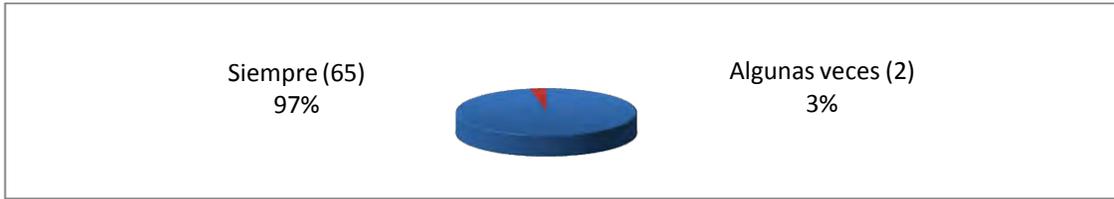
La actualidad de la información debe ser de 1990 en adelante (60%), de 1970 en adelante (15%), de 1980 en adelante (13%) y de 1969 para abajo (12%).

Gráfica 158: La información que requieres debe ser con una actualidad de: (Instrumento 3, pregunta 27)



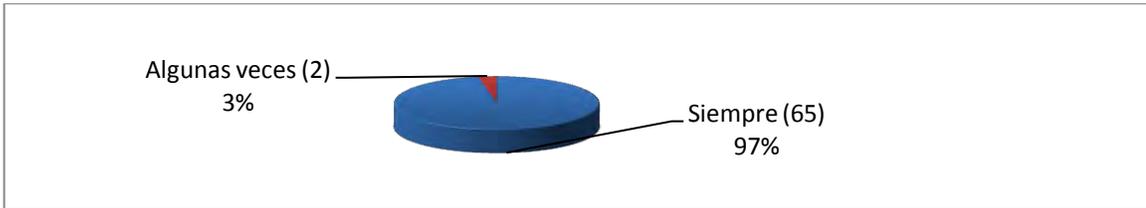
Los recursos de información deben estar accesibles siempre (97%) y algunas veces (3%).

Gráfica 159: Requieres que los recursos de información sean accesibles (Instrumento 3, pregunta 28)



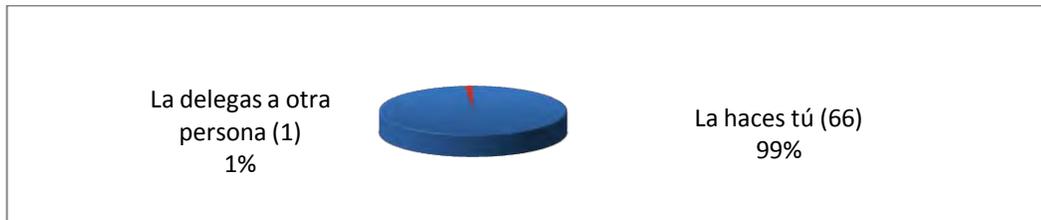
Los recursos de información deben estar disponibles siempre (97%) y algunas veces (3%).

Gráfica 160: Requiere que los recursos de información estén disponibles (Instrumento 3, pregunta 29)



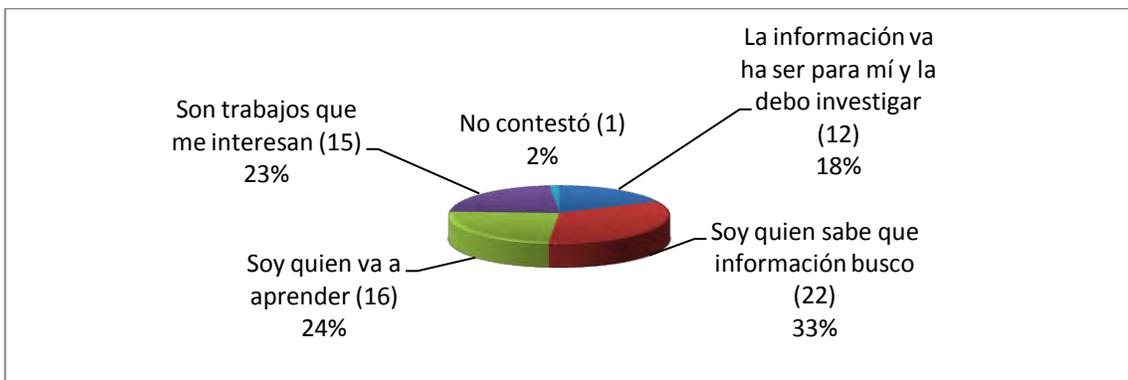
Casi la totalidad de los alumnos menciona hacer ellos mismos las búsquedas de información y sólo unos cuantos la delegan a otra persona (1%).

Gráfica 161: Cuando requieres buscar información, generalmente: (Instrumento 3, pregunta 30)



Aquellos que hacen su búsqueda informativa (véase gráfica 161) es debido a que ellos son quienes saben el tipo de información buscada (33%), ellos son quienes van a aprender (24%), son trabajos que les interesan (23%), la información es para ellos y la deben investigar (18%) y el resto no contestó (2%).

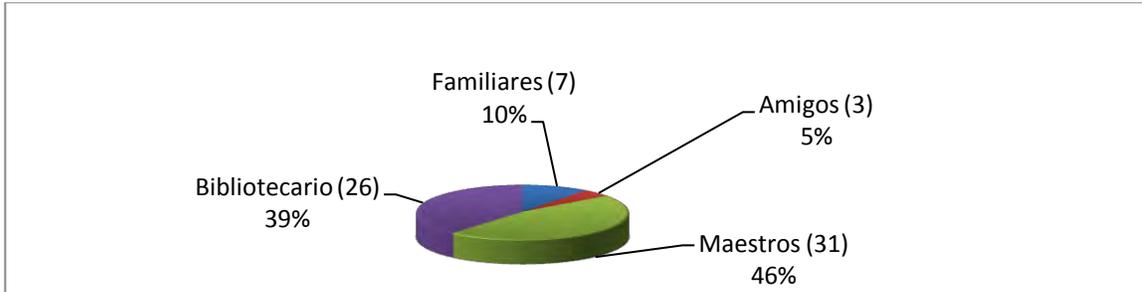
Gráfica 162: Cuando requieres buscar información generalmente la haces tú, porque: (Instrumento 3, pregunta 30, inciso a, 66 respuestas)



Aquella persona que delega las búsquedas de información lo hace a sus amigos que le ayudan porque él no sabe cómo buscar. (Instrumento 3, pregunta 30, inciso b)

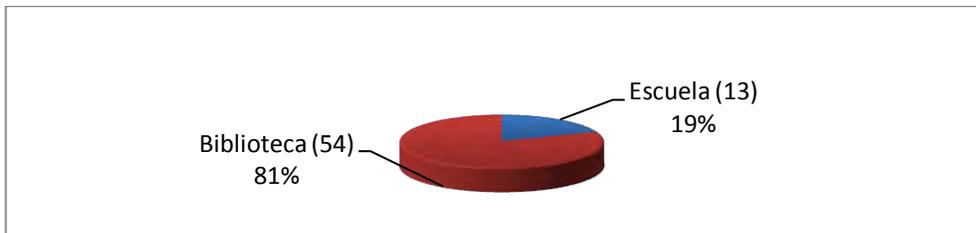
Cuando necesitan información recurren a los maestros (46%), el bibliotecario (39%), los familiares (10%) y a los amigos (5%).

Gráfica 163: ¿A quiénes recurre cuando deseas información? (Instrumento 3, pregunta 31)



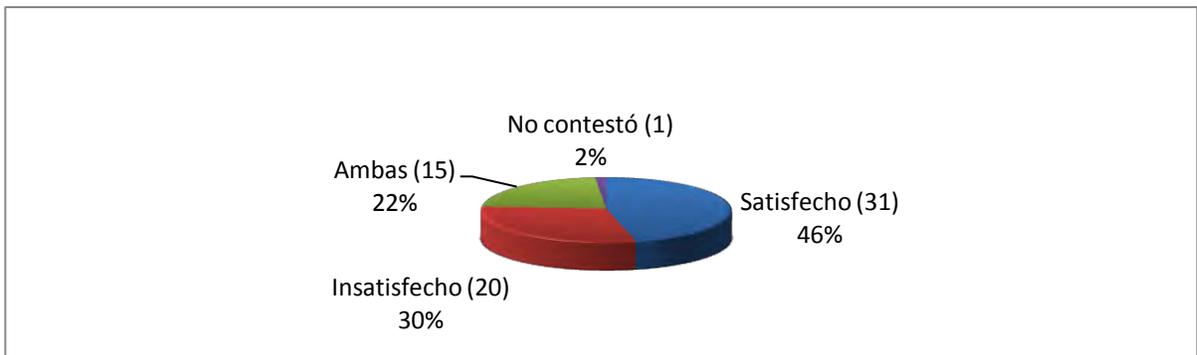
El lugar al que acuden cuando necesitan información es la biblioteca (81%) y a la escuela (19%).

Gráfica 164: Cuando deseas información recurre a la: (Instrumento 3, pregunta 32)



Casi la mitad de los alumnos queda satisfecho (46%); contrariamente a la insatisfacción de casi una tercera parte de ellos (30%). En tanto que 22% menciona ambas opciones y un 2% no contestó.

Gráfica 165: Con respecto a los resultados en tus búsquedas de información quedas: (Instrumento 3, pregunta 33)



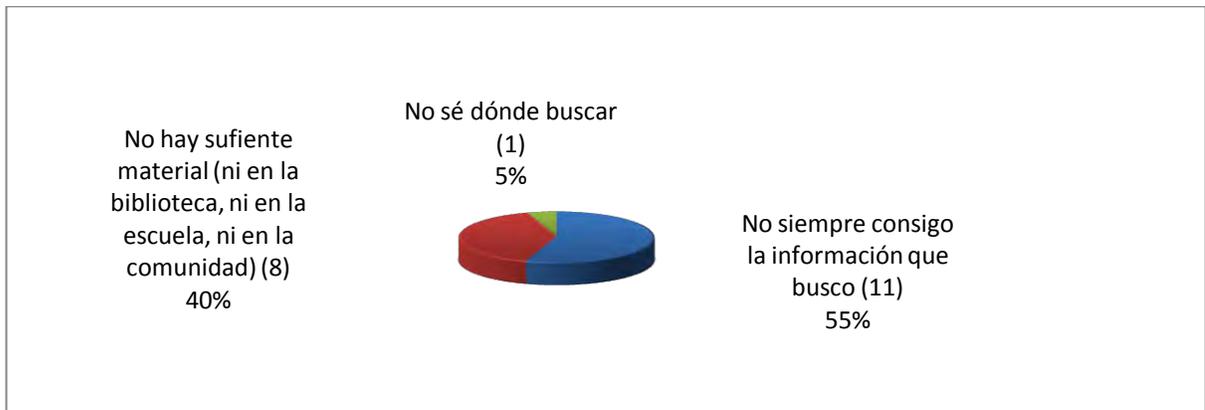
De los alumnos satisfechos (véase gráfica 165) es porque encuentran la información que buscan (71%), encuentran libros que tienen mucha información de un tema (13%), en la biblioteca encuentran lo que buscan (10%) y finalmente, debido a que aprenden cosas (6%).

Gráfica 166: Estás satisfecho, porque: (Instrumento 3, pregunta 33, inciso a, 31 respuestas)



La insatisfacción de los alumnos (véase grafica 165) se debe más de la mitad de las veces a que no siempre consiguen la información (55%) o debido a que no hay suficiente material (ni en la biblioteca, ni en la escuela, ni en la comunidad (40%). Algunos porque no saben dónde buscar (5%).

Gráfica 167: Tu insatisfacción se debe a que: (Instrumento 3, pregunta 33, inciso b, 20 respuestas)



4.4.4.1. Perfil informativo de los alumnos nahuas del nivel medio superior

Las características que delimitan el perfil de información de los alumnos en el nivel medio superior son:

Aspectos sociodemográficos

El rango de edad es de 15 a 34 años y la edad con mayor porcentaje es de 17 años.

El sexo masculino tiene mayoría.

Casi la totalidad de los alumnos son solteros.

Una cuarta parte de los alumnos tiene su domicilio en Zautla seguido en importancia de Yahuitlalpan; aunque el grueso de la población proviene de localidades aledañas como Ixtacamaxtitlan, Ixtactenango, Ometepec, Libres y Ocopila.

Más de la mitad de los alumnos coopera con su comunidad trabajando en las faenas; aunque también apoyan en la organización de la gente como promotores comunitarios, aportando cooperaciones económicas, asistiendo a reuniones comunitarias y a través de las fiestas patronales. Hay quienes no cooperan con la comunidad porque estudian fuera de ella y no tienen tiempo para participar.⁵⁵

Los alumnos solventan sus estudios en la escuela con la aportación de dinero proveniente de sus familias, por medio de una beca o trabajando. También hay quienes prestan servicio en la escuela o dan servicio comunitario. En este sentido, el Cesder los apoya becándolos o dándoles trabajo para que continúen con sus estudios.

Aspectos de personalidad

Son jóvenes persistentes cuando realizan sus búsquedas de información.

Casi la totalidad manifestó que el objetivo en la búsqueda de información sólo algunas veces es alcanzado.

Cuando buscan información lo hacen por propia iniciativa porque el tema es interesante y les gusta; también porque quieren aprender más. También son realizadas con entusiasmo porque están convencidos de lo que quieren investigar, van con ganas de aprender algo y les interesan los temas. Cuando lo hacen por obligación es debido a que no tienen de otra para hacer sus tareas.

Casi las tres cuartas partes se acomodan más trabajando individualmente pero generalmente trabajan en equipo.

Manejo de la lengua materna/franca

Aprendieron el español, o náhuatl o totonaco en su casa con su familia como lengua materna porque sus padres lo hablan y se los transmitieron. Por otro lado, afirman no haber aprendido otra lengua como franca⁵⁶. Mientras que otros dicen haber aprendido el español como lengua franca debido a la escuela y porque desean socializar con las demás personas. Dos terceras partes de la muestra aprendió el español en la escuela. Mayoritariamente, los alumnos escriben más en español y suelen también leer en dicho idioma.

Los alumnos requieren materiales documentales en otra lengua como inglés porque es una herramienta que permite tener comunicación con gente del extranjero. También requieren de materiales en

⁵⁵ A esta edad el papel de los jóvenes se vuelve más activo en su entorno familiar y comunitario.

⁵⁶ Al llegar a este nivel educativo reconocen al español como su lengua materna; lo cual es contrastante con el nivel preescolar y tal pareciera que están negando su realidad lingüística, como parte de su identidad indígena.

náhuatl porque trabajan en una institución bilingüe, sirve para recuperar la cultura, evitar que se pierda y para conservarlo.

El material en español lo requieren porque quieren mejorar y conocer más sobre él. Otros requieren el tzetzal porque quieren ser trilingües. Aquellos que no requieren material extranjero se debe a que hasta ahora no les ha hecho falta o no lo consideran importante.

Temas de interés

Entre los temas que destacan son agronomía, ecología, ciencias naturales, ganadería, matemáticas, política, comunicación, educación y economía. Todos estos tópicos se relacionan con su realidad comunitaria. Además, con el proyecto de defensa del grupo social mencionado en el *Capítulo 4: la educación formal en Yahuitlalpan y Zautla* donde se dice que la educación es de utilidad inmediata para los individuos, para sus familias y para las comunidades.

Para localizar información utilizan, preferentemente las referencias bibliográficas, catálogos de la biblioteca⁵⁷, estantería, documentos personales, de amigos y familiares. En cuanto, al tipo de información requerida con mayor frecuencia son las fuentes secundarias.

Los alumnos leen principalmente libros; siendo los impresos los soportes de información que más utilizan seguidos por los videos.

La gran mayoría usa la información encontrada para formarse. Además, la utilizan para resolver problemas relacionados con la escuela, familia y comunidad.

La escuela es el aspecto de la vida diaria dónde más se utiliza información y entre los productos obtenidos están actividades dentro y fuera de la escuela en español.

Una tercera parte requiere que la actualidad de la información debe ser de 1990 en adelante. También debe estar siempre accesible y disponible.

Búsqueda de información

Casi la totalidad de alumnos suelen hacer sus propias búsquedas porque son quienes saben exactamente la información que requieren. Otros, la delegan a otra persona, porque saben que pueden confiar en sus amigos.

⁵⁷ En el Cesder cuenta con una biblioteca en sus instalaciones.

Un poco menos de la mitad recurre a los maestros cuando desean información. Otros van con el bibliotecario, con familiares y finalmente con los amigos.

Para la gran mayoría, la biblioteca es el lugar donde recurren cuando desean información. Aunque, algunos prefieren ir a la escuela.

Poco menos de la mitad de los alumnos queda satisfecho con los resultados de sus búsquedas de información porque encuentran la información que buscan. La insatisfacción se debe a que no siempre consiguen la información ni encuentran libros con tienen mucha información de un tema. Hay quienes están satisfechos e insatisfechos porque hay veces en que encuentran la información y en otras ocasiones no.

Bibliotecario y biblioteca

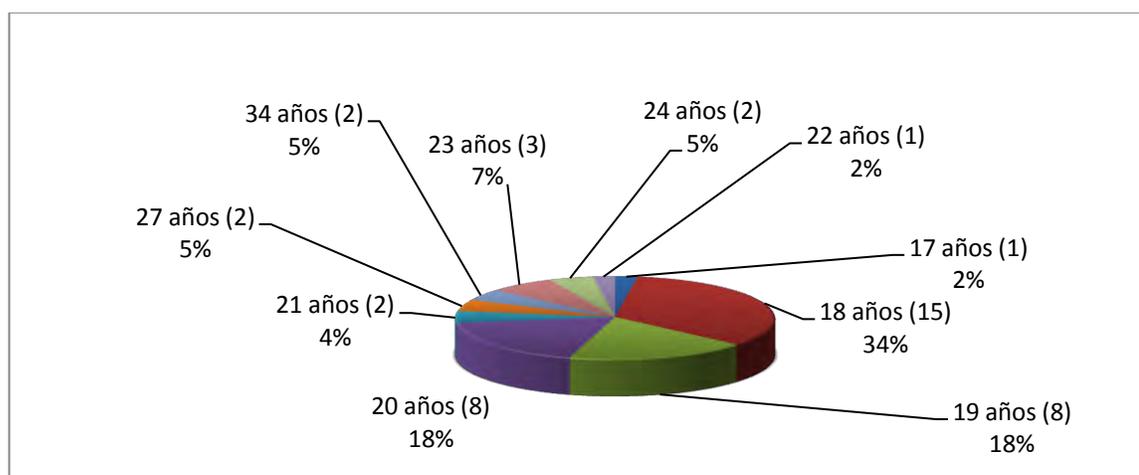
Debido a la existencia de una biblioteca escolar en el Cesder, los alumnos suelen acudir a ella para localizar información al consultar su catálogo o dirigirse a la estantería directamente por lo que el bibliotecario se convierte en la segunda persona a quien recurrir cuando se necesita información.

4.4.5. Nivel superior

La muestra se conformó por 44 alumnos.

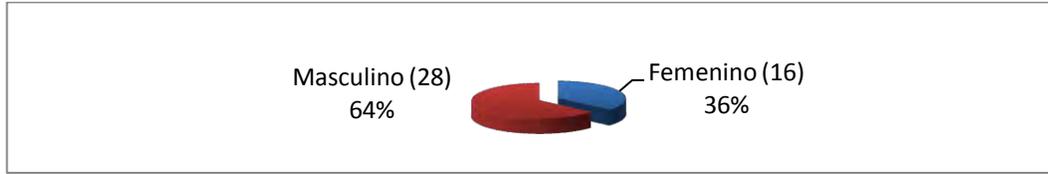
El rango de edad es de 17 a 34 años, en ella predominan aquéllos con 18 años (34%), le siguen los de 20 (18%), 19 (18%), 23 (7%), 34 (5%), 27 (5%), 24 (5%), 21 (4%), 22 (2%) y 17 (2%).

Gráfica 168: Edad (Instrumento 3, pregunta 1)



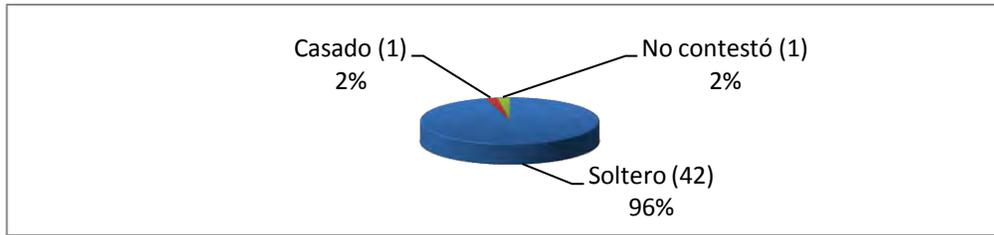
Poco menos de dos terceras partes de los alumnos son de género masculino (64%) y el resto es del sexo femenino (36%).

Gráfica 169: Género (Instrumento 3, pregunta 2)



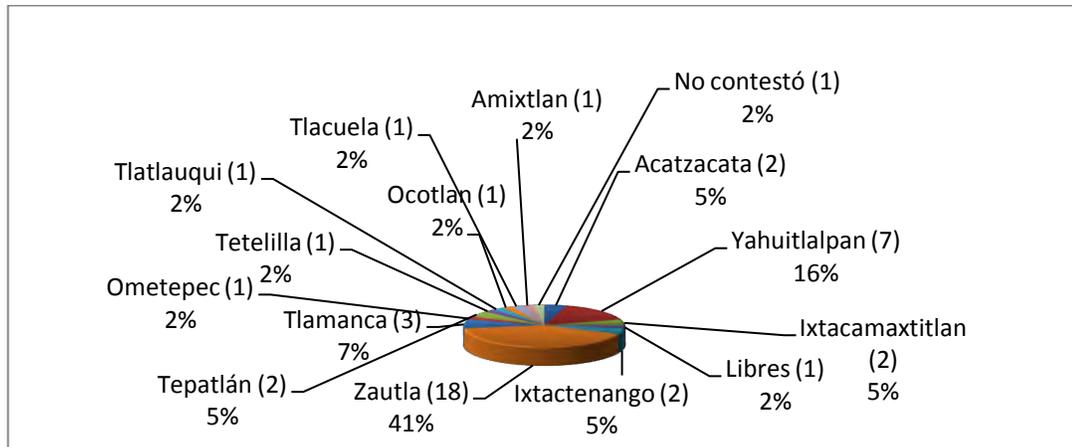
La soltería (96%) en este nivel es el estado civil dominante y sólo una minoría son casados (2%). No contestó (2%).

Gráfica 170: Estado civil (Instrumento 3, pregunta 3)



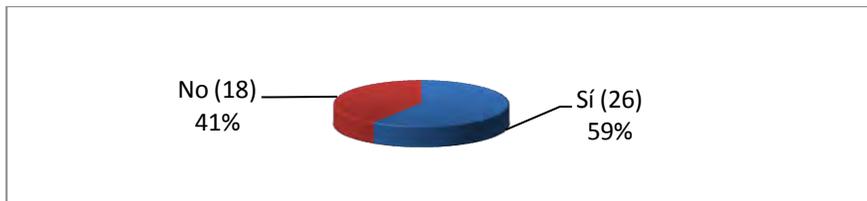
Menos de la mitad de los alumnos es de Zautla (41%), Yahuitlalpan (16%), Tlamanca (7%), Ixtactenango (5%), Acatzacata (5%), Ixtacamaxtitlán (5%), Tepatlán (5%), Amixtlan (2%), Libres (2%), Ometepec (2%), Tetelilla (2%), Ocotlán (2%), Tlacuela (2%), Tlatlauqui (2%). No contestaron (2%).

Gráfica 171: Domicilio (Instrumento 3, pregunta 4)



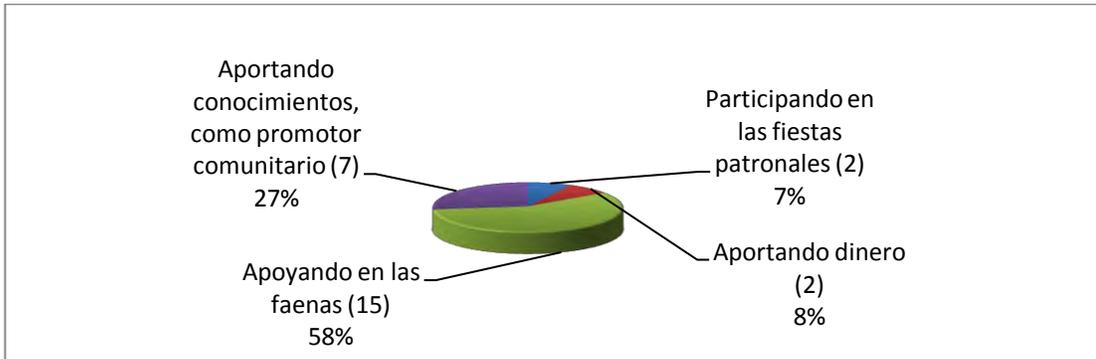
Más de la mitad de los alumnos (59%), coopera en la comunidad y poco más de dos quintas partes no lo hacen (41%).

Gráfica 172: ¿Cooperas de alguna forma con tu comunidad? (Instrumento 3, pregunta 5)



Aquellos que cooperan en la comunidad (véase gráfica 172) lo hacen apoyando en las faenas (58%), aportando conocimientos como promotor comunitario (27%), aportando dinero (8%) y participando en las fiestas patronales (7%).

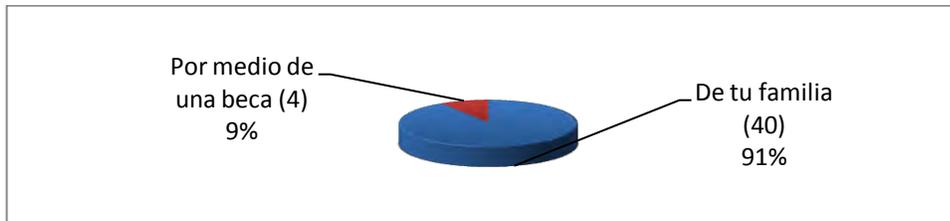
Gráfica 173: Sí, coopero con mi comunidad (Instrumento 3, pregunta 5, inciso a, 26 respuestas)



Aquellos que no cooperan en la comunidad (véase gráfica 172) es debido a que se dedican a estudiar y ha actividades familiares. (Instrumento 3, pregunta 5, inciso b, 18 respuestas)

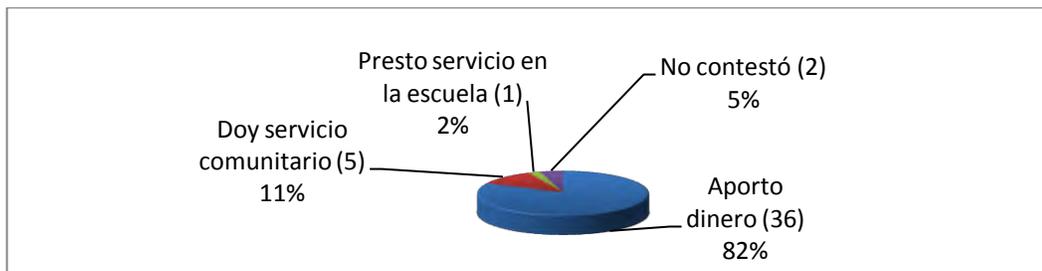
Ellos reciben ingresos económicos de su familia (91%) y unos cuantos por medio de una beca (9%).

Gráfica 174: Recibes ingresos económicos: (Instrumento 3, pregunta 6)



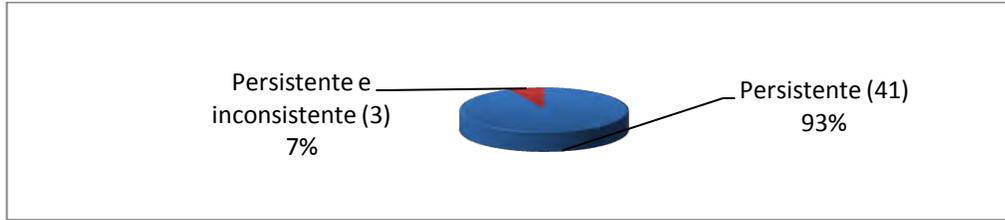
La forma de solventar sus estudios es aportando dinero (82%), aquellos que están becados es debido a que el Cesder se las proporcionó y dan servicio comunitario (11%), prestan servicio en la escuela (2%) y el resto no contestó (5%).

Gráfica 175: ¿De qué manera solventas tus estudios? (Instrumento 3, pregunta 7)



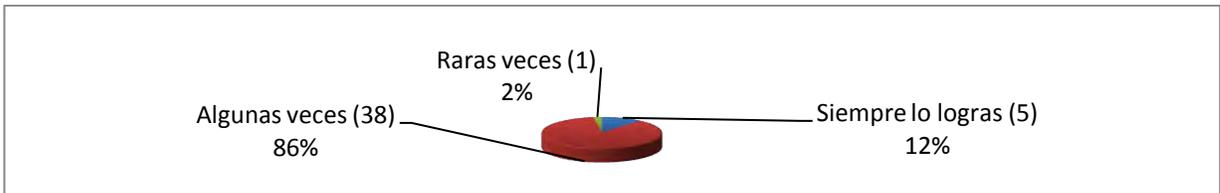
Casi la totalidad es persistente cuando está en el proceso de búsqueda (93%) y los demás son inconsistentes (7%).

Gráfica 176: Cuando estás en el proceso de búsqueda eres: (Instrumento 3, pregunta 8)



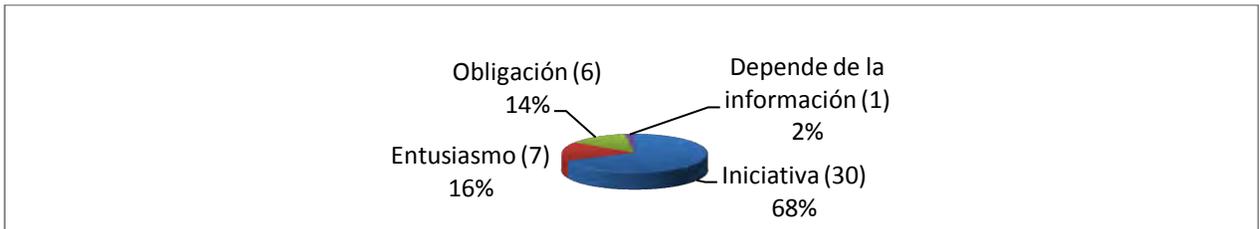
El objetivo en la búsqueda se logra algunas veces (86%), siempre (12%) y raras veces (2%).

Gráfica 177: Tu objetivo en la búsqueda informativa, se logra: (Instrumento 3, pregunta 9)



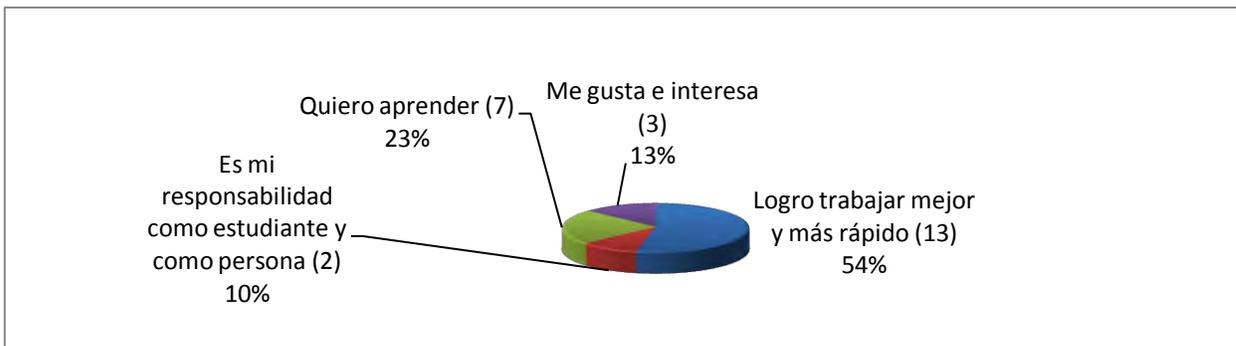
Más de dos terceras partes buscan información por iniciativa (68%), otros lo hacen por entusiasmo (16%), obligación (14%) y dependiendo de la información (2%).

Gráfica 178: ¿Cuando buscas información lo haces por? (Instrumento 3, pregunta 10)



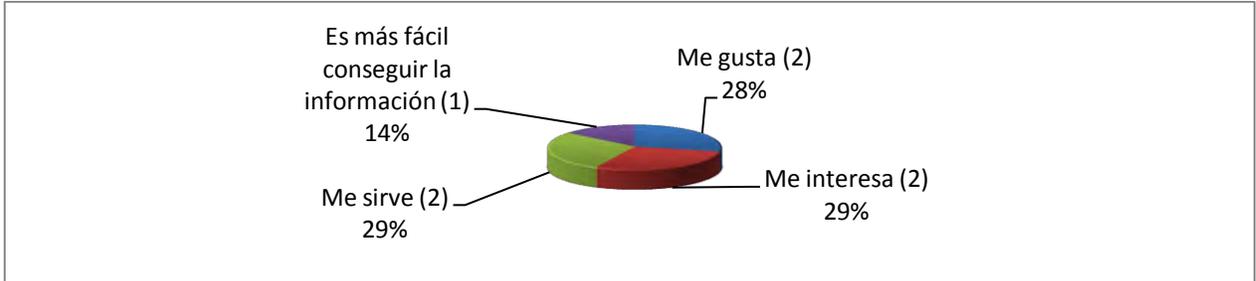
Aquellos escolares que buscan información con iniciativa (véase gráfica 178) logran trabajar mejor y más rápido (54%), quieren aprender (23%), les gusta e interesa (13%), es su responsabilidad como estudiante y como persona (10%).

Gráfica 179: Cuando busco información lo hago con iniciativa, porque: (Instrumento 3, pregunta 10, inciso a, 30 respuestas)



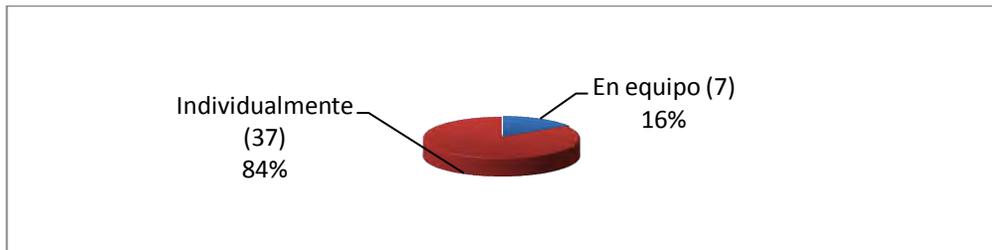
Cuando buscan información lo hacen con entusiasmo (véase gráfica 178) debido a que les interesa (29%), les sirve (29%), les gusta (28%) y es más fácil conseguir la información (14%).

Gráfica 180: Cuando busco información lo hago con entusiasmo, porque: (Instrumento 3, pregunta 10, inciso b)



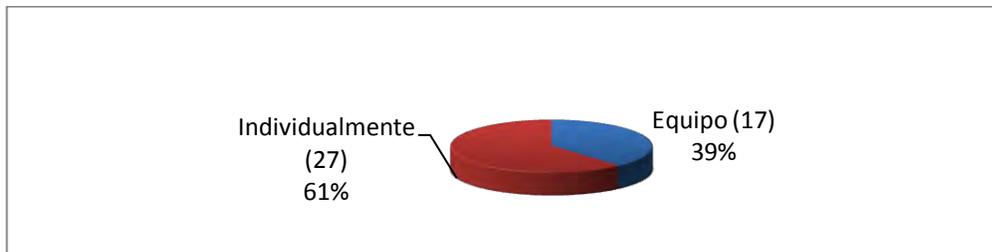
La forma preferente de estudiar en la escuela es individualmente (84%) y después en equipo (16%).

Gráfica 181: ¿Qué forma para estudiar prefieres? (Instrumento 3, pregunta 11)



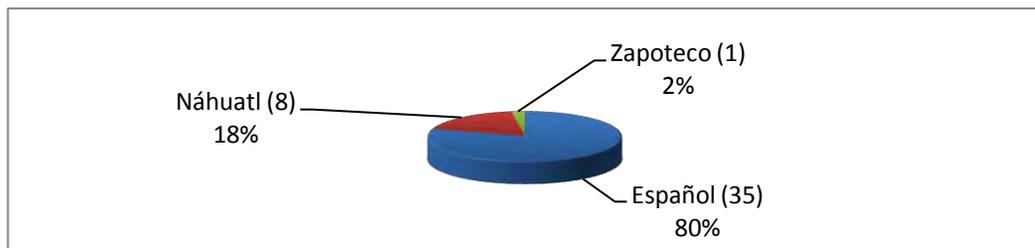
Casi dos terceras partes prefieren trabajar individualmente (61%); mientras que los restantes (39%) lo hacen en equipo.

Gráfica 182: Generalmente estudias en: (Instrumento 3, pregunta 12)



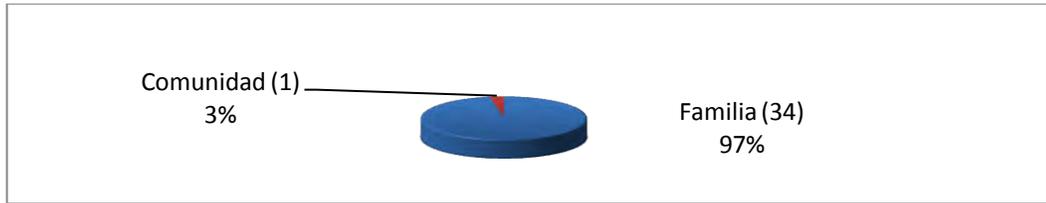
La lengua que aprendieron como materna es el español (80%) y poco menos de una quinta parte aprendió el náhuatl (18%) y otros el zapoteco (2%).

Gráfica 183: ¿Qué lengua aprendiste como materna? (Instrumento 3, pregunta 13)



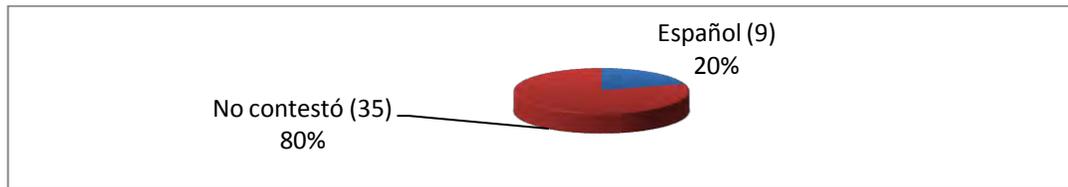
El español lo aprendieron como lengua materna (véase gráfica 183) en la familia (97%) y unos cuantos en la comunidad (3%). También el náhuatl lo aprendieron en la familia (100%) principalmente por sus abuelos.

Gráfica 184: ¿En dónde aprendiste el español como lengua materna? (Instrumento 3, pregunta 13)



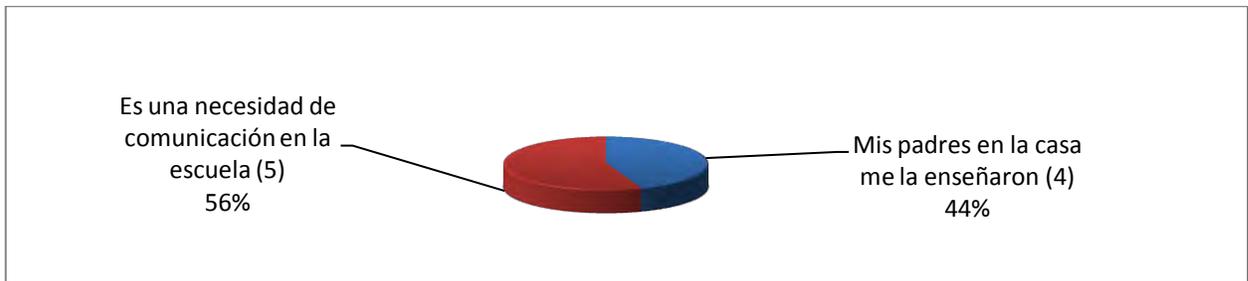
Cuatro quintas partes de los alumnos no contestaron (80%) que lengua aprendieron como franca y la otra quinta parte menciona haber aprendido el español (20%).

Gráfica 185: ¿Qué lengua aprendiste como franca? (Instrumento 3, pregunta 14)



Esa quinta parte que aprendió el español (véase gráfica 185) es debido a que es una necesidad de comunicación en la escuela (56%) y sus padres en la casa se los enseñaron (44%).

Gráfica 186: ¿Por qué y dónde aprendiste el español como lengua franca? (Instrumento 3, pregunta 14, 9 respuestas)



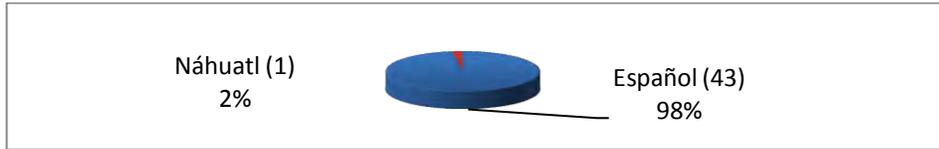
Todos prefieren escribir en español (100%).

Gráfica 187: Preferentemente, ¿en qué lengua escribes? (Instrumento 3, pregunta 15)



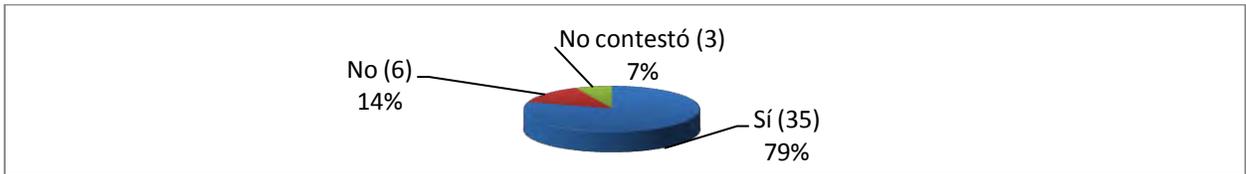
Casi todos prefieren leer en español (98%) y pocos en náhuatl (2%).

Gráfica 188: Preferentemente, ¿en qué lengua lees? (Instrumento 3, pregunta 16)



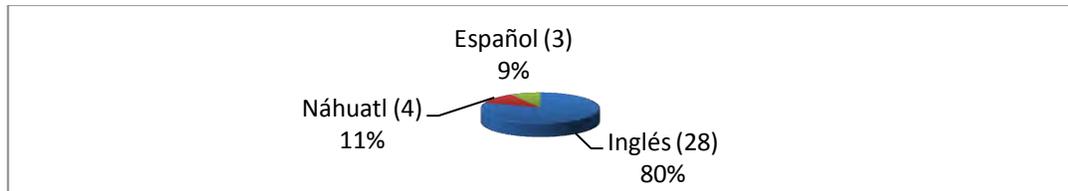
Casi tres quintas partes de los alumnos (79%) afirma requerir materiales en otra lengua y otros dicen no requerirlo (14%). No contestaron (7%).

Gráfica 189: ¿Requieres materiales en otra lengua (extranjera o franca)? (Instrumento 3, pregunta 17)



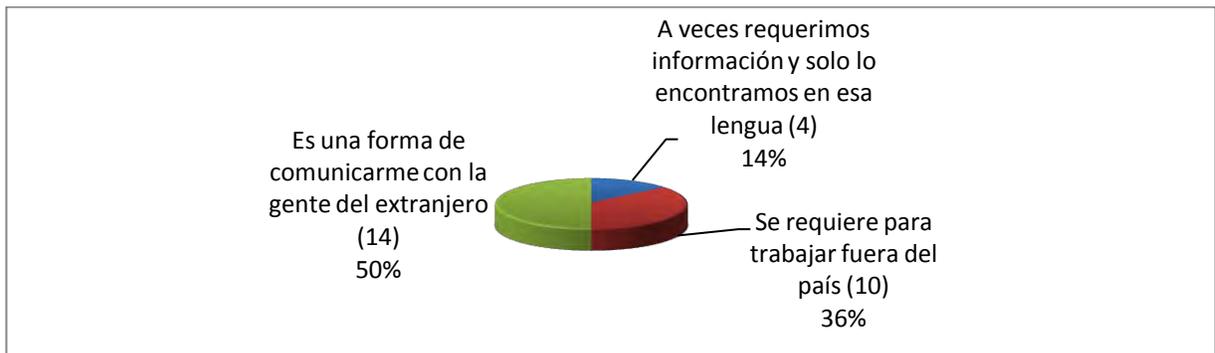
Requieren materiales en otra lengua (véase gráfica 189) y mencionan que en inglés (80%), seguido muy abajo del náhuatl (11%) y del español (9%).

Gráfica 190: ¿En qué lengua? (Instrumento 3, pregunta 17)



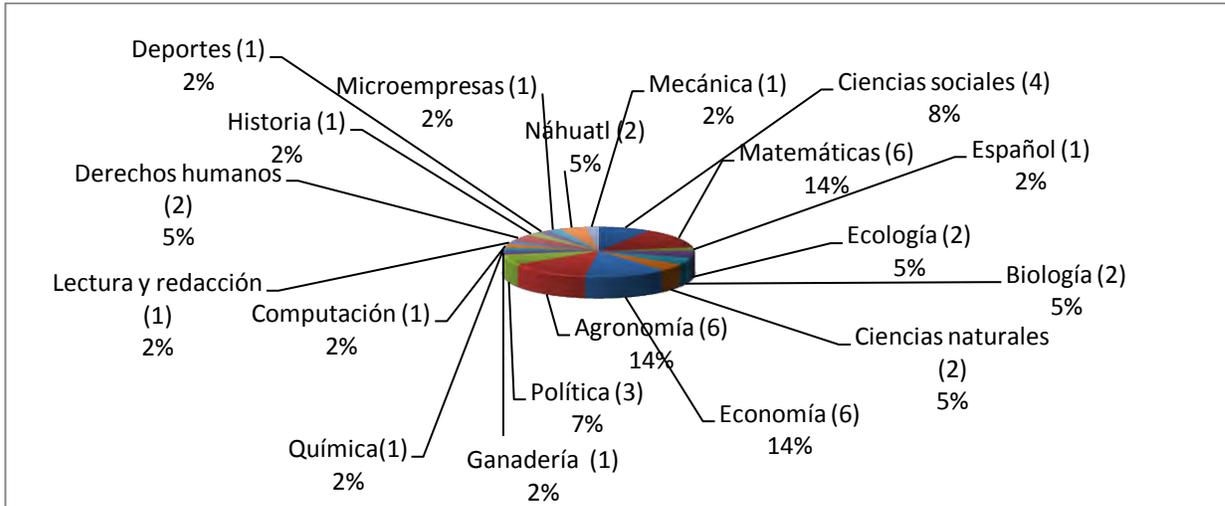
De aquellos alumnos que requieren materiales en inglés (véase gráfica 190) la mitad dice deberse a que es una forma de comunicarse con la gente del extranjero (50%), otros que se requiere para trabajar fuera del país (36%) y porque a veces se requiere información y sólo la encuentran en esa lengua (14%).

Gráfica 191: Sí, requiero materiales en inglés, porque: (Instrumento 3, pregunta 17, inciso a, 28 respuestas)



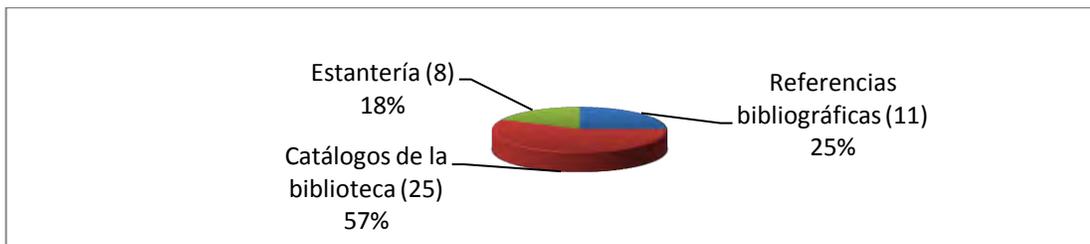
Los temas de interés de estos alumnos son: matemáticas (14%), economía (14%), agronomía (14%), ciencias sociales (8%), política (7%), ciencias naturales (5%), biología (5%), ecología (5%), náhuatl (5%), derechos humanos (5%) mecánica (2%), español (2%), ganadería (2%), química (2%), computación (2%), lectura y redacción (2%), historia (2%), deportes (2%) y microempresas (2%).

Gráfica 192: ¿Qué temas prefieres? (Instrumento 3, pregunta 18)



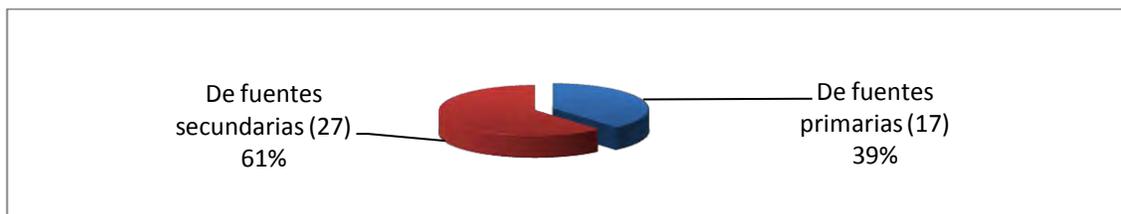
Más de la mitad de los muchachos utilizan los catálogos de la biblioteca (57%) para localizar información. Una cuarta parte se remite a las referencias bibliográficas (25%) y poco menos de una quinta parte (18%) acude a la estantería.

Gráfica 193: ¿Qué medios utilizas para localizar información? (Instrumento 3, pregunta 19)



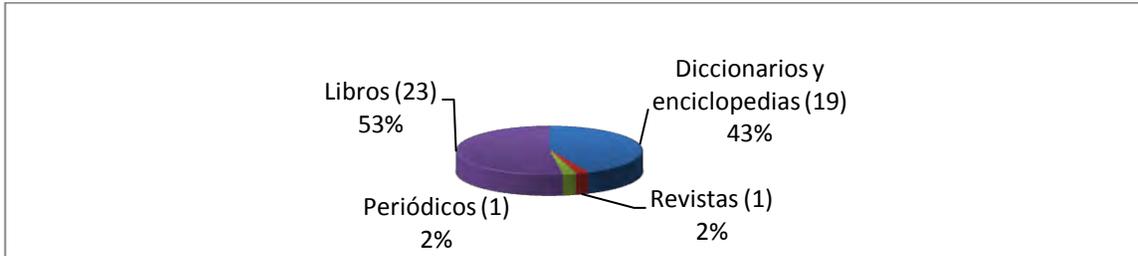
Las fuente de información que más requieren son las secundarias (61%) y enseguida las primarias (39%).

Gráfica 194: Frecuentemente, ¿qué fuente de información requieres? (Instrumento 3, pregunta 20)



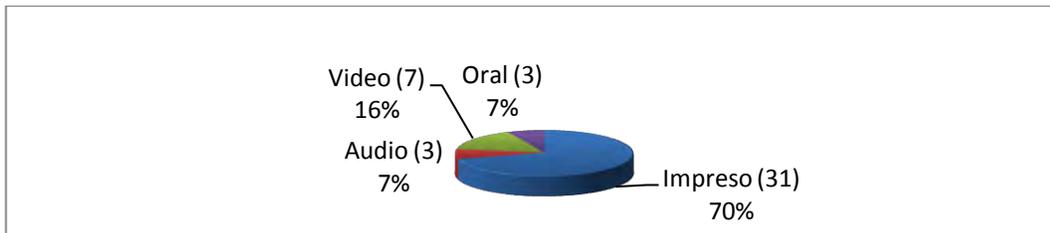
El tipo de material que más consultan es el libro (53%) y los diccionarios y enciclopedias (43%); aunque unos cuantos se remiten a los periódicos (2%) y a las revistas (2%).

Gráfica 195: Frecuentemente, ¿qué tipo de material lees? (Instrumento 3, pregunta 21)



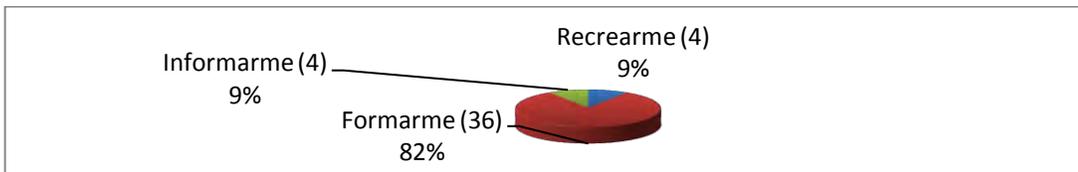
El soporte de información que prefieren utilizar es el impreso (70%) y le sigue el video (16%), el audio (7%) y el oral (7%).

Gráfica 196: ¿Qué soporte de información prefieres utilizar? (Instrumento 3, pregunta 22)



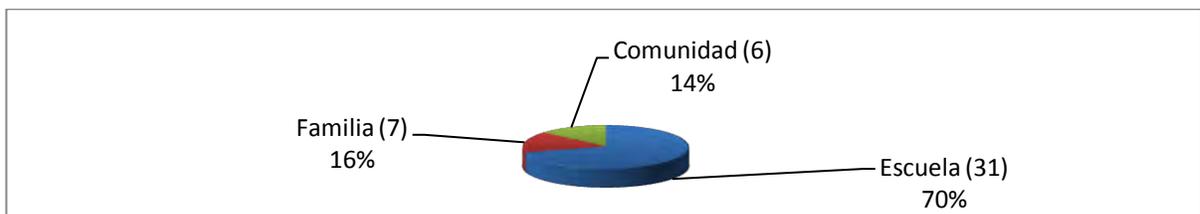
Más de cuatro quintas partes de los escolares afirman que la información les sirve para formarse (82%); mientras otros dicen que es para informarse (9%) y recrearse (9%).

Gráfica 197: ¿Esa información para qué te sirve? (Instrumento 3, pregunta 23)



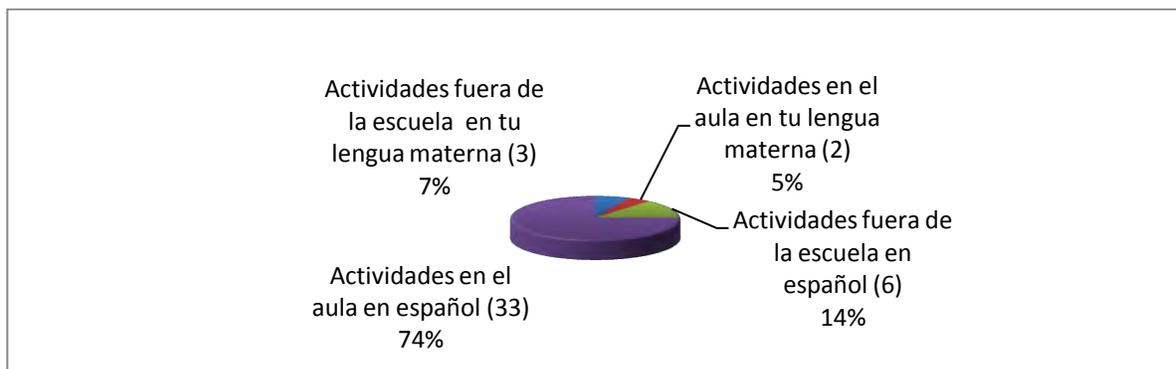
La información requerida la utilizan para resolver problemas relacionados con la escuela (70%), la familia (16%) y la comunidad (14%).

Gráfica 198: La información que requieres la utilizas para resolver problemas relacionados con: (Instrumento 3, pregunta 24)



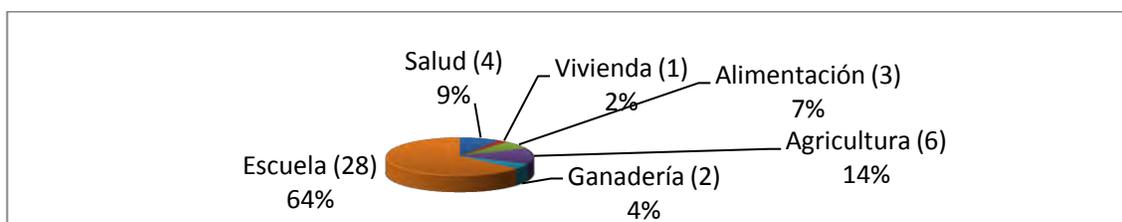
Casi tres cuartas partes de los alumnos realizan actividades en el aula en español (74%) y muy por debajo hacen actividades fuera de la escuela en español (14%), otros efectúan actividades fuera de la escuela en su lengua materna (7%) y hay quienes hacen actividades en el aula en su lengua materna (5%).

Gráfica 199: Con la información qué realizas: (Instrumento 3, pregunta 25)



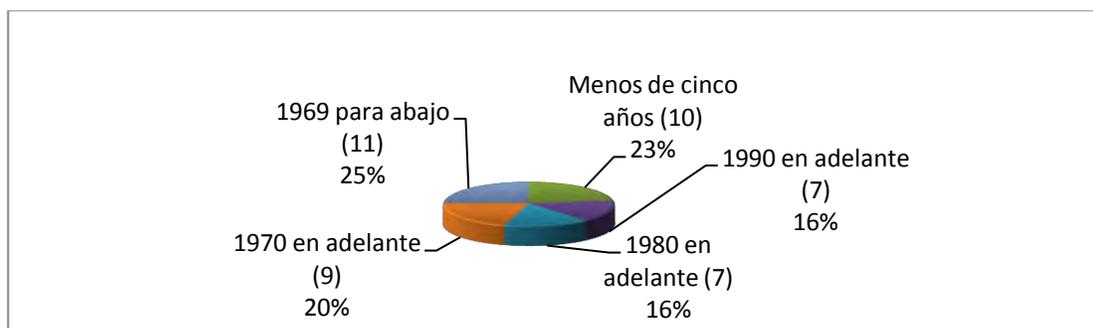
En la vida diaria utilizan más información en aspectos relacionados con la escuela (64%), agricultura (14%), salud (9%), alimentación (7%), ganadería (4%) y vivienda (2%).

Gráfica 200: ¿En qué aspecto de tu vida diaria utilizas más información? (Instrumento 3, pregunta 26)



La actualidad de la información debe ser de 1969 para abajo (25%), menos de cinco años (23%), de 1970 en adelante (20%), de 1980 en adelante (16%) y de 1990 en adelante (16%).

Gráfica 201: La información que requieres debe ser con una actualidad de: (Instrumento 3, pregunta 27)



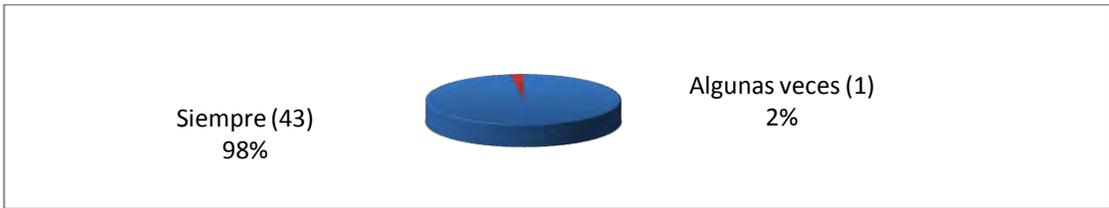
Todos coinciden en que los recursos de información deben estar siempre accesibles (100%).

**Gráfica 202: Requiere que los recursos de información sean accesibles:
(Instrumento 3, pregunta 28)**



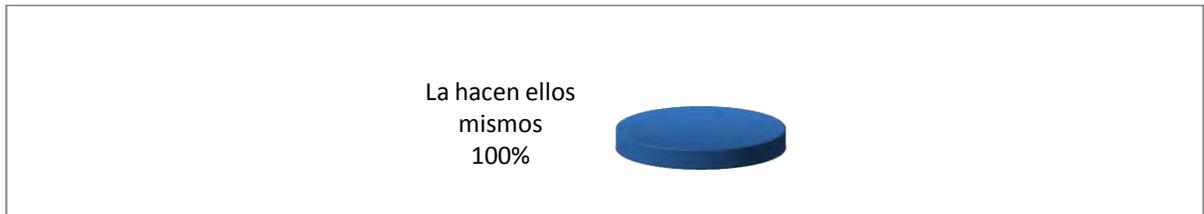
Casi todos requieren que la información esté siempre disponible (98%) y muy pocos dicen algunas veces (2%).

**Gráfica 203: Requiere que los recursos de información estén disponibles:
(Instrumento 3, pregunta 29)**



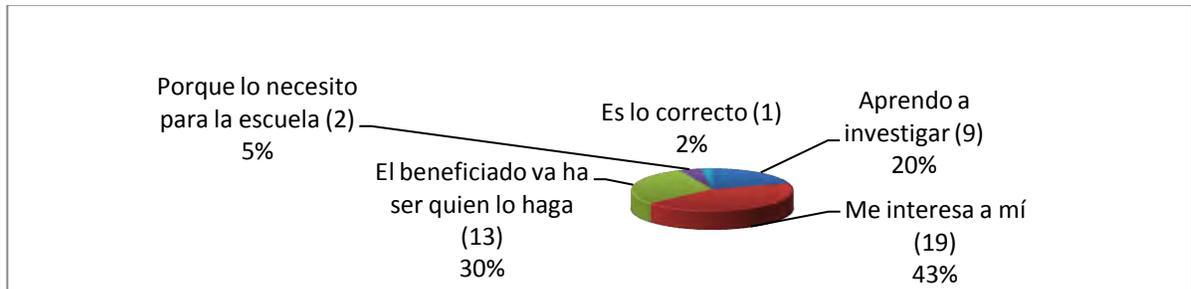
Referente a la búsqueda de información son ellos mismos quienes las realizan (100%) y no recurren a nadie.

**Gráfica 204: Cuando requieres buscar información, generalmente:
(Instrumento 3, pregunta 30)**



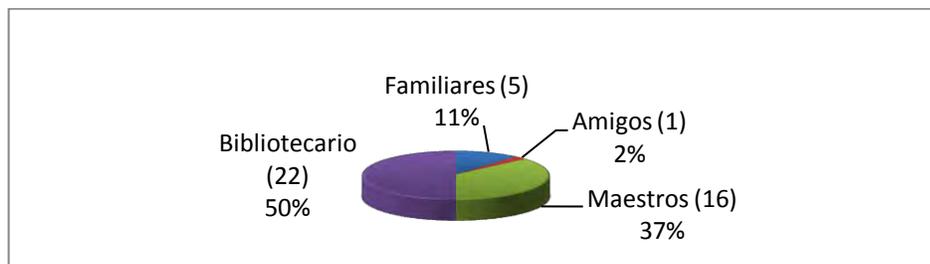
Lo anterior (véase gráfica 204) es porque a ellos les interesa (43%), el beneficiado va a ser quien lo haga (30%), aprenden a investigar (20%), lo necesitan para la escuela (5%) y es lo correcto (2%).

**Gráfica 205: Las búsquedas de información las realizan ellos mismos, porque:
(Instrumento 3, pregunta 30, inciso a)**



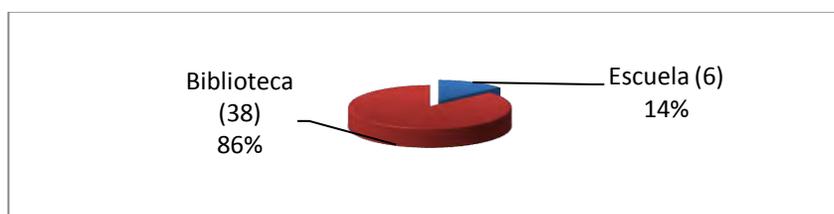
Cuando necesitan información recurren la mitad de las veces a los bibliotecarios (50%), después a los maestros (37%), familiares (11%) y amigos (2%).

Gráfica 206: ¿A quiénes recurre cuando deseas información? (Instrumento 3, pregunta 31)



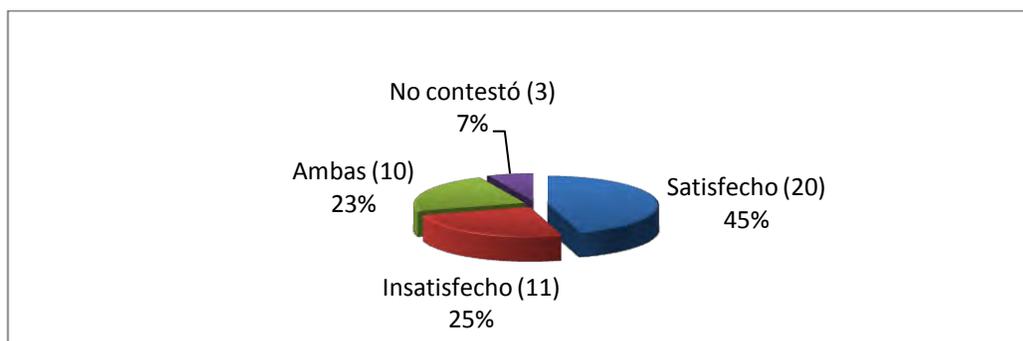
El lugar al que recurren cuando necesitan información es la biblioteca (86%) y la escuela (14%).

Gráfica 207: Cuando deseas información recurre a la: (Instrumento 3, pregunta 32)



Poco menos de la mitad de los resultados en las búsquedas les son satisfactorias (45%), otra cuarta parte le causa insatisfacción (25%). Otros afirman que ambas (23%) y los restantes no contestaron (7%).

Gráfica 208: Con respecto a los resultados en tus búsquedas de información quedas: (Instrumento 3, pregunta 33)



4.4.5.1 Perfil informativo de los alumnos nahuas del nivel superior

Las características que delimitan el perfil de información de los alumnos en la educación superior son:

Aspectos sociodemográficos

La edad con mayor porcentaje se encuentra en los 18 años y el rango de edades oscila entre 17 y 34 años.

El sexo masculino es mayoría.

Casi la totalidad de los alumnos son solteros.

El 41% de los alumnos tienen su domicilio en Zautla⁵⁸. Otros tienen su domicilio en Yahuitlalpan y el resto se encuentran en localidades aledañas como Tlamanca, Ixtacamaxtitlan, Acatzacata, Ixtactenango, Tepatlan, Tlacuela, Tlatlauqui, Ometepec, Tetelilla, Ocotlan, Amixtlan y Libres.

Más de la mitad de los alumnos coopera de alguna forma con su comunidad⁵⁹ ya sea apoyando en las faenas y en menor medida aportando conocimientos como promotores comunitarios. Hay quienes no cooperan porque están fuera de su comunidad debido a que estudian; además porque no les da tiempo.

Solventan sus estudios aportando dinero a la escuela, dando servicio comunitario y prestando servicio en la escuela. Estos recursos económicos son dados principalmente por sus familias y por medio de becas.

Aspectos de personalidad

Generalmente, los muchachos son persistentes en el proceso de búsquedas de información. En cuanto al objetivo de éstas sólo algunas veces es alcanzado.

Cuando buscan información lo hacen por iniciativa porque logran trabajar mejor y más rápido, es su responsabilidad como estudiante y como persona. Entre las razones principales para realizar las búsquedas de información con entusiasmo son porque les sirve, les interesa o les gusta. Lo hacen por obligación porque los maestros dejan tareas para investigar y no queda más que hacerlas.

Se acomodan más trabajando individualmente y es de esta forma como generalmente, lo hacen.

Manejo de la lengua materna/franca

Aprendieron el español, náhuatl y zapoteco como lengua materna porque sus padres les enseñaron desde pequeños en el seno familiar

Los alumnos reconocen haber aprendido una lengua franca; solo una quinta parte reconoce al español como su lengua franca porque es una necesidad de comunicación en la escuela y debido a que sus padres en la casa les enseñaron esta lengua.

Todos escriben en español y la mayoría lo lee y lo prefiere.

⁵⁸ Algunos viven solos en Zautla rentando un cuarto o en el albergue de la escuela (Cesder); aunque son originarios de lugares como Yahuitlalpan, Tlamanca, Ixtactenango, Ocotlan y Libres.

⁵⁹ Esta cooperación en la comunidad se debe en gran parte a los planes y programas de estudio promovidos por el Cesder. Ver Capítulo 3: la educación formal en Yahuitlalpan y Zautla.

Los alumnos requieren información en otra lengua, aparte de la materna como el inglés porque es una forma de comunicarse con los extranjeros y para poder trabajar fuera del país⁶⁰. También requieren materiales en náhuatl porque a la mayoría se les está olvidando que esa es su lengua materna, porque son necesarios para la región, es el que habla la gente y porque la gente con la que tienen relación se comunica de esta forma.

Finalmente requieren materiales en español porque quieren reforzarlo y poder dominarlo. Para aquellos que no los requieren es debido a que no lo creen importante o se les complicaría aprenderlo.

Temas de interés

Agronomía, economía y matemáticas son los temas de mayor preferencia. Seguido por ciencias sociales, política, derechos humanos, ciencias naturales, biología, náhuatl, ecología, deportes, historia, lectura y redacción, computación, química, ganadería, español, mecánica y microempresas.

Más de la mitad de los estudiantes afirman utilizar los catálogos de la biblioteca para localizar información. Una cuarta parte emplea a las referencias bibliográficas y otros utilizan directamente la estantería.

Las fuentes secundarias son el tipo de información que requieren con mayor frecuencia. Poco más de la mitad de los alumnos leen libros; mientras que otros usan obras de consulta. También usan los periódicos y las revistas. Por lo que afirman que los impresos son el soporte de información que prefieren utilizar.

El uso que le dan a la información encontrada es formarse y la utilizan para resolver problemas relacionados con la escuela como pueden ser actividades en el aula en español. Por ello, la escuela es el aspecto de la vida diaria en el que más utilizan información.

La actualidad de la información debe ser de 1969 para abajo o menos de cinco años pero siempre requieren que la información sea accesible y que esté disponible.

Búsqueda de información

⁶⁰ Una vez más su realidad se hace presente, recuérdese que en el capítulo 2: características socioculturales de Yahuitlalpan y Zautla se menciona a la migración como alternativa para obtener recursos económicos. Es importante mencionar que el plan de estudios de este nivel educativo no se incluye al inglés como lengua extranjera de estudio (véase Capítulo 3: la educación formal en Yahuitlalpan y Zautla).

Una vez que los maestros les solicitan información, los alumnos piden mayores detalles al respecto y se dirigen a la biblioteca a buscar libros, en algunas ocasiones piden ayuda al bibliotecario; aunque generalmente ellos solos realizan sus búsquedas.

Ellos mismos realizan sus búsquedas porque les interesa. También reconocen que el beneficiado es para quien la haga, como por ejemplo aprender a investigar.

Estando en la biblioteca consultan en sus catálogos, en los que suelen revisar entre varias referencias bibliográficas alguna que les sea útil; enseguida van a la estantería a revisar los materiales documentales (libros). En otras ocasiones se van directamente a revisar en la estantería; ya que han identificado el libro requerido lo piden prestado al bibliotecario para realizar su tarea

Generalmente, los muchachos son persistentes en el proceso de búsqueda de información y suelen buscar por iniciativa porque logran trabajar mejor y más rápido. Otras veces, lo hacen con entusiasmo porque la información les sirve, les interesa o les gusta.

Menos de la mitad quedan satisfechos con los resultados de sus búsquedas porque logran encontrar lo que buscan. Hay quienes quedan insatisfechos porque no logran conseguir la información que buscan o la encuentran incompleta. Además de que no hay muchos materiales donde buscar. Otros quedan insatisfechos porque no siempre logran conseguir lo que buscan y además en la zona no hay muchas bibliotecas, ni recursos de información.

Bibliotecario y biblioteca

La mitad de los alumnos recurren a los bibliotecarios cuando desean información y a la biblioteca ya que en este nivel educativo cuentan con una biblioteca en las instalaciones de la escuela y con la presencia de un bibliotecario.

**ANÁLISIS COMPARATIVO
ENTRE LOS PERFILES DE LOS
USUARIOS DE INFORMACION**



ANÁLISIS COMPARATIVO ENTRE LOS PERFILES DE LOS USUARIOS DE INFORMACION

En este apartado, se presenta un análisis comparativo entre los perfiles de los alumnos nahuas tratando de mostrar aspectos convergentes y divergentes.

Aspectos sociodemográficos

Se observó que la edad escolar en todos los niveles es mayor con unos años a la marcada como la oficial, lo cual indica que para la comunidad estudiada, la educación tiene menor importancia respecto a otras necesidades básicas que les son más urgentes satisfacer, como la manutención y la vestimenta, y cuando asisten a la escuela, en muchas ocasiones acuden a la escuela sin comer y mal vestidos, sin calzado y apenas con lo indispensable para estudiar.

En nivel preescolar existe la misma cantidad de alumnos femeninos y masculinos, pero conforme se avanza a los niveles de primaria y secundaria, las mujeres son mayoría. Sin embargo, en los niveles más altos es notorio que el hombre tiene el privilegio de obtener una educación formal; mientras que las mujeres desempeñan preponderantemente el rol de amas de casa y de los quehaceres del campo. Este segundo rol, se debe a la migración de la población masculina, la cual paulatinamente ocasionó que las mujeres asumieran roles que eran exclusivos a los hombres, como las faenas⁶¹.

Los domicilios de los alumnos de los niveles básicos están principalmente en el lugar donde realizan sus estudios, pero hay alumnos que provienen de otros sitios. En cambio, en el nivel medio superior y superior la mayoría de los estudiantes proceden de diversas localidades, no solo del municipio de Zautla, sino de estados como Tlaxcala, Veracruz y Chiapas, razón por la que tienen que cambiar sus domicilios a Zautla, ya sea rentando un cuarto de manera individual o compartida con otros compañeros.

En los niveles medio superior y superior el estado civil de la mayoría es soltero. En el nivel medio superior existe un mayor porcentaje de alumnos casados o en unión libre.

Paradójicamente, después de relegar los estudios, cuando deciden hacerlo, su principal ocupación es el estudio, aunque sea en condiciones precarias, por lo que también tienen que realizar una serie de *actividades* dentro de la familia, además de participar en labores de la escuela y dentro de su propia comunidad. Esta serie de actividades diversas, los hace responsables a edades muy tempranas. Dentro del núcleo familiar es sorprendente observar cómo los alumnos deben cuidar a sus hermanos más pequeños, dar de comer a los animales, ayudar en los quehaceres de la casa y en el cuidado de la parcela

⁶¹ Esto se menciona en el Capítulo 2: características socioculturales de la zona, particularmente en lo concerniente a ocupación y empleo.

familiar, porque los padres o la madre, en el mejor de los casos, tienen otras ocupaciones, y en el peor de ellos, porque han emigrado a los Estados Unidos debido a la falta de recursos económicos y de oportunidades para seguir “sobreviviendo” en su comunidad. Participan en la limpieza y mantenimiento de su propia escuela debido a la carencia de recursos para pagar personal de intendencia.

Los gastos de la escuela corren a cargo de los padres de los alumnos, en todos los niveles educativos, y sólo en algunos casos, de los alumnos de nivel medio superior y superior, tienen una beca que les permite continuar estudiando.

Aspectos de personalidad

En términos generales son perseverantes, aunque en ocasiones no encuentran lo que les interesa. En esos casos, piden ayuda a sus familiares, a sus profesores o amigos. No darse por vencidos es una de sus características más arraigadas, quizás porque su filosofía de vida consiste en asumir y concientizarse de que nadie les resolverá sus problemas, por lo que creen que ellos son los únicos capaces de satisfacer sus carencias.

Ser mejores cada día es lo que los motiva acudir con gusto a la escuela, sin embargo, durante sus primeros años de estudio, en la primaria, son obligados por sus padres a cumplir con las tareas que les dejan sus profesores. Pero, a partir de la secundaria hasta el nivel superior, los alumnos cumplen por iniciativa propia.

Respecto a la forma de trabajo en la escuela, los alumnos de los niveles básicos, primaria y secundaria, les gusta más, trabajar en equipo, y generalmente así lo hacen. En contraste, la preferencia de los de nivel medio superior, es trabajar de manera individual, pero por lo regular lo hacen en equipo. En el nivel superior coinciden sus preferencias con la forma en que finalmente hacen su trabajo: de manera individual, lo cual, contraviene la naturaleza de su comunidad.

Ante la paradoja *trabajo en equipo*, característico de los niveles básicos educativos, y *trabajo individual*, arraigado en el nivel superior, el Cesder pretende rescatar el trabajo en equipo y/o comunitario, a través de la revalorización de su cultura y su lengua, y a través de los programas educativos bilingües e interculturales, en los que la participación de sus alumnos es importante para la promoción, conservación y desarrollo del trabajo comunitario, propio de las comunidades. Aquí respecto a este propósito, el rescate del trabajo comunitario mediante la participación de sus alumnos, se plantea el problema ¿cómo hacerlo si conforme los estudiantes avanzan de nivel académico, tal parece que se vuelven un tanto individualistas y ajenos a su comunidad? Esta es una cuestión que por ahora no se abordará porque es un asunto diferente al que estamos tratando, sin embargo, era necesario plantearlo.

Una explicación del por qué en los primeros años de educación hay una tendencia y una preferencia por el trabajo comunitario, se debe a la mayor dependencia con sus padres y a la autoridad tradicional que éstos ejercen sobre sus hijos, sobre todo si son padres que no realizaron estudios universitarios, dado que así no tienen influencias externas mediante otra lengua, el español, y los modelos educativos oficiales que al poner como política la homologación educativa, trastocan la cultura de la comunidad.

Manejo de la lengua materna/franca

No obstante que los niños de los primeros niveles educativos, preescolar y primaria afirman haber aprendido el náhuatl como *lengua materna*, la mayoría de los alumnos de educación media superior y superior niegan hablarlo y dejan de usarlo fuera de su círculo familiar, inclusive dentro de su familia ya no lo usan tanto, afirmando que su lengua materna es el español; pero existen alumnos que consideran importante conservar su lengua y a través de ella sus tradiciones.

Es contrastante observar cómo en los diferentes niveles educativos, las personas que dicen que su lengua materna es el español, mencionan que su *lengua franca* o idioma aprendido después de la materna, es el náhuatl o viceversa. Tal parece que los estudiantes de mayor nivel escolar se enfrentan de su idioma, y quizás hasta de su condición de indígena. Sin haberlo comprobado, se cree que esta negación, que de algún modo es una pérdida de identidad en tanto que no se identifican con su comunidad étnica y lingüística de origen, tiene una de sus causas en la homologación escolar, lo cual exige que tanto en la escuela oficial, con modelo educativo tradicional y general, como en las escuelas con modelo educativo bilingüe-intercultural, el español se asuma como *lengua franca*.

La consecuencia de la homologación escolar, a través de los modelos educativos tradicionales y generales es permitir, e inclusive acelerar la pérdida del náhuatl porque en las escuelas de este sistema educativo, a los alumnos no se les enseña, ni siquiera se intenta rescatar su lengua, su identidad y la cultura indígena. En cambio los modelos bilingües-interculturales⁶² aunque permiten una reconstrucción de su cultura e identidad a través de su lengua, no logran detener este proceso de desaparición del náhuatl, porque no tienen el número suficiente de escuelas que contribuya en esta tarea. Y por si esto no fuera suficiente para la extinción de las culturas indígenas, en este caso del náhuatl, otra consecuencia de no reconstruir dicha cultura, es impulsar discretamente, el desuso de la lengua, lo cual a la vez trae un rechazo de identidad de los individuos de su propia comunidad. Ante esto, como antes se había dicho, el Cesder busca revalorizar su cultura y su lengua.

⁶² Recuérdese que este modelo es promovido y llevado a cabo en la escuela del Cesder donde se puede estudiar el nivel medio superior y el superior.

La lengua franca, en este caso el español, resulta ser la más leída y escrita, dado que es la oficial en la escuela, donde se enseña y reafirma, mientras que el náhuatl es marginado. Así que, conforme los niños van creciendo, van dejando de usar su lengua materna y la van circunscribiendo sólo al seno familiar; inclusive hasta los propios padres dicen que aprendieron el español para ser aceptados por la gente o por necesidad de comunicación.

No obstante la falta de preparación de los padres, éstos se sienten más orgullosos de su idioma y de que sus hijos estudien y aprendan el español, porque creen que eso los hace superiores a ellos, no porque hablen español, sino porque es un conocimiento más del que ellos carecen. Pero no se imaginan que el aprendizaje de otro idioma en su mayoría los vuelve renegados de sus orígenes, y las nuevas generaciones, ahora con mayor nivel educativo, ya no transmiten a sus hijos las costumbres genuinas de la comunidad, que sus padres les enseñaron, dado que al interior del núcleo familiar ya no usan el náhuatl para comunicarse como sus padres, tíos y abuelos lo hacen o lo hacían, aunque ellos también sepan español y lo usen para comunicarse con individuos de otras comunidades. En el caso de las personas que no rechazan su comunidad, ni su lengua materna, ésta es enseñada a los niños de manera oral.

De todo esto se deduce, por un lado, que los infantes de preescolar y primaria reconocen el náhuatl como lengua materna porque es el medio de comunicación en su entorno social, especialmente en el familiar; por otro lado, al enseñarles el idioma de forma oral y no dejar testimonio por escrito, generación tras generación, se va perdiendo la lengua original tanto de manera hablada como escrita. Finalmente, si los que estudian, a medida que avanzan de nivel de escolaridad usan cada vez menos su lengua materna y se apegan menos a la tradición de la comunidad, tanto la cultura como la lengua se van desvaneciendo. Del mismo modo, el bajo número de personas que leen y escriben el náhuatl, así como los modelos educativos tradicionales y generales, también contribuyen a la pérdida del náhuatl; en cambio los modelos bilingües-interculturales permiten una reconstrucción de su cultura e identidad a través de su lengua.

En la escuela, ocupan más el español porque los profesores y compañeros se entienden en esa lengua y porque casi no existen libros y materiales en náhuatl. Es importante señalar que los alumnos de nivel medio superior y superior manifiestan la necesidad de aprender otro idioma como el inglés, porque al aprenderlo podrían obtener mayor información.

Temas de interés

A los niños de nivel preescolar solo les interesa jugar con sus familiares, en sus casas y en las escuelas con sus amigos, dado que aún no tienen definido un tema en particular, lo cual es natural en esa

etapa de su desarrollo. En el caso de los de primaria y secundaria mencionan que su tema de interés son las matemáticas, una materia impartida dentro del plan de estudios.

En los siguientes niveles, los temas son los relacionados con tareas o trabajos escolares y entre ellos destacan agronomía, ganadería, agricultura, biología, ecología y ciencias sociales. También solicitan información que sus familiares o amigos necesitan, y por lo regular, coincide con la de ellos.

Como puede apreciarse, el tema de interés cambia conforme se avanza de nivel educativo, por ejemplo en preescolar lo único que requieren es sobre juegos, un tema recreativo; en cambio en los demás niveles necesitan más información de tipo formativa e informativa. Por esta razón, la información y los materiales documentales que las unidades de información deberán proporcionar a sus usuarios será de acuerdo con su nivel educativo.

Asimismo, conforme van avanzando en los diferentes niveles educativos, los alumnos van adquiriendo conciencia acerca de la información que necesitan, así como de la forma y el lugar donde pueden obtenerla. Consecuentemente van adquiriendo experiencia en la búsqueda y recuperación de información, conforme avanza su preparación.

Los alumnos demandan que los recursos de información les sean accesibles en cuanto al lenguaje y a la pertinencia de la información contenida en ellos. Así como fáciles de encontrar. También, demandan que los materiales documentales estén disponibles cuando los necesiten; ya que en ocasiones la obra está registrada en el catálogo, pero físicamente no se encuentra en estantería, ya sea porque existen pocos ejemplares de las obras o porque tienen otra catalogación y clasificación; los alumnos también solicitan que siempre estén disponibles, por lo que las bibliotecas deberán comprar más ejemplares.

A los alumnos de preescolar les gusta más los dibujos animados de la televisión que los libros. Mientras que los de los siguientes niveles educativos mencionan a los libros como la principal fuente de información que conocen, y al formato impreso como el más usado.

Algo muy singular pasa en el nivel medio superior cuando los alumnos mencionan que su búsqueda de información la hacen recurriendo más a los libros; pero que requieren con mayor frecuencia información de fuentes secundarias. Esto se debe al nivel de profundidad de la información; en la mayoría de los casos se trata de aspectos muy generales.

Durante el preescolar todo gira en torno al juego; mientras que en la primaria y la secundaria la información buscada les sirve para resolver problemas relacionados con la escuela y la usan para realizar

tareas fuera de la escuela en español. En el nivel medio superior y superior, principalmente realizan, en español, tareas en el aula.

La lengua materna se ha dejado a un lado, toda vez que en la escuela, los profesores solicitan información en español. Sin embargo, la información que obtienen los estudiantes, en algunas ocasiones, es traducida a sus familiares que hablan el náhuatl.

Por lo anterior, en la escuela es donde les solicitan más información, por lo que se convierte en promotora, transmisora y generadora de información, así como de su uso. Con esto se comprueba el impacto que la educación tiene en la comunidad. Un claro ejemplo es el presentado por el Cesder que se ha convertido a lo largo de más de veinte años en un centro promotor de las comunidades indígenas para lograr una mejor calidad de vida.

Los alumnos acuden a la escuela, y específicamente a la biblioteca a resolver sus dudas informativas; solo que su satisfacción no es total.

En cuanto a la actualidad de la información, es relativa porque está supeditada a la disponibilidad existente en las escuelas y en las bibliotecas, pero sí prefieren la más reciente.

La manera que siguen para buscar información consiste en primer lugar preguntar a los maestros, enseguida a los familiares y finalmente a los amigos. Después investigan en la biblioteca de la escuela, porque en sus casas no tienen los elementos para resolver sus dudas informativas. En la biblioteca acuden al catálogo o directamente a la estantería dependiendo del tipo de biblioteca que tenga sus escuelas.

Ellos mismos hacen sus búsquedas porque consideran que sólo ellos saben exactamente lo que requieren y cómo lo necesitan; además, están conscientes de que solo practicando aprenderán a buscar. En contraste, los alumnos de la telesecundaria prefieren pedir ayuda en las búsquedas de información a sus maestros.

En el Preescolar están insatisfechos⁶³ porque mencionan que necesitan más juguetes en sus casas y en sus escuelas, así como juegos (columpios, resbaladillas, etc) en su comunidad. Los alumnos de primaria están satisfechos porque sí logran encontrar toda la información que buscan; los de secundaria

⁶³ La insatisfacción tiene que ver con los juguetes, no con la información debido a que en este nivel todavía no comprenden lo que significa.

están insatisfechos porque no encuentran lo que buscan. En el nivel medio superior y superior sí están satisfechos porque logran encontrar la información que buscan.

Bibliotecario y biblioteca

En los niveles básicos, no existe una *imagen del bibliotecario* amable que ayude a quien lo solicite, porque las pequeñas bibliotecas que hay están arrumbadas y olvidadas. Si necesitan algo, lo piden a sus familiares más cercanos o amigos. Sin embargo, en el nivel medio superior y superior reconocen al bibliotecario como persona capaz de poder auxiliarlos en sus necesidades de información escolares. Esta apreciación, en estos niveles, se debe a que ya tienen contacto con las bibliotecas y con personas que las promueven.

CONCLUSIONES



CONCLUSIONES

El usuario es el personaje principal dentro del ciclo de la información, ya que es él quien busca, solicita, accede, analiza, evalúa, usa y transforma la información para generar conocimiento, esto hace que se convierta en la razón de ser de una biblioteca y en la causa de los cambios que en ella se producen, ya sea en sus colecciones, servicios, políticas y organización. La finalidad de toda biblioteca es satisfacer las necesidades informativas de sus usuarios, los cuales están inmersos en un contexto social determinado con problemáticas específicas a resolver.

Después de realizar la presente investigación se puede afirmar que se probó la hipótesis planteada, es decir: *si se conocen las características socioculturales y de educación formal de la comunidad de Yahuitlalpan y de Zautla, entonces, se podrá determinar el "perfil del usuario de información" de la educación básica en Yahuitlalpan, así como de los niveles medio superior y superior en Zautla.*

La demostración de esta afirmación se sustenta en que se detectaron los siguientes aspectos de las comunidades que se estudiaron.

La vida indígena, particularmente los nahuas de la Sierra Norte de Puebla, se da en condición desventajosa respecto al resto de la población nacional; situación que se expresa en marginación social, discriminación y falta de asignación de todos aquellos satisfactores que se requieren para tener un nivel de vida digno y decoroso. Sin embargo, pese a la indiferencia de los gobernantes de todos los niveles, la marginación y el abandono en que se encuentran, han sido capaces de subsistir y de crear paliativos a sus necesidades más apremiantes.

La atención bibliotecaria a comunidades indígenas en América Latina se da principalmente a partir de servicios de extensión de las bibliotecas públicas y de servicios especiales en otro tipo de unidades de información. A pesar de todo, los indígenas latinoamericanos reconocen su papel como transmisores y generadores de conocimiento; por lo cual están organizándose para crear unidades de información por y para ellos. Cabe enfatizar que sólo con algunas excepciones se han desarrollado bibliotecas indígenas por y para estas comunidades, basadas en su perfil informativo.

En México se están realizando investigaciones en torno a la problemática indígena, tal es el caso del Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas (CUIB) y algunas entidades no gubernamentales como el Centro de Estudios para el Desarrollo Rural (Cesder) en Puebla, en el que se estudia lo referente a la creación y establecimiento de salas comunitarias de aprendizaje para indígenas.

En cuanto a las características socioculturales de los habitantes de Yahuitlalpan y Zautla, concretamente a su entorno geográfico, existe una topografía accidentada que agrava la infertilidad de los suelos arenosos. Su clima es templado húmedo y cuentan con el Río Apulco cuyo caudal en temporada de lluvia ha llegado a imposibilitar el acceso a la región, principalmente a Yahuitlalpan; en otras ocasiones, se vuelve totalmente seco y árido. La topografía, el clima y el Río, generan una vegetación natural denominada matorral xerófilo con abundancia de cactáceas, estas condiciones tornan difíciles las actividades de producción agrícola y pecuaria.

En algunos lugares, se cuenta con una variedad de animales silvestres como el gato montés, zorros, liebres, armadillos, ratones de campo, águilas, gavilanes, correcaminos, colibríes y pájaros carpinteros. Dichos animales cada día se ven menos, lo cual es un indicador de su probable extinción en la región; ya que las zonas urbanas ganan terreno y les quitan el entorno que requieren para vivir.

El respeto por la naturaleza se está perdiendo, existe en la región un conjunto de problemas ecológicos como pérdida de la biodiversidad, del potencial de espacios ecológicos, y de la vegetación, en consecuencia, hay erosión. Así como arrastre del suelo por la acción mecánica de lluvia y viento, y expulsión o eliminación de fauna terrestre, acuática y aérea. Justamente sobre esto los habitantes demandan información para contrarrestar dicho deterioro.

Por otro lado, consideran a la familia como el eje dinamizador portador de conocimientos, creencias y valores para resolver su vida; es un espacio de referencia que condiciona y marca la cotidianidad exterior. Las condiciones de vida de las familias son de una calidad extremadamente pobre, pues los ingresos económicos por venta de fuerza de trabajo son insuficientes para cubrir las necesidades básicas; por ello, la alimentación es deficiente en cantidad y calidad nutricional, y la vivienda es notablemente precaria. Su vestimenta y calzado son pocos, es común ver jugar a niños descalzos y en plena época invernal sin suéter, solo con una camisa delgada, por estas causas muchos hombres (jóvenes y adultos) migran a la ciudad de México o a Estados Unidos con la esperanza de obtener mejores ingresos económicos, dejando con pesadumbre el núcleo familiar. Las mujeres y niños que se quedan bajo estas condiciones tienen que arreglárselas mientras los ausentes consiguen algún trabajo y reúnen dinero para enviar a sus hogares. En otras ocasiones, no vuelven a saber de ellos. Por desgracia, es una realidad desoladora pero tales circunstancias han servido a la gente para volverse más proactivos.

Después de la célula familiar se tiene a la comunidad, son entes comunitarios que se organizan participan y abogan por el bienestar colectivo como la asamblea, los comités, la mano vuelta y las faenas que se convierten en las instancias públicas civiles.

El grueso de la población es católico, aunque coexiste con el trinitario mariano. Paralelamente a las estructuras civiles, funcionan las encargadas de las actividades religiosas que constituyen otro eje de la vida y la economía comunitarias por medio de las fiestas patronales en donde casi todo el pueblo participa. Es tal la importancia de cada una de las festividades que se constituyen como fuentes esperadas de esparcimiento y deleite.

Los servicios públicos en Zautla, son notoriamente mejores que en Yahuitlalpan, pues en el primero cuentan hasta con drenaje y en el segundo apenas cuentan con una caseta telefónica. En cuanto a las carreteras se han abierto manualmente y sobre ellas se han hecho tareas de ampliación. Lo anterior se debe a que una es cabecera municipal con mayores características urbanas; mientras que la otra es preponderantemente de población indígena y es un lugar más alejado e inhóspito.

En cuanto a la salud, la medicina tradicional se utiliza cotidianamente, la han aprendido oralmente de sus antepasados pero se está perdiendo ya que no se transmite. El desinterés de los jóvenes por aprender esos conocimientos y una vez más la migración influyen en una pérdida de tradiciones. Si bien, existe una clínica en Zautla la reticencia de la población a usarla se practica por miedo y desconocimiento de la medicina alópata.

Las unidades de producción económicas son: el cultivo de los alimentos básicos (maíz y frijol); la ganadería de traspatio; el huerto familiar; la venta de fuerza de trabajo fuera de la región; la explotación forestal; y el trueque. Es importante mencionar que los flujos de dinero dependen del exterior fuera de la economía local, mediante la venta de fuerza de trabajo y por la aportación de dinero de los migrantes, ya que las cosechas muchas veces no alcanzan a cubrir las necesidades familiares, mucho menos las comunitarias. Entonces, se tienen que adquirir alimentos (ya sea por intercambio o por dinero) para la manutención familiar y para el cuidado de los animales. Concerniente a la explotación de la naturaleza, se están acabando los recursos y no existe algún programa de conservación o rescate de los mismos de tal manera que no hay recuperación de flora, ni fauna.

Existe un compromiso de los miembros del grupo doméstico ya que cada uno tiene diferentes actividades y responsabilidades, tanto familiares como comunitarias, desde los niños hasta los ancianos.

Algunas tareas son comunes, por ejemplo, juntar leña lo hacen ancianos y niños y en otras ocasiones son individuales, como la transmisión del saber por los ancianos. Este aspecto es congruente con lo mencionado en la encuesta realizada; puesto que todos los alumnos expresan tener diversos roles en la familia, comunidad y escuela. Razón por la que deben combinar dichas actividades con sus estudios.

Por excelencia, los ancianos son los depositarios del saber de la comunidad y del conocimiento tradicional, ya que no hay testimonios escritos. La transmisión del saber y de las tradiciones se da a través de la comunicación oral de los ancianos hacia sus descendientes y a la comunidad, lo cual recrea una tendencia informativa y formativa de tipo colectivo. Desafortunadamente, estas redes se debilitan cada vez más de generación en generación, y se rompen con los flujos migratorios y con la incorporación de los niños y los jóvenes a un sistema educativo que los enlaza a otros sistemas de información y a otros contextos socioculturales. Consecuentemente se van perdiendo tradiciones, conocimientos, tecnologías, habilidades y saberes referidos al manejo y conservación del entorno local.

En dichas comunidades se da un manejo del lenguaje bilingüe, ya que han aprendido el náhuatl desde pequeños de forma oral, principalmente de sus abuelos y padres en el núcleo familiar pero que sólo lo hablan y lo comprenden si lo oyen; pues no saben escribirlo, lo cual nos lleva a que hay pocos o nulos recursos informativos en su lengua indígena y que los existentes tienen variaciones con respecto a la raíz original del náhuatl. El español, lo aprenden como *lengua franca* en la escuela y son sus maestros quienes lo enseñan porque así lo exige el modelo educativo tradicional. Paradójicamente, el español resulta ser la lengua más hablada, leída y escrita; mientras que el náhuatl es hablado y sólo lo escriben y lo leen unos cuantos.

Resulta interesante agregar que se menciona al inglés como una necesidad de aprenderlo ya que les facilitaría comunicarse cuando ellos emigran a Estados Unidos o para informarse, por lo que también requieren recursos informativos en este idioma para poder actualizarse.

Los signos de identidad étnica se han diluido e incluso se ha generado una valoración negativa del ser indígena, puesto que la vestimenta tradicional, su lengua materna y el acento indígena son motivos de segregación en la búsqueda de empleo o en las relaciones sociales externas, inclusive algunos se apenan de su condición hasta el grado de negar o esconder sus orígenes. Por ejemplo, en el nivel preescolar mencionan como lengua materna al náhuatl y como franca al español; mientras que en los niveles superiores manejan el español como materna. Ello es de comprenderse si nos remitimos a su historia social y cultural. A pesar de todo, se están convirtiendo en sujetos responsables de su propio destino, las

escuelas interculturales bilingües y, particularmente, las bibliotecas son un motor que les proporciona elementos para resolver su problemática y obtener mejores condiciones de vida.

Con respecto, a la estructura cognoscitiva de los alumnos indígenas es de mencionarse que tienen un manejo pobre de las herramientas de expresión y comunicación; manifiestan valores grupales importantes como solidaridad, respeto y tradición; tienen la posibilidad de mejorar los niveles de ejecución manifiesta de los actos mentales, operaciones mentales y funciones cognitivas de los sujetos a partir de la intervención educativa grupal; la capacidad de anticipación e inferencia, memoria, organización y planeación de la propia conducta y nivel de desarrollo de la capacidad de abstracción.

A nivel comunidad el nivel de desempeño es homogéneo, en general, la actitud hacia la autoridad es ambigua; los indígenas manifestaron capacidad para captar la dimensión ética de los problemas del campesinado a partir de los textos leídos puesto que los han vivido y experimentado en carne propia.

Su futuro lo visualizan con muchas expectativas acerca de la formación profesional y de las posibilidades de incidir en el desarrollo de sus familias y de su comunidad. De esto resulta una divergencia en los temas de interés, como se menciona en los perfiles informativos de cada nivel educativo.

Estas comunidades reflejan rezago educativo, un alto analfabetismo disfuncional, carencia de equipo, mobiliario y de recursos didácticos. Existen dos modelos educativos, uno general, en Yahuitlalpan, y otro bilingüe-intercultural apoyado por el CESDER, en Zautla. El primer modelo genera pobreza cultural, propicia el abandono de su lengua, y se niega la identidad indígena como modo de acceso a otra realidad cultural. Mientras que el otro modelo educativo es más idóneo a su entorno sociocultural indígena y les permite una reafirmación y reencuentro con su identidad étnica a través de un proceso de aprendizaje significativo.

La diferencia en el tipo de maestros influye en la formación y/o deformación hacia los alumnos, es decir, en la educación básica los maestros exponen, dan tarea y se retiran a su comunidad. No existe un compromiso más allá del entorno escolar. En cambio, en el Cesder que proporciona el nivel medio superior y superior, los maestros van más allá de la escuela y son especialistas en diversas áreas.

La educación de nivel medio superior y superior en el Cesder, está dando como resultado una transformación en las comunidades que conforman todo el municipio de Zautla. A lo largo de más de veinte años han creado una nueva concepción de desarrollo, teniendo como base la colectividad de la comunidad y la idea de una economía popular; que promueve formas de gestión adecuadas de los

recursos naturales a nivel familiar y comunitario y que crea nuevos tipos de actividad productiva y de subsistencia. También tratan de plantear la educación como la capacidad de los sujetos para organizarse en función de proyectos colectivos progresivamente más amplios y abarcadores.

Como parte central de lo educativo se reafirman valores en torno a la *identidad cultural*. Se trata, de preocuparse y ocuparse en establecer en los modelos y proyectos educativos puntos de vinculación y articulación entre la lógica de los procesos educativos y las formas, elementos y procesos culturales del grupo social, con el propósito de generar aprendizajes significativos que promuevan el reconocimiento y valoración de lo propio como punto de partida para la construcción de una identidad cultural actual.

Los temas de interés se relacionan por un lado con los planes y programas de estudio de cada nivel educativo, sobre todo, en el modelo del Cesder se busca más la vinculación y, por otro, con aspectos relacionados con la familia y la comunidad. Algunos temas mencionados son:

- Agricultura y agronomía
Porque su principal forma de producción económica y de sustento familiar es la agricultura y con la finalidad de optimizar recursos económicos, materiales y humanos.
- Matemáticas
Para llevar adecuadamente y en orden los gastos familiares y comunitarios.
- Español y literatura
Les permitirá un mejor manejo y uso del español y del náhuatl a nivel comunicativo.
- Ganadería
Porque, en muchas ocasiones los animales se mueren y no saben que hacer y para mejorar su cuidado.
- Ecología, biología
Para conocer su entorno y restablecer su relación con la naturaleza, es decir, como cuidarlo, y conservarlo con la finalidad de tener un desarrollo sustentable.
- Política
Porque necesitan conocer las instituciones locales y nacionales para la gestión y autogestión de proyectos y defensa de sus derechos civiles.

Conforme van avanzando en los diferentes niveles educativos los alumnos van adquiriendo conciencia de la información que necesitan, asimismo, van formando, por medio de ensayo y error (porque nadie les enseña) su propio comportamiento en el proceso de búsqueda de información; por lo que la forma y preferencia de trabajar cambia de colectiva a individual. Paradójicamente, se van haciendo cada

vez más individualistas y ajenos a la comunidad de la que provienen, tal parece, que los nuevos conocimientos generan pérdida de lo colectivo. Van conformando poco a poco la imagen del bibliotecario y de la biblioteca hasta otorgarles un rol primordial para la satisfacción de sus necesidades informativas. Reconocen que solo ellos son capaces de satisfacer sus propias necesidades de información, aunque soliciten ayuda o pregunten a sus maestros, familiares o amigos.

En cuanto a los recursos de información más usados, aparecen las obras impresas, principalmente libros. Aunque cuentan con un número limitado de títulos y volúmenes, debido a las limitaciones económicas, recurren a ellos cotidianamente. Dado que las poblaciones estudiadas fueron escolares, era de esperar que utilizaran la información para realizar tareas. Por lo que, generalmente, el lugar dónde se genera la necesidad informativa es la escuela y quien la solicita es el maestro y quien debe buscar satisfacerla de cualquier forma y medio es el alumno. Por ello, son personas persistentes cuando buscan información y requieren que los materiales documentales sean accesibles y estén siempre disponibles.

Actualmente, instituciones como la Secretaría de Educación Pública, el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, la Universidad Nacional Autónoma de México, el Sistema Nacional e-México, el Consejo Nacional de Fomento Educativo, la Secretaría de Comunicaciones y Transportes y la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, están desarrollando recursos informativos relacionados con indígenas, los cuales pueden usarse por medio de Internet.

En cuanto, a las tecnologías de información y comunicación, principalmente Internet, será conveniente promover que las utilicen, ya que se están convirtiendo en una herramienta de mucha utilidad de la cual pueden obtener acceso a una gran cantidad de recursos informativos (archivos pdf, digitales, multimedia, páginas url, etc) no solo nacionales sino también internacionales. Esto les permitirá establecer redes y tener comunicación con otras entidades similares o que les puedan brindar apoyo.

Todo esto, ha determinado el perfil del usuario de información en la educación básica de Yahuitlalpan, así como de los niveles medio superior y superior en Zautla.

Finalmente, sólo me resta decir: *“ésto no es el final del camino, a lo lejos se vislumbra una senda sin fin y sin regreso: de nosotros depende la actitud que tengamos frente a él”*.

OBRAS CONSULTADAS

- AGUILAR HERNÁNDEZ, Ramiro. *Diseño de situaciones de aprendizaje a partir de los elementos de la cultura local dentro del currículum de la secundaria bilingüe-intercultural de Yahuitlalpan*. Puebla: El autor, 1997. (Tesis -- Licenciado en Planeación del Desarrollo Rural -- CESDER, Escuela de técnicos y profesionistas campesinos). 149 p.
- ALCALDE CARDOZA; Javier. "Investigación de usuarios". *RIDECAB*, 1985, vol. 6 no. 11, p. 7-12.
- ALMADA DE ASCENCIO, Margarita. "Planeación de servicios bibliotecarios". En *Jornadas Mexicanas de Biblioteconomía. Memorias: el usuario* México: UNAM, 1980. p. 247-257.
- ANGULO, Violeta. "Usuarios de los servicios de información". *RIDECAB*, 1982, Año 3, no. 5. p. 35-41.
- BÁEZ, Lourdes. *Nahuas de la Sierra Norte de Puebla*. México: CDI : PNUD, 2004. 39 p.: maps., retrs., tabs. ISBN 970-753-021-9
- BASTARRECHEA, Yolanda. "Factores metodológicos para el establecimiento de la tipología de usuarios en las bibliotecas públicas cubanas". En *Boletín Bibliotecas de la Biblioteca Nacional José Martí*. Cuba, 1983. 16 h.
- BENITEZ, Fernando. *Los indios de México*. México: ERA, 1989. 421 p.
- BESSA FREIRE, José R. "La escuela indígena y la biblioteca intercultural en Brasil: libro construye biblioteca" En *Encuentro Latinoamericano sobre la atención bibliotecaria a las comunidades indígenas (México: D.F.: 2000)*. Memoria. México: UNAM, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas; Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios e Instituciones, 2001. p. 27-40.
- BONFIL BATALLA, Guillermo. *México profundo*. México: Grijalbo: CNCA, 1989.
- CALVA GONZALEZ, Juan José. "Las necesidades de información: la importancia de su estudio" *Biblioteca Universitaria: Boletín Informativo de la Dirección General de Bibliotecas*, Jul./Sep. 1994, vol. 9, no. 3, p. 33-38.
- "Surgimiento y manifestación de las necesidades de información en los investigadores". *Investigación Bibliotecológica: Archivonomía, Bibliotecología e Información*, Jul./Dic. 1995, vol. 9, no. 19, p. 17-29.
- "Las necesidades de información de la comunidad académica como base en el desarrollo de colecciones". En *Primer Seminario Internacional sobre Desarrollo de Colecciones / Maria del Carmen Negrete Gutiérrez, coord.* México: UNAM, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, 1998. p. 47-56.

- . El usuario y el diseño de los servicios bibliotecarios” En *Desarrollo de colecciones y diseño de servicios/ comps.* María del Carmen Negrete Gutiérrez y Juan José Calva González. México: UNAM, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, 1996. p. 36-43.
- . *Las necesidades de información de los investigadores del área de humanidades y ciencias sociales, y del área científica: informe de investigación.* 2ª versión octubre 1997.
- CANOSA, Daniel. *Servicios bibliotecarios a comunidades indígenas: un estado de la cuestión* [En línea]. <http://www.docstoc.com/docs/20483308/SERVICIOS-BIBLIOTECARIOS-A-COMUNIDADES-INDGENAS> [Consulta: 29 julio 2010]
- CARPENTER, Ray I. *Métodos estadísticos para bibliotecarios.* México: UNAM; Dirección General de Bibliotecas, c1980. 150 p.
- CIVALLERO, Edgardo. *Bibliotecas indígenas: revisión bibliográfica y estado actual de la cuestión a nivel internacional.* Córdoba, Argentina: Wayrachaki, 2007. 81 p.
- “Conclusiones del Encuentro Latinoamericano sobre la Atención Bibliotecaria a las Comunidades Indígenas”. En *Encuentro Latinoamericano sobre la atención bibliotecaria a las comunidades indígenas (México: D.F.: 2000). Memoria.* México: UNAM, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas; Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios e Instituciones, 2001. p. 179-183.
- DERR, Richard L. “A conceptual analysis of information need”. *Information processing and Management.* 1983, vol. 19, no. 5, p. 273-78.
- Diagnóstico de habilidades cognitivas y desarrollo de habilidades del pensamiento en un proyecto de formación de profesionistas campesinos.* / Benemérita Universidad de Puebla, Centro de Estudios para el Desarrollo Rural. 1997. (Documento mecanografiado). 96 p.
- Dignidad y calidad de vida en comunidades campesinas: propuesta de desarrollo para el Municipio de Zautla, en la sierra norte del estado de Puebla: plan indicativo para el desarrollo regional* / Centro de Estudios para el Desarrollo Rural, Promoción y Desarrollo Social A.C. 1998. 156 p.
- Dirección General de Educación Indígena [En línea]. <http://basica.sep.gob.mx/dgei> [Consulta: 31 julio 2010]
- Dirección General de Educación Indígena. *Atención educativa de calidad a la diversidad lingüística y cultural: reforma integral de la educación básica indígena* [En línea]. <http://basica.sep.gob.mx/dgei/pdf/inicio/infoPublica/avancesDGEI.pdf> [Consulta: 31 julio 2010]
- Educación y trabajo: la experiencia del CESDER en la formación técnica y profesional de jóvenes campesinos e indígenas.* [En línea] <http://www.cinterfor.org.uy/public/spanish/region/ampro/cinterfor/temas/youth/eventos/mex/ibero/berlanga.pdf>. [Consulta: 22 julio 2010].

- El plan y programas de estudio de educación básica primaria*. México: Secretaría de Educación Pública, 1993. 164 p.
- El plan y programas de estudio de educación básica secundaria*. México: Secretaría de Educación Pública, 1993. 177 p.
- Enciclopedia de los Municipios de México: Puebla, Zautla [En línea]. http://www.e-mexico.gob.mx/work/EMM_1/Puebla/Mpios/21212a.htm. Fecha de consulta 20 de julio 2010.
- Enciclopedia Universal Ilustrada Europeo-Americana*. Madrid: Espasa-Calpe, c2001. p. 758.
- ENDEAN GAMBOA; Robert Alexander. *El usuario en la bibliotecología: el caso de la educación de usuarios en México*. México: El Autor, 1994. 134 h. Tesis (Licenciatura en Biblioteconomía) – SEP, Escuela Nacional de Biblioteconomía y Archivonomía.
- . “Los hilos de la trenza”. En *Jornadas Mexicanas de Biblioteconomía (20: 1989: Saltillo, Coahuila)*. Memorias. México: AMBAC, 1989. p. 367-374.
- ESCOBAR FARFÁN, Jonathan Israel. El papel de la biblioteca y del documento escrito en la revaloración y conservación de una lengua marginada: el caso del náhuatl. México: El autor, 2009. 124 p. Tesis Licenciatura (Licenciado en Bibliotecología y Estudios de la Información)-UNAM, Facultad de Filosofía y Letras
- ESPEJEL NIETO, Rosa Patricia. *La representación de forma y contenido de los recursos orales grabados en lenguas indígenas*. México: La autora, 2007. 128 p. Tesis Maestría (Maestría Bibliotecología y Estudios de la Información- UNAM, Facultad de Filosofía y Letras
- FERNANDEZ MOLINA, J. Carlos. “Enfoques objetivo y subjetivo del concepto de información”. *Revista Española de Documentación Científica*. 1994, vol. 17, no. 3, p. 320-31.
- FORD, G. *User studies: an introductory guide and select bibliography*. Sheffield: University of Sheffield, CRUS, 1977.
- Formación de técnicos y profesionistas campesinos en el Centro de Estudios para el Desarrollo Rural*. [Zautla, Puebla: Cesder, 1995]. 47 p.
- GOLDHOR, Herbert. *Introducción a la investigación científica en bibliotecología*. Traducido por Fernando Molina. México: UNAM, 1981. p. 113, 177
- GOMEZ RUIZ, Ivonne. “La palabra y el libro para un acercamiento cultural”. En *Encuentro Latinoamericano sobre la atención bibliotecaria a las comunidades indígenas (México: D.F.: 2000)*. Memoria. México: UNAM, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas; Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios e Instituciones, 2001. p. 41-48.
- Gran diccionario de psicología* / Bajo la dirección de Henriette Bloch [... et al.]. Madrid: Del Prado, 1996. p. 607.
- Gran enciclopedia Larousse: tomo 18*. 5ª ed. Barcelona, España: Larousse, 1993. p. 8477.

- GRANIEL PARRA, María del Rocío, BAUTISTA FLORES, Edith y RODRÍGUEZ GARCIA, Ariel. "Acercamiento al perfil de recursos humanos para bibliotecas rurales e indígenas: estudio de caso en la Sierra Norte de Puebla". En *Encuentro Latinoamericano sobre la atención bibliotecaria a las comunidades indígenas (México: D.F.: 2000). Memoria*. México: UNAM, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas; Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios e Instituciones, 2001. p. 76-95.
- . *Las comunidades indígenas y los servicios bibliotecarios en México: un estudio de caso*. México: La autora, 2002. (Tesis – Maestra en Bibliotecología – UNAM, Facultad de Filosofía y Letras, Maestría en Bibliotecología). 367 p.
- . "Aspectos lingüísticos a considerar en bibliotecas dirigidas a las comunidades indígenas mexicanas". *Métodos de información*. Sep. 1999.
- . "Servicios bibliotecarios para las comunidades indígenas: una revisión de la literatura publicada". *Bibliotecas y Archivos*. Mayo-agosto 1999.
- GUINCHAT, Claire y MENOUE, Michel. *Introducción general a las ciencias y técnicas de la información y la documentación*. [s.l. : s.n., 1992]. p. 321-323, p. 497-508.
- HERNANDEZ SALAZAR, Patricia. "El perfil del usuario de información". *Investigación Bibliotecológica: Archivonomía, Bibliotecología e Información*. 1993, vol. 7, no. 5. p. 16-22.
- . "La producción del conocimiento científico como base para determinar perfiles de usuarios". *Investigación Bibliotecológica: Archivonomía, Bibliotecología e Información*. Ene./Jun. 2001, vol. 15, no. 30, p. 29-64.
- . *La formación de usuarios de información en instituciones de educación superior*. México: UNAM, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, 1998. p. 2-5.
- HERNÁNDEZ, Natalio. *In tlahtoli, in ohtli = la palabra, el camino: memoria y destino de los pueblos indígenas*. México: Plaza y Valdez; Centro Internacional de Prospectiva y Altos Estudios, S.C., 1998.
- IGUINIZ, Juan B. *Léxico bibliográfico*. México: UNAM, 1987. p. 162, 232.
- JUAREZ JIMENEZ, María de los Ángeles. *Mujeres indígenas en México: una bibliografía sobre salud reproductiva*. México: El autor, 2005. 113 p. Tesis Licenciatura (Licenciado en Bibliotecología)-UNAM, Facultad de Filosofía y Letras
- LIRA LUNA, Daniel de. "Estudio de usuarios en el sector público: el caso de la Dirección General de Estadística INEGI". En *Jornadas Mexicanas de Biblioteconomía (21: 1990: México, D.F.). Memorias*. México: AMBAC, 1991. p. 71-89.
- MALDONADO GOTI, Korinta. "Los juzgados indígenas de Cuetzalan y Huehuetla: vigencia y reproducción de los sistemas normativos de los pueblos de la Sierra Norte de Puebla / invest. Korinta Maldonado Goti, Adriana Terven Salinas; pról. de François Lartigue. México: CDI : CIESAS: CONACYT, 2008. 159 p.: fots. ISBN 978-970-753-170-3

- MARQUEZ NAVA, Ulises. "Salas comunitarias de información, cultura nauta y posibilidades de desarrollo local en la Sierra Norte de Puebla". En *Encuentro Latinoamericano sobre la atención bibliotecaria a las comunidades indígenas (México: D.F.: 2000). Memoria*. México: UNAM, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas; Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios e Instituciones, 2001. p. 65-75.
- MARTÍN MORENO, Carmen y SANZ CASADO, Elías. "Aplicación de dos técnicas de recogida de datos para la realización de estudios de usuarios". *Investigación Bibliotecológica: Archivonomía, Bibliotecología e Información*, Ene./Jun. 2001, vol. 15, no. 30, p. 194-213.
- MARTÍNEZ DE SOUSA, José. *Diccionario de bibliología y ciencias afines*. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1989. p. 385-386, 554, 649.
- MATOS, J. M. "Población y grupos étnicos de América". *América Indígena / del Instituto Indigenista Interamericano*. vol. 1, no. 4, p. 155-234.
- MCHOMBU, Kingo J. *A Survey of information needs for rural development*. Barcelona: IFLA, 1993 (Archivo vertical en la biblioteca del CUIB)
- MENEZES DE FIGUEIREDO, Nice. "*Estudos de uso e usuarios da informacao*". Brasilia: Instituto Brasileiro de Informacao em Ciencia e Tecnologia, 1994. 154 p.
- MERLO JUÁREZ, Eduardo. *La Sierra mágica = The magic sierra*. México: Gobierno del Estado de Puebla; Secretaria de Turismo, 1995. 127 p.
- Métodos y técnicas cualitativas de investigación en ciencias sociales* / editores Juan Manuel Delgado, Juan Gutiérrez. Madrid: Síntesis, 1994.
- Modelo educativo del nivel medio superior: plan de estudios del CESDER. México, Puebla: Cesder, 2001].
Documento mecanografiado.
- MOLINA MERCADO, Esperanza. *Bibliografía sobre la alimentación de grupos indígenas de México: monografías*. México: El autor, 1991. 192 p. Tesis Licenciatura (Licenciado en Bibliotecología)-UNAM, Facultad de Filosofía y Letras.
- MONTEMAYOR, Carlos. *Los pueblos indios de México hoy*. México: Planeta Mexicana, c2001. 167 p.
- MORALES MOLINA, Juan Pablo. *La función social del bibliotecólogo en las comunidades indígenas*. México: El Autor, 2010. 50 p. Tesis Licenciatura (Licenciado en Bibliotecología y Estudios de la Información)-UNAM, Facultad de Filosofía y Letras.
- MORALES SANCHEZ, Irma. *Bibliografía sobre la alimentación de grupos indígenas de México: artículos de publicaciones en serie*. México: El autor, 1991. 216 p. Tesis Licenciatura (Licenciado en Bibliotecología)-UNAM, Facultad de Filosofía y Letras
- NAVARRETE LINARES, Federico. *Los pueblos indígenas de México*. México: CDI, 2008. 141 p.: mapas, tabs., fots. ISBN 978-970-753-157-4

- PEREZ SERRANO, Gloria. *La investigación cualitativa: retos e interrogantes*. Madrid: Muralla, 1994. 2 v.
- POWELL, Ronald R. *Basic research methods for librarians*. 2nd ed. New Jersey: Ablex, 1991. 213 p.
- PRASAD, H. N. *Information needs and users*. Varanasi: Indian Bibliographic Centre, 1992. 143 p.
- Programa de educación preescolar para zonas indígenas*. México: Secretaria de Educación Pública, Subsecretaría de Educación Básica y Normal, Dirección General de Educación Indígena, 1994. 98 p.
- RAMIREZ VELAZQUEZ, Cesar. *Necesidades de información en comunidades indígenas: el caso de la Comunidad Tepehua*. México: El Autor, 2006. 201 p. Tesis Maestría (Maestría Bibliotecología y Estudios de la Información)-UNAM, Facultad de Filosofía y Letras
- , *La información en las comunidades indígenas* [En línea].
http://docs.google.com/viewer?a=v&q=cache:yeROp2CAvcMJ:148.226.9.79:8080/dspace/bitstream/123456789/7372/1/La%2520informaci%25C3%25B3n%2520en%2520las%2520comunidades%2520ind%25C3%25ADgenas.pdf+%22Comunidades+Ind%25C3%25ADgenas%22+ramirez+velazquez&hl=es&gl=mx&pid=bl&scid=ADGEEsioVuuBH9NfwV25syOH8HDdU43Bo_S8Me2NodT-CoYMVUrBDyE5eBn1RKsnp3mYYZ62OwxGknnUz-Y5FbRi5N01Uh86CbjdG-EE3M0JFQbsdyi73I3Zgs3Xh19pL-5XTgDJ5ik2&sig=AHIEtbRapsZMxpg3ZHqnMRdM0IDHPpsx6Q
 Ponencia (2010) 9 p. [Consulta: 30 julio 2010].
- , *Comunidades indígenas e información* [En línea].
<http://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:NhPVmCk-CXAJ:www.reforma.org/comunidades.doc+%22Comunidades+Ind%25C3%25ADgenas%22+ramirez+velazquez&cd=5&hl=es&ct=clnk&gl=mx> . [Consulta: 30 julio 2010].
- Red de comunidades de aprendizaje: propuesta para el fortalecimiento de procesos locales de autonomía social en comunidades indígenas campesinas de México* / Centro de Estudios para el Desarrollo Rural, A.C., Comaletzin A.C. Puebla, México 1998. 33 p.
- RENDÓN ROJAS, Miguel Ángel. "La información como ente ideal objetivizado". *Investigación Bibliotecológica: Archivonomía, Bibliotecología e Información*. Ene./Jun. 1995, vol. 9, no. 10, p. 17-24.
- , *Bases teóricas y filosóficas de la bibliotecología*. México: UNAM, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, 1998. 148 p.
- ROJAS SORIANO, Raúl. *Guía para realizar investigaciones sociales*. México: Plaza y Valdés, 1989. p. 31.
- SANZ CASADO; Elías. *Manual de estudios de usuarios*. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez ; Madrid : Pirámide, 1994. 288 p.
- SARACEVIC, Tefko y WOOD, Judith B. "Los usuarios y los estudios sobre usuarios". *RIDECAB*, 1982, año 3, no. 6, p. 7-35.

- Seminario Latinoamericano sobre Formación de Usuarios de la Información y los Estudios de Usuarios* / Patricia Hernández Salazar, coord. México: UNAM, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, 1997. 85 p.
- “*Tras las vetas de la investigación cualitativa*” / Rebeca Mejía Arauz y Sergio Antonio Sandoval, coords. México: Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Occidente, 1999. 265 p.
- VALDEZ ANGELES, Georgina Yuriko. *Tesaurus sobre pueblos indígenas de México y América Latina*. México: El autor, 2002. 259 p. Tesis de Licenciatura (Lic. en Bibliotecología)
- VELEZ SALAS, Cecilia y TORRES V., Ma. Ángela. “Educación de usuarios en la red de bibliotecas del área Q-M-B de la UNAM”. En *Encuentro de Bibliotecarios de la UNAM (2º: 1983: México, D.F.)*. Memoria. México: UNAM, 1984. p. 88-99.
- ZAPATA Z., María Elena. “Antecedentes latinoamericanos de atención a la problemática de servicios bibliotecarios a las comunidades indígenas”. En *Encuentro Latinoamericano sobre la atención bibliotecaria a las comunidades indígenas (México: D.F.: 2000)*. Memoria. México: UNAM, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas; Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios e Instituciones, 2001. p. 11-26.

**ANEXOS:
INSTRUMENTOS**



***Instrumento 1:
Cuestionario para la
Educación preescolar***

11. ¿A qué te gusta jugar? _____

12. ¿De qué hablas con tus amigos? _____

13. ¿En tu casa, qué te gustaría tener? _____

- ¿Por qué? _____
14. ¿En tu escuela, qué te gustaría tener? _____

- ¿Por qué? _____
15. ¿En tu comunidad, qué te gustaría tener? _____

- ¿Por qué? _____
16. ¿Qué haces en tu tiempo libre?
- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| a) Leer cuentos | d) Escuchar música |
| b) Jugar con juegos de mesa | e) Ver videos |
| c) Ver televisión | f) Otros (especifica) _____ |
17. Los juegos aprendidos se los enseñas a tus:
- | | |
|---------------|----------------------------|
| a) Familiares | c) Otro (especifica) _____ |
| b) Amigos | |
18. Cuando buscas, generalmente:
- a) Las haces tú, ¿por qué? _____

- b) Las hace otra persona, ¿quién? _____
¿Por qué? _____
- c) Pides ayuda, ¿a quién? _____

- ¿Por qué? _____
- ¿Cómo te ayuda? _____
19. Generalmente, juegas con:
- | | |
|-------------|----------------------------|
| a) Amigos | c) Familiares |
| b) Maestros | d) Otro (especifica) _____ |
20. Los juegos te los han enseñado:
- | | |
|---------------|-----------------------------|
| a) Familiares | d) Bibliotecarios |
| b) Amigos | e) Otros (especifica) _____ |
| c) Maestros | |
21. Tus juegos los aprendiste en la:
- | | |
|---------------|----------------------------|
| a) Escuela | d) Comunidad |
| b) Biblioteca | e) Otro (especifica) _____ |
| c) Casa | |

22. Prefieres jugar en la:

a) Escuela

c) Calle

b) Casa

d) Otro (especifica) _____

23. ¿En qué lugar solicitas información?

a) Casa

c) Calle

b) Escuela

Otro (especifica) _____

24. Tu objetivo en la búsqueda informativa, se logra:

a) Siempre

d) Nunca

b) Algunas veces

e) Otro (especifica) _____

c) Raras veces

25. ¿Quedas contento(a) con la información proporcionada?

a) Sí, ¿por qué? _____

b) No, ¿por qué? _____

26. En este momento, ¿hay algo que necesites?

a) Sí, ¿qué es? _____

¿Para qué lo quieres? _____

b) No

27. Cuando requieres información, ¿a quién pides lo que necesitas?

a) Maestros

d) Familiares

b) Bibliotecarios

e) Otro (especifica) _____

c) Amigos

Por tu cooperación, Gracias.

Nombre del encuestador: _____

Fecha de aplicación: _____

Lugar de la encuesta: _____

***Instrumento 2:
Cuestionario para la
Educación primaria y secundaria***

Universidad Nacional Autónoma de México
Centro de Estudios para el Desarrollo Rural
“Perfil del usuario de información”
Cuestionario para la educación primaria y secundaria
(Instrumento 2)

El presente cuestionario tiene la finalidad de conocer tus necesidades de información para poder establecer servicios bibliotecarios acordes a tu perfil; por lo cual requerimos que tus respuestas sean lo más sinceras posible.

Instrucciones: Subraya la respuesta idónea o contesta en los espacios en blanco.

| |
|--|
| 1. Edad: _____ |
| 2. Género: a) Femenino b) Masculino |
| 3. Domicilio: _____ |
| 4. ¿Qué actividades realizas en tu casa? _____ |
| _____ |
| 5. ¿Qué actividades realizas en tu escuela? _____ |
| _____ |
| 6. ¿Qué actividades realizas en tu comunidad? _____ |
| _____ |
| 7. ¿Cuando estás buscando información eres? |
| a) Persistente c) Inconsistente |
| b) Conformista d) Otro (especifica) _____ |
| 8. Cuando buscas información lo haces por: |
| a) Iniciativa, ¿por qué? _____ |
| _____ |
| b) Entusiasmo, ¿por qué? _____ |
| _____ |
| c) Obligación, ¿por qué? _____ |
| _____ |
| d) Otro (especifica), ¿por qué? _____ |
| _____ |
| 9. ¿Qué forma te acomoda para trabajar? |
| a) En equipo c) Otro (especifica) _____ |
| b) Individualmente |
| 10. Cuando estudias lo haces: |
| a) Equipo c) Otro (especifica) _____ |
| b) Individualmente |

11. ¿Qué lengua aprendiste como materna?

a) Náhuatl, ¿por qué? _____

¿En dónde? _____

b) Español, ¿por qué? _____

¿En dónde? _____

12. ¿Has aprendido otra lengua?

a) Sí, ¿qué lengua aprendiste? _____

¿Por qué? _____

b) No, ¿por qué? _____

13. En la escuela, generalmente ocupas:

a) Náhuatl ¿por qué? _____

b) Español ¿por qué? _____

c) Otra (especifica) _____

14. Preferentemente, ¿en qué lengua escribes?

a) Náhuatl ¿por qué? _____

b) Español, ¿por qué? _____

c) Otra (especifica) _____

15. Preferentemente, ¿en qué lengua lees?

a) Náhuatl, ¿por qué? _____

b) Español, ¿por qué? _____

c) Otra (especifica) _____

16. ¿Requieres materiales de información en otra lengua (extranjera o franca)?

a) Sí, ¿por qué? _____

¿En qué otra lengua requieres información? _____

b) No, ¿por qué? _____

17. ¿Qué temas prefieres? _____

¿Por qué? _____

18. Generalmente, ¿qué fuente de información usas?
- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| a) Libros, revistas y tesis | c) Otro (especifica) _____ |
| b) Catálogos y bibliografías | |
19. De los recursos que se listan, ¿cuál prefieres?
- | | |
|-------------------------|----------------------------|
| a) Libros | e) Casetes |
| b) Diccionarios | f) Videos |
| c) Enciclopedias | g) Otro (especifica) _____ |
| d) Periódicos, revistas | |
20. ¿Qué tipo de material lees frecuentemente?
- | | |
|------------------|----------------------------|
| a) Diccionarios | e) Libros |
| b) Enciclopedias | f) Novelas |
| c) Revistas | g) Cuentos |
| d) Periódicos | h) Otro (especifica) _____ |
21. ¿Esa información para que te sirve?
- | | |
|--------------|----------------------------|
| a) Recrearme | c) Informarme |
| b) Formarme | d) Otro (especifica) _____ |
22. La información buscada te ha servido para resolver problemas relacionados con:
- | | |
|--------------|----------------------------|
| a) Escuela | d) Amigos |
| b) Familia | e) Otro (especifica) _____ |
| c) Comunidad | |
23. ¿Qué te ha pedido el maestro que hagas con la información?
- | | |
|---|---|
| a) Actividades fuera de la escuela en tu lengua materna | e) Actividades fuera de la escuela en español y náhuatl |
| b) Actividades en el aula en tu lengua materna | f) Actividades en el aula en español y náhuatl |
| c) Actividades fuera de la escuela en español. | g) Otro (especifica) _____ |
| d) Actividades en el aula en español | |
24. La información que requieres debe ser con una actualidad de:
- | | |
|------------------------|----------------------------|
| a) Menos de cinco años | e) De 1969 para abajo |
| b) De 1990 en adelante | f) No importa |
| c) De 1980 en adelante | g) Otro (especifica) _____ |
| d) De 1970 en adelante | |
25. Requieres que la información te sea:
- | | |
|-----------------------|----------------------------|
| a) Fácil de encontrar | c) Disponible |
| b) Accesible | d) Otro (especifica) _____ |
26. Requieres que los recursos de información estén disponibles:
- | | |
|------------------|----------------------------|
| a) Siempre | d) Nunca |
| b) Algunas veces | e) Otro (especifica) _____ |
| c) Raras veces | |

27. ¿Qué haces para localizar información? _____

28. Las búsquedas de información, generalmente:
- a) Las haces tú, ¿por qué? _____

- b) Pides ayudas, ¿a quién? _____

 ¿Por qué? _____
- c) La delegas a otra persona, ¿a quién? _____

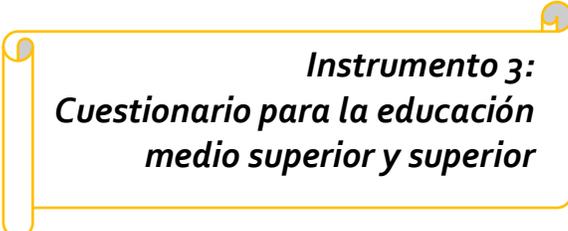
 ¿Por qué? _____
29. En el caso de buscar información, ¿a quiénes recurre?
- | | |
|---------------|----------------------------|
| a) Familiares | d) Bibliotecario |
| b) Amigos | e) Otro (especifica) _____ |
| c) Maestros | |
30. Cuando requieres información recurre a:
- | | |
|---------------|----------------------------|
| a) Escuela | c) Casa |
| b) Biblioteca | d) Otro (especifica) _____ |
31. Tu objetivo en la búsqueda informativa, se logra:
- | | |
|------------------|----------------------------|
| a) Siempre | d) Nunca |
| b) Algunas veces | e) Otro (especifica) _____ |
| c) Raras veces | |
32. Con respecto a los resultados en tus búsquedas de información quedas:
- a) Satisfecho, ¿por qué? _____

- b) Insatisfecho, ¿por qué? _____

- c) Otro (especifica) _____

Por tu cooperación, Gracias.

Nombre del encuestador: _____
 Fecha de aplicación: _____
 Lugar de la encuesta: _____



***Instrumento 3:
Cuestionario para la educación
medio superior y superior***

10. ¿Cuándo buscas información lo haces por?

a) Iniciativa, ¿por qué? _____

b) Entusiasmo, ¿por qué? _____

c) Obligación, ¿por qué? _____

d) Otro (especifica) _____

11. ¿Qué forma para estudiar prefieres?

a) En equipo

c) Otro (especifica) _____

b) Individualmente

12. Generalmente estudias en:

a) Equipo

c) Otro (especifica) _____

b) Individualmente

13. ¿Qué lengua aprendiste como materna? _____

¿Por qué? _____

¿En dónde? _____

14. ¿Qué lengua aprendiste como franca? _____

¿Por qué? _____

¿En dónde? _____

15. Preferentemente, ¿en qué lengua escribes? _____

16. Preferentemente, ¿en qué lengua lees? _____

17. ¿Requieres materiales en otra lengua (extranjera o franca)?

a) Sí, ¿en qué lengua? _____

¿Por qué? _____

b) No, ¿por qué? _____

18. ¿Qué temas prefieres? _____

19. ¿Qué medios utilizas para localizar información?

a) Citas bibliográficas

e) Documentos de amigos y familiares

b) Catálogos de la biblioteca

f) Otro (especifica) _____

c) Estantería

d) Documentación personal

20. Frecuentemente, ¿qué fuente de información requieres?

a) Fuentes primarias (libros, revistas)

c) Otro (especifica) _____

b) Fuentes secundarias (catálogos, bibliografías, bases de datos)

21. Frecuentemente, ¿qué tipo de material lees?
- | | |
|------------------|----------------------------|
| a) Diccionarios | e) Libros |
| b) Enciclopedias | f) Publicaciones en serie |
| c) Revistas | g) Otro (especifica) _____ |
| d) Periódicos | |
22. ¿Qué soporte de información prefieres utilizar?
- | | |
|------------|----------------------------|
| a) Impreso | d) Oral |
| b) Audio | e) CD-ROM |
| c) Vídeo | f) Otro (especifica) _____ |
23. ¿Esa información para qué te sirve?
- | | |
|--------------|----------------------------|
| a) Recrearme | c) Informarme |
| b) Formarme | d) Otro (especifica) _____ |
24. La información que requieres la utilizas, para resolver problemas relacionados con:
- | | |
|--------------|----------------------------|
| a) Escuela | d) Amigos |
| b) Familia | e) Otro (especifica) _____ |
| c) Comunidad | |
25. Con la información qué realizas:
- | | |
|---|---|
| a) Actividades fuera de la escuela en tu lengua materna | e) Actividades fuera de la escuela en español y Náhuatl |
| b) Actividades en el aula en tu lengua materna | f) Actividades en el aula en español y Náhuatl |
| c) Actividades fuera de la escuela en español | g) Otro (especifica) _____ |
| d) Actividades en el aula en español | |
26. ¿En qué aspecto de tu vida diaria utilizas más información?
- | | |
|-----------------|----------------------------|
| a) Salud | e) Ganadería |
| b) Vivienda | f) Escuela |
| c) Alimentación | g) Otro (especifica) _____ |
| d) Agricultura | |
27. La información que requieres debe ser con una actualidad de:
- | | |
|------------------------|----------------------------|
| a) Menos de cinco años | d) De 1970 en adelante |
| b) De 1990 en adelante | e) De 1969 para abajo |
| c) De 1980 en adelante | f) Otro (especifica) _____ |
28. Requieres que los recursos de información sean accesibles:
- | | |
|------------------|----------------------------|
| a) Siempre | d) Nunca |
| b) Algunas veces | e) Otro (especifica) _____ |
| c) Raras veces | |
29. Requieres que los recursos de información estén disponibles:
- | | |
|------------------|----------------------------|
| a) Siempre | d) Nunca |
| b) Algunas veces | e) Otro (especifica) _____ |
| c) Raras veces | |

30. Cuando requieres buscar información generalmente:

a) La haces tú, ¿por qué? _____

b) La delegas a otra persona, ¿a quién? _____
¿Por qué? _____

31. ¿A quiénes recurre cuando deseas información?

a) Familiares

d) Bibliotecarios

b) Amigos

e) Otro (especifica) _____

c) Maestros

32. Cuando deseas información recurre a la:

a) Escuela

c) Casa

b) Biblioteca

d) Otro (especifica) _____

33. Con respecto a los resultados en tus búsquedas de información quedas:

a) Satisfecho, ¿por qué? _____

b) Insatisfecho, ¿por qué? _____

c) Otro (especifica)

Por tu cooperación, Gracias.

Nombre del encuestador: _____

Fecha de aplicación: _____

Lugar de la encuesta: _____